



# le QUOTIDIEN

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

22e ANNÉE No 304

LE SAMEDI 30 SEPTEMBRE 1995

56 PAGES

65¢ plus taxes - Camelot 3.88\$/semaine taxes incluses



Cadavres calcinés

## Un pacte de suicide

2



Négociations chez Alcan

## La FSSA lance un ultimatum

3

(Photo Roger Gagnon)



Angèle Dubeau

## Soliste signifie souvent solitude

24

Autoroute Alma-La Baie

## Jacques Brassard raccourcira les délais

4

Formation professionnelle

## Garon distribue les billets verts

4

# Un pacte de suicide entre deux jeunes

par Denis Bouchard  
JONQUIÈRE (DB) — Le suicide par intoxication au monoxy-

de de carbone est vraisemblablement la cause de la mort de deux jeunes hommes, âgés dans la

vingtaine, qui ont été retrouvés carbonisés, jeudi midi, dans un boisé isolé au sud de la rue Saint-Dominique, à Jonquière.

Vingt-quatre heures après la découverte par un chasseur d'une Toyota Tercel calcinée, occupée par deux personnes à l'état squelettique, les enquêteurs de la Sûreté municipale de Jonquière suivent la piste qui leur semble la plus plausible: le pacte de suicide de deux jeunes en proie à des problèmes de consommation de drogue.

Les recherches des policiers, combinées à l'expertise médicale ont mené à l'hypothèse du suicide. Le tuyau connecté de l'extrémité du silencieux et passé jusqu'à une fenêtre ne laisserait aucun doute.

Hier, la police possédait les deux noms des jeunes victimes, mais elle doit attendre la confirmation des tests d'identification de l'Institut médico-légal de Montréal. Avec les deux cadavres qui prendront la route de la métropole, demain matin, suivront des fiches dentaires et des radiographies du système osseux. Des comparaisons pourront être faites entre les deux présumés disparus et les cadavres découverts.

C'est le coroner Michel Miron qui est chargé de recueillir les «preuves» médicales pour le compte des policiers. Le pacte de suicide est la principale explication, a dit le coroner, après avoir passé une autre journée à examiner les squelettes.

Mais s'ils sont morts par intoxication, pourquoi l'automobile s'est-elle enflammée? Ce n'est pas compliqué, a ajouté le coroner Miron, c'est quelque chose qui arrive à l'occasion. Quand un moteur a consommé toute son essence, il produit à la fin des étincelles. Celles-ci, en contact avec des émanations de gaz, dégènèrent en incendie.

Le responsable de l'enquête, Clément Girard, est pour sa part demeuré vague, hier, confirmant que des tests d'identification seraient faits lundi, à l'Institut médico-légal. Les policiers ont obtenu le nom du propriétaire de la Tercel grâce au numéro de la plaque minéralogique.

En plus du coroner qui a cherché d'autres indices, les spécialistes en scènes de crime ont effectué d'autres recherches et aucune trace de projectile n'a été découverte. Des bijoux ont été aussi retrouvés, ce qui facilitera l'identification

des jeunes hommes.

L'automobile a été repérée tout près de l'ancienne salle de danse La Dynamique, en amont de la base de plein air Cépâl. L'emplacement exact faisait partie d'une zone défrichée. L'auto était environ à mi-chemin entre la rue Saint-Dominique et la Rivière-aux-Sables, qui coule à l'ouest.

Si aucun témoignage n'est parvenu à la police, selon Clément Girard, un homme se disant près de la famille d'une des deux victimes s'est adressé au Quotidien pour vendre les détails de l'histoire. Il a même dit que l'identification était chose faite puisque la police, avec des clés retrouvées dans la voiture, a pu entrer dans l'appartement d'une des deux victimes.

## FAITS DIVERS

### Écrasement d'avion

CHICOUTIMI (DB) — Un pilote a joué de chance, hier, vers 18 h 30, alors que son appareil s'est écrasé sur la cime des arbres, au petit lac Huard, à 20 km, à l'est du Grand lac des Commissaires. Au moment du contact, il a eu la présence d'esprit de quitter à toute vitesse. Immédiatement après, le feu a complètement ravagé son petit avion. C'est le poste de la Sûreté du Québec de Chicoutimi qui a reçu un appel en provenance d'un autre avion qui volait dans le secteur. Une équipe de secours de la Base militaire de Bagotville s'est rendue sur les lieux. L'homme rescapé a vite trouvé de l'aide; le secteur était bondé de chasseurs par les temps qui courent.

### Saisie à Alma

ALMA (DB) — Trois des six personnes appréhendées, jeudi soir, à l'occasion d'une perquisition de la Sécurité publique d'Alma, ont comparu, hier après-midi, au palais de justice de l'endroit pour subir leur enquête de remise en liberté. L'opération policière a permis de saisir 45 grammes de haschich, évalué à 1200 \$.

Vers 21 h 30, jeudi soir, huit policiers d'Alma ont perquisitionné une maison privée, située à 790 de la rue Sacré-Coeur, et ont arrêté six personnes, dont deux «vieilles connaissances», qui contrevenaient à des conditions de remise en liberté. De plus, ils ont été pris en possession de drogue. Ces deux «hors-la-loi» sont Richard Naud et Jimmy Bergeron, tous deux d'Alma, qui reviendront devant la Cour du Québec le 3 octobre pour le choix de leur procès.

Le troisième, Dominique Dubois, de Québec, a été remis en liberté conditionnelle et se présentera à la Cour du Québec le 10

octobre pour le choix de son procès. Les policiers ont aussi mis la main au collet d'une mineure, aussi prise en possession de drogue.

Les agents de la Sécurité publique d'Alma avaient à l'oeil cette adresse depuis longtemps et continueront d'exercer de la pression au cours des prochaines semaines.

### Famille recherchée

CHICOUTIMI (DB) — Les policiers d'Amos, en Abitibi, lancent un appel à tous au Saguenay-Lac-Saint-Jean, afin de trouver des parents à monsieur Jean-Paul Savard, décédé à l'hôpital de l'endroit, des suites d'une longue maladie, jeudi. Le disparu, né en 1938, habitait Val-d'Or et son adresse antérieure était Sept-Îles. Il se peut qu'il ait de la parenté dans la région. Les informations peuvent être acheminées à la police d'Amos, au 819-732-3385, ou au télécopieur, 819-732-8175. Il est aussi possible de communiquer avec le service de police de Chicoutimi: 418-698-3300 ou au télécopieur, 418-698-3379.

### Coup sur coup

JONQUIÈRE (DB) — Le service des incendies de Jonquière a été appelé, coup sur coup, hier soir, à 20 h 08 et 20 h 10, pour intervenir sur le lieu d'incidents. D'abord, au 2080 rue Père-Lallemand, une voiture a pris feu, en raison d'une défectuosité du système électrique. Deux minutes plus tard, une autre équipe a dû intervenir à l'école Saint-Jean-Baptiste, où des jeunes ont lancé des cocktails Molotov dans le grillage de protection. Les jeunes ont mis de l'essence dans des bouteilles de bière vide pour les lancer contre l'école.

### Collision avec blessés

DOLBEAU (DB) — Un accident de la route entre deux véhicules, occupés par des chasseurs, a eu lieu hier après-midi, sur le chemin forestier de Chutes-des-Passes, au kilomètre 47. Une petite camionnette a heurté un véhicule immobilisé. Deux des occupants du véhicule heurté ont été blessés, de même que la passager de la camionnette. Ils ont été transportés par ambulance à l'hôpital de Dolbeau. Appelés sur les lieux avec les pinces de désincarcération, les pompiers volontaires de Dolbeau n'ont finalement pas eu besoin de passer à l'oeuvre.



Les agents de prison ne sont pas d'accord avec le Salon du livre de Jonquière.

En effet, ils trouvent que les gens «s'évadent» trop grâce aux livres!!!

(P. Bourdon)

## SOMMAIRE

Arts	24
Bandes dessinées	26-31
Bourse	38-39
Détente	30
Décès	44
Finances	36
Horoscope	30
Petites annonces	40 à 42
Sports	45 à 55
Télévision	26-31

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMEDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474  
Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre



Recyclez ce journal

Président-éditeur: Claude Gagnon  
Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
Contrôleur: Serge Vallières  
Éditorialiste en chef: Carol Néron  
Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Béland  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 418-967-1814

30 564 abonnés

## Québec

### Bar clandestin démantelé

QUEBEC (PC) — La Sûreté du Québec et la police municipale de Québec ont effectué une perquisition durant la nuit d'hier dans un bar clandestin installé dans un immeuble appartenant à deux membres des Hell's Angels, rue Saint-Gabriel, dans le quartier Saint-Jean-Baptiste, à Québec.

Selon un porte-parole de la SQ, l'agent Réal Ouellet, ce bar faisait l'objet d'une surveillance particulière depuis quelque temps.

À la fin du mois d'août dernier, un citoyen avait tenté d'attirer l'attention des policiers sur les activités particulières de l'établissement en lançant un appel

anonyme à la bombe qui avait été à l'origine d'une évacuation de la rue.

L'initiative n'a pas eu de suite, aux dires de l'agent Ouellet, puisque des enquêteurs étaient déjà au fait de la situation et avaient commencé à accumuler les preuves qui allaient conduire à l'opération d'hier.

Les propriétaires de la maison qui abritait le bar clandestin sont deux membres en règle des Hell's Angels, Claude Berger, un trompettiste à l'Orchestre symphonique de Québec et membre du chapitre de Lennoxville et Gilles Dumas, un membre du chapitre de Saint-Nicolas.

## PAS POSSIBLE

### Un crime de lèse-chat

LONDRES (Reuter) — Socks, le chat de la Maison blanche, a envoyé ses amitiés à Humphrey, son homologue qui est revenu au 10, Downing Street, après une fugue qui avait fait circuler les plus funestes rumeurs sur son sort.

«La crainte d'un crime de lèse-chat m'a profondément tourmenté, mais je n'ai jamais perdu espoir», dit un communiqué du «Premier chat» paru jeudi dans le Times.

Le fugueur avait été retrouvé à un kilomètre de la demeure de John Major, le premier ministre britannique.

## LOTO

### La Quotidienne

À trois chiffres

2-4-9

À quatre chiffres

1-0-1-6



Du beau temps et de plus en plus doux pour les deux prochains jours. Une crête barométrique sur le sud de la province maintiendra du beau temps sur l'ensemble des régions pour les prochaines 36 à 48 heures. De plus, un front chaud a traversé le Québec d'ouest en est pendant cette même période.

Aujourd'hui, la fin de semaine débute avec le soleil sauf sur les régions du nord-ouest où le ciel s'ennuagera graduellement à partir de la mi-journée. Les températures dépasseront les normales de plusieurs degrés.

Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, ensoleillé avec passages nuageux. Maximum près de 21. Vents du sud-ouest de 30 à 50 km/h. Dimanche, nuageux avec éclaircies et 30% de probabilités d'averses. Minimum près de 7. Maximum près de 17.

Saguenay, aujourd'hui, ensoleillé avec passages nuageux. Maximum près de 21. Vents du sud-ouest de 15 à 30 km/h. Dimanche, devenant nuageux avec éclaircies. Minimum près de 6. Maximum près de 18.

Lever:	6h41
Coucher:	18h26

## LA MARÉE

Chicoutimi — La marée sera haute à 07h40 (4m1) et basse à 14h35 (0m9). Elle sera à nouveau haute à 20h00 (4m8) et basse à 03h35 (0m9).

La Baie — La marée sera haute à 07h20 (4m6) et basse à 13h15 (0m9). Elle sera à nouveau haute à 19h45 (5m2) et basse à 02h10 (0m9).

Négociations chez Alcan

## La FSSA fixe la date limite au 6 octobre

par Denis Bouchard

JONQUIÈRE (DB) - La Fédération des syndicats du secteur de l'aluminium (FSSA) en fait un ultimatum : si les pourparlers avec la compagnie Alcan n'aboutissent pas à une entente de principe avant le 6 octobre, elle mettra à exécution le mandat de grève générale illimitée qu'elle détient de ses 3044 membres en cause au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Président de la FSSA, Raymond Labonté a expliqué hier que l'ultimatum était accompagné d'une volonté très sérieuse et ferme de s'engager dans un sprint de négociations, afin de résoudre tous les points en litige.

Labonté a voulu dire aussi que la grève n'était pas le scénario privilégié du syndicat. «Quand on veut sortir en grève, on a qu'à laisser traîner les événements. Ce n'est pas notre attitude, puisque nous sommes disponibles pour la négociation.»

Hier, tous les directeurs des instances des syndicats sectorielles ont fait le point sur la situation et ont accordé leur stratégie pour la prochaine semaine.

Le syndicat n'en démord pas; il n'est pas convaincu de la bonne

foi d'Alcan. «On a fait quelque chose de révolutionnaire en mettant toutes nos culottes là dedans, nous avons été ouverts à la réorganisation et à l'organisation du travail et, en retour, Alcan dépose une offre salariale sans que nous puissions en discuter», indique Labonté.

### Confusion

La méfiance de ce dernier à l'endroit de la multinationale a monté encore d'un cran. «La compagnie mêle la clause salariale reliée à la réorganisation du travail avec l'augmentation salariale qu'elle nous offre. La hausse réelle qu'elle a mise sur la table est de 5,9 pour cent et non de 11,4 pour cent comme elle prétend.»

Au-delà de la bataille d'interprétation des chiffres, Labonté ne voudrait pas que la population - si décimée puisse-t-elle être par le contexte économique - croit que la FSSA est radicale, drastique et dure. «Comment se fait-il que le syndicat d'Alma, qui n'a pas notre réputation, ait aussi rejeté les propositions de réorganisation du travail et les hausses salariales? Et pourquoi, enchaîne-t-il, que le syndicat d'Alcan au Kentucky est aussi dans une impasse, alors que chez

les alumineries concurrentes, les syndiqués ont confirmé leur rattrapage salarial.»

Labonté est bien conscient de l'impact d'une grève sur l'économie de la région. Il demande à la population de comparer ce qui est comparable. «Le marché de l'aluminium traverse un très bon cycle, affirme-t-il. Il faut qu'il y ait des gens de la région qui réclament leur dû d'Alcan. La Reynolds, qui pourtant achète son énergie d'Hydro-Québec, paie ses ouvriers plus cher qu'Alcan, alors que cette dernière prend ce qu'elle a besoin dans la Péribonca, sans nous verser une compensation et vend de l'énergie par surcroît.»

### Tous crever ensemble

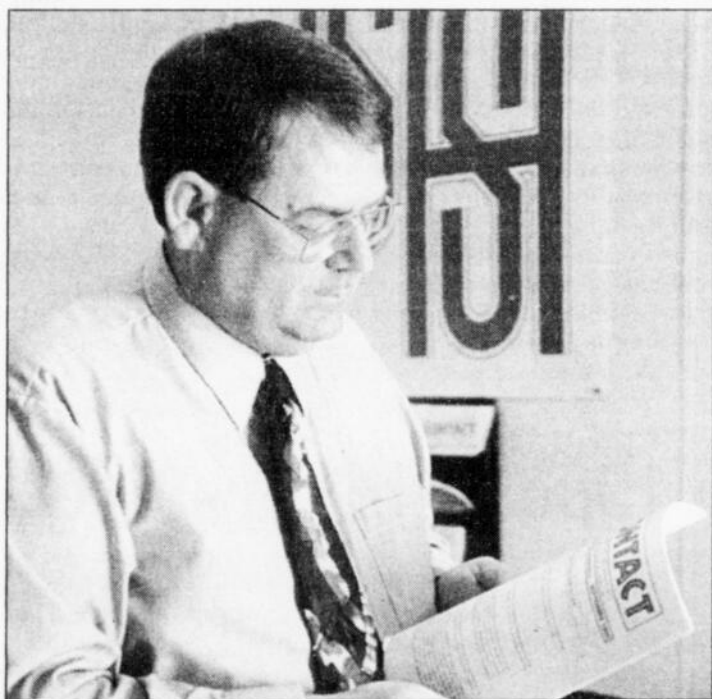
«Si les employés d'Alcan crèvent, poursuit le président Labonté, toute la région va crever. Nous avons besoin de son appui. Ce que les employés d'Alcan gagnent, ils le redistribuent dans la région.»

Les statistiques qui importent, selon lui, sont celles qui se rapportent aux salaires de l'industrie depuis le début des années 80. Les syndiqués d'Alcan dans la région accusent non seulement une perte sur leurs confrères de Kitimat, mais également aux mains des travailleurs de la Reynolds de Baie-Comeau. En 1983, les travailleurs des usines d'Alcan dans la région gagnaient en moyenne 14,80 \$ de l'heure contre 14,64 \$ pour ceux de la Reynolds, alors qu'en 1995, le concurrent paie ses employés 21,82 de l'heure, contre 20,17 \$.

En dépit de ce discours musclé, Labonté souhaite que les discussions qui se poursuivent toujours avec la partie patronale débouchent sur un règlement.

Du côté de la compagnie, Margot Tapp, du service des communications, a commenté que «la situation était préoccupante», mais «tant qu'il y a des discussions, il y a de l'espoir», a-t-elle ajouté.

Les négociations se déroulent dans les 13 syndicats affiliés à la FSSA simultanément, alors que les clauses à incidence salariale sont étudiées autour de la table centrale.



**DERNIÈRE CHANCE** - Le président de la FSSA, Raymond Labonté, donne une dernière chance à la compagnie Alcan avant de déclencher la grève. (Photo Roger Gagnon)



**SALON DU LIVRE** - Au premier rang des loisirs culturels des Québécois, découvrir les livres est la première raison qui attire les milliers de visiteurs au Salon du livre régional. (Photo Sylvain Dufour)

Loisirs culturels

## La lecture occupe le premier rang

JONQUIÈRE (CL) - Chaque année, des milliers de personnes franchissent les portes du Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La popularité du livre semble être croissante et selon une étude effectuée en 1994 par le Conseil régional de la culture (Diagnostic culturel régional), la lecture occupe le premier rang parmi les loisirs culturels des Québécois.



CHRISTIANE LAFORGE

par les auteurs. Surtout lorsque le personnage est populaire, on a envie de le voir, de lui parler. Cela lui donne une certaine réalité car, finalement, les auteurs font encore partie d'un univers «parallèle» empreint d'un certain mystère.

### Une visite

Certains événements particuliers vont aussi inciter le public à venir. L'animation n'est pas le motif pour lequel on vient, mais devient celui de la durée d'une visite.

Les lancements de volume attirent les amis de l'auteur, comme d'autres vont avoir la curiosité d'assister à des tables rondes.

Il s'en tiendra justement deux cette fin de semaine. Aujourd'hui, à 14h00, Raoul Duguay, Richard Garneau, Pierre Gobeil, Sergio Kokis et André Girard discuteront du thème «Être auteur québécois». Demain, à 14h00, ce sera le tour d'Alain Gagnon, Yvon Leblond, Yves Ouellet, Jean-Alain Tremblay et André Girard de discuter sur le sujet «Écrire au Saguenay-Lac-Saint-Jean».

Quant aux lancements de volumes, il reste à venir celui d'Alain Gagnon, «Sud», ce soir à 19h30 au café littéraire Alcan, et celui de Réjeanne Fortin, «Mémoires d'une maîtresse d'école», à la salle Kénogami.

Autres textes en pages 25 et 32



Omelettes  
Gaufres  
Oeufs bénédictine  
Rosbif  
Saumon fumé  
et encore...

**LE BRUNCH DES SAGUENÉENS - À VOLONTÉ**  
Tous les dimanches à \$11,95  
1 à 5 ans: GRATUIT - 6 à 12 ans: MOITIÉ PRIX

Fondue au chocolat  
Fruits frais  
Croissants, bagels, danoises  
et notre fabuleux bar à desserts

2675, boul. du Royaume, Jonquière - G7S 5B8

Réservation:  
Tél.: 548-3124

**Ôté JARDIN**  
Restaurant

Restaurants

Holiday Inn  
Saguenay

# Brassard entend abréger les délais

par Claude Côté

ALMA (CC) - Dans le dossier de la route à quatre voies Alma-La Baie, le ministre de l'Environnement et de la Faune, Jacques Brassard, abrégera au maximum les délais administratifs, de manière à ce que le processus d'évaluation environnementale soit complété en moins de deux ans.

Dans un communiqué transmis aux médias d'information, hier, le député-ministre de Lac-Saint-Jean indique qu'il appli-

quera cette mesure afin de répondre d'un engagement ferme que le gouvernement du Québec a pris en ce sens. «Ainsi, à l'aube de l'an 2000, assure-t-il, nous pourrions rouler sur une route à quatre voies de Saint-Bruno à Chicoutimi.»

Pour y arriver, Brassard entend donc utiliser les délais administratifs prévus aux nouvelles dispositions du Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement que le gouvernement a

prépublié le printemps dernier. «Je souhaite saisir l'occasion que me donne cet important projet pour suivre les orientations présentées et respecter les dispositions réglementaires qui limitent les délais pour le traitement administratif des dossiers d'évaluation environnementale des grands projets à caractère industriel», mentionne-t-il.

À cet égard, comme le précise le ministre, ces dispositions réglementaires établissent à 15

mois le délai maximum à l'intérieur duquel le dossier de la demande d'autorisation doit être soumis au gouvernement pour décision. Ce délai n'inclut cependant pas la période utilisée par le promoteur pour réaliser l'étude d'impact.

### Chargé de projet

C'est ainsi que, par suite d'une entente conclue avec le ministère des Transports (MTQ), le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) désigne-

ra un chargé de projet qui, selon Jacques Brassard, aura le mandat d'accompagner et de soutenir le MTQ et la firme retenue dans l'élaboration de l'étude d'impact environnemental.

Le ministre Brassard croit enfin que cette nouvelle façon de fonctionner ne compromettra pas la qualité et la rigueur de l'évaluation des impacts environnementaux. «Mais, se réjouit-il, elle réduira substantiellement les délais administratifs.»

## Formation professionnelle

# Le ministre Garon distribue des subventions

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - La volonté du ministre de l'Éducation Jean Garon de faire de la formation professionnelle une priorité s'est concrétisée, hier, alors qu'il a accordé des subventions d'une valeur de 4,5 millions \$ pour le réaménagement des écoles de formation professionnelle l'Oasis, à Chicoutimi, et du Lac-Saint-Jean, à Alma.

Au cours d'une visite-éclair au Saguenay-Lac-Saint-Jean, hier, le ministre Jean Garon s'est d'abord arrêté à Jonquière où il a autorisé le cégep de l'endroit à construire un atelier de fonderie d'aluminium et à emprunter, pour ce faire, la somme d'un million de dollars.

Le projet consiste à construire et à aménager, sur les terrains du cégep, un atelier de fonderie d'aluminium. L'atelier soutiendra le démarrage d'entreprises. Exploité conjointement par le cégep et le Centre de haute technologie, l'atelier mettra des ressources humaines et des laboratoires spécialisés à la disposition des entreprises pour qu'elles concrétisent leur plan d'affaires. En cas de mise en production de nouveaux produits par ces entreprises, l'expertise du Centre de production automatisée du cégep pourra être mise à contribution. Parmi les autres avantages, les élèves du cégep de Jonquière auront accès à une technologie ultramoderne de transformation de l'aluminium.

Le coût total du projet sera de 1,8 million \$. Le ministère des Affaires municipales accordera au cégep une aide financière maximale d'un million \$, aide qui lui sera versée sur une période de dix ans, majorée des intérêts. Cette somme permettra au cégep de rembourser son emprunt. Le cégep assurera une contribution financière de 207 000 \$, alors que les autres partenaires (la ville, le Bureau fédéral de développement régional et d'autres organismes) fourniront 593 000 \$.

### Commission scolaire

Jean Garon a ensuite annoncé que la Commission scolaire de La Jonquière pourra ajouter les programmes «lancement d'une entreprise» et «confection sur



VISITE - Le ministre de l'Éducation Jean Garon est venu distribuer des subventions, hier, au Saguenay-Lac-Saint-Jean. À Chicoutimi, il était accompagné de la ministre Jeanne Blackburn.

(Photo Roger Gagnon)

mesure et retouches» à sa liste de programmes autorisés en formation professionnelle.

Le premier programme est conçu pour aider les personnes qui ont déjà appris un métier à lancer elles-mêmes des entreprises. Le second programme consiste à former des couturiers et des couturières de quartier.

### Alma

Le ministre Garon est ensuite allé à Alma où il a annoncé l'agrandissement du centre de formation professionnelle du

### En 1997

# Jonquière célébrera son 150e anniversaire

JONQUIÈRE (DB) - Les fêtes du 150e anniversaire de la fondation de Jonquière en 1997 seront l'occasion de redresser l'histoire de la municipalité. C'est la première citoyenne, Marguerite Belley, qui sera au coeur des festivités, et non le marquis de La Jonquière, ce gouverneur envoyé de France, et qui n'aurait pas mis les pieds au Royaume du Saguenay.

En conférence de presse, cette semaine, le comité d'organisation des fêtes du 150e a fait connaître les premiers jets qui ont été ébauchés. Un logo (qui n'a coûté que 500 \$), l'organigramme des organisateurs et la levée de fonds sont les premières réalisations.

Lac-Saint-Jean. Les travaux, dont le coût s'élèvera à 2 423 300 \$, seront effectués grâce à une subvention de 2 321 500 \$ du ministère de l'Éducation. Ils permettront l'aménagement des locaux de classe, d'atelier de formation, de laboratoires, de bureaux pour les enseignants, de locaux de rangement, de magasins et d'entrepôts.

Techniques d'usinage et usinage sur machines-outils à commandes numériques sont les deux programmes touchés par les travaux. Grâce à cette sub-

vention, il sera possible de relocaliser tout le secteur de la fabrication mécanique en réaménageant des locaux de 337 mètres carrés et en construisant de nouveaux locaux de 1252 mètres carrés. Tous les étudiants en formation professionnelle, soit près de 700 personnes, seront ainsi regroupés dans une aile distincte dans un cadre qui favorisera la qualité de la vie des étudiants.

### Chicoutimi

La tournée du ministre s'est terminée, à Chicoutimi, à l'école de formation professionnelle Oasis. Le ministre accorde effectivement une subvention de 2 258 021 \$ pour compléter le projet de réaménagement de l'école Oasis. Il s'agit en fait de l'ancienne école de technologie de Chicoutimi dont la construction remonte aux années 50.

Ainsi, on pourra intégrer au centre Oasis l'option coiffure, compléter les laboratoires réservés à deux options du secteur de la santé, soit l'assistance aux soins infirmiers et l'assistance aux bénéficiaires en établissement de santé et ajouter des espaces pour le programme initial de soins dentaires. Plusieurs autres programmes seront aussi touchés par les travaux. Une fois sa vieille partie réaménagée, le centre Oasis aura la même superficie

qu'actuellement, soit 4556 mètres carrés. Cependant, cet investissement favorisera une meilleure utilisation des espaces disponibles, ce qui permettra d'accroître le nombre des élèves à près de 600. Aussi, le centre deviendra accessible aux personnes handicapées.

Le ministre Garon a rappelé que la présente année scolaire sera cruciale pour la formation professionnelle au Québec. Il promet que la participation des jeunes à ces programmes fera l'objet d'une attention particulière de même que la mise au point de partenariats entre les entreprises et les centres de formation professionnelle de leur région.

Le ministre soutient qu'il est inquiétant qu'à peine quelques milliers de jeunes se dirigent chaque année vers la formation professionnelle, alors qu'ils sont si nombreux à quitter l'école sans avoir obtenu de diplôme. Au Québec, il rappelle que plus de 80 pour cent de l'ensemble des emplois sont non spécialisés, semi-spécialisés ou relèvent des secteurs professionnel et technique. Selon le ministre, ne pas aimer l'école, c'est un problème de nos jours. Car, dit-il, les jeunes devront aller à l'école toute leur vie tellement tout change vite.



DÉPART - R.-André Poitras et Marc Fortin ont dévoilé le logo des fêtes du 150e, qui apparaîtra sur la correspondance de la municipalité.

(Photo Sylvain Dufour)

par le numéro 546-1997. Les responsables des fêtes veulent présenter des activités pendant 52 semaines

Virage ambulatoire

# Le CLSC du Fjord donne son appui

CHICOUTIMI (CD) - Le CLSC du Fjord est d'accord avec les orientations de la Régie régionale concernant le virage ambulatoire et son intention de mettre l'accent sur la prévention et la promotion.

Dans un mémoire qu'il présentera aux prochaines audiences publiques de la Régie régionale, le CLSC du Fjord fera également connaître son accord avec l'approche de sectorisation que privilégie la Régie, soit une *Dictée PGL*

approche où les services s'organisent par programme et par district. Dans un communiqué remis à la presse, hier, le directeur général du CLSC du Fjord, André Carrier, souligne que l'organisme qu'il représente tient à ce que les éléments de mission du CLSC soient respectés dans la future organisation de services. Selon lui, les services psychosociaux courants, les services préventifs et les services d'action communautaire

devront être non seulement maintenus, mais rehaussés.

Le directeur général mentionne que la transformation du réseau envisagée par la Régie régionale ne pourra cependant pas se faire sans une forte participation des personnes qui travaillent dans ce réseau. Le CLSC du Fjord proposera donc que toutes les catégories de personnel, tant professionnel que non professionnel, soient pleinement utilisées dans leurs compé-

tences dans le nouveau modèle de services à mettre en place.

Par ailleurs, André Carrier indique que le mémoire du CLSC sera un projet mobilisateur pour l'ensemble des personnes travaillant dans le réseau. Les gens du CLSC disent être ouverts

aux discussions afin d'aider à définir la meilleure façon d'organiser les services au profit de la population du district du Fjord. Ils insisteront auprès de la Régie régionale pour que la population du district ait sa juste part de ressources dans la région.

## Grande participation attendue

CHICOUTIMI (CD) - La dictée PGL, du nom de Paul Gérin-Lajoie, un ancien ministre de l'Éducation du Québec, revient encore cette année.

Et on s'attend à ce que la participation des commissions scolaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean soit aussi importante que l'an dernier. Effectivement, à la grande finale de Montréal, l'année passée, la région était représentée par trois jeunes : Isabelle Roy, Lysiane Simard et Martin Lavoie. Mais, en tout, 4351 élèves de 32 écoles de la région ont participé à l'édition 1994-95.

Avec son thème «Pour faire avancer le monde», la cinquième édition propose, cette année, une

incursion dans l'univers des transports. Jeux, bandes dessinées et bricolage aideront les jeunes à parfaire leurs connaissances en français et à découvrir de nouvelles façons de protéger leur environnement.

En fait, la dictée PGL, c'est plus qu'un simple concours de dictée. C'est une activité éducative conçue pour s'intégrer aux programmes d'enseignement du primaire. C'est aussi un outil innovateur d'éveil à la situation des pays en développement, de sensibilisation à l'importance de l'environnement et de promotion de la langue française.

La Fondation Paul Gérin-Lajoie fournit tout le matériel nécessaire au succès du projet.

La dictée se déroule en cinq étapes. Il y a d'abord la période de sensibilisation qui permet aux élèves de se préparer aux dictées. Vient ensuite la cueillette du partage et la dictée commanditée. Pendant cette période, l'élève sollicite les commandites de son entourage et les fonds ainsi recueillis sont partagés à parts égales entre l'école et les enfants d'Afrique. Ensuite, on passe à la dictée éliminatoire locale suivie des éliminatoires régionales. Et c'est en mai 1996, à Montréal, dans le cadre d'une émission télévisée que sera donnée la dernière dictée du concours. Cette finale réunit des représentants de tout le Canada ainsi que du Sénégal et du Mali.



MIRA - Michel Langlois et son chien Hansel font le tour de la Belle Province dans le but d'amasser des fonds pour la Fondation Mira, dont l'objectif est de venir en aide aux personnes non voyantes. Hier, il était à Chicoutimi et la Banque Laurentienne avait organisé une collecte de fonds à ce sujet. Une somme de 2000\$ a été amassée. À l'arrière, Marc Tremblay, directeur de la succursale de la Banque Laurentienne à Chicoutimi, Georges Harvey, vice-président régional de la BL et le maire suppléant de Chicoutimi, le conseiller André Belley. (Photo Sylvain Dufour)

# GRANDE OUVERTURE

PLACE DU SAGUENAY À CHICOUTIMI LES 28, 29 ET 30 SEPTEMBRE 1995

Vos bijoutiers  
**doucet**  
Pour le Meilleur...  
et pour le Prix

RABAIS DE

**30%**

SUR TOUT

**TOUT  
TOUT**

Gagnez 2 billets d'avion  
vers la Floride, Hawaii,  
Freeport!



VOYAGEZ  
GRATUITEMENT

Hawaii - Floride - Freeport

Achat minimum de 1000 \$. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Détails en magasin. Cette offre donne droit à deux billets aller-retour pour deux personnes de 18 ans et plus. Vous partirez de Montréal soit pour: Orlando, Hawaii ou bien pour le combiné Fort Lauderdale avec croisière pour Freeport. Le gagnant devra sélectionner son hôtel parmi notre gamme d'hébergement pour la destination choisie.

Nous payons la TPS  
et la TVQ sur tous les  
BIJOUX OR, DIAMANTS  
et BIJOUX ARGENT

**doucet**

BIJOUTIERS

PLACE DU SAGUENAY, CHICOUTIMI

Aussi Grande Ouverture à Place Centre-Ville à Jonquière le  
5 octobre avec Tous les mêmes Spéciaux d'Ouverture Incroyables!

302066

# Le plaignant raconte sa version

CHICOUTIMI (SL) - Le ministère public a terminé hier sa preuve au procès pour grossière indécence et agression sexuelle de l'ex-religieuse Gaétanne Lamontagne, âgée de 58 ans, domiciliée à la Place des Copains, à Chicoutimi.

Deux témoins, le jeune plaignant, aujourd'hui âgé de 25 ans, mais qui était âgé entre 10 et 17 ans au moment des événements, et sa mère, sont venus supporter les quatre chefs d'accusations se rapportant entre 1979 et 1987.

Selon le témoignage du plaignant, les agressions se passaient alors qu'il se rendait faire de petits travaux chez la voisine, en échange d'argent.

Son témoignage a été laborieux: il a expliqué avoir sombré dans l'alcool pendant les cinq dernières années et comment, lors d'une «brosse» au cours de laquelle il a englouti 12 grosses bouteilles de bière et une bouteille de 500 millilitres d'alcool à 94 degrés, toute son histoire «est sortie».

Pendant toutes ses années d'adolescence et d'âge adulte, il a nourri de la rancœur et de l'amertume envers l'amie de sa mère. Cette dernière se plaignait de cette attitude et se demandait si ce n'était pas par paresse qu'il refusait de se rendre chez la voisine effectuer la tonte du gazon ou de la peinture.



SERGE LEMELIN

## Masturbation

Le jeune homme, dont la divulgation de l'identité est interdite par ordonnance de tribunal, s'est rendu une première fois tondre le gazon à la demande de Gaétanne Lamontagne à l'été 1979 alors qu'il avait à peine 10 ans.

Une fois tout le travail effectué, le jeune est entré dans la maison pour se faire payer. Il a été rémunéré et ensuite, la femme lui aurait mis la main sur le pénis, par-dessus son vêtement.

Géné, il aurait décampé et n'aurait rien dit à personne, comme elle le lui avait demandé.

La semaine suivante, même travail, même rémunération, mais cette fois, il raconte: «elle baisse mon zipper et me fait un crossage. Ça m'a paru une éternité. J'étais assez mal, je me sentais pas bien».

Il ne revient que deux semaines plus tard, pour le même travail, mais cette fois, l'accusée l'aurait masturbé, puis elle lui aurait pris la main pour l'appliquer avec pression sur son sein; elle a ensuite relevé sa jupe pour guider sa main dans son vagin et y exercer «un mouvement de va-et-vient».

Il a noté que sa poitrine était tachetée de points de rousseur.

«J'ai réagi d'une façon qu'elle était plus vieille que moi; j'ai plié. Je lui ai dit: Lâche-moé que j'décriasse!»



Me Michel Boudreault

## Contradictions

L'année suivante, il ne se serait rien passé d'après le plaignant. Plus tard, contre-interrogé par l'avocat de la Défense, Me Michel Boudreault, il a reconnu qu'il avait signalé dans sa déclaration à la police une masturbation à l'été 1980. Il est alors revenu sur son témoignage pour ajouter cette description.

Pendant les années 1981, 1982

et 1983, aucun contact et c'est son jeune frère qui a fait la tonte de gazon.

C'est ensuite à l'âge de 14 ans, toujours à l'occasion du paiement de menus travaux qu'elle lui aurait pris le pénis et entrepris de le masturber. Cette fois, il interromp son mouvement et quitte la place.

Une dernière agression serait survenue en 1987, toujours du même genre, mais le garçon, alors âgé de 17 ans a repoussé la main avant qu'elle n'aille plus loin.

## Défense

Plusieurs contradictions sont ressorties lors du contre-interrogatoire: le type de boisson ingurgitée lors de sa cuite: tantôt de l'alcool 94 degrés, tantôt du Whisky. Il déclare à la police qu'il n'y a rien eu entre l'âge de 11 ans et 17 ans, mais il rapporte dans son témoignage une agression à 14 ans.

Dans sa déclaration, il avait affirmé avoir refusé l'argent de son travail en 1987; dans son témoignage, il donnait une autre version.

Il a aussi contredit sa version donnée lors de l'enquête préliminaire où il avait mentionné qu'une agression avait eu lieu dans un garage, ce qu'il a nié devant le juge.

Me Michel Boudreault a annoncé qu'il présenterait plusieurs témoins et ferait entendre l'accusée lors de la reprise du procès le 13 novembre prochain.

## Blackburn critique Martel

JONQUIÈRE (DB) - Comme il fallait s'y attendre, le candidat à la mairie Jean-Pierre Blackburn est en complet et parfait désaccord avec le bilan qu'a fait le maire Marcel Martel de son mandat de quatre ans.

Dans un communiqué de presse, Jean-Pierre Blackburn reprend un à un les points soulevés par Marcel Martel et en arrive à la conclusion qu'il s'agit d'un «bilan qui a fait reculer Jonquière».

Selon la vision de Blackburn, sous le règne de Martel, l'évaluation des commerces et des industries ont respectivement chuté de 7,9 et 13,5 pour cent et le local de l'ancien Miracle-Mart est toujours vide.

Blackburn reproche à Martel de ne pas avoir défendu la candidature de Jonquière face au Club Price, il s'est plutôt rendu en Allemagne pour obtenir un championnat de judo pour lequel Jonquière était la seule ville en lice.

Le maire sortant, selon Blackburn, n'a pas de si bonnes relations avec les gens d'Abitibi-Price, la preuve est la contestation de l'évaluation foncière. De plus, Blackburn croit que la mini-centrale a coûté beaucoup trop chère et on ne sait toujours pas quand elle produira son premier mégawatt.

## Le cégep contre les coupures

CHICOUTIMI (DB) - Le conseil d'administration du Cégep de Chicoutimi s'interroge sur les intentions du ministre de l'Éducation Jean Garon, qui ne met pas fin aux compressions budgétaires dans l'enseignement collégial. Depuis 15 ans, les collèges ont dû vivre avec des ponctions de 140 millions \$, ce qui va à contre-courant de la clientèle qui est sans cesse en hausse.

Les cégeps, disent les administrateurs du collège de Chicoutimi, se voient confrontés à des diminutions de services dans leur institution, ce qui n'est pas compatible avec les grands objectifs d'accessibilité aux études collégiales.

Les administrateurs craignent aussi que la politique des transferts de paiement du gouvernement canadien ne vienne ajouter à la problématique des collèges. Au cours des prochains jours, Martin Lajoie, président du conseil d'administration du Cégep de Chicoutimi enverra une adresse aux ministres Garon et Lloyd Axworthy.

## Usine de filtration

# Métabetchouan concrétise le projet

par Claude Côté

METABETCHOUAN (CC) - La municipalité de Métabetchouan va de l'avant dans la concrétisation de son projet de construction d'une usine de filtration qui, nécessitant un investissement de 1,7 million \$, devrait être en fonction au printemps de 1997.

Le conseil municipal vient effectivement de confier à la firme Consultants RSA d'Alma le mandat de préparer les plans et devis, de façon à ce qu'on puisse entreprendre les travaux de construction à la fin de l'été de 1996.

Il y a quelques semaines, les contribuables n'ont manifesté aucune opposition au règlement d'emprunt, lequel devrait être de moins de 1,7 million \$ puisque la municipalité s'attend de bénéficier d'une subvention gouvernementale de 342 000 \$, par le biais du Programme d'infrastructures Canada-Québec dont la contribution est acceptée en principe.

Il ne reste que l'emplacement de l'usine à déterminer, ce qui, selon le directeur général de la municipalité, devrait se faire prochainement. Deux emplacements sont envisageables: sur le terrain qui, situé dans le rang Saint-André à six ou sept kilo-

mètres de la zone urbaine, accueillie déjà le poste de chloration; ou dans le rang du Poste, en un endroit plus rapproché de la zone urbaine.

Puis, dès qu'ils seront fixés sur l'emplacement de l'usine projetée, les dirigeants municipaux devront choisir le procédé de filtration à mettre en place. Leur choix se portera sur l'un ou l'autre des deux procédés suivants: Actiflo (celui utilisé à Roberval), avec la firme John Meunier, ou Ultra Pulsator, avec Degrémont de Montréal.

## Approvisionnement

D'autre part, l'administration municipale avait déjà décidé, par suite d'une étude réalisée l'an dernier par les Consultants RSA, de conserver la source actuelle d'approvisionnement en eau potable, laquelle s'alimente dans une rivière située dans les montagnes de Saint-André. Dès lors, on avait convenu que la municipalité de Métabetchouan n'apporterait pas de modifications majeures à son réseau de distribution, lequel achemine l'eau jusqu'à la ville par gravitation.

Néanmoins, la municipalité profitera de la construction de l'usine de filtration pour solutionner son problème de rareté

d'eau auquel elle est parfois confrontée en période de sécheresse. Elle installera un système de pompes permanent qui, grâce à un tuyau d'amenée qui relie déjà le réservoir principal à un autre bassin versant, lui permettra de compenser toute baisse de

niveau d'eau.

«Nous en avons fait l'expérience au moyen de pompes mobiles, l'été dernier, et le réservoir principal s'est maintenu à son niveau normal durant tout le temps de la sécheresse», a affirmé le directeur général.

## Mairie de Métabetchouan

# Philippe Gagnon entre dans la lutte

METABETCHOUAN (CC) - Philippe Gagnon, qui occupe un siège à la table du conseil municipal depuis six ans et demi, se porte candidat à la mairie de Métabetchouan, en regard des élections municipales du 5 novembre.

Il fera ainsi la lutte au maire sortant Marcel Duchesne qui, en place depuis 12 ans, sollicite un quatrième mandat.

Au cours d'une brève entrevue téléphonique avec le journaliste du Quotidien, Philippe Gagnon, qui est co-proprétaire d'une entreprise de produits sanitaires à Alma, a mentionné qu'il n'avait aucun conflit de personnalité avec l'actuel

maire Duchesne et que, par conséquent, il ne cherche pas vraiment à le battre comme individu. «Ma décision d'aller à la mairie est simplement reliée à mon plan de carrière», affirme-t-il.

Le candidat Gagnon soutient d'ailleurs qu'au moment d'entrer en politique municipale, en 1989, il avait la vision de la mairie. «Ma candidature au poste de maire, dit-il, est donc une suite logique.»

Il tiendra une conférence de presse, le mardi 3 octobre, afin de dévoiler l'essentiel du programme qu'il entend mettre en place s'il est élu maire de Métabetchouan.

Agressions sexuelles

# Au pénitencier pour 42 mois

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Un violeur s'est fait «poivrer» avec une sentence de 42 mois de pénitencier pour avoir agressé sexuellement une mineure le 6 juin 1994 et violé une deuxième femme le 13 juin 1995 alors qu'il était en attente de procès pour le premier crime.

Cette sentence s'ajoute aux trois mois de détention préventive qu'il a servis depuis son arrestation en juin.

Le juge Claude Gagnon, de la Chambre criminelle de la Cour du Québec, a tendu par deux fois une perche à l'accusé pour qu'il s'adresse à une des deux victimes présente dans la salle, mais Charles Gagnon, l'accusé, a refusé de lui adresser la parole.

La défense, représentée par Me Michel Boudreault, avait suggéré une sentence de moins de deux ans dans un établissement provincial.

Le juge a retenu les arguments du substitut du Procureur général, Me Claudine Roy, qui réclamait du temps de pénitencier pour un homme qui avait usé de violence physique au cours de ses agressions.

Le premier événement remontant à 1994 donne une bonne idée de la personnalité du violeur. Un soir, une jeune fille intoxiquée par la drogue se présente chez lui dans le but d'avoir de l'aide pour sortir de son «bad trip». Au lieu de l'aider, il entreprend de la violer. Malade, la jeune fille résiste verbalement et physiquement; les deux personnes se battent, si bien que Gagnon se décourage et jette sa victime à la rue en lui disant : «Crisse ton camp!»

### Deuxième viol

Il est accusé une première fois et libéré en attente de procès. Un an plus tard, presque jour pour jour, il s'introduit chez sa

voisine et se met à la tripoter. La voisine refuse, il l'immobilise malgré qu'elle se débat, lui obstrue la bouche pour l'empêcher d'appeler au secours et la viole.

Après l'éjaculation, il lui demande tout bonnement, comme si de rien n'était, la permission de prendre une douche chez elle.

Jouant de ruse, la femme accepte à condition qu'il retourne chercher une serviette à son appartement situé dans le même immeuble. Gagnon retourne chez lui et la femme s'enfuit appeler la police.

Gagnon sera retrouvé peu de temps après dans un restaurant populaire du boulevard Saguenay, à Chicoutimi, en train de raconter son aventure à une autre femme qui n'en croyait pas ses oreilles.

Les deux victimes ont eu des marques aux bras et des ecchymoses.



**CROIX-ROUGE** — Les 33 stations de service des Pétroles Irving au Saguenay-Lac-Saint-Jean s'associent à la Croix-Rouge dans le cadre de sa campagne de financement. Du 2 octobre au 19 décembre, les gens pourront se procurer des éléments d'une trousse de premiers soins avec un plein d'essence. On reconnaît ici le président du conseil d'administration de la Croix-Rouge régionale, Richard Gagné, de la Sûreté du Québec, Raymond Simard, directeur régional des Pétroles Irving et Pierre Cloutier, responsable de la campagne de financement.

(Photo Sylvain Dufour)

# VENTE FERMETURE

## ABANDON DES AFFAIRES

# 60% À 80% de rabais

- Robes de nuit • Pyjamas • Pantoufles
- Prothèse mammaires externes

LOT DE SOUTIENS-GORGE, CULOTTES, CAMISOLES ET JUPONS			
Jusqu'à 32\$	Jusqu'à 38\$	Jusqu'à 55\$	Jusqu'à 75\$
<b>12\$</b>	<b>15\$</b>	<b>20\$</b>	<b>30\$</b>

UNIFORMES			
Jusqu'à 42\$	Jusqu'à 80\$	Jusqu'à 110\$	Jusqu'à 150\$
<b>15\$</b>	<b>30\$</b>	<b>40\$</b>	<b>60\$</b>

**PROTHÈSES MAMMAIRES EXTERNES 1/2 PRIX**

# LINGERIE LISE

400, Racine Est, CHICOUTIMI  
Tél.: 696-2483

LE QUOTIDIEN, le Samedi 30 Septembre 1995 - 2

**OPTIMUM**  
CLINIQUE VISUELLE

*Vous n'avez pas le goût d'avoir des yeux de... chien battu!*

Promotion verres et montures à partir de 99 \$

Détails en magasin

JONQUIÈRE 3750, BOUL. DU ROYAUME, BUREAU 105, 542-7585  
CHICOUTIMI 400, RUE DES SAGUENÉENS, BUREAU 06, 545-9391  
ALMA 725, CHEMIN DU PONT TACHÉ NORD, 668-3622  
VILLE DE LA BAIE 2100, RUE BAGOT, GALERIES DE LA BAIE, 544-7789

LES VRAIS EXPERTS-CONSEIL EN SOINS DE LA VUE!

## La recherche relance l'économie régionale

C'est dans le labyrinthe de la PME animée par la recherche que le Saguenay-Lac-Saint-Jean retrouvera la route de la croissance. L'actualité nous en a fourni de nouvelles preuves. D'abord, chez la chicoutimienne STAS dont le président et directeur général, Pierre Bouchard, a annoncé mercredi, en présence des ministres François Gendron et Jeanne Blackburn, la conclusion d'une entente avec Mines et Exploration Noranda pour la conception et l'installation d'un système intégré d'automatisation des opérations minières souterraines. Une douzaine d'ingénieurs et techniciens répartis à Montréal et à Chicoutimi travailleront intensément durant deux ans à la réalisation de ce projet estimé à 5 800 000 \$. Noranda y a déjà consacré 10 million \$.

En vertu d'un programme d'aide à l'innovation technologique, le ministère québécois des Ressources naturelles y apportera une contribution 800 000 \$. L'automatisation des opérations minières permettra non seulement à l'industrie minière de mieux soutenir la concurrence internationale, mais elle offrira à STAS la possibilité d'exporter un système fabriqué au Saguenay.



BERTRAND TREMBLAY

Pierre Bouchard prévoit porter le chiffre d'affaires annuel de 10 à 20 millions \$. Les emplois présentement au nombre de

65 devraient également doubler au cours des prochaines années.

Depuis 1984, STAS répond à des besoins spécifiques de l'industrie de l'aluminium. L'entreprise exporte également aux alumineries installées aux quatre points de la planète des équipements ainsi que des procédés technologiques imaginés et mis au point dans les laboratoires d'Alcan International.

Pierre Bouchard ne s'est toutefois jamais montré satisfait de cette percée dans la haute technologie. Il a toujours insisté auprès de l'État sur la nécessité d'intensifier la recherche «pour que nos succès, clamaient-il en 1992 lors d'une visite de l'ancien ministre libéral Gérard Tremblay, ne deviennent pas ceux des autres», notamment des Japonais qui sont devenus des concurrents féroces.

Québec a capté le message. Même si l'initiative ne prenait pas son origine dans les grands centres, il a accepté de financer l'établissement et le fonctionnement du Centre québécois de recherche et développement de l'aluminium (CQRDA) dont les services administratifs logent à l'Institut scientifique de inauguré au début du mois. Et il vient également d'accorder sa caution au projet STAS-Noranda relatif à la réalisation d'un système intégré d'automatisation minière.

L'autre résultat concret attribuable à un amalgame d'ingéniosité, d'entrepreneurship et de recherche, c'est la fabrication, par la nouvelle PME Saguenay Maritime Services, de La Baie, de pinces géantes faites d'alliage d'aluminium pour la manutention des immenses rouleaux de papier et de carton dans les installations portuaires.

Cet équipement est plus léger que le mécanisme en acier utilisé jusqu'à maintenant. Il réduit à l'insignifiance les dommages causés au produit par les manoeuvres du transbordement et il permet des économies appréciables. Les pinces géantes de Saguenay Maritime feront bientôt partie des infrastructures de tous les grands ports du monde. On en a déjà vendu une cinquantaine d'exemplaires.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean a résolument emprunté la voie de l'avenir avec la recherche et la formation au service de l'entrepreneurship. Mais il faudra manifester beaucoup de persévérance pour remplacer avec de minuscules PME les quelque

6 000 emplois avalés depuis une décennie par la rationalisation et la robotisation chez Alcan et les papeteries.

## CLIN D'OEIL

### Les secrets de la bonne cuisine

Certains, pour des raisons qu'ils n'ont pas à justifier, trouvent indigeste la campagne référendaire et ce, peu importe leur option politique. D'autres, qui demeurent dans des villes où des élections municipales auront lieu le 5 novembre, n'aiment pas particulièrement les menus électoraux proposés par les candidats locaux. Quand le vin est tiré, il faut le boire. Ce dicton va comme un gant à la démocratie.

Et tous ceux et celles qui risquent l'apoplexie électorale ou l'indigestion référendaire, pour cause de trop plein d'émotions diverses, devraient se faire un devoir d'assister aux différentes activités de «Chicoutimi en bouffe». Le festival régional de la gastronomie commence la semaine prochaine.

Enfin, du (vrai) beurre sur les toasts et pas seulement des promesses qui, pour être enivrantes, n'en demeurent pas moins porteuses d'une sérieuse gueule de bois!

C. Néron

## ET ÇA RECOMMENCE !!

J'VEUX UN GARAGE... BON!!



## VOTRE OPINION

### Les Québécois se donneront un pays

Rien de tel qu'un Québécois pour cogner sur la gueule d'un autre Québécois. On a vu l'ancien premier ministre Trudeau y aller à bras raccourcis, pendant de nombreuses années, sur les Québécois. C'est maintenant Jean Chrétien, le chef du Parti libéral du Canada et premier ministre de ce pays, qui rabaisse les Québécois à un niveau incroyablement.

A la suite, les Ghislain Dufour, Michel Bélanger, Claude Garcia, Laurent Beaudoin, Daniel Johnson et autres, qui viennent mépriser ceux qui veulent se donner un pays. Un pays que nous, les Québécois, avons fondé.

Après la démagogie, les organisateurs du Non en sont venus aux insultes. Forts de sondages sur lesquels on est en droit de se poser des questions, tant ils sont dirigés, les organisateurs du Non, en sont au stade de l'abus de confiance. Après cette étape, viendra la débandade.

#### Intelligence sous-estimée

On sous-estime l'intelligence des Québécois en croyant que des hommes comme Michel Bélanger, Laurent Beaudoin, Claude Garcia, Ghislain Dufour et Daniel Johnson, pourront se permettre de dire n'importe quoi et insulter n'importe qui.

On vient de voir un grand du Québec, le sénateur Arthur Tremblay, se lever debout et dire qu'il ne pourra se ranger du côté du Non. Il votera Oui, le 30 octobre, en avouant qu'il est toujours libéral, (sic) mais que sa conscience lui dicte la voie à suivre pour le Québec.

Ce grand serviteur de l'État, un Saguenéen, par surcroît, est issu d'une famille estimée. Ses frères les plus connus sont Paul-Gaston Tremblay, un administrateur respecté, Martin Tremblay, professeur-journaliste et Gabriel, décédé, qui a fait une brillante carrière dans l'information. Le plus récent Québécois, et non le moindre, qui vient de se lever debout est le président d'Hydro-Québec, Yvon Martineau, qui a lancé un appel au respect et qui a imploré ceux qui font partie du débat, à élever le niveau de la discussion.

#### Pénible

C'était réellement pénible de voir un individu de la trempe de Claude Garcia, président de l'UQAM, les yeux pratiquement sortis de la tête, demandant aux tenants du Non d'écraser ceux qui seront pour le Oui, le 30 octobre.

Yvon Martineau a dit vrai quand il a lancé: L'avenir d'un

peuple commande le respect». Il a qualifié d'indignes les propos de chefs de file qui n'ont pour but que de mésestimer les Québécois. «De propos indignes de la responsabilité qui leur incombe».

Il cite notamment le Mouvement Desjardins, Hydro-Québec et la Caisse de dépôt et de placements du Québec qui sont des objets de fierté devant leur réussite

#### Bonne nouvelle

Enfin, il faut se réjouir devant l'attitude des travailleurs de Bombardier qui se sont levés pour dénoncer l'attitude de leurs administrateurs.

Il y en aura d'autres, au Québec, qui se lèveront. Dans notre grande région, il y a des leaders qui devraient en faire autant. Nous les incitons à ne pas craindre de se faire valoir. C'est terminé la peur. Les histoires du «bonhomme sept heures» que les fédéralistes inventent depuis des décennies.

Et vous, gens du Québec, durant cette campagne référendaire, ne craignez pas d'afficher votre drapeau devant votre porte. C'est un pays que vous voulez? Alors, affichez-le.

Denise Bouchard,  
Chicoutimi.



Contrat accordé sans soumissions à la Standard Life

# Garcia a attiré l'attention sur une anomalie

QUEBEC (PC)-Le premier ministre Jacques Parizeau estime que la déclaration du président de la Standard Life Claude Garcia a sûrement attiré l'attention du Conseil du trésor sur un contrat d'assurance de 11 millions \$ qui était renouvelé automatiquement depuis 1993 sans appel d'offres comme l'exigent les règles de l'administration publique.

«Quand on s'en va faire une déclaration comme celle de M. Garcia, a-t-il dit, il est évident que des gens vont regarder quel genre de rapport il y a entre la Standard Life et le gouvernement.

«Et puis là, on découvre qu'un contrat de 11 millions \$ d'assurance-salaire pour des milliers d'employés du secteur public, ce qui n'est pas négligeable pour

n'importe quelle compagnie, est reconduit chaque année sans soumissions publiques depuis 1993.

«Ce n'est pas bien joli, a ajouté M. Parizeau, de reconduire des contrats sans soumissions. C'est ainsi que le prochain contrat qui vient à échéance le 1er janvier 1996 nous amène à nous demander si un gouvernement soucieux de l'argent des contribuables ne

doit pas demander des soumissions publiques.»

Le premier ministre a toutefois signalé qu'il n'était pas question d'exclure Standard Life du processus «mais on dit tout simplement pourquoi avoir attiré notre attention là-dessus».

«Nous avons constaté qu'il n'y a pas eu appel d'offres pour ce contrat, si nous en demandions, est-ce que quelqu'un peut avoir

l'âme assez basse pour refuser cela?», a-t-il demandé.

M. Parizeau a cependant refusé de garantir le prochain contrat à la Standard Life de M. Garcia. «Je ne peux rien garantir, a-t-il dit, les règles du Conseil du trésor sont très claires et elles seront appliquées. Je suis tout simplement surpris de constater qu'elles n'ont pas été suivies depuis les trois dernières années.

«Je ne me livre pas à une vendetta contre Standard Life, a soutenu le premier ministre, tout ce que je dis, c'est que des déclarations politiques de certains types attirent souvent l'attention sur des entreprises et que, dans les circonstances, on a la responsabilité de vérifier si les règles ont été respectées ou non. C'est tout.»

M. Parizeau a ensuite affirmé que les gens d'affaires ont le droit de dire ce qu'ils veulent «mais qu'ils risquent aussi, comme tout autre citoyen, de faire l'objet de critiques».

«D'aucune façon, a-t-il conclu, nous allons instaurer un statut particulier dans notre société voulant que quelqu'un qui est en affaires, dispose de beaucoup d'argent, à qui on accorde la liberté de parole sans pour autant être tenu responsable de ses propos.»

# Parizeau parle de décentralisation

QUEBEC (PC)-Le premier ministre Jacques Parizeau a affirmé devant environ 1000 élus et administrateurs municipaux, hier, que seule la souveraineté du Québec pourra permettre une authentique décentralisation des pouvoirs en faveur des régions.

«Il est clair, a-t-il déclaré, qu'un gouvernement provincial peut faire un bout de chemin dans l'ordre de la décentralisation... Il est aussi clair, cependant, qu'à moins de vouloir ratatiner l'Etat du Québec, son cadre provincial il y a une limite qui est vite atteinte quand à ce qu'on peut décentraliser.

«La souveraineté du Québec,

a-t-il promis, va changer considérablement les perspectives.»

Surtout, lorsque le Québec pourra récupérer les 29 milliards \$ que les Québécois versent au fédéral en taxes et impôts, a expliqué le premier ministre, avant d'affirmer «je pense que nous allons gagner le référendum».

«Lorsque tout cet argent nous arrivera, a-t-il dit, nous serons forcés d'envisager une décentralisation importante, majeure. Cela signifie que le monde municipal sera appelé à prendre une place passablement plus considérable que celle qu'il occupe maintenant.»

M. Parizeau a soumis à son

auditoire de l'Union des municipalités régionales de comté (UMRCQ) que les deux paliers de gouvernements, fédéral et provincial se sont suffisamment gênés au fil des ans, ont été longtemps responsables d'un gaspillage de fonds publics, «vous du monde municipal, vous avez été invariablement en bout de ligne et les restes du pelletage de factures aboutissaient chez-vous».

«Ce moment-là, a-t-il déclaré, est sur le point de s'arrêter. Vous allez, très réellement être enfin en mesure de cesser cet espèce de combat défensif que vous avez souvent dû mener dans le passé, pour au contraire regarder l'avenir avec un oeil de bâtis-

seur, de gens qui construisent leur avenir.»

Le premier ministre a promis qu'un Québec souverain sera en mesure de refaire le lien de confiance entre les élus et administrateurs municipaux et l'Etat québécois.

«Vous n'aurez plus à surveiller constamment les empiétements, les conditions et l'encadrement souvent extrêmement tâillon des gouvernements supérieurs, a-t-il précisé. Vous aurez la possibilité de devenir un véritable palier de gouvernement, de plein droit. C'est ça l'avenir d'un Québec souverain. C'est un des aspects de la construction d'un nouveau pays.»

# SALON DU LIVRE 1995

## Venez vivre l'évasion...

Du 27 septembre au 1er octobre 1995  
Centre de congrès de Jonquière  
(Holiday Inn Saguenay)

### PARMI LES AUTEURS PRÉSENTS AUJOURD'HUI ET DEMAIN:

- Christian BEAULIEU
- Gervais BOUDRIAS
- Paul DECOSTE
- Raoul DUGUAY
- Ginette FOREST
- Cécile FORTIER
- Alain GAGNON
- Réginald GAGNON
- Marthe GAGNON-THIBAUDEAU
- Richard GARNEAU
- Pierre GOBEIL
- Sergio KOKIS
- Stanley Lloyd NORRIS
- Louis-Gilles MOLYNEUX
- Marie SAVARD
- Jacques SAVOIE
- Nancy VICKERS

### AINSI QUE LES AUTEURS JEUNESSE SUIVANTS:

- Lucie BERGERON
- Isabelle CLERC
- Tristan DEMERS
- Diane DESAULNIERS
- Jacqueline LEMAY
- Michel LUPPENS
- Anique POITRAS
- Sonia SARFATI
- Robert SOULIERES
- Sylvain TRUDEL
- Hélène VACHON
- Paul VALLÉE

### MESUREZ-VOUS AU CHAMPION Jacques Sormany

Vous avez de bonnes questions sur l'orthographe? Posez-les à Jacques Sormany aujourd'hui à 14h30 à la Place Hydro-Québec.

### LA DICTÉE DU SALON DU LIVRE AUJOURD'HUI À 19H00

Présentée en collaboration avec l'Association des spécialistes de la langue du Saguenay-Lac-Saint-Jean et La Maison Larousse. Inscription: dès 18h00 à la Place Hydro-Québec.

### LANCEMENTS

• Lancement du livre **Mémoires d'une maîtresse d'école** de Réjeanne Fortin, samedi 20h30, salle Kénogami.

• Lancement du livre **Sud** de Alain Gagnon (éditions La Pleine Lune), samedi 19h30, Café littéraire ALCAN.

### HEURES D'OUVERTURE ET ADMISSION

Samedi 30 septembre  
10h00 @ 22h00  
Dimanche 1er octobre  
10h00 @ 17h00  
Moins de 5 ans : Gratuit  
5 @ 16 ans: 1\$  
Adulte: 4\$  
POUR INFORMATION  
542-7294



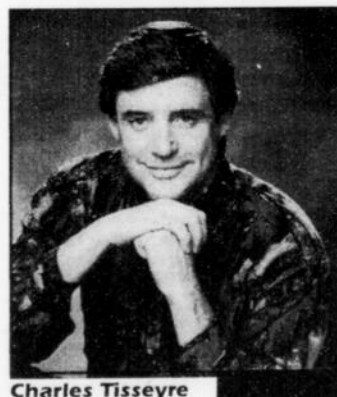
Raoul Duguay

Raoul Duguay participera à une soirée littéraire (samedi 20h30 Place Hydro-Québec) en compagnie de Marie Savard, Jacques Savoie et Louis-Gilles Molyneux.

### PRIX DE PRÉSENCE CHAQUE JOUR

• À l'achat de votre billet d'entrée adulte, vous courez la chance de GAGNER L'UN DES 56 PRIX DE PRÉSENCE. Aujourd'hui et demain, 26 prix vous seront offerts par les exposants suivants:

- Les éditions Arion
- Prosveta
- Diffusion du livre Mirabel
- Diffusion Liber T
- Les éditions La Pleine Lune
- Les éditions Françaises
- Diffusion Prologue
- Les éditions la courte échelle



Charles Tisseyre

Coauteur du livre **Découvertes** (éditions Pierre Tisseyre), Charles Tisseyre sera présent samedi (matin et après-midi) aux stands de CBJ Radio-Canada (83 @ 85). Il sera accompagné de son coauteur, le journaliste Alain Borgognon.

### BRUNCH DE COMMUNICATION-JEUNESSE

Dimanche de 10h00 @ 12h00, Place Hydro-Québec. Animation pour les jeunes de 5 @ 17 ans. Maquillage, goûter léger, animation lecture avec la présence d'auteurs jeunesse. Tirage de lots de livres, d'affiches et de T-shirts. Une activité présentée en collaboration avec Communication Jeunesse.

### RACONTE-MOI UNE HISTOIRE

Une animation lecture pour les jeunes de 3 à 8 ans présentée en collaboration avec le département TEGS (Techniques d'éducation en service de garde) du Collège de Jonquière.

**Horaires:**  
Samedi 30 septembre:  
10h00 @ 18h00  
Dimanche 1er octobre:  
10h00 @ 15h00

Les jeunes de 3 à 12 ans auront également la chance de découvrir des livres pour la jeunesse au COIN LECTURE TEGS, une activité offerte en permanence.

# AVENTURE

ELECTRONIQUE



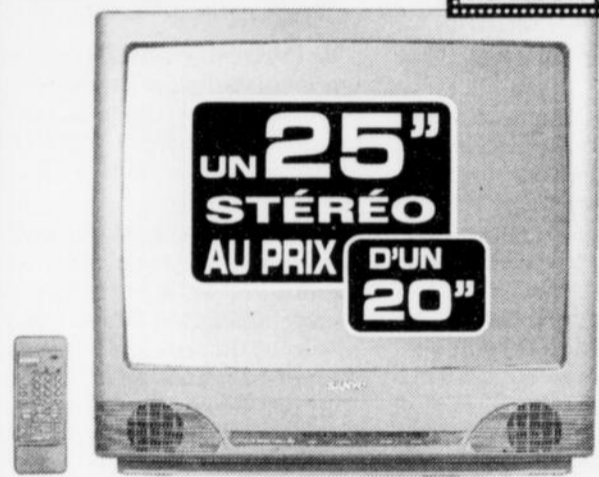
GENS DU

## SAGUENAY, LAC ST-JEAN

### FAITES PARTIE DE LA FÊTE!

**SANYO**

CINÉ MAISON



UN 25" STÉRÉO AU PRIX D'UN 20"

TÉLÉCOULEUR/MONITEUR STÉRÉO 25 PO.

- Totalemment adapté au cinéma maison
- Télécommande super universelle
- Affichage au menu en français
- Entrées A/V sortie audio variable

**499<sup>00</sup>**

**HITACHI**

CINÉ MAISON



27" STÉRÉO

MEUBLE OPTIONNEL

69<sup>99</sup>

AVEC IMAGE-SUR-IMAGE 799<sup>00</sup>

TÉLÉVISEUR 27" ULTRA NOIR

- Tube écran ultra noir à contraste élevé
- 2 entrées audio/vidéo
- Sortie audio variable
- Contrôle à distance universelle

**699<sup>00</sup>**

**SONY**



27" STÉRÉO

TRINITRON MD

TRINITRON NOIR INTENSE

- Entrée A/V
- Programmation automatique
- Guide dix canaux pour préréglage de 12 canaux
- Menu à l'écran

**849<sup>00</sup>**

**SANYO**

CINÉ MAISON



INTRODUCTION

MAGNÉSCOPE VHS 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO

- Télécommande SuperUniverselle
- Têtes de lecture longue durée
- Entrée audio/vidéo plaquées or à l'avant

**359<sup>00</sup>**

**HITACHI**

NOUVEAU

CINÉ MAISON



MAGNÉSCOPE 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO

- Menu trilingue avec icônes
- Télécommande universelle
- Têtes auto-nettoyantes
- Affichage à gros caractères

**399<sup>00</sup>**

**SONY**

CINÉ MAISON



4 TÊTES HI-FI STÉRÉO

- Nouveau variateur bimode sur le magnétoscope
- Nouvelle touche de réglage initial facile
- Affichage bilingue à l'écran

RABAIS 50%  
Rég.: 499.00

**449<sup>00</sup>**

**SANYO**

TÉLÉPHONE SANS FIL avec SUPER-COMPANDER II

- Accès 10 canaux
- Antenne de caoutchouc
- Mémoire 10 numéros
- Mode attente une semaine



**99<sup>99</sup>**

**SONY**

TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE

- Compatible avec plusieurs marques
- 3 télécommandes en 1



Quantités limitées  
25 par jour  
1 par famille

**19<sup>99</sup>**



**RECOTON**

ÉCOUTEURS STÉRÉO SANS FIL

- Pile rechargeable intégrée
- Fréquence radio (900MHz)
- Fonctionne d'une pièce à l'autre
- Jusqu'à 150 pieds

**139<sup>99</sup>**

# 12 MOIS

\*\*

AUCUN DÉPÔT  
AUCUN PAIEMENT  
AUCUN INTÉRÊT  
PAS DE FRAIS CACHÉS

# GRATUIT 1000\$

EN LOCATION DE FILMS VIDÉO

AVEC TOUT ACHAT À PRIX AFFICHÉ DE 350\$ ET PLUS. APPLICABLE DANS NOS SUPERMAGASINS SEULEMENT. NON-MONNAYABLE. DÉTAILS EN MAGASIN.

# GRANDE VENTE

394 boul. Des Saguenéens  
 Au coin du boul. Talbot  
 (418) 698-3940

# D'OUVERTURE

**EPSON®**

**ActionLaser 1400**

- Résolution de 600 ppp
- Vitesse de 4 ppm

**699<sup>00</sup>**

Packard Bell

**WIN 95 INCLUS**

**CD-ROM 4X**

PLUS DE 30 LOGICIELS INCLUS

- Home Publisher
- Microsoft Works
- Win '95 Advisor et plus...

**LEGEND 812CD**

**PENTIUM 100MHz**

- Processeur Intel Pentium™ 100MHz
- Disque rigide de 850Mo • Mémoire vive de 8 Mo
- CD-ROM 4x
- Carte de son 16-bit et haut-parleurs stéréo avec **PB SRS™ 3D son Amphithéâtre**
- Fax/Modem 14.4Kbps
- MONITEUR EXTRA

**2999<sup>00</sup>**

**hp HEWLETT PACKARD**

Détaillant autorisé

**COMPATIBLE COULEUR NOUVEAU**

**IMPRIMANTE À JET D'ENCRE DESKJET 600**

- Encre surimpression
- 16 fontes résidentes
- Vitesse d'impression 4 ppm en noir, 1 ppm en couleur

**NOUVELLE RÉOLUTION 600X600**

**449<sup>00</sup>**

**REVEAL**

**MISE À JOUR MULTIMÉDIA NOUVEAU**

**Multimedia Kit**

- Lecteur CD-ROM 4X interne
- Carte de son stéréo 16 bits
- Haut-parleurs stéréo 8 watt
- 20 titres multimédia: 10 CD-ROM, 10 AUDIO

**RABAIS 20% Rég.: 469.00**

**449<sup>00</sup>**

**EPSON®**

**ACTION NOTE 660C**

**COULEUR**

- Processeur 486DX266MHz
- Mémoire 4Mo
- Disque dur 340Mo
- Lecteur 1.44Mo, 3.5"HD
- Écran couleur 10.3" DSTN
- Un PCMCIA type III
- Trackball intégré

**MAINTENANT AVEC 8Mo DE MÉMOIRE AU MÊME PRIX**

**2899<sup>00</sup>**

**Microsoft**

**COUPON RABAIS 10\$ CHACUN**

**WINDOWS '95**

- Mise à jour disponible
- 3.5" • CD

**124<sup>99</sup>** Rég.: 134.99

**MICROSOFT PLUS**

- 3.5"
- CD-ROM

**59<sup>99</sup>** Rég.: 69.99

**SYMANTEC**

**WINDOWS '95**

**NORTON UTILITIES**

- 3.5"
- VERSION COMPLÈTE

**159<sup>99</sup>**

**NORTON ANTIVIRUS**

- Version complète

**99<sup>99</sup>**

• Mise à jour **39<sup>99</sup>**

• Offre spéciale pour utilisateurs de produits concurrentiels **75<sup>99</sup>**

**EN 10 MINUTES, NOUS VOUS BRANCHONS SUR L'INTERNET\***

ABONNEMENT, LOGICIELS ET INSTRUCTIONS FOURNIS.

\*DISPONIBLE DANS CERTAINES RÉGIONS ET MAGASINS SEULEMENT.

**net\*ROVER™**

INCLUANT, JUSQU'À 220 HEURES SUR INTERNET

ON S'OCCUPE DE VOUS... ASSISTANCE AVENTURE 7 JOURS SUR 7 SUPPORT TECHNIQUE

**1-800-310-9525**

**LOGITECH WINGMAN**

- Joystick

**34<sup>99</sup>**

**LOGITECH WINGMAN EXTREME**

- Joystick

**64<sup>99</sup>**

**brother**

**5 EN 1! TÉLÉCOPIEUR, IMPRIMANTE, PHOTOCOPIEUR, NUMÉRISSEUR ET MODEM**

- Papier régulier
- Mémoire de 256 KB, permet de mémoriser jusqu'à 10 pages

**NOUVEAU**

**699<sup>00</sup>**

**CASIO**

**AGENDA ÉLECTRONIQUE**

à partir de **29<sup>99</sup>**

**ILS SONT ENFIN ARRIVÉS!!**

**SEGA GENESIS**

**SUPER NINTENDO**

**NHL96**

**74<sup>99</sup>** CHACUN

Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles sont des démonstrateurs ou fin de ligne et ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. \*Durant 30 jours suivant l'achat aux mêmes région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock.

# Chicoutimi SUPERMAGASIN

394 boul. Des Saguenéens  
 Au coin du boul. Talbot  
 (418) 698-3940

**BOUTIQUES** • Alma Carrefour Alma (418) 669-0555 • Chicoutimi Place du Royaume (418) 693-9007

# Fourre-tout



## Un généreux donneur

Charlemagne Couture d'Alma (au centre) a reçu un certificat honorifique pour ses 35 dons de sangs. Il est ici entouré de l'agent Yves Bureau, responsable de la collecte de sang de la SQ, poste d'Alma, qui aura lieu lundi, et de Marlène Simard, présidente de la section Lac-Saint-Jean de la Croix-Pouge. Pour en revenir à la collecte de sang, elle se tiendra à la salle des Chevaliers de colomb, sise au 195 avenue Bégin à Alma, de 13 h à 16 h 30 et de 19 h à 21 h. L'objectif visé est de 375 donneurs. L'événement se déroulera en collaboration avec le conseil des Chevaliers de colomb et le club de l'Age d'or Amitié Saint-Pierre d'Alma, le tout sous la présidence de Michel Boudreault, commandant du district Saguenay-Lac-Saint-Jean.



## Un parc qui a du panache

La municipalité de Métabetchouan célèbre son 125e anniversaire de fondation. Cette année, le magnifique parc sis près de l'église a subi une véritable cure de rajeunissement grâce au travail du jardinier de Métabetchouan Roland Tremblay (photo) et au personnel de son équipe. Résultat de leurs efforts, un parc magnifique qui a retrouvé son panache d'antan et où il fait bon effectuer une petite halte. Bravo pour cette belle réussite!

## Une pomme par jour éloigne le médecin

C'est en plein le temps de cueillir les pommes. Même que pour certaines espèces, la saison est terminée. Un vieux dicton dit que la fait de croquer une pomme à chaque jour aide à se garder en santé.

L'autre jour, en me rendant sur l'île d'Orléans, je me suis retrouvée près du doyen du verger, un M. Laplante qui avait bon pied bon oeil malgré ses 81 ans. Pas de lunettes, la chevelure abondante et à peine grisonnante, c'est avec fierté qu'il avouait avoir échappé au bistouri et être encore en mesure de conduire sa voiture.

Son secret, une vie bien tranquille sur ses terres, une consommation régulière de pomme, de jus de pomme et des produits récoltés sur sa terre. Contrairement à d'autres, le brave homme n'a jamais pris un coup et il s'est toujours couché à une heure

raisonnable. Pas d'excès, même pas en ce qui concerne la vitesse sur les routes. Oh!

biensûr qu'ils est fait klaxonner mais il préférerait saluer les gens pressés et rouler à son rythme. «Je n'ai jamais dépassé les 100 km/h».

Aujourd'hui, on ne peut qu'admirer ce regard et cette âme sereins. D'ailleurs, il n'envie pas du tout la vie des gens d'aujourd'hui, qui sont toujours trop pressés pour ne pas dire oppressés, juste le temps de prendre un petit lunch, un travail exigeant qui exige toujours plus de compétence, performance, productivité et de responsabilités.

Sur ses terres, il a d'abord planté 900 pommiers il y a un peu plus de 50 ans. Les vergers ont pris de l'expansion si bien qu'aujourd'hui, ils en comptent 4500 arbres. Encore aujourd'hui, le vénérable

homme adore se promener dans les vergers, piquant ici et là un brin de jasette avec les cueilleurs. L'une de ses activités préférées, ce sont les visites scolaires. Véritable mine d'information, le pomiculteur précise que le goût de la pomme Lobo est à son apogée trois jours après avoir été cueillie. La Cortland, -la pomme d'hiver la plus populaire de l'auto-cueillette-, atteint sa maturité en terme de goût trois semaines après sa cueillette. D'autre part, l'homme ajoute qu'en 50 ans, il n'a jamais vu pareil été. Cette année, toutes les sortes de pommes sont en avance de deux semaines. Quant au jus de pomme, contrairement à ce que les gens pensent, il n'est pas fabriqué à partir des pommes tombées par terre mais à partir de pommes fraîches dont la forme ou la couleur ne convient pas aux normes de la vente. Quant aux pommes tombées par terre, intactes, elles sont récoltées pour faire de la compote.



ST-PIERRE



## EN FURETANT

■ Si vous êtes un adepte de la cueillette des pommes dans la région, inutile de vous rendre à l'Anse-aux-Pommes cette année car actuellement, il n'y a plus de pommes dans les arbres. L'été chaud n'a pas aidé.

■ Beaucoup d'activités en vue à la Bibliothèque municipale d'Alma durant cette première semaine d'octobre. Mercredi, il sera question des approches alternatives qui existent dans le domaine de la santé (réflexologie, naturopathie, homéopathie, psychologie, etc). L'invité sera Charles Brousseau, responsable du Symposium santé et mieux-être de la région. La conférence s'ouvre à 19 h 30.

■ Toujours à la Bibliothèque d'Alma, les jeunes qui n'ont rien de prévu à leur programme durant les journées pédagogiques de jeudi et vendredi (5 et 6 octobre) seront les bienvenus à la biblio. Jeudi, il y aura présentation du film «La princesse des cygnes» à 14 h, au coût de 2 \$ pour les membres et de 3 \$ pour les non membres. Vendredi, les jeunes sont invités à un après-midi «portes

ouvertes» de la salle de découvertes. Cette dernière est une réalisation du Conseil du loisir scientifique qui propose près de 50 activités interactives. Admission gratuite. On précise que les jeunes âgés de moins de 10 ans devront être accompagnés par un adulte.

■ Les Jeunesses musicales de

Chicoutimi présentent «La Bohème», un opéra de Giacomo Puccini, jeudi à 20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi. Il s'agit d'un opéra italien, dont l'action se situe à Paris, dans le quartier latin. Cette oeuvre est débordante de passion et de sensualité, et tour à tour gaie et pathétique.

## Les papilles en voyage

C'est maintenant devenue une tradition annuelle pour les gourmets et les gourmands qui ont le goût de découvrir des



mets exotiques. La 6e édition de Chicoutimi en bouffe, le festival de la cuisine internationale, se déroulera du 12 au 22 octobre. Onze hôtels et restaurants de Chicoutimi concocteront les mets d'autant de pays. Outre le menu, l'ambiance et les décors vous permettront de voyager à peu de frais. Il existe même des forfaits Chicoutimi en bouffe comprenant hébergement et repas et autres activités selon le cas. Enfin, soulignons que la population pourra avoir une bonne idée de ce que réserve la 6e édition mercredi prochain, alors que le comité présidé par Pierre Tremblay (photo) procédera au lancement de Chicoutimi en bouffe au Montagnais de Chicoutimi.

# Exhibitionniste

2,4 litres, 16 valves, 4 cylindres,  
double arbre à cames en tête, 150 chevaux...  
Seulement pour adultes consentants!



GRAND AM PONTIAC  
LA PASSION DE CONDUIRE

UNE SOCIÉTÉ NOUVELLE,  
À NOTRE IMAGE, ÇA SE BÂTIT AVEC

# LE COEUR À L'OUVRAGE.



Les Québécoises et les Québécois veulent savoir comment, concrètement, un OUI va changer nos vies, améliorer notre condition, donner un nouveau souffle à notre langue, nos familles, nos entreprises, nos emplois, nos villes et nos régions. Ils veulent savoir quand sera venu le temps de mettre **le coeur à l'ouvrage...**

Nous répondons: maintenant. Nous sommes prêts pour le changement, nous voulons y mettre nos énergies et nous voulons des résultats tangibles, mesurables et positifs, à court terme.

Notre OUI permettra aux Québécoises et aux Québécois de faire du Québec une société plus solidaire, plus responsable, plus efficace, plus équitable et plus humaine. Une société qui croit profondément à l'égalité des chances et qui la pratique partout. Une société qui a **le coeur à l'ouvrage.**

« Voter OUI, c'est mettre fin immédiatement à la compétition insensée qu'Ottawa mène au Québec. D'ici 12 mois, Ottawa ne pourra plus rien acheter, à crédit, en notre nom. »  
- page 78

« Il faut faire cohabiter au Québec deux économies: celle de la compétition et des entrepreneurs, qui crée la richesse collective, et celle de l'entraide sociale et communautaire, qui fait du Québec une société accueillante et humaine. »  
- page 62

« Grâce à un OUI, 10% de nos travailleuses et travailleurs bénéficieront automatiquement de conditions meilleures; pour les femmes enceintes ou qui allaitent, pour les congés parentaux, congés d'adoption et de maternité et pour ramener la paix dans les relations de travail. »  
- page 24

Vous désirez en savoir plus long sur notre projet d'une nouvelle société québécoise? Procurez-vous *Le coeur à l'ouvrage*, disponible dans 1200 points de vente (librairies, tabagies et grandes surfaces) et distribué par Québec-Livres.

« Dès la première année après un OUI, on mettra sur pied une Commission nationale sur la question linguistique et sur l'intégration des immigrants, particulièrement dans la région de Montréal. Elle recommandera notamment des moyens de freiner le déclin du français dans la métropole et ce, dans le respect des droits de la minorité anglophone. »  
- page 39

« Avec un OUI, il devient possible de donner aux citoyens un meilleur contrôle sur les décisions qui les touchent dans leurs rues, leurs quartiers, leurs villes, leurs régions. Cela signifie aussi rétablir le lien de confiance entre le citoyen et son gouvernement. »  
- page 55

« Voter OUI, c'est permettre une réglementation environnementale unique, plus simple, donc plus économique et plus efficace. »  
- page 75

« Imaginons les milliards de dollars et les milliards d'heures de travail que nous allons économiser, collectivement, en ne faisant qu'un seul rapport d'impôt! »  
- page 65

À l'avenir,  
nous dirons

# OUI!

Le Conseil  
de la SOUVERAINETÉ  
du Québec



Débat télévisé à quatre

# Johnson accuse Parizeau de fuir le danger

SAINT-LAMBERT (PC) - Le chef du camp du Non Daniel Johnson reproche à son adversaire Jacques Parizeau de fuir le danger, en proposant jeudi un débat télévisé à quatre plutôt qu'à deux comme prévu au départ.

«Il se cache, il se défile, il doit avoir peur de quelque chose», a lancé hier M. Johnson, devant quelque 200 militants, réunis pour inaugurer le local de campagne du comté de Laporte, sur la rive-sud.

D'ailleurs le consortium des réseaux de télévision, a signalé M. Johnson, vient de reconfrimer «il y a quelques minutes» son invitation aux chefs des deux camps en présence dans la campagne référendaire; ce débat, s'il y en a un, aurait lieu à la mi-octobre.

«Jacques Parizeau se cache derrière les excuses et argumentations. Les réseaux ont propo-

sé un débat à deux le 12 septembre, j'ai accepté le jour même, M. Parizeau le 13. Mais maintenant, c'est typique, voilà qu'il se cache.»

«Mais de quelle question a-t-il peur? demande le chef libéral. M. Parizeau a déjà accepté le débat à deux. Et là, il faudrait être quatre (avec Lucien Bouchard et Jean Chrétien)? Et puis après ce serait huit, puis 16? Ça devient une assemblée cette affaire-là!»

Tous les aspects et dossiers peuvent être utilement abordés dans un débat à deux, maintient M. Johnson. Quant à MM. Bouchard et Chrétien, «on les voit déjà débattre aux Communes, 45 minutes par jour, cinq fois par semaine.»

«Quel serait l'intérêt si M. Chrétien était là? Ce n'est pas un référendum sur les programmes sociaux canadiens ou sur l'assurance-chômage.

C'est un référendum sur la

séparation du Québec du reste du Canada... Le premier intérêt, l'intérêt prioritaire, c'est un débat à deux.»

À une question d'un reporter sur un éventuel partage de la dette canadienne, dans l'hypothèse d'un Oui majoritaire le 30 octobre, Daniel Johnson a répondu que Québec et Ottawa vont, «comme tel, oui», discuter.

«On ne deviendra pas soudainement sourds et muets, a-t-il expliqué, mais au lieu d'améliorer la situation générale, ils discuteraient de choses comme les dettes et les passifs.»

André Bourbeau, député libéral de Laporte, a quant à lui insisté pour présenter Daniel Johnson comme «chef unique, chef incontesté du camp du Non». Il répliquait ainsi à M. Parizeau qui réclame la présence à un débat du «vrai patron du camp du Non», le premier ministre Chrétien.

Ancien ministre des Finances, M. Bourbeau a prédit que le défi-



SIGNATURE - Le chef du camp du Non, Daniel Johnson, a signé le chandail d'une militante, hier, à Saint-Lambert.

(Photo PC)

cit de l'exercice en cours de l'État québécois atteindra les 5,5 milliards \$, au lieu de 4 milliards \$ comme indiqué par le ministre actuel Jean Campeau. M. Bourbeau dit se baser sur les trois premiers mois de l'actuel exerci-

ce financier, où les revenus de taxation et d'impôt, en particulier la TVQ, seraient moindres que prévu. L'ex-ministre prévoit également un dépassement des dépenses de 500 millions \$ en 1995-1996.

## Chrétien refuse de participer au débat

OTTAWA (PC) - Le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard somme le premier ministre Jean Chrétien de participer à un débat télévisé à quatre pendant la campagne référendaire pour permettre aux Québécois de faire «un choix éclairé».

M. Chrétien a refusé sur-le-champ. Profitant de cette occasion, il a indiqué que le chef du Non, Daniel Johnson, faisait un travail «extraordinaire» sur le terrain et qu'il n'avait pas besoin du premier ministre canadien, qui, de toute façon, se faisait un devoir de répondre au Bloc cinq jours par semaine aux Communes.

Selon M. Chrétien, M. Bouchard a peur de laisser le premier ministre Jacques Parizeau en découdre avec le chef libéral Daniel Johnson. La preuve, c'est que le chef bloquiste veut riposter par un deuxième débat entre lui-même et le premier ministre du Canada, a-t-il signalé.

«À mon avis, il est évident que pour la première fois dans sa vie, M. Parizeau a perdu confiance en lui-même. Qu'il ait donc le courage de faire face à M. Johnson», s'est moqué M. Chrétien au cours de la période des questions.

M. Bouchard est revenu à la charge en faisant valoir que M. Chrétien avait «peur de son option au point de refuser de participer à un débat télévisé d'une heure et demie».

«En 32 ans, c'est bien la première fois qu'on m'appelle peureux, a ironisé le premier ministre Chrétien. Il a expliqué que c'était lui qui avait «insisté» pour convoquer la Chambre en pleine campagne référendaire afin de donner l'occasion à M. Bouchard «de dire aux Québécois pourquoi il veut séparer le

Québec du Canada».

Pour sa part, le ministre des Finances Paul Martin a expliqué qu'il comprenait le raisonnement de Lucien Bouchard.

«Il a peur de laisser Jacques Parizeau à lui-même. La seule question qui se pose, c'est celle-ci : s'il a peur de laisser Jacques Parizeau diriger la barque, pourquoi serait-il prêt à le laisser devenir le premier ministre d'un Québec indépendant? D'un autre côté, on sait tous qu'il ne le voudra peut-être pas.»

À Québec, le premier ministre Parizeau a insisté sur la présence de Jean Chrétien, car M. Johnson va exclure des sujets «en disant : adressez-vous à M. Chrétien pour l'assurance-chômage, la formation professionnelle, le développement régional.»

«Si c'est le boss à Ottawa qui a les réponses, moi, je veux qu'il soit là.»

Dans le foyer des Communes, M. Bouchard a expliqué qu'une période des questions, aussi utile soit-elle, ne permettait pas aux gens de creuser les enjeux.

«Nous savons tous que c'est un échange d'extraits sonores (clips) et ce n'est pas la même chose qu'un débat fondamental.»

Pourtant, quatre jours avant le début des travaux parlementaires, il confiait à la Presse Canadienne que les Communes représentaient une tribune privilégiée pour les souverainistes.

«Je pense que c'est une chance, une occasion d'intensifier le débat et de le faire porter dans le camp adverse comme jamais auparavant on n'a pu le faire», disait-il.

Or, depuis la reprise des travaux le 18 septembre, la période des questions a plutôt tourné à l'avantage du camp du Non.

## Vos partenaires en affaires



Comptables agréés du Québec

## Avez-vous tout prévu?

Un comptable agréé saurait en juger. Notre formation et nos compétences multiples font de nous des partenaires idéals en affaires.

**BOIVIN, DARVEAU, BOILY**

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

Place Vendôme  
1299, des Champs-Élysées  
Chicoutimi, Québec  
G7H 6J2

Ronald Boivin, CA  
Alain Darveau, CA  
Jacques Boily, CA  
418-549-6611



Le Groupe Mallette Maheu

- Comptables agréés
- Conseillers en gestion

Associé à  
**ARTHUR ANDERSEN**  
ARTHUR ANDERSEN & Co. S.C.

- ▶ CHICOUTIMI
- ▶ ALMA
- ▶ MÉTABETCHOUAN
- ▶ LA TUQUE
- ▶ DOLBEAU
- ▶ ROBERVAL
- ▶ SAINT-FÉLICIEN
- ▶ NORMANDIN

**Samson Bélair Deloitte & Touche**

Vos conseillers en affaires au Saguenay - Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- La Malbaie
- Roberval
- Saint-Félicien

comptables agréés et conseillers en management



**RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ**

comptables agréés

Présent dans 58 villes au Québec dont Ville de La Baie, Chicoutimi, Jonquière et Alma

LA FORCE DU CONSEIL

## L'offre de partenariat de Jacques Parizeau

**SI ÇA MARCHE,  
ON SE SÉPARE.  
SI ÇA NE MARCHE PAS,  
ON SE SÉPARE.**

« Dans la mesure où les négociations se déroulent positivement, l'Assemblée nationale déclarera la souveraineté du Québec après entente sur le traité de Partenariat... »

« Dans la mesure où les négociations seraient infructueuses, l'Assemblée nationale pourra déclarer la souveraineté du Québec dans les meilleurs délais. »

Annexe au projet de loi n°1

L'entente du 12 juin, signée par les trois chefs du oui, est claire. C'est écrit noir sur blanc. **Même si les négociations échouent, c'est la séparation.** Or, sur les bases proposées, les négociations ne marcheront pas. L'offre de partenariat, dont Jacques Parizeau nous cache le texte, est irréaliste, inacceptable et inapplicable. Elle propose des pouvoirs que deux pays étrangers ne peuvent avoir l'un sur l'autre.

**L'entente du 12 juin n'est pas une entente signée avec le Canada. De plus, l'offre qu'elle comporte a été conçue pour être refusée.** Cette entente n'a qu'un seul but : provoquer la rupture définitive du Québec du Canada.

**Une rupture irréversible**

## LA VRAIE QUESTION, C'EST LA SÉPARATION.

On a raison de dire

**NON**

*Les Québécoises et les Québécois pour le NON*

# Deux autres sociétés d'État désertent

MONTREAL (PC) — Deux autres sociétés d'État quittent le giron du Conseil du patronat du Québec (CPQ). Il s'agit de la Société générale de financement et la compagnie MIL Davie.

## Parizeau applaudit

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Jacques Parizeau est satisfait de la décision des sociétés d'État de se retirer du Conseil du patronat du Québec.

Hier, au cours d'un point de presse, le chef du camp du Oui a approuvé les décisions des chefs d'entreprises nommés par un gouvernement de poser ce geste, «à partir du moment où le président du CPQ (Ghislain Dufour) cherche à récupérer un certain nombre de gens qui sont membres de son organisation pour défendre sa cause du Non».

«Je comprends très bien, a-t-il dit, que les sociétés d'État décident de ne pas se laisser embarquer.»

Quant à la lettre du président d'Hydro-Québec, Yvon Martineau, qui a incité les gens d'affaires à faire preuve de respect envers les Québécois qui s'apprentent à voter pour le Oui, le chef souverainiste l'a trouvée tout à fait correcte parce qu'elle a sans doute fait réfléchir bon nombre d'éventuels intervenants dans le débat référendaire et des dirigeants d'entreprises d'État.

«Il n'y a pas de raisons particulières, a-t-il dit, pour que toutes les sociétés d'État québécoises soient embarquées par un président (du CPQ) qui est en croisade pour le Non.»

M. Parizeau s'est défendu d'être à l'origine de ce que le chef du camp du Non considère comme une opération politique de désaveu à l'endroit des gens d'affaires et du CPQ.

«Non seulement ce n'est pas une opération politique, a-t-il affirmé, mais elle en est une de sens commun. Il n'y a pas de raison que des sociétés d'un État se fassent entraîner par un président d'une association patronale dans une opération politique.»

Le chef du camp du Oui s'est par ailleurs réjoui d'avoir choisi M. Martineau pour présider les destinées de la société Hydro-Québec.

«Il a les bons réflexes, a-t-il dit, c'est très bien de faire en sorte que l'État ne se fasse pas embarquer par un président de société patronale qui veut partir en croisade.»

M. Parizeau s'est ensuite défendu d'avoir personnellement invité M. Martineau à écrire sa lettre ouverte et à retirer Hydro-Québec du CPQ.

«C'est M. Martineau, a-t-il précisé, qui m'a averti que le lendemain matin dans les journaux il y aurait une lettre qu'il venait de leur envoyer.»

Si le mouvement de retrait des sociétés d'État du CPQ s'est propagé à la Société des alcools du Québec et à Loto-Québec, cela n'a rien de bien surprenant pour le chef du gouvernement québécois.

Dans un communiqué transmis à la presse, hier, la Société générale de financement (SGF) explique sa décision par sa volonté de conserver «une rigoureuse neutralité dans les débats politiques

«La lettre de M. Martineau, a-t-il expliqué, était très convaincante. J'imagine que les gens des sociétés d'État se sont dit que c'était vraiment la voie qu'il fallait suivre. Mais, moi, je n'ai pas donné d'instructions.»

qui animent le Québec».

La SGF soutient que la prise de position du CPQ pour le Non «peut jeter un doute sur sa neutralité».

La société MIL Davie émet des raisons similaires pour justifier sa défection. «À titre de filiale à part entière d'une société d'État, MIL Davie estime devoir rester neutre dans tout le débat politique», précise le communiqué émis par l'entreprise.

La MIL Davie est détenue à 100 pour cent par la Société générale de financement.

Plus tôt cette semaine, Hydro-

Québec, la Société des alcools du Québec et Loto-Québec ont aussi fait part de leur décision de mettre fin à leur adhésion au CPQ en évoquant les mêmes motifs que la SGF et la MIL Davie.

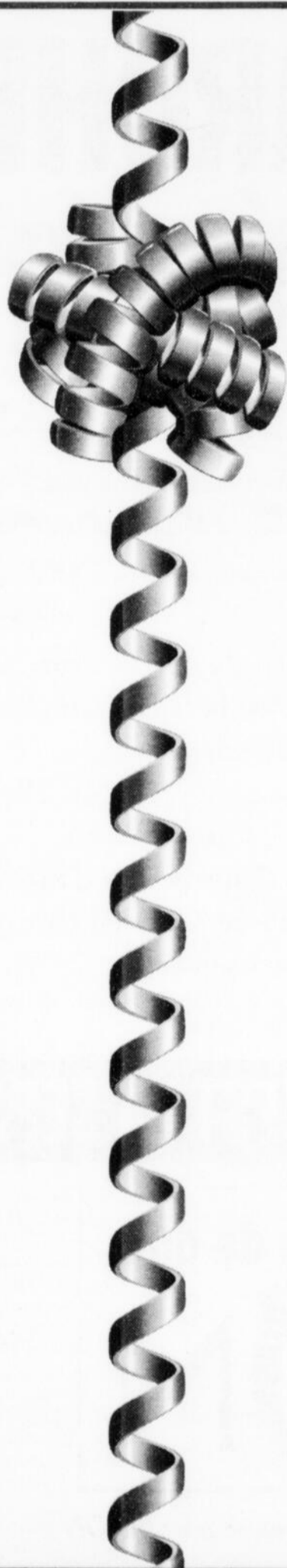
Le président du CPQ, Ghislain Dufour, déplore ce mouvement de désertion des organismes d'État, qu'il attribue à des manoeuvres politiques.

Celui-ci a aussi fait remarquer que les statuts du CPQ prévoyaient que les organisations publiques et parapubliques n'étaient pas liées par les prises de position politique de l'orga-

nisme patronal pouvant susciter des controverses.

Encore deux autres organismes d'État sont toujours membres, jusqu'à nouvel ordre, du CPQ. Il s'agit de la Société québécoise d'initiative alimentaire et de la Société québécoise d'initiative pétrolière.

Des rumeurs veulent aussi que la société Domtar puisse également emboîter le pas au mouvement de défection. La SFG et la Caisse de dépôt et placement du Québec détiennent conjointement 43 pour cent de la papetière.



Avec  
**Royal DIRECT**<sup>®</sup>  
voici tout ce que  
vous aurez à démêler.

*Vos opérations bancaires au bout du fil.  
24 heures sur 24  
et 7 jours sur 7.*

**V**oici Royal Direct, un nouveau service téléphonique interactif de la Banque Royale. Royal Direct, la simplicité d'un coup de fil pour vos opérations bancaires. Chez vous, au travail, en vacances, de n'importe où au Canada ou aux É.-U., Royal Direct est votre lien direct et pratique pour vos opérations bancaires.

Il suffit d'appeler le numéro sans frais ci-dessous pour régler vos factures courantes, vérifier les soldes de vos comptes, virer des fonds entre vos comptes ou savoir quels chèques sont passés à votre compte. Vous pouvez également verser vos cotisations REER annuelles, négocier une hypothèque ou obtenir tout autre service de la Banque Royale.

Que vous appeliez Royal Direct de votre domicile ou de votre bureau, votre code d'accès secret personnel vous assure que vous seul avez accès à vos comptes. Et si vous avez besoin d'aide, un représentant Royal Direct est à votre disposition. Appuyez sur «0» pour lui parler.

Découvrez combien il peut être facile de faire vos opérations bancaires par téléphone, en tout temps.

Pour plus de détails, appelez au  
**1 800 ROYAL 1-1**  
(1 800 769-2511).

Appuyez sur «0» pour obtenir de l'aide.



**BANQUE ROYALE**



### Le Non en avance

MONTREAL (PC) - À un mois du référendum, le camp du Non détient une avance de 10 points sur le Oui, révèle un sondage CROP réalisé pour le compte du réseau TVA et des quotidiens La Presse et Toronto Star et dont un volet a été rendu public hier soir.

Ce sondage, le plus important des huit derniers mois, a été mené auprès de 2020 répondants entre le 20 et le 25 septembre.

Après répartition des indécis, le Non est en tête avec 55 pour cent des intentions de vote contre 45 pour cent pour le Oui.

À Montréal, le Non est en tête mais dans le reste du Québec, la population est divisée en égales parties.

Grâce aux anglophones et allophones, le Non recueille 61 pour cent des intentions de vote à Montréal, rapporte TVA, tandis que le Oui obtient la faveur de 39 pour cent des répondants.

Entre le statu quo et la souveraineté, les Québécois préfèrent à 45 pour cent le statut actuel du Québec, alors que 39 pour cent optent pour la souveraineté et 12 pour cent sont indécis.

### Études

QUEBEC (PC) - À moins de 48 heures du déclenchement de la campagne référendaire, le gouvernement du Parti québécois a rendu public 37 volumineuses études portant sur la façon dont le gouvernement québécois assurerait dans un Québec souverain les services actuellement dispensés par Ottawa.

Une synthèse de ces documents préparée par Secrétaire du ministre Richard Le Hir en conclut que les économies réalisées par la fusion des deux paliers de gouvernement serait de l'ordre de 2,7 milliards \$.

Les économies proviendraient principalement de l'élimination des doublons et de l'efficacité qui résulterait de la fusion des deux administrations.

### Spectacle

MONTREAL (PC) - Les Artistes pour la souveraineté ont donné un spectacle enlevé, hier soir au Forum, devant 10 000 amateurs qui connaissaient la plupart des chansons par coeur et deux spectateurs qui ont attiré des ovations : Lucien Bouchard et Jacques Parizeau.

Une vingtaine d'«AS» (pour «Artistes pour la souveraineté») ont chanté, joué et clamé leur engagement en faveur de l'indépendance pendant trois heures et demie.

Dans 17 cégeps dont celui de Jonquière

# Les professeurs débrayent jeudi

MONTREAL (PC) - Les 4000 enseignants des 17 cégeps affiliés à la Fédération autonome du collégial seront en grève le 5 octobre. Et 1500 autres enseignants, affiliés ceux-là à la Fédération des enseignantes et des enseignants du Québec (CEQ), devront bientôt se prononcer sur une entente de principe reconduisant pour trois ans leurs conventions collectives. Les deux fédérations sont en effet arrivées à des résultats très différents dans leurs pourparlers avec la partie patronale, au sujet du renouvellement de leurs conventions collectives.

Les membres de la Fédération autonome du collégial ont, sur la recommandation de leurs représentants syndicaux, massivement rejeté les offres patronales «qui se chiffrent en millions de dollars de coupures».

Pour sa part, le Conseil général de la Fédération des enseignantes et enseignants du Québec (FEEQ-CEQ) a choisi de recommander à ses membres une entente de principe garantissant au gouvernement des compressions de 1,96 million \$, qui ne toucheront pas à la sécurité d'emploi, promet la présidente de la CEQ, Lorraine Pagé, et qui n'alourdiront pas la charge de travail des enseignants. Si le montant des compressions est précisé dans l'entente de principe, les modalités exactes d'appli-

cation seront définies par un comité syndical-patronal qui proposera des mesures pour réaliser ces économies. Ce comité doit rendre rapport le 15 février 1996. Ses recommandations s'appliqueront alors sur-le-champ.

«En contrepartie des économies à réaliser, écrit la Fédération dans un communiqué, la Fédération obtient la réouverture des négociations sur l'organisation du travail entreprises l'an dernier et interrompues par ce blitz.» Ces négociations, menées par un autre comité, visent entre autres à réduire le nombre d'enseignants à statut précaire. Elles visent aussi, poursuit la FEEQ-CEQ, à mettre en place des mécanismes, au niveau national et local, permettant une participation réelle des enseignants et enseignants à la gestion de l'enseignement.

Sans préciser pour l'instant où on arrivera à couper dans les coûts pour obtenir 1,96 million \$, les représentants de la FEEQ-CEQ, ont mentionné hier la possibilité de couper dans certains budgets de recherche utilisés pour des libérations temporaires. Dans le cas où ce serait insuffisant, poursuit-on, on pourra arrondir avec des congés sans solde. L'ensemble de l'enveloppe de 1,96 million \$ pourrait par ailleurs être entièrement couverte si l'ensemble des ensei-

gnants de cégeps affiliés à la FEEQ-CEQ, prenaient sept jours et demi de congé sans solde par année.

Du côté de la Fédération autonome du collégial, les cégeps de Dawson, André-Laurendeau, Rosemont, Vanier, Valleyfield, Lionel-Groulx, Sorel-Tracy, Héritage, Gaspé, Rimouski, Rivière-du-Loup, Jonquière, Notre-Dame-de-Foi, et l'Insti-

tut maritime seront entre autres en grève le 5 octobre prochain. Deux autres journées de grève sont prévues par la FAC, mais leurs dates ne sont pas encore déterminées.

La FEEQ-CEQ, qui a signé l'entente de principe, regroupe pour sa part les cégeps Bois-de-Boulogne, Drummondville, Victoriaville, Champlain à Lennoxville, Sainte-Foy et Matane.

lotto-québec		RÉSULTATS	
Tirage du 95-09-29		Tirages du 95-09-23 au 95-09-29	
NUMÉROS	LOTS		
495677	50 000 \$		
95677	5 000 \$		
5677	250 \$		
677	25 \$		
77	5 \$		
49567	1 000 \$		
4956	100 \$		
495	10 \$		

Banco		INTER	
Tirage du 95-09-29		Tirage du 95-09-29	
06	08	09	13
23	25	30	37
43	47	48	49
52	54	56	61
			68

NUMÉROS	LOTS
408347	250 000 \$
08347	2 500 \$
8347	250 \$
347	25 \$
47	10 \$

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



POUR **16%** DES QUÉBÉCOIS, LE KIWI ET LA FRAISE SONT LES PLUS SEXY.

**METRO**  
PROFESSION:ÉPICIER

On a osé poser la question et les Québécois n'ont pas eu peur de répondre. Le kiwi et la fraise sont les fruits les plus sexy avec 16%. Vient tout juste derrière, avec 15%, la banane. Comme quoi, les Québécois n'aiment pas juste manger des fruits, ils savent aussi en apprécier la sensualité. D'où l'expression: «T'as une belle fraise mon p'tit kiwi chéri».

Métro: des fruits et légumes du monde entier.

# La conclusion repose entre les mains du jury

LOS ANGELES (AP, Reuter) - Trois cent soixante-huit jours après que le juge Lance Ito eut commencé à sélectionner les 12 jurés du procès O.J. Simpson, c'est à ceux-ci désormais de décider si l'ancienne étoile du football américain est coupable ou non du meurtre de son ex-femme Nicole Brown Simpson et d'un ami de celle-ci, Ronald Goldman.

Les débats se sont en effet terminés hier, les délibérations du jury proprement dites devant commencer lundi. Elles pourraient durer au moins toute la semaine. Les jurés vivent à huis clos sans contact avec l'extérieur depuis le 11 janvier.

Le procès s'est achevé sur un enregistrement de la voix de la victime. Visage portant la marque de coups, voix désespérée, Nicole Brown Simpson implore la police de la protéger de son ex-époux. C'est ainsi que le procureur Marcia Clark a choisi de



**GARDE** - La police de Los Angeles avait resserré la sécurité autour du Palais de justice, hier, alors que prenaient fin les plaidoiries au procès de O.J. Simpson.

(Photo-PC)

conclure en implorant les jurés de déclarer Orenthal James Simpson coupable du meurtre au

premier degré de son ex-femme et de l'ami de celle-ci.

«Je n'ai rien d'autre à ajouter»,

a solennellement déclaré le procureur après avoir fait écouter la voix brisée par les sanglots de Mme Simpson. Pour illustrer dignement cet enregistrement, le procureur a fait projeter des photos de la victime après qu'elle eut été battue par O.J. Simpson, comme cela est arrivé à diverses reprises. Pour photo finale, elle a choisi de montrer le portrait ensanglanté de Nicole Brown, figé dans la mort. On ne pouvait rêver de fin plus dramatique à un procès qui passionne l'Amérique depuis un an.

## Rhétorique enflammée

Christopher Darden, un autre procureur, s'est aussi adressé aux jurés en assurant que O.J. Simpson était bel et bien coupable.

«C'est clair, vous savez que c'est clair, vous le savez dans votre coeur, vous le savez parce que vous êtes assis ici tous les jours», a déclaré Christopher

Darden dans son réquisitoire en s'adressant aux 12 jurés.

«Vous le savez, tout le monde sait qu'il a tué. La preuve est là. Vous devez seulement trouver votre chemin dans le brouillard. Nous avons prouvé qu'il était coupable de manière scientifique. Nous avons prouvé qu'il était coupable au-delà de tout doute raisonnable», a-t-il ajouté.

Le procureur Darden a demandé aux jurés neuf noirs, deux blancs, un hispanique d'ignorer la «rhétorique enflammée» du principal avocat de la défense, Johnnie Cochran.

Dans sa plaidoirie finale jeudi soir, celui-ci avait exhorté les jurés à innocenter le jadis demi-arrière à USC (ensuite chez les professionnels) et à porter ainsi un double coup au racisme et à la corruption policière.

Dans un style plus proche de la prédication que de l'exposé juridique, l'avocat de la défense avait fustigé ce qu'il tient pour un vaste complot imaginé par un policier raciste et sans scrupules, pour impliquer Simpson dans les doubles meurtres. «Arrêtez cette mascarade!» avait lancé Johnnie Cochran au jury.

Citant la constitution américaine, la Grande Charte de 1215 et la bible, M. Cochran avait accusé la police d'avoir forgé de toutes pièces des preuves de la culpabilité de son client, se livrant à la précipitation avec «l'obsession de gagner à n'importe quel prix».

Au coeur du complot serait le principal témoin à charge, l'ancien inspecteur de police Mark Fuhrman, qualifié par l'avocat de «menteur, parjure et raciste» et qui aurait été guidé par une vieille rancœur contre l'ex-footballeur.

M. Cochran avait rappelé aux jurés comment Fuhrman avait menti sous serment, déclarant ne pas avoir proféré le mot «nègre» au cours des 10 dernières années, alors que des enregistrements ont démontré le contraire.

Il était allé plus loin en tentant de montrer que l'ex-détective avait forgé la principale pièce à conviction portée à charge contre Simpson, un gant ensanglanté appartenant au footballeur et que Mark Fuhrman affirmait avoir retrouvé devant la demeure de l'accusé, quelques heures après le double meurtre commis le 12 juin 1994 à Los Angeles.

## Cas de tuberculose à Ivujivik

# Tout le village pourrait être atteint

IQUALUIT, T.N.O. (PC)-Douze cas de tuberculose étaient découverts il n'y a pas si longtemps au sein de la communauté de Cape Dorset sur l'île de Baffin.

Mais voilà que les responsables médicaux de Ivujivik, une petite communauté de 275 âmes isolée à l'extrême nord du Québec, sont maintenant aux prises avec la possibilité que tous les individus

du petit village aient contracté la maladie. La tuberculose a en effet frappé récemment un homme âgé de 30 ans ayant une grande famille et qui avait été en contact avec presque tous les individus de la communauté en raison de la nature de son travail.

A l'heure actuelle, l'infirmière Carmen Longchamps est débordée: elle doit effectuer des tests

de dépistage de la tuberculose auprès de chaque membre de la communauté. «Je possède une quantité de pilules suffisante pour débiter les traitements mais pas pour les continuer, a indiqué Mme Longchamps au cours d'une entrevue téléphonique. Et je ne peux envoyer au laboratoire situé au sud que trois tests par semaine. Un technicien viendra en fin de semaine nous aider à effectuer les rayons X, mais notre machine est vieille. Nous travaillons jusqu'à une heure du matin chaque soir.»

L'homme atteint par l'infection est en quarantaine dans une maison où sa femme lui apporte ses repas. Mais plus les autres individus touchés par la tuberculose tardent à être découverts, plus Mme Longchamps craint que l'épidémie ne s'aggrave.

Des infirmières visitent les communautés dispersées sur les grandes étendues du île de Baffin afin de faire subir un test de dépistage à tous les écoliers. Leurs efforts s'inscrivent dans le cadre d'une vaste campagne menée par les autorités médicales de l'Arctique de l'est afin d'éradiquer une maladie que plusieurs croyaient sous contrôle.



## EN BREF

### Enquête sur le sang contaminé

OTTAWA (PC)-La Société canadienne de l'hémophilie réclame une enquête indépendante sur l'incident qui a mené à l'envoi par la Croix-Rouge d'échantillons de sang non testés pour l'hépatite B à des hôpitaux de la région d'Ottawa.

«Ceci n'est pas un incident anodin tel que la Croix-Rouge voudrait nous le faire croire. Ceci est une situation très, très sérieuse», a déclaré hier le président de la société, Durhane Wong-Rieger.

«Un système sécuritaire aurait détecté une telle erreur avant

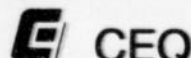
que le sang soit acheminé et utilisé.»

Environ 1800 unités de sang ont été retirées jeudi des hôpitaux de la région d'Ottawa et retournées au bureau régional de la Croix-Rouge après que l'organisme ait découvert que 48 unités pourraient ne pas avoir subi de test pour détecter le virus qui cause l'hépatite B, une maladie du foie potentiellement mortelle.

Une enquête préliminaire a révélé hier qu'un technicien s'était aperçu de l'erreur il y a plus d'une semaine mais qu'elle n'a pas été portée à l'attention de la direction avant mercredi.



Des gestes  
ORDINAIRES  
une action  
EXTRAORDINAIRE  
ENSEIGNER



Différend sur la pêche au flétan noir

## L'Espagne revient à la charge contre le Canada

BRUXELLES (PC)-Même si le Canada et l'Union européenne ont réglé leur différend sur la pêche au flétan noir, l'Espagne, piquée au vif, n'est pas prête à laisser tomber sa cause devant la Cour internationale de La Haye. Madrid soutient que le Canada a violé la Loi internationale de la mer lorsqu'il a arraisonné le chalutier Estai au plus fort du différend sur le flétan noir, le printemps dernier.

Des porte-parole du gouvernement espagnol ont confirmé que les plaidoiries écrites avaient été déposées avant la date-butoir de vendredi, 18h00.

La plainte espagnole contre le Canada avait été déposée le 29 mars dernier, avant qu'Ottawa et l'Union européenne ne concluent une entente pour mettre fin au différend qui avait atti-

### Britanniques convertis au métrique

LONDRES (Reuter)-A partir de dimanche, le système de mesure décimal européen entre en vigueur en Grande-Bretagne, en dépit des protestations des poètes et des associations de consommateurs.

Ces dernières s'inquiètent des éventuelles tricheries sur le poids qui permettront aux commerçants d'entretenir une lucrative confusion. La rumeur ne prête-t-elle pas à la conversion de la livre au système décimal, en février 1971, une responsabilité dans la flambée inflationniste qui suivit?

Les petits commerçants, qui n'en finissent plus de modifier leurs étiquettes, se plaignent d'avoir reçu la semaine dernière seulement la brochure explicative sur la nouvelle directive.

Leur fédération imprime d'ailleurs à 75 000 exemplaires son propre livret, intitulé «La folie métrique». Elle proteste contre cette mesure, qui pourrait pousser certains à «mettre la clef sous la porte en disant allez au diable», s'inquiète un porte-parole.

Les commerçants qui refuseraient de se soumettre encourraient jusqu'à 5000 livres (10 000 dollars) d'amende. Le gouvernement estime que la conversion coûtera environ 200 livres (400 dollars) à chaque magasin.

#### Exceptions à la règle

Les exceptions à la règle seront cependant nombreuses: les légumes et la viande se vendront encore à la livre, jusqu'à l'an 2000. La bière se boira à la pinte, et les routes se parcoureront en milles.

Ce dernier bastion de particularismen'apaise pas ceux qui voient dans la conversion une capitulation devant un complot orchestré par la France, qui a inventé le système métrique.

«Une fois de plus, l'une de nos chères traditions britanniques se délite dans le marécage de l'intégration européenne», écrit un lecteur du Daily Express.

ré l'attention du monde entier et ébranlé les relations diplomatiques entre les deux parties.

Mais le Canada a contesté la juridiction du tribunal de La Haye dans cette affaire. L'Espagne a déposé hier ses arguments écrits à l'appui de la juridiction du tribunal.

Philippe Kirsch, du ministère des Affaires étrangères, devra

présenter le point de vue du Canada avant le 29 février 1996.

Le Canada et la Commission européenne - qui négocie au nom des 15 membres de l'UE - s'étaient entendus sur un partage des quotas de flétan noir après que l'UE eut accepté de renforcer ses règles visant à contrer la surpêche.

Mais l'Espagne se sentait tou-

jours offusquée par l'arraisonnement de l'Estai.

La plainte initiale de l'Espagne était basée sur la contestation de la Loi canadienne sur la protection de la pêche côtière, qui permet à Ottawa d'arraisonner, de saisir et de remorquer des navires étrangers soupçonnés de pêche illégale.

Madrid soutient que le geste du

Canada «affecte sérieusement le principe même de la liberté en haute mer». L'Espagne accuse aussi le Canada d'enfreindre ses droits de souveraineté.

Le tribunal international, souhaite Madrid, devrait semoncer le Canada pour qu'il évite ce genre d'arraisonnement, et lui ordonner de verser une compensation à l'Espagne.

# GRATUIT!



### La carte VISA la plus populaire au Québec vous est maintenant offerte sans aucuns frais annuels d'adhésion ou de renouvellement!

Les avantages de la carte VISA\* Desjardins classique sont désormais à la portée de tout le monde... sans frais annuels! Cette heureuse initiative témoigne une fois de plus de l'esprit novateur et dynamique qui anime le Mouvement des caisses Desjardins, la plus importante institution financière du Québec.

Grâce à la carte VISA Desjardins classique, reconnue dans plus de 235 pays, faire des achats ou voyager n'a jamais été aussi simple. En fait, avec un tel passe-partout entre vos mains... vous avez le monde à vos pieds!

Pour obtenir un formulaire de demande, rendez-vous dès aujourd'hui à l'une des 1300 caisses Desjardins.

Il est à noter que les détenteurs actuels n'auront aucuns frais à payer au moment du renouvellement annuel de leur carte VISA Desjardins classique.

\*La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, titulaire de licence de la marque. †Suppression des frais annuels d'adhésion ou de renouvellement de 12 \$, en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1995. Cette offre ne s'adresse pas aux détenteurs des cartes VISA Desjardins classique suivantes : compte de dépenses, compte commercial et *boni* DESJARDINS.



Desjardins pour s'aider soi-même

L'accord de Taba était pourtant clair là-dessus

# Israël retarde la libération des détenus

JERUSALEM (Reuter)-Prévue pour coïncider avec la signature de l'accord de Taba, la libération par Israël d'un premier contingent d'environ un millier de détenus palestiniens a été retardée au moins jusqu'à la semaine prochaine, apprend-on vendredi dans les milieux autorisés israéliens.

L'accord sur la généralisation de l'autonomie en Cisjordanie solennellement signé la veille à Washington par Yitzhak Rabin et Yasser Arafat stipule pour-

tant clairement que «la première étape de la libération de ces prisonniers et détenus aura lieu lors de la signature de cet accord».

Les proches des Palestiniens détenus par Israël attendent vainement depuis 24 heures la libération des leurs devant les prisons de Cisjordanie mais le ministère des Affaires étrangères a fait savoir qu'il ne fallait pas l'attendre avant la semaine prochaine.

Ygal Palmor, porte-parole du

ministère, a précisé que le choix des premiers libérés et le moment de leur libération seraient fait «au plus haut niveau» - celui d'Yitzhak Rabin, mais le premier ministre ne sera pas de retour de Washington avant dimanche.

Autre incertitude, au lendemain de cette nouvelle étape du processus d'autonomie: le calendrier de retrait de l'armée des agglomérations cisjordanaises, dont Yasser Arafat tient à ce qu'il soit entamé comme prévu dans les dix jours suivant la signature.

Sur ce point, Palmor a déclaré que la date précise de son commencement n'était pas encore fixée et devrait l'être d'un commun accord.

## Confédération jordano-palestinienne?

A ces questions encore en suspens à propos de l'accord de Taba

s'ajoute une autre inconnue concernant la direction que prendra le processus de paix entre l'OLP et Israël après les élections palestiniennes prévues à l'achèvement du retrait de Tshal des villes.

Ce scrutin doit désigner un Conseil autonome chargé de gérer le territoire en attendant que son statut définitif soit fixé par de nouvelles négociations à partir de l'an prochain, comme le prévoit l'accord initial signé par les parties en septembre 1993.

Arafat a affirmé jeudi à Washington que l'accord constituait «certainement» un pas vers l'édification d'un Etat palestinien - assertion qu'Yitzhak Rabin a passé soigneusement sous silence.

Mais Shimon Peres, principal interlocuteur d'Arafat, a douché vendredi, sur l'antenne de CBS, l'optimisme affiché de celui-ci en estimant que l'autonomie

conduirait plutôt à une confédération jordano-palestinienne qu'à un Etat indépendant.

Le chef de la diplomatie israélienne a jugé que le chef de l'OLP avait «le droit de rêver à un Etat palestinien», mais a rappelé ne «pas s'être entendu avec lui sur des rêves mais sur des réalités».

«Je pense que la meilleure solution, et je le dis avec tout le respect que j'ai pour le président Arafat, serait une confédération jordano-palestinienne qui permettrait à tous les Palestiniens d'être ensemble et à nous de pouvoir démilitariser ces morceaux de territoire importants pour notre sécurité».

Un Etat palestinien, a ajouté Peres, «fait partie de son rêve mais, pour avoir passé beaucoup de temps avec lui, je sais que lui aussi est convaincu que la véritable solution réside dans une confédération jordano-palestinienne».



ANNIVERSAIRE - Lui-même âgé de 73 ans, le dessinateur Charles Schulz, créateur des célèbres Charlie Brown et Snoopy, célébrait hier le 45e anniversaire des personnages des bandes dessinées «Peanuts».

(Photo-PA)

## 35 ANS DE NEURO ÇA SE FÊTE

### Journée portes ouvertes

Dimanche 1er octobre  
de 10 h 00 à 16 h 00

au grand salon et  
Auditorium Beauchamps

12 kiosques d'informations avec  
vidéo de différentes chirurgies,  
(cérébrale et de la colonne vertébrale)

+ visites guidées de la salle  
Taco et Angiographie

Avec la collaboration: Médecins,  
personnel infirmier et  
autres intervenants

Hôpital  
de Chicoutimi



Comité  
organisateur  
des sciences  
Neuro

302505

QUOTIDIEN  
progrès dimanche

# CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

15,95\$ SUR UNE COLONNE

29,95\$ SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

SANS PHOTO

TEXTE DE BONS VŒUX 7\$

JUSQU'À 20 MOTS (30¢ par mot additionnel)

#### BONNE FÊTE



Une soeur aussi formidable, gentille, belle, mérite ce qu'il y a de plus auda-cieux. Être reine d'une jour.

BONNE FÊTE Diane.  
Ton frère Pierre XXX



À NOTRE belle poulette rousse qui a 4 ans aujourd'hui. Bonne fête Marie-Caroline. Maman et Rémi-Julien



7 ans. BONNE FÊTE Michaël, notre garçon en or. Papa et maman qui t'adorent. XXXX



Bonne fête Marie-Francel! Faut-il le dire que tu as 75 ans...Tu as toujours l'air d'une jeunesse avec tes 15 enfants, 30 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants t'as eu une vie très bien remplie. Alors, tous ceux qui l'aiment, sortez tambours et trompettes, déroulez le tapis rouge et souhaitez-lui "une très longue vie. Avec toute mon affection, ton bébé des filles XXX

#### MARIAGE



MANON Lamothe - DANY Poulin. Félicitations aux nouveaux époux, qui ont célébré leur mariage le 19 août 1995 à l'église Ste-Anne à Chicoutimi-nord. Parents et Amis.



FÉLICITATIONS Robert et Louise Lamothe pour votre 33 ans de vie commune. De vos enfants et petits-enfants.



"HEUREUX 59ième anniversaire de mariage! à M. et Mme Henri et Oliva Fortin. Merci! pour votre exemple à la communauté. Tous ceux qui ont marché sur vos traces vous en sont reconnaissants!" De vos enfants Jacqueline, Murielle, Paul-Henri et Bernadette, ainsi que vos petits et vos arrières petits-enfants.



301744

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL VŒUX ANNIVERSAIRE DE MARIAGE FIANÇAILLES GÉNÉRATIONS PROMPT RÉTABLISSEMENT ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE POÈME GRADUATION MARIAGE

POUR INFORMATIONS: 545-4014

## Défense

# Peu de confiance envers la direction

OTTAWA (PC) — Les employés civils et militaires du ministère de la Défense nationale n'étaient pas très confiants au printemps dernier dans la capacité de leurs patrons à les diriger à l'heure où les mises à pied et les compressions budgétaires s'abattaient sur eux.

«Les employés, tant civils que militaires, perdent ou ont déjà perdu confiance en la gestion et la direction du ministère», a révélé un important sondage sur les opinions des employés du ministère de la Défense nationale.

Le commandement sur le terrain - lors des missions de maintien de la paix par exemple - n'a pas été critiqué, à la différence de la bureaucratie qui a fait l'objet de beaucoup de plaintes.

Les généraux ont conclu qu'ils n'avaient pas réussi à bien expliquer ce qui se passait dans les Forces armées.

«Les résultats illustrent clairement la fierté et l'engagement que vous manifestez à l'endroit du ministère mais ils démontrent aussi que vous avez des inquiétudes quant à la direction et aux communications», a écrit le chef d'état-major de la défense, le général John De Chastelain, dans une lettre qui accompagnait les résultats du sondage.

La lettre a été envoyée hier à toutes les bases militaires et postes de commandement.

Le général a affirmé qu'il était clair que les dirigeants allaient devoir trouver de meilleures manières pour assurer la transmission de l'information.

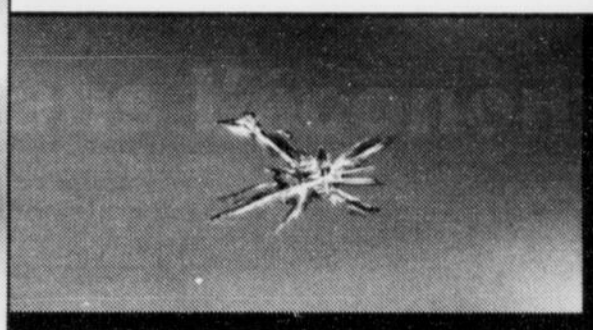
«Nous attendons aussi vos commentaires et nous enjoignons chacun de vous à exprimer vos inquiétudes et vos suggestions par le biais de la chaîne de commandement. Vous obtiendrez des réponses.»

Le sondage a été réalisé en mars dernier, tout juste après le budget fédéral de février et le démantèlement du régiment aéroporté. Les résultats démontrent qu'une forte anxiété se manifeste à propos de la sécurité d'emploi, des inquiétudes surgissent quant à la possibilité de conjuguer la famille et le travail et le moral est affaibli par l'obligation de faire plus avec moins.

Les soldats, marins et pilotes ainsi que leur contre-partie civile ont indiqué être fiers de leur emploi, que cela représentait plus qu'un travail et que le maintien de la paix était une source de fierté particulière.

Ils se sont toutefois plaints de leur salaire - gelé pour quatre ans - et de l'incertitude qui plane au sujet des mises à pied.

## Pare-brise à réparer



et

## 0,00 \$ de franchise à payer

### Une offre béton

Absolument rien à payer, ni même la franchise! La réparation de votre pare-brise est gratuite (si un remplacement n'est pas nécessaire), sans même que votre prime augmente par la suite! Votre assureur peut-il vous en offrir autant? Chez Desjardins, on vous en donne plus pour votre argent!

Communiquez avec un agent à votre caisse Desjardins, ou composez le

**1 800 567-2423**

Lundi au vendredi  
de 8 h à 20 h  
Samedi  
de 8 h à 16 h

### Une protection béton

- Aucune augmentation de prime ni de franchise à payer lors d'un accident non responsable.
- Rabais de 15% lorsque vos deux véhicules sont assurés sur le même contrat.
- Six protections à toute épreuve, gratuites pour votre auto, et un rabais de 5% sur l'assurance habitation quand les deux biens sont assurés chez Desjardins.
- Rabais de 20% (section vol) sur véhicules équipés d'un antidémarrreur.
- Prix privilégié de 99,95 \$ pour l'installation d'un antidémarrreur.
- Clause «valeur à neuf» offerte sur un véhicule loué.
- Douze mois sans frais ni intérêt pour répartir votre prime.

Des conditions d'admissibilité s'appliquent et certaines garanties sont assujetties à des limitations et à des exclusions.



Assurances générales  
des caisses Desjardins



Desjardins



Centraide  
Donnez un coup  
de main au destin.

# Un autre pépin technique survient



**PROBLEMES** — Les frégates canadiennes sont désormais célèbres non pas pour leurs performances mais pour tous les ennuis techniques qui ont surgi depuis leur livraison.

(Photo-PC)

HALIFAX (PC) — Un nouveau pépin technique s'ajoute à tous ceux auxquels ont déjà fait face les frégates canadiennes.

Les ingénieurs navals ont constaté que les pistons de chacun des quatre générateurs électriques à moteur diesel des frégates de 9,3 milliards \$ accumulaient les dépôts de carbone, ont déclaré hier les autorités.

Le problème est apparu au grand jour en mai de l'année dernière, lorsqu'un générateur du HMCS Vancouver est tombé en panne alors que le navire faisait route vers Pearl Harbour. Le générateur, qui n'était pas sous garantie, était si endommagé qu'il ne pouvait être réparé, et a dû être remplacé.

Les ingénieurs ont plus tard constaté que le problème s'était répandu sur les 12 frégates de la flotte.

Pour ses besoins en électricité, chaque frégate doit faire fonctionner simultanément deux générateurs. A titre de solution temporaire, les navires ont reçu l'ordre de n'en faire fonctionner qu'un seul la nuit, lorsque la demande en électricité est moins élevée.

## Garantie d'un an

Les générateurs, construits par une entreprise de Munich, en Allemagne, étaient accompagnés d'une garantie d'un an, qui est maintenant échue sur la plupart des navires déjà livrés.

Ce problème de générateurs est distinct du problème des moteurs à propulsion diesel qui a surgi l'an dernier, lorsque les deux moteurs du HMCS Halifax sont tombés en panne en pleine Méditerranée.

Un ordre limitant la vitesse à 15 noeuds demeure en vigueur, tant que le fabricant français n'aura pas résolu le problème.

Aucune date n'a été fixée pour les réparations. Le fabricant se charge des coûts, mais la marine fournit des employés, explique le porte-parole de la marine à Ottawa, John Ford.

Ces frégates avaient causé du souci avant même que la première ne soit terminée. Au début de 1991, les autorités avaient constaté que la coque laissait passer trop de bruits sous l'eau, ce qui pouvait alerter des sous-marins ennemis.

Les ingénieurs ont testé une modification temporaire de la coque sur le Fredericton cette année, qui ramène le bruit à un niveau acceptable, selon John Ford.

«Mais à présent, il leur faut une solution permanente, plutôt qu'une solution temporaire.»

Enfin, des logiciels de combats, contenant des erreurs telles que les navires pouvaient tirer accidentellement obus et

missiles, ont été corrigés en juin.

## Fin de la loi anti-briseurs de grève

TORONTO (PC) — Le gouvernement conservateur de l'Ontario présentera la semaine prochaine un projet de loi qui autorisera le recours aux briseurs de grève. Un autre projet de loi sera déposé afin d'empêcher les travailleurs agricoles de faire partie d'un syndicat, a indiqué une source gouvernementale.

Le Québec possède une loi anti-briseurs de grève depuis la fin des années 1970 et affirme que grâce à celle-ci, les jours de travail perdus en raison de grèves ou de lock-out sont passés de 4 millions en 1980 à 500 000 en 1993. Le premier ministre ontarien, Mike Harris, soutient pour sa part que la loi anti-briseurs de grève de l'Ontario a trop fait perdre d'emplois et d'investissements à sa province.

Un chef syndical a toutefois averti Mike Harris que son projet de loi, qui rendra aussi le recrutement de nouveaux membres pour les syndicats plus ardu, aura davantage d'effets perturbateurs que facilitateurs pour les entreprises.

«Leur joie va rapidement se transformer en désarroi», a déclaré le président de la Fédération des travailleurs ontariens, Gord Wilson. Il prédit que les syndiqués n'hésiteront pas à se battre pour sauvegarder leurs acquis durement gagnés.

Le critique en matière d'emploi du Nouveau Parti démocratique, David Christopherson, affirme que le gouvernement va faire fuir plusieurs entreprises dont la province a besoin pour atteindre l'objectif de création de 725 000 emplois d'ici quatre ans tel que promis par Mike Harris.

D'ici 2001

## Toronto perdrait 12 hôpitaux

TORONTO (PC) — D'ici la fin du siècle, plus du quart des hôpitaux de Toronto soit 12 sur 44 pourraient disparaître dans le cadre d'une vaste restructuration proposée hier dans un rapport du Conseil régional de la santé de Toronto.

Cette restructuration se traduirait par des économies d'au moins 1,3 milliards \$ d'ici 2001 et 400 millions \$ par année les années subséquentes, mais aussi par la perte de 2 800 emplois.

En présentant son rapport, fruit de deux ans de travail, le directeur Ed Crawford a indiqué que la restructuration était devenue nécessaire en raison des changements majeurs qui affectent le système notamment la diminution des fonds disponibles, les pressions démographiques et l'avance médicale.

«Ce que nous cherchons maintenant, c'est une plus grande consolidation» a déclaré M. Crawford.

Il a expliqué que les hôpitaux de Toronto qui, dans le passé, ont fait l'envie du monde fonctionnaient trop de façon indépendante au niveau de la planification, de l'établissement des priorités et de la livraison des services.

Il est temps, a-t-il dit, de créer un «système intégré et équilibré», bref de «reconfigurer les hôpitaux au moyen de consolidations, de fusions et lorsqu'il est nécessaire, de fermetures».

M. Crawford a également expliqué que la population avait vieilli; qu'elle s'était éloignée du centre-ville de Toronto, là où sont situés les hôpitaux; que la durée des séjours à l'hôpital avait diminué et que la demande pour les soins ambulatoires avait augmenté. Tous des facteurs poussant à une restructuration du système, a-t-il expliqué.

Quant au facteur financier, il est tout aussi pesant dans la balance: si les hôpitaux ne réagissent pas, dit le rapport, ils se

retrouveront avec un déficit d'un demi milliard \$ d'ici l'an 2001.

Le rapport a été accueilli positivement par la plupart des directions d'hôpitaux même parmi celles menacées de fermeture.

Mais du côté infirmier, on craint que la réduction de 2800 postes n'affecte la qualité des soins livrés à la population: «Ce sont des êtres humains, pas des édifices qui donnent les soins» a lancé hier Jane Cornelius, présidente de l'Association des infirmières de l'Ontario.

Voici les grandes lignes de cette restructuration.

- fermeture de 12 hôpitaux sur 44, dont le Women's College de Toronto - le seul hôpital à mettre l'accent sur la santé des femmes;
- réduction des salles d'urgence de 21 à 14;

-le nombre d'hôpitaux universitaires passe de six à deux;

-le nombre d'hôpitaux communautaires passe de 14 à 10, mais trois nouvelles cliniques de soins ambulatoires seront créées.

-réduction des hôpitaux pour malades chroniques, mais augmentation des foyers pour personnes âgées.

Le gouvernement Harris n'a pas réagi au rapport, hier. Mais l'on s'attend à ce qu'il lui réserve un accueil favorable.

Toronto n'est pas la première à considérer des fermetures d'hôpitaux.

Récemment, au Québec, un comité a recommandé la fermeture d'une demi-douzaine d'hôpitaux dans la région de Montréal, tandis qu'en Saskatchewan, le gouvernement néo-démocrate de Roy Romanow a fermé 40 hôpitaux.

## Injonction provisoire sur les coupures d'aide sociale

# Un juge ontarien refuse de statuer seul

TORONTO (PC) — Un juge ontarien a refusé hier de bloquer temporairement les coupes massives dans l'aide sociale que prépare le gouvernement ontarien, déclarant qu'agir ainsi pourrait causer «un tort irréparable».

Au lieu de cela, un groupe de juges de la cour de l'Ontario entendra les arguments des deux parties le 6 novembre, a décidé le juge Janet Boland après des plaidoiries empreintes d'émotion de la part des avocats d'une douzaine d'assistés sociaux.

Ceux-ci ont fait appel aux tribunaux, hier, pour tenter d'empêcher ces coupes de 21,6 pour cent dans le budget de l'aide sociale, affirmant qu'elles entraîneront le «chaos», lorsque 100 000 personnes seront, selon eux, chassées des logements qu'elles ne pourront plus payer.

La juge Boland a reconnu que la

requête des 12 assistés sociaux soulevait de «graves questions». «Cette question est d'une grande importance pour les demandeurs, le gouvernement et le peuple ontarien.»

Les avocats du gouvernement ont demandé au juge de retarder les audiences de deux semaines, pour leur donner le temps de se préparer. La juge Boland a rejeté cette demande et accepté d'entendre dès hier les deux parties sur la possibilité d'une injonction provisoire sur les réductions.

Les nouvelles normes imposées par le gouvernement conservateur provincial, qui entrent en vigueur demain, exposeront davantage d'enfants à la faim, à la malnutrition et aux abus, a déclaré l'avocate des assistés sociaux, Beth Symes, au cours de sa plaidoirie.

Les réductions, a-t-elle ajouté,

affecteront 500 000 bénéficiaires, dont les mères célibataires. Les handicapés et les personnes âgées sont exclus.

Les conservateurs affirment que leur décision permettra d'économiser 1 milliard \$ et contribuera à mettre fin au «cycle de la dépendance à l'aide sociale».

Les 12 assistés sociaux qui défient les réductions affirment de leur côté qu'elles affecteront en fait un million de personnes, puisqu'il faut ajouter au calcul les membres des familles de ceux qui verront leur chèque amputé. Ils affirment également que ces coupes violent une entente de financement de l'aide sociale fédérale-provinciale ainsi que la Charte des droits.

Le premier ministre ontarien Mike Harris a, à plusieurs reprises, souligné que les chèques, même une fois réduits, seront

toujours de 10 pour cent supérieurs à la moyenne nationale. Mais les taux pour certains d'entre eux sont en fait sous la moyenne nationale, puisque les calculs ont été effectués sans tenir compte de l'Ontario et des territoires.

Beth Symes s'est de plus appuyée sur une étude de l'université York pour affirmer que 117 000 bénéficiaires et leurs familles seront évincés de leurs logements parce qu'ils ne seront plus capables de payer leur loyer.

Cette étude remettrait également en question l'affirmation selon laquelle les handicapés ne seront pas affectés par ces réductions.

Pour l'avocate Janet Minor, représentant le ministère des Services sociaux, annuler les coupes coûterait quelque 80 millions \$ par année à la province.



# Cocktail de drogues contre l'hypotension

(PC) - Le syndrome de la fatigue chronique, mystérieuse maladie qui frappe surtout les jeunes adultes et les rend incapables de tout effort, pourrait être liée à une anomalie de la pression sanguine associée à des étourdissements. Des chercheurs de l'université Johns Hopkins, à Chicago, ont découvert que 16 de 21 patients souffrant du syndrome ont réagi favorablement à des médicaments utilisés habituellement pour traiter l'hypotension neurale. L'état des neuf autres patients est demeuré inchangé. Le traitement a consisté à administrer de la fludrocortisone ou un cocktail de diverses drogues contre l'hypotension et à augmenter la quantité de sel dans l'alimentation des patients.

## Asthme et allergies

Des chercheurs britanniques et australiens assurent qu'ils ont isolé un gène lié à l'asthme et à certaines allergies. C'est la première fois qu'une relation est faite entre un gène et les allergies. Le Dr William Cookson, de l'hôpital John Radcliffe d'Oxford, et ses collègues ont étudié 1000 personnes d'une petite ville d'Australie. Ils ont mis en évidence que ceux qui avaient hérité ce gène de leur mère étaient sujets à l'asthme et à des allergies et que ceux qui en avaient hérité de leur père ne l'étaient pas. Sur 13 enfants qui avaient reçu ce gène de leur mère, six étaient asthmatiques et neuf souffraient de rhinites allergiques.

## Abeilles cuisinières

Les abeilles japonaises ont trouvé le moyen de se défendre des invasions de frelons: elles se massent autour de l'intrus et le font littéralement mourir de chaleur, si l'on en croit le magazine Nature. «Si un frelon essaie de pénétrer dans la ruche, plus de 500 ouvrières l'entourent. Il règne vite 47 degrés C, une température mortelle pour un frelon, mais pas pour une abeille», écrivent dans le magazine Masato Ono et ses collègues de l'Université de Tamagawa, à Tokyo. «Un frelon peut tuer jusqu'à 40 abeilles européennes en une minute avec ses mandibules, et une colonie de 30 000 abeilles peut aisément être décimée en trois heures par un groupe de 20 à 30 frelons, qui s'approprient ensuite la ruche», expliquent les chercheurs.

## Nouvel oiseau toxique

Des ornithologues ont découvert un deuxième oiseau toxique dans les forêts tropicales de la Papouasie-Nouvelles-Guinée. Il s'agit du pitohui inconstant, cousin du pitohui mantelé dont on avait découvert la toxicité il y a quatre ans. Ces forêts abritent

pas moins de 766 espèces d'oiseaux, dont 40 variétés d'oiseaux du Paradis, emblème national du pays. Des toxicologues ont découvert que les plumes, la peau et la chair de ces oiseaux contiennent une toxine naturelle très puissante, la homobatrachtoxine. Depuis lors, six autres variétés d'oiseaux d'Amérique du Sud et de l'ouest de l'Afrique se sont aussi révélés toxiques. Les autochtones de Papouasie-Nouvelles-Guinée connaissent depuis longtemps la particularité de ces oiseaux dont ils refusaient de consommer la chair et qu'ils qualifiaient d'oiseaux-déchets.

## La nicotine

La nicotine stimule les transmissions cérébrales, selon une étude de chercheurs de New York. Ceux-ci ont étudié les réactions de cellules cérébrales de poulet conservées artificiellement. L'administration de nicotine a augmenté automatiquement le flot de glutamate, l'un des principaux neurotransmetteurs chimiques, ce qui active

toutes les transmissions cérébrales. Lorna Role, responsable de l'étude, estime que «quand la nicotine arrive en grand nombre dans nos cellules, c'est un peu comme augmenter le son de la radio. Le signal est automatiquement plus intense». L'augmentation du taux de nicotine dans le sang après une cigarette dynamise donc automatiquement le flot des transmissions entre les neurones. Ces conclusions confirment à l'échelle des cellules, les effets observés par d'autres études médicales de la nicotine sur le comportement.



**COLERE** - Les gens âgés sont en colère aux Etats-Unis. C'est que les membres du Sénat, à majorité républicaine, ont voté hier une loi qui vise à réduire considérablement les avantages consentis par l'Etat aux personnes du troisième âge au chapitre de la santé et des services sociaux. Sur la colline du Capitole, les citoyens âgés ont promené leur cheval de Troie un signe que si les politiciens ne changent pas d'avis, ils pourraient s'en mordre les doigts et perdre...une guerre électorale.

(Photo PC)

## Les PME de la Banque Nationale

# Félicitations aux lauréats 1995

Trois entreprises, de par leur dynamisme en affaires, leur compétence et leur sens de l'innovation, ont vu leurs efforts récompensés en se méritant le titre de lauréat du programme de reconnaissance des PME de la Banque Nationale dans la région du Saguenay/Lac-St-Jean/Côte-Nord.

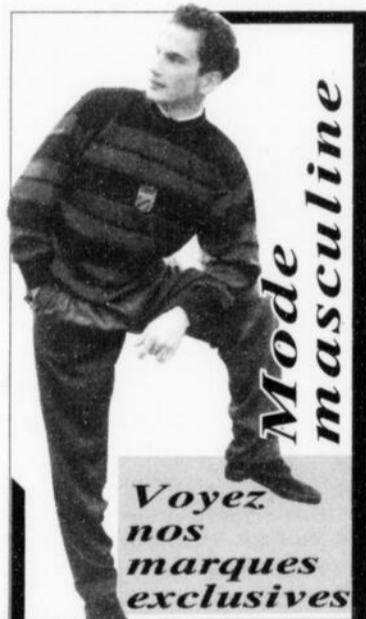
**La Banque Nationale encourage ceux et celles qui gagnent à entreprendre.**



Les PME de la Banque Nationale



Yvan Desrosiers  
Vice-président de la région



ALEXANDER'S, etc.

**Polo**

by Ralph Lauren

AUTRES MARQUES CONNUES

SOYEZ DIFFÉRENT  
DES AUTRES  
CHEZ

**Roch Delisle**  
Propriétaire

**Les Maîtres-tailleurs**

**aflamme** Inc.

321, rue Racine  
(Dans la côte)

**Chicoutimi**  
549-2255 301626



**PME d'or**  
Elaine Marceau  
Directrice générale  
Le Tout en «Party» inc.



**PME d'argent**  
Daniel Hamel  
Directeur général  
Radio Saguenay ltée



**PME de bronze**  
Thomas-Louis Gagnon  
Président  
La Ferme du Clan Gagnon  
de Métabetchouan



Notre banque nationale



Avec la participation de Samson Bélair/Deloitte & Touche

302248

## Vivre sa vingtaine dans les valises

CHICOUTIMI (CL) — «Être soliste, c'est un travail de solitude» déclare Angèle Dubeau. Elle a vécu sa vingtaine dans les valises, à parcourir le monde pour jouer du violon avec les orchestres les plus prestigieux. «C'est magnifique les voyages, le public, le contact avec les musiciens. Comme soliste on a cette chance d'avoir un contact privilégié avec eux, un contact direct, un partage.»

Pourtant, à l'approche de ses trente ans, elle éprouvait une sorte de nostalgie pour la maison, la famille. Et si la musique est la grande passion d'Angèle Dubeau, si la musique est le souffle de sa vie, elle a su trouver l'autre part d'elle-même, celle qui lui assure son équilibre : Marie.

«Avoir un enfant c'était retrouver les vraies valeurs, remettre les deux pieds sur terre. Marie, ma famille, c'est mon équilibre. C'est beau une carrière internationale, mais après le concert on se retrouve seul dans la chambre d'hôtel. Pour être heureuse, il fallait que je trouve mon équilibre. J'ai voulu vivre cette naissance, être à la maison.»

Depuis plus de trois ans, Angèle Dubeau a donc, temporairement, ranger les valises. Le temps de ralentir croyait-elle. Et voilà que dans l'épanouissement de la femme devenue mère, l'artiste est aussi en gestation et réalise les albums les plus louangés de sa carrière : Prokofiev, Kabalevsky, Tchaïkovsky avec l'Orchestre symphonique de Kiev, dirigé par Igor Blazhkov (AN 8702 Analekta), les Sonates de Schubert avec Anton Kuerti (AN 9703 Analekta), Adoration, musique sacrée avec les Petits chanteurs du Mont-Royal (AN 8704 Analekta), ainsi que Telemann, plusieurs autres et, finalement, la Ronde des berceuses (AN 8711 Analekta).

«Avec la Ronde des berceuses, j'approche du disque d'or. On a déjà plus de 40 000 copies vendues. Cela ne s'est jamais vu en musique classique.»

Au-delà de la musique, rappelons que pour chaque disque vendu, 1\$ est donné au Centre maternel et infantile sur le sida (CMIS). Le but : permettre de donner un traitement préventif aux femmes enceintes séropositives afin de bloquer la transmission du virus aux fœtus.

Au cours de sa carrière, la violoniste a toujours essayé d'associer son art à une cause. Elle a donné des concerts pour recueillir des fonds afin d'adapter des instruments de musique pour des enfants handicapés. Cette fois, plutôt qu'un concert, elle a préféré associer le disque à une oeuvre et, choix heureux, le disque est un grand succès. «L'important, c'est de donner une petite lueur d'espoir.»



TOURNÉE — La célèbre violoniste Angèle Dubeau sera l'invitée de l'Orchestre symphonique régionale, ce soir et demain, à Chicoutimi et Alma.

Angèle Dubeau

## En musique, le talent ne suffit pas

CHICOUTIMI (CL) — La popularité du dernier album d'Angèle Dubeau, «La ronde des berceuses» confirme bien que la musique classique peut rejoindre un vaste public. La violoniste ne croit pas que la musique classique doit être hermétique. Finalement, la récompense de l'interprète n'est-elle pas son public, interroge-t-elle?

Septième d'une famille de huit enfants, Angèle Dubeau, à 4 ans, était heureuse de pouvoir enfin étudier la musique. Non pas poussée par une illumination. Son désir n'était que de pouvoir faire comme ses frères et soeurs. «J'ai toujours aimé la musique. Je n'ai jamais été poussée. C'est moi qui ai toujours voulu continuer. C'est à l'adolescence que j'ai senti que la musique était ma vie. J'ai commencé à gagner des concours, j'ai réalisé que je prenais ma place au soleil. J'ai eu la chance d'avoir vite un public.»

Angèle Dubeau croit que le rôle des parents doit se limiter à initier leurs enfants à la musique mais, cela fait, de les laisser choisir. «Pour faire carrière, il faut aimer cela. Certains parents cherchent à réaliser leur propre

rêve. Cela ne sert à rien de pousser l'enfant contre lui-même. Pour faire carrière le talent ne suffit pas. La réalité c'est le travail. Il y a un prix à payer et la récompense c'est le public. Au début on joue pour faire plaisir à papa et maman, mais bientôt cela ne suffit pas. Jouer en public cela donne la raison

et le courage de consacrer des heures et des heures à répéter.»

### La télévision

Elle est tellement convaincue que le meilleur moyen d'inciter les jeunes à apprivoiser la musique classique, c'est de leur ouvrir la porte de cet univers, qu'Angèle Dubeau a conçu une émission de télévision, «Faites vos gammes», diffusée sur les ondes de Radio-Canada, le dimanche 15h00.

«C'est une émission qui s'adresse à tous. Elle se compose d'entrevues avec des jeunes de 17 ans et moins. On les voit dans leur milieu, ils jouent au Nintendo, ils cuisinent, ils sortent avec leurs amis et on peut les entendre jouer de la musique. Ils sont tout simplement comme les autres. Cela me permet de don-

ner une image qui est accessible, qui est vraie et de montrer que ce sont des enfants normaux.»

Elle présente aussi des «passionnés qui ne font pas carrière en musique» pour illustrer à quel point la musique s'intègre à leur vie pour le plaisir soit d'en jouer, soit d'en écouter.

«Il ne faut pas oublier qu'à l'époque des grands compositeurs, ces musiciens qui sont nos classiques étaient leurs musiciens populaires.»

Son propos a su toucher les téléspectateurs puisque son émission sur la musique classique rejoint 200 000 auditeurs, là où «En avant la musique» avait plafonné à 20 000, confie-t-elle.

### Les projets

De limiter les voyages aura eu pour conséquence, outre l'émission de télévision, la production de trois albums par année. Le prochain sera très particulier. Il s'agit d'un concerto pour deux violons de Telemann où Angèle Dubeau joue les deux violons, mettant la technologie à son service.

Elle a enregistré le premier violon, puis, en s'écoulant, comme si elle accompagnait l'autre, elle a joué le deuxième violon. Le résultat est de la vraie musique, dit-elle. «J'ai eu des surprises. Je

m'écoutais et en jouant sur ma musique je me disais : Ah! Tiens! c'est comme ça que je l'ai fait. Heureusement je n'ai pas eu de mauvaises surprises. Le résultat, c'est une homogénéité entre les deux violons, surtout dans le vibrato, dans les trilles. C'est la même sensibilité qui agit. Avec deux interprètes, il y a deux sensibilités même si ce sont deux voix qui se marient.»

Outre les disques, maintenant que Marie, trois ans, va pouvoir suivre sa mère en voyage, Angèle Dubeau prévoit quelques concerts en Asie et en Europe au printemps 1996. Il est aussi question d'une tournée, l'automne suivant, avec la Ronde des berceuses.

«Je suis au moment de ma carrière où je peux faire des choix. Au début on prend tout ce que l'on peut prendre. Il n'est plus question de vivre uniquement dans mes valises.»

Elle peut se faire plaisir et choisir. C'est ainsi qu'elle perçoit sa venue au Saguenay-Lac-Saint-Jean, aujourd'hui et demain, alors qu'elle jouera avec l'Orchestre symphonique régional. Elle interprétera le Concerto pour violon no 2 de Mendelssohn, ce soir au concert de 20h00 à l'auditorium Dufour, et demain, 14h00, à l'auditorium d'Alma.



CHRISTIANE LAFORGE

# Sonia Sarfati mène deux carrières de front

JONQUIÈRE (CL) - «Écrire pour les jeunes est très gratifiant car ils réagissent fortement à leur lecture. Ils établissent facilement le contact avec leurs auteurs et sont sans nuances quant à leur critique; c'est bon ou mauvais et ils ont les mots pour le dire.»

Sonia Sarfati parle avec enthousiasme de ses lecteurs qu'elle a la chance de rencontrer dans ses tournées dans les écoles, dans les salons du livre et plus encore par correspondance.

«Ils écrivent beaucoup, dit-elle. On les sent très concernés par les personnages des livres. Je reçois même des lettres adressées à Raphaël qui, pourtant, est un personnage de livre.»

## Écrire

Journaliste à la pige pour diverses revues et pour le quotidien La Presse, spécialisée dans la culture des jeunes, Sonia Sarfati réussit à mener de front les deux carrières qui la passionnent, journalisme et littérature. Elle ne laissera pas l'un pour l'autre, les deux étant essentiels à son bonheur.

Le journalisme lui ouvre des horizons, la garde en contact avec les gens et lui fournit de nombreuses idées. Le roman lui permet d'aller en profondeur, de créer un lien important entre elle et ses lecteurs.

Elle a toujours voulu écrire et le hasard l'a orientée vers le roman pour jeunes. Avouant n'avoir pas beaucoup de discipline, elle avait choisi de participer à un concours d'écriture pour se contraindre à mener jusqu'au bout un projet de livre. Elle n'a pas gagné le prix mais publie quand même, en 1992, aux éditions La Courte échelle, son premier roman : «La ville engloutie», suivi peu après de «Les voix truquées» et «La comédienne disparue», deux livres dont les intrigues se déroulent dans l'univers qui est celui de leur auteure : la vie culturelle.

Mère de deux enfants âgés de 2 et 11 ans, elle s'est inspiré de la vie quotidienne de son aîné pour créer une collection destinée aux 6-9 ans, la série Raphaël. Le dernier titre à s'y ajouter, «Crayons,

chaussons et grands espions», traite avec humour et délicatesse des blessures involontairement infligées à un jeune qui souffre d'un complexe dû à un physique ingrat. Une caricature de Raphaël provoquera des réactions qui l'amèneront à s'interroger sur la moquerie.



CHRISTIANE LA FORGE

## Un livre choc

C'est en 1995 que Sonia Sarfati entreprend un livre qui fera forte impression. «Comme une peau de chagrin» lui a valu un abondant courrier de parents et d'adolescents, des commentaires et des confidences. Le thème du livre, l'anorexie, a touché des cordes sensibles.

«Je frissonne encore en pensant à l'impact de ce livre. Les réactions des jeunes filles, des parents... On ne soupçonne pas tant de détresse.»

Sonia Sarfati a consacré beaucoup de temps à la recherche. Elle a compilé dix ans de documents sur le sujet. Puis elle a fait des entrevues avec des personnes concernées, des psychiatres et des psychologues. Une approche journalistique qui, une fois

complétée, a nécessité un recul. «Je ne voulais pas faire un documentaire, ni être moralisatrice ou alarmiste.»

Pour ce livre, comme pour les autres, elle procède en plusieurs étapes: un premier jet pour créer l'histoire et sans restriction au niveau du style et du vocabulaire. Ensuite, un travail d'écriture pour adapter le niveau du langage aux lecteurs. «Quand on écrit pour les petits, il faut des phrases courtes, moins d'adjectifs, moins d'adverbe. Aussi, il faut être précis sans être réducteur. Si j'utilise un mot plus difficile, je le garde mais l'entoure de synonymes.»

Reste ensuite à soumettre le manuscrit au comité de lecture et à réécrire le tout selon les commentaires.

«La plupart du temps, les commentaires me signalent ce que je savais déjà. Mais c'est important parce que l'auteur a trop le nez sur son livre. Il faut prendre de la distance. On sait qu'il y a quelque chose, sans trop pouvoir l'identifier. Le comité de lecture confirme nos propres doutes.»

## La publication

«Tricot, piano et jeu vidéo», premier livre de la série Raphaël, a atteint les 30 000 exemplaires

vendus. Sonia Sarfati se réjouit de la vitalité du marché du livre pour les jeunes. Il y a eu prolifération de titres, mais selon elle, cela va se stabiliser.

Les livres québécois s'exportent bien. Les siens sont traduits en plusieurs langues, dont le chinois, confie-t-elle, étonnée de voir des lecteurs d'une culture asiatique être sensibles aux mêmes personnages que les petits Québécois.

Les projets ne manquent pas pour cette auteure qui compte bientôt s'attaquer à un autre sujet d'importance. Pas question de le dévoiler maintenant; elle y mettra autant de souci que pour «Comme une peau de chagrin».

Et si, dans les textes destinés aux enfants, elle va allègrement d'un héros masculin au personnage féminin, on risque fort, pour les adolescents, de la voir privilégier une héroïne.

C'est plus difficile de se mettre dans la peau d'un garçon adolescent, explique-t-elle. Leur personnalité se distingue davantage de celle des filles. Elle demeure cependant à leur écoute et n'hésite pas à les consulter.

«Il faut les respecter beaucoup. On ne peut pas leur faire dire n'importe quoi.»



SONIA SARFATI - L'auteure de «Comme une peau de chagrin», publié aux éditions La Courte échelle, estime que les jeunes lecteurs forment un public gratifiant, car ils réagissent volontiers à leur lecture et n'hésitent pas à communiquer leurs impressions.

(Photo Sylvain Dufour)

<p>DU 29 SEPT. AU 5 OCTO. MARDI ET MERCREDI 3.25\$</p> <p><b>CINÉMA IMPÉRIAL</b> 1120 Boul Talbot, CHICOUTIMI 549-9022</p> <p><b>CINÉMA JONQUIÈRE</b> 2445 St-Dominique 695-0261</p>	<p>ILS SONT COUPABLES DE CURIOSITÉ.</p> <p><b>PIRATES</b></p> <p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI: VEN. ET LUN. À JEU. 9-20 SAM. ET DIM. 1-20-9-20</p>	<p>MORGAN FREEMAN BRAD PITT</p> <p><b>sept</b></p> <p>Sept péchés. Sept façons de mourir.</p> <p>CINÉMA JONQUIÈRE: VEN. ET LUN. À JEU. 7:00-9:30 SAM. ET DIM. 2:00-4:30-7:00-9:30</p>	<p><b>LE BIG GREEN</b></p> <p>Une Équipe Sans Pareil en version française</p> <p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI: VEN. ET LUN. À JEU. 7-15-9-15 SAM. ET DIM. 1-15-3-15-5-15-7-15-9-15</p>
<p><b>MENTALITÉ DANGEREUSE</b></p> <p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI: VEN. ET LUN. À JEU. 7-20 SAM. ET DIM. 3-20-5-20-7-20</p>	<p>Tous les pouvoirs ont une limite... <b>LISTE NOIRE</b> avec MICHEL CÔTÉ</p> <p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI: VEN. ET LUN. À JEU. 7-30-9-30 SAM. ET DIM. 1-30-3-30-5-30-7-30-9-30</p>	<p><b>WORLD FOOT</b> Merci pour tout!</p> <p>CINÉMA JONQUIÈRE: VEN. ET LUN. À JEU. 7-30-9-30 SAM. ET DIM. 1-30-3-30-5-30-7-30-9-30</p>	<p><b>LES GIRLS DE LAS VEGAS</b></p> <p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI: VEN. ET LUN. À JEU. 7-00-9-30 SAM. ET DIM. 2-00-4-30-7-00-9-30</p>

DÈS LE 6 OCTOBRE AU CINÉMA JONQUIÈRE: ASSASSIN

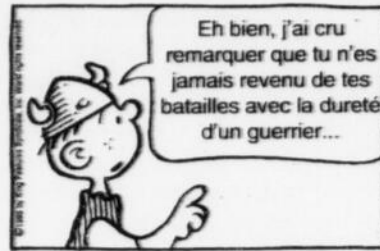
## Gagnez 16 voyages à Orlando avec la gang du ZOO !!!

Qui pilote l'avion?

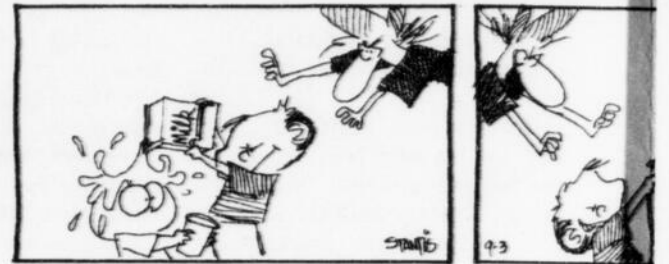
Vérifiez votre numéro de siège dans le **PROGRÈS-DIMANCHE**

PHOTO clic Québec CLUB VOYAGES TOURNESOL **Nolito** QUOTIDIEN PROGRÈS dimanche **cjab 94.5 énergie**

LE QUOTIDIEN, le Samedi 30 Septembre 1995 - 25



# LES GODERRI



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Clyde (R11)	Aladdin (R12)	Bouledogue... (R14)	Dingo / Pilsou (R10)	Tiny Toons (R11)	Bazar / Izogoud	Génies en herbe jr	Pieds dans les plats	Samedi sport	En toute liberté	Chapeau melon et bottes de cuir	L'Univers des sports / Concours équestre du Maurier Ltée de Calgary			Parfums d'Italie	Autostop	Perfecto	Simplement, la vie		
<b>CFRS</b>			Images du Québec	Pub	Alphabus	Écoute-moi	Le Petit Journal		Les Pierrafeu	Tennis Extra	Cinéma / À PLEIN TUBE! (5) avec Elvis Presley, Nancy Sinatra			Droit au coeur		Voir en couleurs	Pub	Passion plein air	Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (R13)		Flours et Jardins	Les Ailes de la mode	Bibi et Geneviève	Libre... / Vos élus	Championnat des quilles		Bugs Bunny	Cinéma / COMPTE SUR MOI (3) avec Wil Wheaton, River Phoenix			Cinéma / LES FUSILS DU DÉSERT (4) avec Sam Elliott, Tom Conti			Vidéo rock détente	Je te salue Marie	L'Arche de Noé		
<b>R.Q.</b>	Arts et technologies		Science, éthique et société	L'école... un monde	In Italiano	Destinos	Alles Gute	Nations	Marketing et PME	Mode d'emploi	Lumières sur le monde		La Solitude du renard polaire	Pignon sur rue	Garfield	...Croc Blanc	Spirou			

## VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 30 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>R.Q.</b>	L'Étal noir	Omni Science	Droit de parole		Janette... tout court / Les Jumelles Dionne		Cinéma / AUSTRALIA (4) avec Jeremy Irons, Fanny Ardant			Points de vue (23h05)			
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Raison passion (18h20)	Country centre-ville	Baseball / Reds - Expos			Le Téléjournal			Nouvelles du sport (23h50)	Cinéma / MUSIC BOX (4) avec Jessica Lange (23h20)		
<b>CJPM</b>	Le TVA	Cinéma / UN SEUL SUFFRIRA (4) avec Peter Falk, Tyne Daly			Cinéma / BODY SNATCHERS (4) avec Gabrielle Anwar, Terry Kinney			Benny Hill		Le TVA & le TVA Sports / Loteries (23h4)		Cinéma / PATSY CLYNE... (4) (R11)	
<b>CFRS</b>	Sports... et plus / Valérie Valois	Les Simpson	Cinéma / JAMES DEAN (4) avec Stephen McHattie, Michael Brandon			Cinéma / MONSIEUR QUIGLEY L'AUSTRALIEN (4) avec Tom Selleck, Laura San Giacomo			Le Grand Journal (23h34)		Passion plein air (R14)		
<b>TV5</b>	Thalassa	Journal FR2	Alain Souchon à l'Olympia	On aura tout vu! (20h45)		Bon Week-end (21h10)		Clip postal / Météo (22h25)	Journal belge	Visions d'Amérique	Géopolis (23h15)	Sortie libre (R15)	
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus	Alfred Hitchcock	Biographies: Houdini		Le Goût du monde		Le Tour du monde en 80 jours		En rappel: Dalida		Navarro		
<b>RDI</b>	Le Choix des jeunes (17h30)	Montréal en spectacle	Le Monde ce soir	Griffe	Grands Reportages / Les Cimetières nucléaires		Le Téléjournal	Scully RDI / Jean Lapointe	Enjeux / Salaires et petits bénéfices; à la recherche des chiffres perdus		Référendum aujourd'hui		RDI week-end
<b>RDS</b>	Golf / Challenge Buick (18h30)	Sports 30	Semaine au baseball	Squash / Classique JSM	Nascar / Coupe Winston			Superstars WWF		Sports 30	Monde du sport Gillette	Golf PGA / Challenge Buick	
<b>S.E.</b>	La Vraie de vraie		Il était une fois la forêt (19h45)			À l'ombre de Shawshank			Terre interdite (23h25)				
<b>CBJET</b>	Newswatch Saturday Edition		Busy Bodies	CBC Tonight	Football / Argonauts - Stampede			Saturday Report		The Country Beat (23h17)	Cinéma / TO HELL AND BACK (5) (R17)		
<b>CFCF</b>	Pulse	Country Profiles	Star Trek: Voyager		Star Trek: Deep Space Nine		John Larroquette	Cybill	Taking the Falls		CTV News	Pulse	Cinéma / Q & A (3) avec Timothy Hutton
<b>WVNY</b>	Football universitaire / Notre Dame - Ohio State (19h30)		Star Trek: Deep Space Nine		Jeff Foxworthy	Maybe this Time	Cinéma / LOOK WHO'S TALKING (4) avec Kirstie Alley, John Travolta			Baywatch			
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight: Weekend Edition		Dr. Quinn, Medicine Woman			Touched by an Angel		Walker, Texas Ranger		News	Hercules
<b>WPTZ</b>		NBC News	Home Improvement	Jeopardy!	JAG	John Larroquette	Home Court	Sisters		Saturday Night Live			
<b>WCFE</b>	Today's First Edition	Oregon Trail	The Editors	McLaughlin Group	As Time Goes By	Keeping Up Appearances	To the Manor Born	Mr. Bean	Red Dwarf	Tommy Maken in Concert		Cinéma / AIRPORT 1975 (5) avec Charlton Heston, Karen Black	
<b>FOX</b>	Live Shot	Fresh Prince of Bel-Air	Home Improvement	Martin	Preston Episodes	Cops	America's Most Wanted	Hercules		Wrestlemania XI		Sightings	
<b>TSN</b>	PGA Buick Southern (18h30)	Sportsdesk	This Week in Baseball	Baseball / Reds - Expos			Sportsdesk		Sr. PGA Vantage Golf Champ.				
<b>TMN</b>	Strictly Ballroom (17h30)		Hot Shots! Part Deux (19h15)			TMN Prime Time 5 (20h50)	Fortress		Man's Best Friend (22h45)		Timecop (R15)		
<b>DISC.</b>	Techno TV		Discovery Connection	Invention	Kingdoms of Survival		The Brain: Our Universe Within		Journeys	Discovery Connection	The Next Step	Invention	Kingdoms of Survival
<b>LIFE</b>	Challenge Journal	Women's Wellness	Medical Breakthroughs	All You Can Be	The Training Room	The Travel Magazine	Nature Walk	Animal Adventures	The Crocodile Hunter		The Training Room	The Travel Magazine	Nature Walk

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

# APRÈS UN NON,

## LES FEMMES, LES JEUNES, LES CHÔMEURS ET LES AÎNÉS

D'ici Noël, le gouvernement fédéral voudra confisquer les prestations aux chômeurs dont les conjoints ont un bon revenu. Qui sera le plus touché par une mesure aussi barbare? Les femmes, évidemment!

Les coupures dans les versements du gouvernement fédéral aux provinces pour l'enseignement collégial et universitaire exerceront une pression à la hausse insoutenable sur les frais de scolarité. Qui sera le plus pénalisé par de telles coupures? Les jeunes, bien sûr!

200 000 Québécois, principalement des femmes et des jeunes, verront leurs chèques d'assurance-chômage diminuer ou disparaître. Des dizaines de milliers d'entre eux devront avoir recours à l'aide sociale. Qui souffrira le plus de ces politiques? Encore les plus démunis!

Les aînées seront les plus touchées par la réforme des pensions de vieillesse puisque le montant versé dépendra désormais du revenu du conjoint. De plus l'âge d'admissibilité pourrait passer à 67 ou à 68 ans... À qui cette réforme fera-t-elle le plus mal? À nos mères, nos grand-mères...

## «VONT EN MANGER UNE BELLE!»

*«... peut-être qu'à cette époque-là les gens à la retraite ne bénéficieront pas des mêmes services que ce que les gens ont aujourd'hui.»*

— Jean Chrétien,  
premier ministre du Canada,  
jeudi, Chambre des Communes.

# ALORS QU'APRÈS UN OUI, ON POURRA ENFIN SE METTRE À L'OUVRAGE!

**Nous investirons dans l'emploi plutôt que dans le chômage.**  
Dans la première année suivant un OUI, les Québécois pourront récupérer les impôts et taxes versés à Ottawa et enfin investir correctement dans la recherche et le développement. Apprendre à pêcher, plutôt que de recevoir du poisson. Les bénéfices concrets sur le nombre et la qualité des emplois se feront sentir d'ici trois ou quatre ans.

**Nous formerons une société de femmes et d'hommes vraiment égaux.**  
Il y a au Québec une volonté de faire plus et mieux pour que les femmes prennent leur juste place à tous les échelons de la société. Prochaine étape, l'adoption d'une loi sur l'équité salariale qui fera en sorte que, dans toute la société québécoise, on appliquera le principe: «à travail équivalent, salaire égal.»

**Nous refuserons de taxer le savoir.**  
Nous pensons que l'accès à l'éducation supérieure ne doit pas dépendre de la grosseur du portefeuille, mais plutôt de l'effort et du talent de chaque étudiante et de chaque étudiant.

**Nous favoriserons une société respectueuse de ses aînés.**  
En plus d'assurer le versement des pensions et suppléments aux personnes âgées et ce, selon les mêmes barèmes et conditions qu'auparavant, nous doterons notre société d'une politique intégrée sur le vieillissement. Un Conseil des sages sera nommé pour veiller au respect des droits des personnes âgées et pour proposer de nouvelles avenues pour adapter notre société au vieillissement de la population.

— *Le coeur à l'ouvrage,*  
publié par le camp du changement,  
disponible partout à travers le Québec.

À l'avenir,  
nous dirons

# OUI!

  
Le Conseil  
de la SOUVERAINETÉ  
du Québec

# BANDE du QU

**NOUVEAU!**  
*Concours*

**Crée ton propre personnage de BD**

Surveille tous les détails dans ton journal  
Le **QUOTIDIEN**  
du 7 octobre



L'AVENTURIER

LES BOUTIQUES L'AVENTURIER

250, Racine Est, Chicoutimi 545-2251

*À gagner!*

**Un jacket en nylon Majestic**

enduit d'Aqua Loc et isolé de polyester Hollofil. Fermeture éclair pleine longueur à l'avant avec double rabat. Taille et bas ajustables par cordon. Velcro aux poignets. Capuchon ajustable et amovible. Poche zippée à la poitrine, deux poches chauffe-mains zippées, poche intérieure

Une valeur de:

**219<sup>95</sup>\$**

**BANDE**

*musicale*

**La gang du samedi**

Salut! Cette semaine, j'ai quelques nouvelles de vos artistes préférés, entre autres, Éric Lapointe qui nous a concocté un nouvel album qui s'intitulera «Inviter les vautours», tout est prêt et on devrait pouvoir se le procurer d'ici la fin octobre. Cette semaine, «Les frères à ch'val» nous ont rendu visite à CJAB et suite à cette visite, j'ai écouté l'album intitulé «C'pas grave», j'ai bien aimé ça, les paroles sont intéressantes et on a affaire à deux musiciens qui ont expérimenté plusieurs facettes de la musique. De un, POLO était à l'origine des «DÉDÉTRAQUÉS» et TIBO, quant à lui, œuvrait dans la bande dessinée. Fait à noter, comme tout artiste québécois «LES FRÈRES À CH'VAL» reprennent un

classique québécois «CAUCHE Charlebois participatif Je vous en la semaine Salut!

Si tu veux à propos d'une cha groupe m etc. écris-

CJAB-FM a/s: Miché 121, Racine Chicoutimi G7H 5G4



**Détective Kathy à la recherche de puces...**

*Drôle de photo!*

NOTRE GAGNANTE: AUDREY POULIOT, 1844, av. du Pont Ville de La Baie (Membre #1090)

**BANDE**

**La violence et la consommation de drogues et d'alcool**

Dans la plupart des sociétés, l'alcool jouit d'une grande popularité. Le Québec ne fait pas exception. D'un autre côté, l'abus de drogues ou de médicaments, quoique moins visible, touche également un bon nombre de Québécois. Dès lors, on a tendance à être très tolérant face à ce problème. La présence de la drogue ou de l'alcool est très souvent pointée du doigt dans la violence familiale ou dans la commission d'autres délits criminels. En conséquence, les personnes vivant un problème de toxicomanie ou d'alcoolisme peuvent être

portées à minimiser leurs responsabilités à la suite de ces actes en alléguant qu'elles ont trop consommé de drogues ou d'alcool. Mais, dans la plupart des cas, la personne concernée vit avant tout des problèmes personnels importants, refuse de s'accepter telle qu'elle est ou a une piètre opinion d'elle-même. Elle recherche alors dans les «paradis artificiels» un moyen de supporter ses maux. Mais la consommation abusive des drogues ou d'alcool ne fait qu'aggraver la situation et les frustrations, entraînant des perturbations graves pouvant conduire à l'anxiété et même à l'aliénation. Il ne faut donc pas les voir comme une cause mais comme un élément déclencheur de la violence, comme un catalyseur plutôt qu'un facteur direct. On doit donc faire en sorte de développer dans la société des attitudes plus critiques face à l'usage de drogues et d'alcool. Enfin, il faut établir des mesures efficaces de

dépistage et personnes aux problèmes de ou d'alcoolisme centres d'aide alors faire pren à ces individ problèmes et le connaître leur

Pierre Duchaine Conseil régional prévention de la criminalité

Le Co **BAN** Les patins roues align

(SOP) - Voilà un s popularité. Mais n de cheveux blancs les prix. Les patins coûtent de 45 à 60

**BANDE dessinée**

DESSINS ET TEXTES: Frédéric Fournel 95



# QUOTIDIEN

## BANDE Beauté

### Des dents vraiment blanches

Vous rêvez d'avoir des dents plus blanches que blanc? Eh bien! réjouissez-vous car un traitement efficace pour blanchir les dents est en train de se répandre dans les cabinets de dentistes. Le traitement consiste en l'application quotidienne, pendant quatre à six semaines, de peroxyde d'hydrogène ou de peroxyde carbonide. Un des avantages, souligne le chercheur André Prévost de l'Université de Montréal, est que le patient se charge lui-même de l'application quotidienne du peroxyde à l'aide d'un petit moule en plastique, qu'il porte dans la bouche pendant six à huit heures par jour. Cependant, le spécialiste déconseille d'entreprendre un

tel traitement sans supervision médicale. Au cours de la dernière décennie, la carie dentaire a connu une diminution spectaculaire au Québec. Mais entre 1970 et 1980, le tableau était plutôt sombre. À cette époque, 50 pour cent des écoliers montréalais ne se brossaient qu'irrégulièrement sinon jamais les dents, et 98 pour cent n'utilisaient jamais la soie dentaire.



Quant aux adultes québécois, 45 pour cent étaient porteurs de prothèses complètes ou partielles tandis que chez les personnes âgées de 65 ans et plus, 72 pour cent n'avaient plus du tout de dents. L'instauration de programmes d'éducation et de prévention, l'utilisation des fluorures, l'augmentation du nombre de dentistes et la présence accrue d'hygiénistes dentaires à la fin des années 1970 ont freiné cette tendance.

## Palmares



classique de la chanson québécoise et il s'agit de «CAUCHEMAR» de Robert Charlebois. Il y a aussi une participation de Michel Faubert. Je vous en reparlerai d'ailleurs, la semaine prochaine. Salut!

- FRANÇAIS**
- 1- Je sais pas (Céline Dion)
  - 2- Ma belle barbie (Les Frères à Ch'val)
  - 3- L'éternel est éphémère (Les B.B.)
  - 4- Avant tout ça (Francine Raymond)
  - 5- Touche-moi (Joe Bocan)
  - 6- On veut faire la fête (Luck Mervil)
  - 7- Si tu veux me suivre (Marie Carmen)
  - 8- L'arbre va tomber (Francis Cabrel)
  - 9- Et la regarder (Laurence Jalbert)
  - 10- Respect (Alliance Ethnic)

Si tu veux en savoir plus à propos d'un chanteur, d'une chanteuse, d'un groupe musical, etc. écris-nous à:

**CJAB-FM**  
a/s: Michel Harvey  
121, Racine, C.P. 1090  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 5G4

- ANGLAIS**
- 1- I Got A Girl (Tripping Daisy)
  - 2- You Oughta Know (Alanis Morissette)
  - 3- A Girl Like You (Edwyn Collins)
  - 4- Gangsta's Paradise (Coolio)
  - 5- Only Wanna Be With You (Hootie and the Blowfish)
  - 6- Low Life (Bryan Adams)
  - 7- Scatman (Scatman John)
  - 8- Misery (Soul Asylum)
  - 9- Waterfalls (T.L.C.)
  - 10- Until I Hear From You (Gin Blossoms)

## BANDE Privilège aux membres du Club

**TIRAGE d'un CD**  
Chaque soir du lundi au vendredi entre 18 h et 20 h pendant l'émission «Les demandes à...»

**TIRAGE de 4 volumes de la série «Roman+»**  
des éditions la courte échelle  
**CHAQUE SAMEDI**  
sur les ondes de

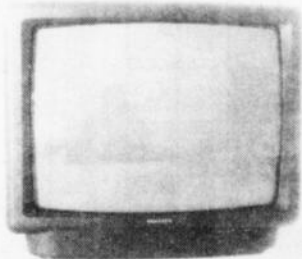
**CJAB 94.5** entre 10 h et midi

**PRIX TRIMESTRIELS:**



**MINI-CHAÎNE STÉRÉO «Panasonic»**

Une valeur de: **399\$**



**TÉLÉVISEUR «Samsung» couleur 19"**

Une valeur de: **299<sup>99</sup>\$**

épistage et diriger les personnes aux prises avec des problèmes de toxicomanies ou d'alcoolisme vers les centres d'aide. On pourra alors faire prendre conscience à ces individus de leurs problèmes et les aider à mieux connaître leur tempérament.

Pierre Duchaine  
Conseil régional de prévention  
de la criminalité

## Le Conseil de BANDE Les patins à roues alignées

OP) - Voilà un sport qui gagne en popularité. Mais ne vous faites pas cheveux blancs, il y en a à tous prix. Les patins bon marché coûtent de 45 à 60 \$; ils conviennent

aux patineurs occasionnels et aux enfants qui grandissent encore. Les modèles de base montent d'un cran, entre 70 et 150 \$; avis à ceux qui recherchent un produit de bonne qualité pour une utilisation soutenue, c'est-à-dire 25 sorties et plus par an. Les patins haut de gamme tirent profit des innovations technologiques en matière de matériaux et de conception. Mais soyez prêt à payer de 160 à 400 \$ pour obtenir un confort maximal pendant vos longues heures d'entraînement. Les patins de vitesse à partir de 300 \$ sont destinés aux sportifs.

Les prix ont beaucoup à voir avec la qualité des roues et des roulements à billes. Les roues viennent en plusieurs largeurs et degrés de dureté. Celles des patins bon marché sont souvent étroites et dures: attention au manque de maniabilité et aux vibrations qui fatiguent. Par contre, des roues très larges freinent la vitesse et des roues en matériau souple s'usent rapidement. L'équilibre est donc à rechercher.

Quant aux roulements à billes, ceux de type scellé demandent beaucoup moins d'entretien que les modèles non scellés. Au haut de l'échelle, on trouve les modèles précision, puis les roulements à billes semi-précision et enfin, les simples essieux sans billes.

N'oubliez pas l'équipement de protection! Des protège-poignets, des genouillères et des coudières se vendent en ensembles de 15 à 60 \$. Pour compléter, un casque de vélo fait très bien l'affaire.

## COMPREND PAS POURQUOI!



Tu as entre 12 et 17 ans  
Tes parents sont abonnés au Quotidien

## JOINS-TOI

au

*Club!*  
C'EST

**GRATUIT!**

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre
- Ton autocollant

Tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

**POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE**

Remplis ce coupon!

**LA BANDE DU QUOTIDIEN**  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_

GARÇON  FILLE



SAMEDI 30 SEPTEMBRE

12h30
CJPM -CFER — COMPTE SUR MOI 346160 (3)
(Stand by Me) É.-U. 1986. Comédie dramatique de R. Reiner avec Wil Wheaton, River Phoenix et Corey Feldman.

13h00
CFRS — À PLEIN TUBE! 51653 (6) (Speedway), É.-U. 1968. Comédie musicale de N. Taurog avec Elvis Presley, Nancy Sinatra et Bill Bixby.

14h30
CJPM -CFER — LES FUSILS DU DÉSERT 623721 (4) (The Quick and the Dead), É.-U. 1987. Western de R. Day avec Sam Elliott, Tom Conti et Kate Capshaw.

18h30
CJPM -CFER — UN SEUL SUFFIRA 903479 (4) (A Bird in the Hand), É.-U. 1992. Drame policier de V. McEvety avec Peter Falk, Tyne Daly et Greg Evigan.

19h00
CFRS — JAMES DEAN 96214 (4) (James Dean - Portrait of a Friend), É.-U. 1976. Drame biographique de R. Butler avec Stephen McHattie, Michael Brandon et Meg Foster.

20h30
CJPM -CFER — BODY SNATCHERS 644214 (4) (Body Snatchers), É.-U. 1993. Drame fantastique de A. Ferrara avec Gabrielle Anwar, Terry Kinney et Meg Tilly.

21h00
CFRS — MONSIEUR QUIGLEY L'AUSTRALIEN 83667214 (4) (Quigley Down Under), É.-U. 1990. Aventures de S. Wincer avec Tom Selleck, Laura San Giacomo et Alan Rickman.

R.-Q. -CIVV — AUSTRALIA 5341856 (4) Bel. 1989. Drame de J.-J. Andrien avec Jeremy Irons, Fanny Ardant et Tcheky Karyo.

23h20
CKRS -CBFT — MUSIC BOX 8670837 (4) É.-U. 1989. Drame judiciaire de Costa-Gavras avec Jessica Lange, Armin Mueller-Stahl et Frederic Forrest.

00h01
CJPM -CFER — PATSYCLINE: REVESET DESTIN 58889807 (4) (Sweet Dreams), É.-U. 1985. Drame biographique de K. Reisz avec Jessica Lange, Ed Harris et Ann Wedgeworth.

00h17
CBJET — TO HELL AND BACK 93131178 (5) É.-U. 1954. Drame de guerre de J. Hibbs avec Audie Murphy, Marshall Thompson et Charles Drake.

00h30
CANAL D — LES HÉROS SONT FATIGUÉS 7710604 (4) Fr. 1955. Drame de Y. Ciampi avec Jean Servais, Yves Montand et Maria Félix.

00h34
CFRS — BOLÉRO 651888 (6) É.-U. 1984. Drame de moeurs de J. Derek avec Bo Derek, Andrea Occhipinti et George Kennedy.

DIMANCHE 01 OCTOBRE

9h00
CANAL D — JAILHOUSE ROCK 5130604 (6) É.-U. 1957. Drame musical de R. Thorpe avec Elvis Presley, Judy Tyler et Mickey Shaughnessy.

13h00
CFRS — FAITES COMME CHEZ VOUS 50352 (6) (Madhouse), É.-U. 1990. Comédie de T. Ropelewski avec John Larroquette, Kirstie Alley et Jessica Lundy.

CJPM -CFER — L'AMOUR DANS DE BEAUX DRAPS 43807 (6) (Sibling Rivalry), É.-U. 1990.

Comédie de C. Reiner avec Kristie Alley, Bill Pullman et Jami Gertz.

R.-Q. -CIVV — TISTOU, LES POUCE VERTS 44739 (5) Fr. 1990. Dessins animés de Y. Tanno.

20h00
CJPM -CFER — À PROPOS D'HENRY 71555 (4) (Regarding Henry), É.-U. 1991. Drame psychologique de M. Nichols avec Harrison Ford, Annette Bening et Bill Nunn.

21h00
CFRS — CHAPLIN 67182623 (5) É.-U. 1992. Drame biographique de R. Attenborough avec Robert Downey, fils, Geraldine Chaplin et Dan Aykroyd.

R.-Q. -CIVV — L'ANGE DE LA MUSIQUE 3919642 (4) (The Silent Touch), G.-B. 1992. Drame psychologique de K. Zanussi avec Max Von Sydow, Lothaire Bluteau et Sarah Miles.

23h00
CKRS -CBFT — NAISSANCE DU CINÉMA 883371 Fr. 1946. Documentaire de Roger Leonhardt.

CANAL D — L'HOMME À TOUT FAIRE 3350197 (5) Can. 1980. Comédie de M. Lanctôt avec Jocelyn Bérubé, Andrée Pelletier et Gilles Renaud.

00h14
CFRS — MO' BETTER BLUES 33434579 (4) É.-U. 1990. Drame musical de S. Lee avec Denzel Washington, Spike Lee et Cynda Williams.

MOTS CROISÉS

NO 3011

HORIZONTALEMENT

- 1 - Boyau - Lombric.
2 - Monastère - Volière.
3 - Neuvième mois du calendrier républicain - Mulot.
4 - Métal précieux - Vin d'un cru renommé du Beaujolais - Lithium.
5 - Fleur - Funeste.
6 - Manie - De la Lune (pl.).
7 - Posture de yoga - Iridium - Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge.
8 - Exiger.
9 - Canard à bec rouge - Désavantagé.
10 - Oiseau aquatique de la famille des anatidés - Associés.
11 - Note - Petite brise subite et passagère (mar.) - Chlore.
12 - Raboteuse - Multitude.

VERTICALEMENT

- 1 - Majeur - Note.
2 - Langue germanique - Chaland à fond plat.
3 - Assassina - Esclandre.
4 - Allonge - Gaz rare.
5 - C'est un titre - Blasphème.
6 - Favus - De là - Pron. pers.
7 - État de l'Asie occidentale - Couvre-livre.
8 - Cargos - Éclos.
9 - Il portait parfois le vêtement féminin - Insulaire.
10 - Fl. de la Provence orientale - Assurément.
11 - Nivelées - Cérium.
12 - Récalcitrant - Cercle pigmenté qui entoure le mamelon du sein.

Grid for crossword puzzle NO 3011 with numbers 1-12 indicating starting positions.

SOLUTION DE-3010

Grid for crossword puzzle NO 3010 with filled-in words.

SAMEDI, LE 30 SEPTEMBRE 1995

Lune en mi-Sagittaire. Prodigieux élan vital pour les enfants qui naissent aujourd'hui.

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Une journée du tonnerre à l'horizon. Vous aurez l'opportunité d'améliorer votre situation financière en décrochant un nouveau travail ou de nouveaux contrats.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Même s'il y a un déboursé important à faire, ce sera sûrement pour un déplacement qui en vaudra la peine ou un voyage d'agrément.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Financièrement, vous n'avez pour ainsi dire aucune raison de vous plaindre.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Tout le monde vous écouterait au travail, à la maison et même ailleurs si vous avez un litige à régler.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Vous travaillez souvent dans l'ombre mais finalement vous réussissez à faire un grand tapage de vos réalisations.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Votre journée s'annonce bien tranquille, mais malgré tout plutôt agréable.

Par contre, l'amitié et l'appui de personnes sincères vous aideront à réaliser vos projets que vous avez mis en marche et qui s'étaient arrêtés.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Vous êtes une personne active et très attentive à tout ce que vous faites.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Votre vie n'a rien perdu de son rythme trépidant et vos activités seront nombreuses et très diversifiées.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Drôle de journée, car vous avez l'impression qu'on vous néglige.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Soyez sur vos gardes aujourd'hui. Tâchez d'éviter les mots qui choquent et qui provoquent, car c'est à vous que vous vous ferez le plus de mal.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Rien ne vous passe par-dessus la tête même si vous en donnez l'impression.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Les gens qui vous croient naïf se trompent et vous ne faites rien pour les démentir.

MOT MYSTÈRE

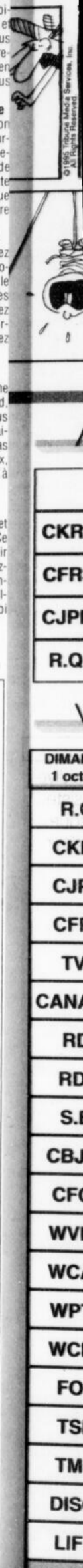
NO 2054

LE MOT CLÉ: AU VOLEUR!

Word search grid for NO 2054 with words related to theft.

Solution du problème précédent: vigneron

Grid for the previous word search problem with the solution 'vigneron' highlighted.



PAR SCOTT STANTIS



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKRS</b>	La Petite Sirène (9h02)	Raconte... / Doug (9h25)	Bazar / Manigances	Parcelles de... (9h45)	Le Jour du Seigneur	Point de presse	Scully rencontre	La Semaine verte / Le Jardin Marisol	Second Regard	Crois seulement	Horizons	Faites vos gammes	Sous la couverture / Marie-Claire Blais	La Course destination monde							
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 9h30			Images du Québec	Pub	Écoute-moi	Le Petit Journal	Les Pierrafeu	Alphabus	Cinéma / FAITES COMME CHEZ VOUS (6) avec John Larroquette, Kirstie Alley			Justice pour tous	Droit au coeur	Pub	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal				
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (9h30)	Vision mondiale		Bibi et Geneviève	Finances / G. Leblanc	Complètement...	Bon Dimanche / Pierre Daigneault, Nathalie Choquette		Cinéma / L'AMOUR DANS DE BEAUX DRAPS (6) avec Kristie Alley, Bill Pullman			Motocross Valvoline de Montréal	Pub / Bugs Bunny	Les Dinosaures	Vins et Fromages	Automag plus					
<b>R.Q.</b>	Initiation à l'astronomie...		Planète Terre	In Italiano	Destinos	Alles Gute	Maths sans drame	Visa santé	Option éducation	À vos affaires	Consommation	Cinéma / TISTOU, LES POUCES VERTS (5) Dessins animés			Charlie Brown						

VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 1 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>R.Q.</b>	L'Étalon noir	Pignon sur rue	Les 4 Saisons du cerf		Vivement dimanche! / Le Songe du collectionneur de gammes		Plaisir de lire	Cinéma / L'ANGE DE LA MUSIQUE (4) avec Max Von Sydow, Lothaire Bluteau			Le Moyen-Orient (23h15)		
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Découverte (18h15)	Beaux Dimanches / Gala des prix Gémeaux				Référéndum '95 - L'Heure du choix / Robert Bourassa, Bernard Landry	Nouvelles du sport	Cinéma / NAISSANCE DU CINÉMA Documentaire				
<b>CJPM</b>	Le TVA	Émission spéciale / Référéndum	J.E. / Vice de construction; jeter ses choux gras		Cinéma / À PROPOS D'HENRY (4) avec Harrison Ford, Annette Bening			L'Événement		Le TVA & le TVA Sports / Loteries (23h44)		...marteau (23h50) / Finances (0h19)	
<b>CFRS</b>	seaQuest, gardien des océans		Sonia Benzra / Remy Girard; Denis Bouchard, Anthony Kavanagh			Salle d'urgence		Cinéma / CHAPLIN (5) avec Robert Downey, fils, Geraldine Chaplin				Le Grand Journal (23h44)	Cinéma / MO' BETTER... (4)
<b>TV5</b>	L'École des fans		Journal FR2	7 sur 7	Bouillon de culture / Napoléon et les Anglais		Tell quel / Météo (22h25)	Journal belge	Visions d'Amérique		Check-up (23h15)		
<b>CANAL D</b>	Objectif aventure		Têtes d'affiche: Bruce Lee		Viva: la révolution américaine (3/6)		Jazz / Nascimento et Shorter		Cinéma / L'HOMME À TOUT FAIRE (5) avec Jocelyn Bérubé, Andrée Pelletier				
<b>RDI</b>	Choix des jeunes (17h30)	Marchés internationaux	Le Monde ce soir	Griffe	Grands Reportages / Le Maître de l'Orient		Le Téléjournal	Scully RDI / Michaëlle Jean	Option éducation		Le Référéndum aujourd'hui		Griffe
<b>RDS</b>	Golf PGA / Challenge Buick (18h30)		Sports 30	Monde du sport Gillette	Football LNF / Raiders - Jets				Sports 30	Semaine au baseball	Golf PGA / Challenge Buick		
<b>S.E.</b>	En avant les recrues (17h00)	Vents contraires (18h35)		Un simple détour du destin			Un, deux, trois, soleil (21h50)		La Nuit du jugement (23h35)				
<b>CBJET</b>	Magical World of Disney		Road to Avonlea		the fifth estate			CBC News	Venture (22h25) / Nation's... (22h55)	Sunday Night	Sports Late Night (23h37)		
<b>CFCF</b>	Pulse	Travel, Travel	Funniest Home Videos		The New Adventures of Superman		Cinéma / A CHILD IS MISSING avec Henry Winkler, Roma Downey			CTV News	Pulse	Entertainment Tonight	
<b>WVNY</b>	ABC News	Pub					Cinéma / TRIAL BY FIRE avec Gail O'Grady, Keith Carradine			Star Trek: The Next Generation		Star Trek: Deep Space Nine	
<b>WCAX</b>	Football de la NFL / Giants - 49ers (18h00)		60 Minutes		Cybill	Almost Perfect	Cinéma / A CHILD IS MISSING avec Henry Winkler, Roma Downey			CBS News / Seinfeld (23h15)	Outer Limits (23h45)		
<b>WPTZ</b>	Football NFL / Chargers - Steelers (18h00)		Brotherly Love	Minor Adjustments	Mad About You	Hope and Gloria	Cinéma / IN THE LINE OF DUTY: THE HUNT FOR JUSTICE avec Adam Arkin, Nick Turturro			Sightings		Cinéma / TRADING... (4)	
<b>WCFE</b>	Ghostwriter Hour		All Creatures Great and Small	Mailbag (19h52)	That's Entertainment III			Bubbe Meises: Bubbe Stories			Cinéma / THE BIG SHOT (5) (23h50)		
<b>FOX</b>	Football de la NFL / Giants - 49ers (18h00)		Space: Above & Beyond		The Simpsons	Too Something	Married... with Children	Misery Loves Co.	Seinfeld	Cheers	M*A*S*H	Pub	
<b>TSN</b>	PGA Buick Southern Open (18h30)		NFL Primetime		Football NFL / Raiders - Jets			Sportsdesk		Sr. PGA Vantage Golf			
<b>TMN</b>	Rookie of the Year (17h15)		Much Ado About Nothing			The New Age			The Cool Surface				
<b>DISC.</b>	The Third Planet		Sunday @ discovery.ca		Discovery's Sunday Showcase			The Nature of Canada		Sunday @ discovery.ca		Discovery's Sunday Show.	
<b>LIFE</b>	Pets and People	Animal Adventures	Life's Adventure Almanac		Body Break	Burt Wolf's Table	Lynette Jennings Home	Martha Stewart Living	Harrowsmith Country Life		Body Break	Burt Wolf's Table	Lynette Jennings Home

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

Nombreuses activités au Salon du livre

# Se promener veut dire découvrir

JONQUIÈRE (CL) — Il y a beaucoup d'activités et de découvertes à faire au Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean. On ne peut tout décrire ni tout vivre.

Il y a de tout, dans un bel équilibre, sans oublier le salon des auteurs de la région, les nom-

breux stands de livres pour les jeunes et ceux des maisons d'édition qui se spécialisent dans un domaine ésotérique, scientifique, ainsi que les très beaux livres d'art. C'est à voir.

C'est ainsi qu'en se promenant, on peut, par exemple, découvrir des Pelleteurs de nuages (No 91) qui participent pour la première fois au Salon du livre régional avec Francis Pelletier, artiste-médecin, photographe et poète qui présente ses affiches littéraires, sa prose et ses poses.

Soulignons également la nouvelle collection de vulgarisation scientifique, « Découverte » des Éditions Pierre Tisseyre. Seule collection québécoise du genre pour grand public, Découverte a pour but de mettre la science à la portée de tous, faisant bénéficier le grand public, jeunes et adultes, des dernières découvertes scientifiques. Le premier volume à figurer dans cette collection est le livre du journaliste Alain Borgognon : « Le cancer : entre la douleur et l'espoir ». Un livre bien documenté, lucide qui aborde aussi bien l'aspect scientifique que l'aspect humain, la lutte acharnée, ses échecs et ses victoires, l'évolution de cet « ennemi », le courage et l'espoir qu'il provoque. On y relate de nombreux faits qui parlent d'eux-mêmes. Des illustrations couleurs, des tableaux, des témoignages qui, en fait, reprennent de façon plus détaillée un reportage télévisé présenté à

Radio-Canada (coéditeur de cette collection) le dimanche dans la série Découverte, émission animée par Charles Tisseyre.

**Vedette des jeunes**  
Plusieurs auteurs de littérature jeunesse sont au Rendez-vous de ce 27e salon du livre, notamment Anique Poitras, au stand 16 des Éditions Québec-Amérique. L'auteure de « La lumière blanche » et de « La deuxième vie » vient de décrocher la première place au palmarès de la Livromanie 1994-1995. Rang qu'elle occupe avec Dominique Demers, auteur de « Ils dansent dans la tempête », chez le même éditeur.

Ce palmarès fort convoité est le choix de 20 000 lecteurs répartis en 250 clubs de lecture de Communication-jeunesse dans les écoles, les bibliothèques publiques et les centres culturels.

Anique Poitras sera présente de 15h00 à 16h00, de 19h00 à 21h00, ce samedi et de 12h00 à 13h00 demain. Elle sera à l'entrevue jeunesse de 13h10 à Place Hydro-Québec et participera ce soir, à 18h30, au jeu de la bonne définition Larousse en compagnie de Robert Soulière et Lucie Bergeron. Elle sera également au brunch de Communication-jeunesse, demain à 10h00.

**Fermeture**  
Après le dévoilement du gagnant du prix du public et du gagnant du prix de participation, à 15h30 demain, on donnera les résultats de tous les tirages. Le

juge devrait rendre son verdict par suite de l'accusation portée mercredi contre les écrivains qui, par la bouche de Richard Garneau, ont plaidé coupable, à savoir qu'ils font rêver les lecteurs. La cérémonie de clôture débutera à 16h00 mettant fin au 27e Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-

Jean. Un au revoir aux 400 éditeurs représentés et à la centaine d'auteurs présents.

Le président d'honneur, Raoul Duguay, et le président du salon, Yvon Paré, en profiteront pour lancer l'invitation au prochain rendez-vous, précédé comme il se doit par le Gala du livre.



## EN BREF

### Ciné-clubs

Au ciné-club de Chicoutimi, lundi soir, on présente « Une femme française », du réalisateur français Régis Wargnier (Indochine).

Mettant en vedette Emmanuelle Béart et Daniel Auteuil, le film raconte l'itinéraire d'une femme d'officier dans la tourmente de l'après-guerre et des guerres coloniales. C'est en quelque sorte l'histoire des grands sentiments et des rêves secrets, d'une héroïne romanesque, des hommes blessés et des vies qui se transforment en destin.

À Jonquières, le ciné-club propose, lundi soir, « Don Juan DeMarco », une comédie sentimentale avec Johnny Depp, Marlon Brando et Faye Dunaway.

C'est l'histoire d'un jeune homme qui se prend pour le célèbre Don Juan et qu'un psychiatre parvient à sauver du suicide.



## EN VRAC

### Fibres et textiles

La galerie L'Oeuvre de l'autre de l'Université du Québec à Chicoutimi, présente, du 11 octobre au 3 novembre, une exposition collective qui s'inscrit dans le cadre des activités du Symposium fibres et textiles qui aura lieu en octobre à travers tout le Québec. Sous le thème « Textiles sismographes », ce collectif regroupe huit artistes qui ont comme préoccupations les fibres et le textile.

Catherine Brassard, Patrice Duchesne, Martin Dufrasne, Natacha Gagné, Monique Girard, Paul Lussier, Marie-Christine Tremblay et Suzanne Tremblay sont les artistes invités pour cette exposition organisée par Frédéric Doucet, conservateur de l'exposition.

Le vernissage aura lieu le 11 octobre à 17h.

### Concert des professeurs

Le Conservatoire de musique de Chicoutimi invite le public de la région à son premier concert qui aura lieu le vendredi 6 octobre, à 20h, dans la salle de concert. À cette occasion, vous aurez le plaisir d'entendre plusieurs de ses professeurs, tels Jacinthe Couture, Céline Boisvert et Pierre-Richard Aubin (pianistes), Franck Perron (altiste), John VanBockern (clarinetiste), Michel Gingras (corniste) et Dominique Girard

(contrebassiste). Tous ces musiciens vous interpréteront des oeuvres de Hindemith, Duvernoy, Weber, Brahms et Rachmaninov. L'entrée est libre.

### Blues

Bob Walsh et Billy Craig visitent le Violon Dingue les jeudi, vendredi et samedi 5-6-7 octobre à 21h.

Enfin de retour, ce duo explosif nous promet un week-end délirant où le blues sera à l'honneur.

Bob Walsh, interprète sublime de ce répertoire afro-américain, sera accompagné par celui que l'on considère comme un maître de l'harmonica: Billy Craig.

Par ailleurs, c'est le vendredi 6 octobre, à 17h, qu'aura lieu le vernissage des oeuvres de Fernand Turbide. Ce sera donc une première à Alma pour ce Jonquiérois d'adoption, originaire des Îles-de-la-Madeleine. L'exposition se tiendra tout le mois d'octobre sur les murs du Violon Dingue.

### Le dernier des Montagnais

À l'occasion de la reprise des soirées conférences pour la saison 95-96, la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean a le plaisir de vous inviter à venir rencontrer Russel Bouchard, auteur régional prolifique, qui parlera de son livre « Le dernier des Montagnais », le mercredi 4 octobre.

Cet écrit témoigne du difficile combat mené par la nation Innu jusqu'à la fin du XVIIe siècle. Son

livre est décrit dans les termes suivants : « C'est un récit parlant d'actualité, inédit, sans détour, sans compromis et qui ne trahit en aucune façon l'image de polémiste qui caractérise l'oeuvre de cet écrivain marginal et marginalisé depuis près d'un quart de siècle ».

M. Bouchard, historien et chroniqueur bien connu de la région, est titulaire d'une maîtrise en histoire de l'université Laval. Il a à son actif un grand nombre de publications ayant trait à l'histoire régionale.

### Initiation à la généalogie

Dans le cadre de ses activités de formation, la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean tiendra un atelier d'initiation à la généalogie, le samedi 7 octobre, à 14h.

Tous ceux et celles qui aimeraient compléter eux-mêmes leur généalogie peuvent s'inscrire à cet atelier et découvrir ainsi tous les secrets de la recherche généalogique et l'ensemble des sources disponibles au centre d'archives de la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean. L'animateur Robert Riopel vous initiera aux diverses étapes de la recherche généalogique et pourra vous expliquer comment travailler avec les outils que le centre d'archives met à la disposition des chercheurs. De plus, M. Riopel présentera le logiciel « Parchemin » qui est une banque de données informatisées répertoriant tous les actes notariés du Régime français.

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
— mardi et mercredi: 3.25\$ —

**BRAD PITT MORGAN FREEMAN**

**sept**

Sept pechés capitaux, sept façons de mourir.  
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS  
version française de SEVEN

Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Sam. dim.: 1h00 - 3h35 - 7h00 - 9h35 Semaine: 7h00 - 9h35

**“DEUX FOIS BRAVO!”**  
-SISKEL & EBERT-

**“...Une aventure spectaculaire... Réconfortant, excitant et romantique!”**  
-Bob Potanski KENS-TV (CBS) & THE SAN ANTONIO EXPRESS NEWS-

**TOM BERENGER BARBARA HERSHEY**

**LES DERNIERS GUERRIERS**

version française de LAST of the DOGMEN

A SAVOY PICTURES RELEASE  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Sam. dim.: 1h20 - 3h40 - 7h10 - 9h30 Semaine: 7h10 - 9h30

**“PASSION. ROMANCE. COMÉDIE. DRAME...”**  
Une interprétation d'Andy Garcia digne d'un Oscar!  
-CBS-TV, David Sheehan-

**du réalisateur de THE FUGITIVE**

**ANDY GARCIA**

**DRÔLES DE COMBINES**

version française de **STEAL BIG STEAL LITTLE**

Place du Royaume: Sam. dim.: 1h10 - 3h45 - 7h05 - 9h40 Semaine: 7h05 - 9h40  
INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141 MISTASSINI: 276-2002

32 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 30 Septembre 1995

Un pays au charme fou

# Les mille raisons d'apprécier l'Italie

par Madeleine Gagnon

Qu'ai-je donc préféré de l'Italie d'où j'arrive à peine? Ses ciels bleus? Ils ressemblent aux nôtres après la pluie sauf que là-bas, le soleil en fait disparaître les traces instantanément.

Son climat? Oui, la belle saison est plus longue; mais c'est aussi le cas de nombreux pays et non exclusif à l'Italie. Tous les pays baignés par la Méditerranée jouissent d'un climat exceptionnel: les côtes de France, d'Espagne, de Tunisie au sud, par exemple, sont fréquentées aussi bien l'hiver que l'été.

Sa cuisine? Elle est savoureuse et variée; chaque région a ses plats et se préfère à la voisine; elles ont pourtant toutes un plat en commun: les pâtes, innombrables dans leur préparation et dans l'art de les présenter, un héritage culinaire que Marco Polo, le Vénitien, rapporta jadis de Chine.

Son peuple? Aussi varié que sa cuisine. Il entretient des rivalités devenues légendaires entre le nord et le sud. Le nord, c'est



COLISÉE - Le célèbre Colisée de Rome est l'un des vestiges d'une civilisation millénaire.

(Photo Madeleine Gagnon)

ment de tout ce qu'elle a vécu au cours des siècles. L'Italie a vu passer de grandes civilisations et l'un des plus vastes états de l'histoire.

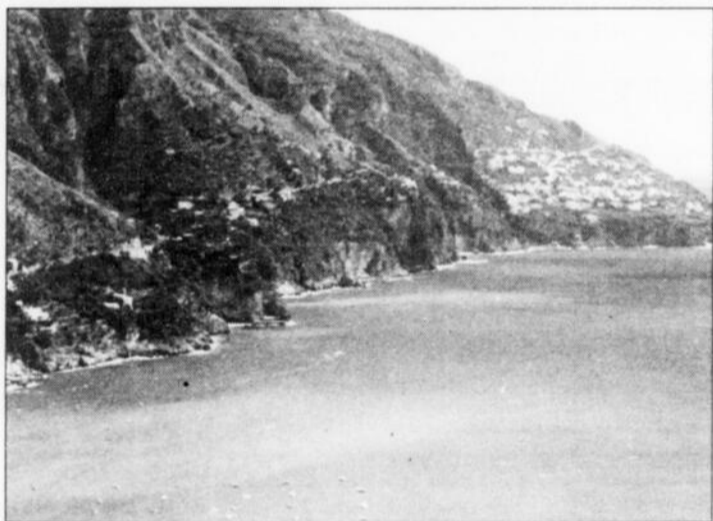
L'empire romain a laissé sa trace à travers l'Europe, de Constantinople jusqu'à l'Ecosse. Où que nous passions que ce soit en France, en Allemagne, au

nord de l'Afrique (Tunisie, Algérie ou Maroc et jusqu'en Angleterre), les Romains sont là. Le poète Charles Péguy disait du Christ que «les légions de Rome avaient marché pour lui»; les grandes voies construites par les légions romaines furent les premiers diffuseurs du christianisme à travers l'Europe.

Qu'ai-je préféré de l'Italie plus encore que ses monuments? La nature, unique à l'automne à l'heure de l'abondance, des fruits mûrs, des vignes chargées de raisins succulents gorgés de soleil. Car la nature dans ce pays est le premier monument de l'homme.

Essentiellement civilisée, on ne lui trouve pas une parcelle de terre qui n'ait déjà été explorée, travaillée, retournée par l'homme. Nos jeunes yeux d'Amérique en demeurent toujours éblouis.

Toutes ces conditions mises ensemble font que l'Italie possède un charme fou. Dans un tel contexte, il ne faut pas se surprendre que l'Italien ait développé l'ineffable défaut de charmeur.



MONTAGNE - En Italie, même la montagne est habitée, comme ici sur la côte amalfitaine. Dans ce pays, la nature est le premier monument de l'homme.

(Photo Madeleine Gagnon)

Turin, Milan, les grandes industries, les voitures les plus élégantes, les plus spectaculaires au monde.

Le centre de la mode, Milan, fait souvent pâlir l'étoile française par son audace et son esprit d'invention, sa capacité de bouleverser les traditions. Le sud c'est Rome, entre autres, administrative, et surtout gardienne de l'Église. C'est Naples et la Campanie fidèles aux traditions ancestrales. En tout, un peuple qui possède un dynamisme à toute épreuve, capable de surmonter allègrement 52 changements de gouvernement en 40 ans.

Ses monuments? Cinquante pour cent du patrimoine artistique mondial se trouve, dit-on, en Italie. L'Europe perdrait une partie vitale si on lui enlevait l'Italie. Elle est riche, immense-



ABONDANCE - L'automne est la saison de l'abondance en Italie. Des poivrons, de l'ail en tresse, des citrons énormes attendent les consommateurs.

(Photo Madeleine Gagnon)

**CHOIX DE SOLEILS  
CHOIX DE CADEAUX**

**OBTENEZ** Avec l'achat d'un voyage au **SOLEIL**

un rabais de **100\$** par couple ou recevez une valise à roulettes 22" et un fourre-tout ou un ensemble de caméra 35mm Kodak

Chez l'un des fournisseurs suivants:

**Travel Fast Royal** **vacances air Transat**  
**Vacances Air Canada** **SOL VAC**

Achat minimum de 750 \$ par personne (excluant les taxes), minimum 2 personnes, un rabais par voyage. En vigueur du 1 septembre au 30 novembre 1995 pour les départs entre le 1er novembre 1995 et le 30 avril 1996.

**ET PROFITEZ EN PLUS DU RABAIS OFFERT PAR NOS GROSSISTES**

**Île de Chypre** 15 JOURS 7 NOVEMBRE ou 12 MARS  
Accompagné par Louise Langlais **1855\$** + 76 \$ taxes + 40 \$ non-membre  
Circuit culturel + séjour à Limassol **NOUVEAU A DECOUVRIR!**

**Les Perles de la Tunisie** 16 JOURS 10 NOVEMBRE ou 19 MARS  
Circuit + séjour à Hammamet (2 repas par jour) **1549\$** + 63 \$ taxes + 40 \$ non-membre

**QUÉBEC - FORT LAUDERDALE**  
Tous les vendredis A partir de **339\$**  
TAXES INCLUSES

**AGENCE DE VOYAGES** **CAA** **COMPLEXE TANGUAY**  
110 boul. Barrette Chicoutimi / 545-4060

PERMIS DU QUÉBEC **301807**

<p><b>ACAPULCO</b> 2 semaines 25 janvier de Québec Hôtel Calenda Beach 3 repas + boissons <b>1579\$</b> taxes incluses Départ de la région inclus</p>	<p><b>ESPAGNE</b> COSTA DEL SOL 25 octobre - 3 semaines Appartement Bajandillo (en studio) <b>1199\$</b> transport, taxes et frais de service inclus.</p>
<p><b>VOYAGES MICHEL BARRETTE</b> 100, rue Saint-Joseph, Alma, 668-3078 1-800-263-3078</p>	<p><b>VOYAGES PARADIS</b> 3691, boul. Harvey, Jonquière 547-6645 1-800-475-6645</p>

LE QUOTIDIEN, le Samedi 30 Septembre 1995 - 33



Mont-Tremblant

# Le parc célèbre son centenaire

MONTREAL (PC) — Le parc du Mont-Tremblant fête cette année ses 100 ans. Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'anniversaire risque d'être perturbé. Et sérieusement.

«Premier parc québécois», pour reprendre l'expression du ministre de l'Environnement et de la Faune du Québec, il a vu le jour en 1895, une vingtaine d'années après la création de Yosemite et de Yellowstone dans l'ouest des États-Unis, qui furent à l'origine du concept des parcs naturels nord-américains, c'est-à-dire «des territoires naturels protégés pour le mieux-être des générations présentes et futures».

Ce ne fut pas l'affaire d'un jour. Né à la suite d'un projet de sanatorium pour lequel les autorités politiques du temps ont conféré le titre de réserve forestière à la majeure partie du massif qui devint alors le parc de la Montagne-Tremblante, il dut attendre jusqu'en 1981 pour, selon les termes mêmes du ministre, «acquiescer véritablement ce statut». Bûchées depuis 1850 par des agriculteurs des environs et par des compagnies forestières, les forêts du parc ont longtemps vu la pitoune flotter sur les eaux de la Diabie, de la Pimbina et de la l'Assomption. Pendant ce temps, plusieurs clubs de chasse et de pêche y ont poursuivi leurs activités.

L'ouverture en 1948, par l'Office de biologie du Québec, d'une station de recherche au lac Monroe dans les anciens bâtiments de la Canadian International Paper lui donna son véritable élan. Le premier camping, aménagé au lac

des Chats 10 ans plus tard, rencontra un tel succès qu'il orienta la vocation récréative du parc, «consacrée officiellement en 1981». Dixit le ministre : «Le parc du Mont-Tremblant devint ainsi le premier joyau du réseau de parcs québécois».

Animée parfois de secousses telluriques, considérée pour ce comme un lieu sacré et quelque peu magique par les tribus amérindiennes qui en fréquentaient le domaine, la Montagne Tremblante domine le paysage des vieux reliefs érodés des Laurentides. Son allure, son décor, ses richesses, son potentiel ont toujours fasciné. Même au loin: rappelons que ce furent des Américains, Joe et Mary Ryan, qui décidèrent dans les années 30 d'y implanter une station de ski alpin.

Donc, le parc du Mont-Tremblant célèbre son centenaire en 1995. Entre-temps, le réseau des parcs québécois s'est agrandi, même si leurs dimensions se sont élargies avec la confirmation de leur statut dans les années 80 lors de la révision de la Loi sur les parcs. Aujourd'hui, ces parcs, tels ceux du Bic dans le Bas-Saint-Laurent, d'Orford en Estrie, de Miguasha en Gaspésie, d'Aiguelle en Abitibi, sont abondamment visités par les amateurs de plein air et les touristes. En fait, ils sont devenus, au fil des ans, des attraits et équipements touristiques fort en demande dans leurs régions d'accueil.

Mais ils demeurent des espaces naturels protégés. Pas suffisamment aux yeux de certains. Trop aux yeux d'autres. Prenons-en pour exemple la dernière querelle qui fait rage et qui risque de s'envenimer dans les prochains mois, autour d'un projet de chemin forestier (gravelé et de classe 1) d'une trentaine de kilomètres qui relierait Saint-Donat au village de Lac-Supérieur et, de là, au versant nord de Tremblant.

Depuis qu'elle en a fait l'acquisition en 1991, la société en commandite Intrawest a injecté au delà de 258 millions \$ pour trans-

former, comme le soulignent ses documents officiels, «la station de ski en un centre de villégiature quatre saisons de calibre international». L'inauguration cet été du Géant, super terrain de golf de 7,4 millions \$, est la dernière en date de ces transformations. Et ce n'est pas fini. Le plan initial prévoit des investissements de 467 millions \$ jusqu'en 1997 pour en faire «la plus importante destination de voyage de tout l'Est de l'Amérique du Nord».

De telles actions ne passent pas inaperçues. Un groupe, Action Saint-Donat, formé de gens d'affaires de l'endroit, propose de construire le chemin précité qui, aux dires de l'un de ses membres, le notaire Raymond Sigouin, «désenclavera Saint-Donat et permettra de profiter des retombées économiques du développement de la station de ski». Fort d'une pétition de plus de 2000 signatures, celui-ci soutient qu'il «est temps que les gens de Saint-Donat puissent profiter du pouvoir d'attraction du parc. «Je caresse l'idée, a-t-il dit, que la (nouvelle) route devienne la limite du parc.»

Le projet d'Action Saint-Donat

sera étudié à l'automne par le Conseil régional de développement de Lanaudière (CRDL) dans le cadre d'une subvention offerte par le ministre d'État au développement des régions, Guy Chevrette, et aussi député de Joliette. Cette subvention servira à évaluer des projets permettant la mise en valeur du parc et de sa périphérie dans l'éventualité d'une gestion assumée par le CRDL.

Ledit chemin, on s'en doute, ne fait pas l'unanimité. Il aurait, entre autres, la particularité de traverser l'une des trois zones de préservation du parc, celle du lac Saint-Louis, dans la partie sud, réservée aux randonnées pédestres et au canotage, et également une aire de quelque 15 millions de pieds carrés connue sous le vocable de Réserve de la rivière Noire,

où un promoteur aurait l'intention de construire 200 chalets.

Deux ministres québécois, Jacques Léonard des Transports et Jacques Brassard de l'Environnement et de la Faune, ont manifesté leur opposition à tout projet susceptible d'entacher l'intégrité du parc. À leurs voix se sont jointes celles de l'association Les amis du parc du Mont-Tremblant pour qui le projet est «complètement farfelu» et la section québécoise du Fonds mondial pour la nature (VWF).

Raymond Sigouin leur rétorque : «Nous ne sommes pas contre l'environnement, mais nous voulons vivre!» Les distinctions entre la nécessité et la vertu ne datent pas d'hier...

Petite question: si tout cela se passait dans votre voisinage, que feriez-vous?

## EN BREF

### Promotion à Paris

PARIS (PC) — Le Canada aura droit pendant la période des Fêtes à une des plus prestigieuses vitrines commerciales de Paris, celle du Printemps-Haussmann, le navire amiral de la chaîne Printemps, qui a décidé de proposer un «Noël canadien» à sa clientèle. Il s'agira sans aucun doute de la plus importante opération de promotion du Canada jamais menée en France.

Le Noël du Printemps, a-t-on fait valoir, hier, lors du lancement officiel de l'opération à la résidence de l'Ambassadeur du Canada, Benoît Bouchard, est «un média d'une puissance inégalable». L'affaire, en effet, est énorme: le Printemps-Haussmann, qui reçoit plus de 100 000 visiteurs chaque jour, réalise le quart de son chiffre d'affaires (2,8 milliards de francs) en novembre et en décembre. Pendant les Fêtes, il est de tradition par ailleurs d'emmener les enfants s'émerveiller devant les vitrines du Printemps et devant celles des Galeries Lafayette, son voisin et concurrent. Le spectacle attire, jour et nuit, des millions de personnes.

34 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 30 Septembre 1995

**DU JAMAIS VU!  
SPECTACLE!**

**LE LIDO DE PARIS  
AU THÉÂTRE CAPITOL**

16 DÉCEMBRE

**129\$** Transport - Billet - Dîner

**Réservez tôt!**

LE SPÉCIALISTE DES VOYAGES GROUPES

**Voyages SAGUENAY**

**JONQUIÈRE - 542-3594  
CHICOUTIMI - 696-3121**

**Théâtre Capitole**

**SERGE LAMA**

27 OCTOBRE  
SOUPER - SPECTACLE

**135\$** souper spectacles taxes inclus

DÉPART DE LA RÉGION

**OPÉRA**

Grand Théâtre de Québec

**COSI FAN TUTTE**

4 novembre

**100\$** taxes incluses

DÉPART DE LA RÉGION

**VOYAGES PARADIS**

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

3691, boul. Harvey, Jonquièrre - 547-6645

302196

## NOS PROGRAMMES DE SAISON AVEC DÉPARTS ACCOMPAGNÉS DU SAGUENAY

**Veillez noter que nos bureaux seront ouverts le samedi à compter du 9 septembre de 10 h à 14 h, le jeudi jusqu'à 20 h, le vendredi jusqu'à 18 h, jusqu'au 6 avril inclusivement.**

**30 octobre au 16 novembre AMÉRIQUE DU SUD**

**PÉROU • CHILI • ARGENTINE • BRÉSIL**  
Avec: Sylvie Lessard, 549-0149  
Suzanne Roussin, 543-2598 à compter de **4519\$**

**6 au 28 novembre VIETNAM & MALAISIE**

Avec: Madeleine Gagnon, départ garanti à compter de **5819\$**

**24 janvier au 13 février FANTAISIE THAÏLANDAISE**

Inclus taxes et 33 repas  
Avec: Marielle Gagné, 543-7158 Prix à compter de **2775\$**

**25 janvier au 8 février ACAPULCO**

Autocar du Saguenay et avion de Québec.  
Hôtel Callinda, (ex.: Holiday Inn) -  
Formule Club, tout compris **1579\$**

**3 au 13 février CROISIÈRE AUX CANARIES & MADÈRE**

Via le Maroc  
PRIX DU SAGUENAY - taxes et 24 repas  
Avec: Sylvie Lessard, 549-0149  
Suzanne Roussin, 543-2598 **1766\$**

**SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL**

21 février au 13 mars • 3 semaines  
21 février au 17 avril • 8 semaines  
13 mars au 17 avril • 5 semaines

Avec: Sylvie Lessard, 549-0149 - Suzanne Roussin, 543-2598

**24 février au 2 mars CROISIÈRE**

En français sur le magnifique Westerdam  
avec en option séjour en Floride Prix à compter de **1862\$**  
Départ du SAGUENAY en avion inclus taxes et 21 repas

**1<sup>er</sup> au 15 mars CUBA / GUARDALAVACA**

Hôtel Delta Las Brisas / Formule Club / Autocar et avion de Québec

**2 au 9 mars SEMAINE DE RELÂCHE**

Au Mont Whistler, ski dans la poudreuse  
PLUS: 12 au 15 mars: Ski au Smugglers Notch/Vermont.  
Autocar, prix imbattables Avec: Pierre Dufour, 697-1182

**2 au 9 mars SEMAINE DE RELÂCHE**

À San Francisco  
Inclus avion du SAGUENAY - hôtels première classe et visites  
Avec: Madeleine Gagnon



**Voyages  
MADELEINE  
GAGNON INC.**  
363, Racine Est, Chicoutimi  
Tél.: 696-1818

AMERICAN EXPRESS  
Agence de voyages  
Représentant

PERMIS DU QUÉBEC  
#1861-2630-700-315

302442

Nouvelles premières classes

# S'envoyer en l'air à bord d'un avion

(PC) — S'envoyer en l'air à bord d'un avion n'est pas à la portée du premier venu. Chacun en convient. À moins de se livrer à d'incroyables contorsions dans l'étroite salle de toilette ou de se camoufler sous une couverture à même un siège qui n'est certes pas conçu pour deux personnes.

Or, les passagers des premières sur les vols intercontinentaux de British Airways auront bientôt droit à des «cabines» personnelles et privées comprenant des sièges pouvant se transformer en lits.

Cette initiative permettra peut-être à certains de réaliser enfin un fantasme. Le transporteur aérien s'empresse toutefois de rejeter du revers de la main ces salaces pensées.

«Même si ces cabines sont privées, elles ne le sont pas TANT que ça», affirme un porte-parole, Mme Honor Verrier.

En réalité, ces cabines sont formées d'un siège de haute technologie qui se convertit en un lit simple dont la vue est partiellement voilée par le dossier circulaire du siège.

**Air France emboîte le pas**  
Air France aussi est à modifier

ses services dans les premières sur ses longs-courriers, y compris l'installation de sièges pouvant se placer entièrement à l'horizontale. Or, alors que British Airways et Air France améliorent les premières classes, les autres compagnies les éliminent en faveur de la classe affaires.

Air Canada, Continental Airlines, Northwest, KLM et SAS ont toutes éliminé leurs premières classes au cours des dernières années. Or, les deux transporteurs européens affirment que leurs études ont démontré qu'il existe toujours un marché pour les premières, du moins sur les longs-courriers.

Chez British Airways, les 18 sièges des premières sont remplacés par 14 «modules» y compris deux unités pouvant accueillir des couples.

Chaque module comprend un siège principal, une table escamotable et un siège secondaire.

Selon la façon dont on l'ajuste, le module peut se transformer en bureau privé, en mini-salle de conférence, en salle à dîner pour deux ou en un lit horizontal de deux mètres.

Les passagers des premières pourront y manger «à la carte». Ils pourront choisir leurs plats à partir d'un menu élaboré et mangeront à l'heure désirée.

Ces nouvelles premières classes devraient être disponibles entre le Canada et la Grande-Bretagne d'ici à la fin de l'année. Un aller simple Toronto-Londres coûtera seulement... 3649 \$.

Chez Air France, entre-temps, on a rebaptisé les premières «Espace 180», pour rappeler que les sièges rotatifs peuvent s'incliner à 180 degrés et se transformer en lits de deux mètres.

**En apesanteur...**

Contrairement aux sièges de British Airways qui se transforment en lits plats, ceux d'Air France épousent plutôt les formes du corps lorsqu'ils sont placés à l'horizontal.

Des partitions coulissantes, derrière les sièges, offrent une certaine forme d'intimité. Des tables escamotables permettent également de travailler et de manger confortablement.

Ces nouvelles premières classes d'Air France devraient être disponibles sur la liaison Paris-

Toronto à la fin d'octobre ou au début de novembre, et sur la liaison Montréal-Paris au début de l'an prochain. Le tarif pour un aller Montréal-Paris sera de 3016 \$.

Chez British Airways, le changement dans les premières s'inscrit dans un programme de trois ans en vue de refaire entièrement l'intérieur des cabines et de repenser les services.

La majorité des améliorations sont d'ailleurs faites dans les premières et la classe affaires.

Le nombre des voyageurs d'affaires ne représente que 15 pour cent de la clientèle de British Airways, mais lui versent le tiers de ses revenus.

Par ailleurs, souligne la compa-

gnie, le nombre de voyageurs d'affaires sur les liaisons intercontinentales connaît un boom soutenu. Leur nombre a atteint des sommets l'an dernier, la demande étant beaucoup plus élevée que durant l'année 1989-90, avant la récession.

Dans la classe économie, les passagers bénéficieront également de nouveaux sièges, sur les vols intercontinentaux, ainsi que de systèmes de jeux interactifs.

Chez Air France aussi on refait la classe affaires qui a été rebaptisée «Espace 127» du fait que les sièges s'inclinent à 127 degrés, soit la position naturelle du corps - prétend-on - en état d'apesanteur.

CONQUEST · ROYAL VACANCES · LIGNE DE CROISIÈRES CARNIVAL · SILVERWING · VACANCES AIR TRANSAT · VACANCES AIR CANADA · FIESTA WEST · LIGNE DE CROISIÈRES HOLLAND AMERICA · TOURS NORDIC

# Arriba!

Réservez aujourd'hui. VOYAGEZ. Payez plus tard.

**OBTENEZ DES POINTS DU CLUB SEARS EN PRIME!\***

Réservez vos vacances d'hiver dès maintenant! Vous n'avez aucun dépôt à verser, aucuns frais de crédit à payer et aucun paiement à faire avant votre retour! Profitez également de la garantie «Tout Repos», une exclusivité de Sears!

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix.\*
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- Aucuns frais pour les chèques de voyage American Express.

**LA GARANTIE Tout Repos Sears**

- Avec l'Engagement de voyages Sears\*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

<p><b>ROYAL VACANCES</b></p> <p><b>PUERTO PLATA</b></p> <p>7 nuits - Tout inclus Playa Dorada Beach Resort &amp; Casino Du 22 décembre 1995 au 22 mars 1996</p> <p>(Le prix comprend le vol de la ville de Québec et le rabais de réserver-tôt de 50\$.)</p> <p><b>1149\$</b></p> <p>À partir de</p>	<p><b>Tours Mont-Royal</b></p> <p><b>RÉPUBLIQUE DOMINICAINE</b></p> <p>7 nuits - Tout inclus Club Costa Verde Beach Resort, Playa Grande Entre le 05 et le 30 janvier 1996</p> <p>(Le prix comprend le vol de la ville de Québec et le rabais de réserver-tôt de 50\$.)</p> <p><b>939\$</b></p> <p>À partir de</p>	<p><b>vacances air transat</b></p> <p><b>SANTIAGO DE CUBA</b></p> <p>7 nuits - Tout inclus Delta Sierra Mar Départ du 15 décembre 1995</p> <p>(Le prix comprend le vol de la ville de Québec et le rabais de réserver-tôt.)</p> <p><b>899\$</b></p> <p>À partir de</p>
--	--	--

Nous vous recommandons de protéger vos vacances avec l'Assurance Voyageur.

**Place du Saguenay 549-2128**  
si occupé 549-8240 poste 540

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure de fournisseur. Les prix comprennent toutes taxes applicables, TPS, surcharges, taxes portuaires et tous frais de service sauf où spécifié. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1991 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

**Agence de voyages SEARS**  
Attendez-vous à plus

\*Appelez votre Agence de voyages Sears pour plus d'information.

Détenteur d'un permis du Québec. 302164

**CLUB VOYAGES TOURNESOL ET NOLITOUR VACANCES ANNONCENT EN PRIMEUR LES PRIX CHOCS «RÉSERVEZ-TÔT»**

Valides pour les réservations effectuées jusqu'au 7 octobre 1995

<p>Du 2 novembre au 14 décembre</p> <p><b>HOLLYWOOD</b></p> <p>Howard Johnson</p> <p>1 SEM. <b>437</b></p> <p>2 SEM. <b>587</b></p>	<p>Du 2 novembre au 14 décembre</p> <p><b>SUNNY ISLES</b></p> <p>Thunderbird</p> <p>1 SEM. <b>447</b></p> <p>2 SEM. <b>597</b></p>
<p>Du 2 novembre au 14 décembre</p> <p><b>FORT LAUDERDALE</b></p> <p>Vol seulement <b>268</b></p> <p>1 OU 2 SEMAINES</p>	
<p>Du 5 novembre au 17 décembre</p> <p><b>XTAPA</b> Forum Resort</p> <p>1 SEM. <b>887</b></p> <p>2 SEM. <b>1277</b></p>	<p>Formule Club</p>
<p>Du 5 novembre au 17 décembre</p> <p><b>ACAPULCO</b> Playa Suites</p> <p>1 SEM. <b>797</b></p> <p>2 SEM. <b>1147</b></p>	<p>Formule Club</p>

• Prix par personne • Occupation double  
• Taxes incluses • Sièges limités  
• Valides pour les nouvelles réservations  
• Sujets à changement sans préavis

**INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE PROMOTION: VOYAGEZ MAINTENANT ET PAYEZ PLUS TARD! AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES, CONTACTEZ:**

**CLUB VOYAGES TOURNESOL**

**ÉDIFICE DU TRUST GÉNÉRAL**  
255, rue Racine Est, suite 110  
Chicoutimi  
Ouvert le samedi  
**549-6880**

PERMIS DU QUÉBEC 302394

LE QUOTIDIEN, le Samedi 30 Septembre 1995 - 35



Le ralentissement se poursuit

# Pas de hausse dans l'économie canadienne

OTTAWA (PC)-L'économie canadienne continue de tourner au ralenti. Le produit intérieur brut n'a augmenté que de 0,1 pour cent en juillet, ce qui le place encore sous son niveau du mois de mai, a révélé hier Statistique Canada.

Une remontée qui, après un recul de 1,0 pour cent, sur une base annuelle, de la production au cours du deuxième trimestre, laisse présager le début d'un regain de vigueur de l'économie pour le troisième trimestre.

La demande pour les biens

manufacturés s'est améliorée en juillet, tout comme la production minière et la revente de maisons. L'activité dans le secteur des services financiers, des communications et des services publics a également enregistré une progression.

Par contre, la construction domiciliaire a chuté, les ventes au détail sont demeurées fragiles et le commerce de gros a continué de se détériorer. Les services socio-culturels, personnels et commerciaux ont reculé, reflétant, selon l'agence fédéra-

le, le conflit qui a paralysé le casino de Montréal pendant l'été.

La production manufacturière a augmenté de 0,7 pour cent en juillet, une hausse cependant insuffisante pour annuler la baisse enregistrée au mois de juin.

La production minière a augmenté de 1,0 pour cent en juillet, grâce en partie à une hausse des prix des métaux non ferreux, notamment le cuivre et le nickel.

Les ventes au détail ont baissé de 0,2 pour cent, après avoir progressé au cours des mois de mai et juin. Les ventes des concessionnaires automobiles et des détaillants de vêtements sont responsables du recul.

L'activité dans la construction a diminué encore un peu plus (-0,4 pour cent) en juillet, en grande partie à cause d'une baisse de la construction de nouvelles maisons. La construction domiciliaire

re a en effet chuté de 4,6 pour cent pour atteindre un niveau près de 24 pour cent inférieur à son plus récent sommet de juin 1994. Les ventes de maisons neuves sont demeurées faibles et les stocks étaient toujours élevés.

Par ailleurs, la revente de maisons existantes est restée vigoureuse, ce qui a entraîné un gain dans le secteur financier (0,3 pour cent).



AVENTURE - Eric Tremblay (à gauche), adjoint du gérant Fabien Bouchard (au centre) en compagnie de Bernard Royal, directeur du marketing d'Aventure Electronique qui vient d'inaugurer un magasin sur la rue des Saguenéens à Chicoutimi.

(Photo Jeannot Lévesque)

Investissement de 1 million \$

## Chicoutimi goûte... à l'Aventure électronique

CHICOUTIMI (GL) - L'implantation à Chicoutimi du magasin Aventure Electronique entraîne un investissement de 1 million \$ et contribue à la création de 35 emplois.

Aménagé sur la rue des Saguenéens, le magasin d'une superficie de 25 000 pieds carrés abrite près de 2000 articles dans le domaine de l'électronique: téléviseurs, magnétoscope, accessoires et musique pré-enregistrée, produits de

communication pour l'automobile, équipement de bureau, ordinateurs et logiciels sont disponibles sur le plancher. Aventure Electronique est l'un des plus importants détaillants dans ce secteur au Québec et le deuxième en Ontario.

Son réseau comprend 150 points de vente dont 11 supermagasins au Québec et 89 boutiques. L'entreprise fournit du travail à 1500 personnes.

### #1 AU QUÉBEC EN FINANCEMENT



Jean Pedneault  
549-8664

Crédit - Bail de tous genres d'équipements  
Location achat: Informatique - Forestier - Médical - Camions et remorques neufs ou usagés

- Financement de tout genre.
- Subvention gouvernementale.
- Hypothèque commerciale.
- P.P.E. et Plan d'affaires.

Montréal  
Québec  
Chicoutimi



CRÉDIT-BAIL  
MONT-BLANC INC.  
Affilié au Groupe PROFICOM  
1439, Hemingway, Chicoutimi  
Fax: 549-4491

URGENCE

La Société canadienne de la Croix-Rouge

Division du Québec

URGENCE

**À TOUTES LES 20 SECONDES QUELQU'UN, AU QUÉBEC, A BESOIN DE SANG**

## PÉNURIE DE SANG

AVONS EN RÉSERVE 100 sacs de sang

### URGENT BESOIN DE 1200 SACS

GÉNÉREUX DONNEURS, PROFITEZ DE CES CLINIQUES POUR SAUVER UNE VIE

**ALMA: LUNDI, 2 OCTOBRE 1995**  
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB  
195, RUE BÉGIN

HEURES: 13 H À 16 H 30  
18 H À 21 H

**OBJECTIF: 375 DONNEURS**

**ARVIDA: MARDI, 3 OCTOBRE 1995**  
SOUS-SOL DE L'ÉGLISE SAINTE-THÉRÈSE

HEURES: 14 H À 16 H 30  
18 H À 21 H 00

**OBJECTIF: 300 DONNEURS**

**LA BAIE: MERCREDI ET JEUDI 4 ET 5 OCTOBRE 1995**  
SALLE DES MOOSES

HEURES: 14 H À 16 H 30  
18 H À 21 H

**OBJECTIF: 450 DONNEURS**

**AVIS IMPORTANT À TOUS LES DONNEURS:**  
TOUTE PERSONNE DOIT DORÉNAVANT PRÉSENTER, EN COLLECTE, UNE PIÈCE D'IDENTITÉ COMPORTANT SON NOM ET SA SIGNATURE POUR POUVOIR EFFECTUER UN DON DE SANG.

NOUS VOUS ATTENDONS EN GRAND NOMBRE!

URGENCE

URGENCE



Exportations canadiennes de bois d'oeuvre

# Les producteurs américains en arrachent

WASHINGTON (PC) — Les producteurs américains de bois d'oeuvre soutiennent que les exportations canadiennes ont créé une véritable crise sur le marché américain.

Ils veulent cependant attendre encore un peu avant de déclencher un nouveau conflit commercial avec le Canada, dans l'espoir que les consultations en cours amènent les Canadiens à modifier leurs pratiques commerciales.

Une trentaine de membres de la Coalition américaine pour des exportations équitables de bois ont rencontré des membres de l'administration américaine jeudi pour discuter de la question.

Ils ont fait valoir qu'en 1991, les exportations canadiennes de bois d'oeuvre n'occupaient que 26,6 pour cent du marché américain. Lors du deuxième trimestre de 1995, elles représentaient 36,5 pour cent.

Dans un communiqué émis hier, la coalition a soutenu que cette augmentation avait entraîné la perte de 25 000 emplois directs dans les scieries américaines.

«Nous sommes passés d'une situation critique à une situation désespérée», a commenté le président de l'Association américaine des producteurs indépendants de produits de la forêt, M. David Ford, au cours d'une entrevue téléphonique.

Les membres de la coalition soutiennent que les droits de coupe fixés par les provinces canadiennes constituent des subventions.

«Les systèmes provinciaux fixent les droits à une fraction de la valeur du marché afin de favoriser artificiellement les compagnies forestières canadiennes aux dépens des travailleurs des scieries américaines, a soutenu le président de la coalition, M. Mack Singleton. Si les provinces adoptaient un système compétitif de vente du bois d'oeuvre, ou si elles ajustaient simplement les droits de coupe à la valeur du marché, le problème serait réglé.»

## Consultations

Le Canada et les États-Unis ont entrepris il y a neuf mois une série de consultations pour essayer d'éviter un nouveau conflit commercial sur le bois d'oeuvre. M. Singleton a affirmé que la coalition appuyait ce processus, en autant qu'il finisse par amener le Canada à modifier ses pratiques pour les rendre plus conformes au principe du libre marché.

«Si les pourparlers actuels réussissent, il ne sera pas nécessaire de déclencher une autre enquête», a-t-il déclaré.

Le ministre canadien du Commerce extérieur Roy MacLaren rencontrera le représentant américain au Commerce Mickey Kantor dans deux semaines à Washington. Il sera notamment

question du bois d'oeuvre.

L'attaché de presse du ministre, M. Bruno Picard, a indiqué que les provinces étudiaient présentement certaines propositions susceptibles de ras-

surer les Américains.

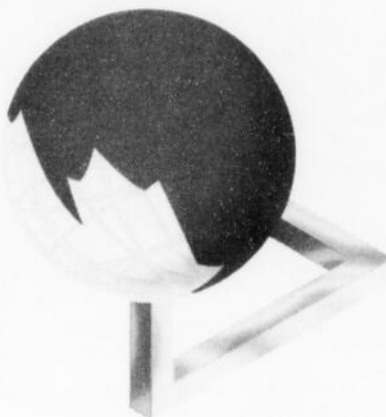
M. Ford a cependant déclaré que jusqu'ici, les Américains étaient déçus de l'attitude des Canadiens.

«Nous ne quittons pas la table

de négociations pour l'instant, mais notre patience s'amenuise», a-t-il indiqué.

Le coprésident du Conseil canadien de l'industrie forestière, M. Jake Kerr, a indiqué qu'il

était heureux de voir la coalition américaine attendre encore un peu avant de demander au département du Commerce d'instituer une enquête sur les pratiques canadiennes.



# CENTRACCÈS PME

## DES CONSEILLERS AU SERVICE DE LA PME

**CENTRACCÈS PME** est un nouveau service qui concentre les efforts des équipes gouvernementales canadiennes oeuvrant partout au pays et à l'échelle internationale pour en faire bénéficier la PME de l'ensemble des régions du Québec. Nos conseillers mettent à la portée des entrepreneurs un service ciblé sur le développement des marchés, l'innovation technologique et le développement de l'entrepreneurship. Les PME du Québec peuvent ainsi bénéficier d'un meilleur accès à de l'information, à des réseaux d'affaires et à du soutien financier complémentaire.

### ACCÈS À DE L'INFORMATION

CENTRACCÈS PME met à votre portée des données sur les marchés publics et internationaux, la recherche, les technologies et le design. Nos conseillers vous aident, entre autres, à identifier des occasions d'affaires ou à participer à des colloques, des séminaires, des ateliers et des sessions de formation à l'exportation.

### ACCÈS À DES RÉSEAUX D'AFFAIRES

Nos conseillers vous mettent en contact avec des ressources importantes pour vous, notamment avec l'impressionnante équipe des 400 délégués commerciaux en poste aux quatre coins du monde. Mettant à profit de multiples réseaux sectoriels et internationaux, ils identifient également les foires et missions auxquelles vous auriez avantage à participer. Ils vous mettent en liaison avec des personnes clés de centres de recherche ou d'associations sectorielles afin de susciter des occasions d'alliances stratégiques et de partenariats.

### ACCÈS À DU SOUTIEN FINANCIER

Grâce à nos conseillers et à leur connaissance des différents programmes fédéraux, CENTRACCÈS PME met aussi à votre disposition un soutien financier complémentaire, particulièrement en innovation et en développement de marchés. Ainsi nous pouvons contribuer, à titre d'exemple, à votre participation à des expositions et foires à l'étranger ou à la réalisation d'études ou à l'identification de technologies.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec un conseiller du Bureau fédéral de développement régional (Québec) de votre région.

<b>Abitibi • Témiscamingue</b> (819) 825-5260 1-800-567-6451	<b>Bas-Saint-Laurent • Gaspésie • Îles-de-la-Madeleine</b> (418) 722-3282 1-800-463-9073	<b>Côte-Nord</b> (418) 968-3426 1-800-463-1707	<b>Estrie</b> (819) 564-5904 1-800-567-6084	<b>Laval • Laurentides • Lanaudière</b> (514) 973-6844 1-800-430-6844	<b>Mauricie • Bois-Francs (Drummondville)</b> (819) 478-4664 1-800-567-1418
<b>Mauricie • Bois-Francs (Trois-Rivières)</b> (819) 371-5182 1-800-567-8637	<b>Montérégie</b> (514) 928-4088 1-800-284-0335	<b>Montréal</b> (514) 283-2500	<b>Nord-du-Québec</b> (514) 283-5174 1-800-561-0633	<b>Outaouais</b> (819) 994-7442 1-800-561-4353	<b>Québec • Chaudière • Appalaches</b> (418) 648-4826 1-800-463-5204
					<b>Saguenay • Lac-Saint-Jean</b> (418) 668-3084 1-800-463-9808



Bureau fédéral de  
développement régional  
(Québec)

Federal Office of  
Regional Development  
(Québec)

**Canada**





# Petites annonces

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
du lundi  
au vendredi

## INDEX DES RUBRIQUES

### IMMEUBLES

**COMMERCIAUX**  
Bâtisses commerciales  
Blocs appartements  
Bureaux à louer  
Commerces à vendre  
Commerces à louer  
Entrepôts à louer  
Fermes  
Garages  
Locaux à louer  
Terrains commerciaux

### HABITATIONS

**RÉSIDENTIELLES**  
À partager  
À vendre ou à louer  
Chalets à vendre  
Chalets à louer  
Chambres à louer  
Condominiums à vendre  
Condominiums à louer  
Logements à louer  
Maisons à vendre  
Maisons à louer  
Maisons mobiles à vendre  
Maisons mobiles à louer  
Terrains à vendre

### VÉHICULES

Abris d'auto  
Autos à vendre  
Avions à vendre  
Bateaux à vendre  
Camions à vendre  
Camions 4X4  
Campeurs à vendre  
Machinerie  
Motos à vendre  
Motos 3 et 4 roues  
Motoneiges à vendre  
Pièces et accessoires  
Remorques à vendre  
Souffleuses à vendre  
Tracteurs à vendre  
Véhicules divers

### EMPLOI

Gardien(ne) demandé(e)  
Personnel demandé

### FORMATION

Enseignement / cours

### OCCASIONS D'AFFAIRES

Finances  
Occasion d'affaires

### SERVICES

**PROFESSIONNELS**  
Construction / rénovation  
Impôt  
Massage  
Offres de service  
Services de garde

### MARCHANDISES ET SERVICES

À vendre ou à échanger  
Ameublement  
Animaux  
Antiquités  
Bois de chauffage  
Coin du bébé  
Demandé  
Divers  
Équipement de bureau  
Équipement de commerce  
Ésotérisme  
Marché aux puces  
Matériaux de construction  
Poêle à bois  
Réceptions  
Santé  
Vêtements  
Ventes de garage

### AVIS

Activités diverses  
Agences de rencontres  
Messages personnels  
Perdu ou retrouvé  
Recherche

### SPORTS / LOISIRS

Articles de sport  
Bicyclettes  
Camping  
Chasse et pêche  
Musique et accessoires  
Ordinateurs et jeux  
Photos et vidéos  
Piscines et acc.  
Roulottes à vendre  
Roulottes à louer  
Vacances / voyages

Une de nos conseillères



NANCY

• 545-4014  
SAGUENAY

• 668-4506  
ALMA  
et les environs

• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN  
et les environs

1051, BOUL. TALBOT  
CHICOUTIMI - G7H 5C1

## TARIFS

10 mots ou moins  
QUOTIDIEN  
1 jour..... 6,35 \$  
2 jours..... 7,65 \$  
3 jours..... 9,00 \$  
4 jours..... 10,10 \$  
5 jours..... 11,30 \$  
6 jours..... 13,15 \$

Mots additionnels:  
0,38 \$ mot/par semaine  
•  
Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
•  
AVEC PHOTO:  
5,95 \$ par parution

10 mots ou moins  
PROGRÈS-DIMANCHE  
8,34 \$

INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES  
ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS..... 75,00 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**QUOTIDIEN**  
Toute annonce réservée avant 11 h 30 pourra  
être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite  
avant 11 h 30 pour être effective le lendemain.

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
Toute annonce réservée au plus tard le vendredi  
à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.  
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée  
après 16 h le vendredi précédant la parution.

**RESTRICTION**  
L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser  
ou d'annuler la publication de toute  
annonce pour toute raison jugée valable.

**VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?**  
Dès la première journée, veuillez lire  
attentivement votre annonce. En cas d'erreur,  
il faut nous en aviser le plus tôt possible, car  
notre responsabilité se limite à la période  
comprise entre la première parution erronée  
et le premier jour ouvrable suivant cette  
parution. Nous ne sommes responsables que  
du montant facturé pour la période précitée.

## IMMEUBLES COMMERCIAUX

### Blocs appartements

POUR INVESTISSEURS: à vendre 6  
logements très bien situé, rue Boulé  
Kénogami, toujours loué jamais va-  
cant, bon prix. Tél.547-2976

### Commerces à vendre

#### ROUTE DE DISTRIBUTION

A vendre: route exclusive de produits ali-  
mentaires, 1.000\$ et plus de revenus par  
semaine. Entraînement. Prix: 106.120\$.  
Possibilité financement PPE. Tél.1-800-  
416-9451.

**SALON COIFFURE:** Vous voulez  
être votre propre patron dans la coif-  
fure. Je vous offre un salon 3 chais-  
ses, prêt à opérer, au 633 Audet, Chi-  
coulmi. Occasion exceptionnelle.  
Tél.548-5164.

### Entrepôt à louer

RECHERCHE entrepôt à louer super-  
ficie 5.000 pieds carrés et moins,  
chauffé, éclairé. Tél.662-5820, heu-  
res repas.

### Locaux à louer

**BOULEVARD ST-PAUL,** 28x65x16,  
pour entreposage ou autre, 2 portes  
de garage 12x14. Tél.693-5364.

**CHICOUTIMI:** centre-ville bureau ou  
commerce, rez-de-chaussée,  
600 pieds carrés, libre immédia-  
tement. Tél.543-9636, 545-4994.

**CHICOUTIMI:** 333 Bégin, environ  
1.500 pieds carrés, chauffé, libre 1er  
octobre. Tél.543-7771, Bertrand Pi-  
card

**CHICOUTIMI:** Boul. St-Paul, 1.100  
pieds carrés, avec porte de garage.  
Tél.693-1467

**CHICOUTIMI:** local commercial,  
boulevard St-Paul, 1000 pieds.carré,  
chauffé, éclairé avec porte gar-  
rage. Tél.696-0948 jour, 690-6436  
soir.

**CHICOUTIMI:** 600 à 2000 pieds carrés,  
coin Talbot Université, Tél.543-8886

## ÉDIFICE COMMERCIAL

(boulevard Davis), 6.000 pieds carré,  
1er étage, salle conférence et bu-  
reaux aménagés, climatisation et  
chauffage individuelles, station-  
nements.  
Tél.:543-0715 F. Perron

**SECTEUR Arvida:** (idéal pour cours, at-  
elier, etc). SECTEUR Chicoutimi: com-  
merce pour salon, etc. libres immédia-  
tement. Tél.545-2355

**ST-ISIDORE:** Rivière-du-Moulin, lo-  
caux pour petites entreprises aussi  
entrepôts. Tél.549-3065.

## HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### Chalet à vendre

**CHEMIN DE LA BRODEUSE:** secteur  
Péribonka, 64X24, 5 chambres, douche,  
toilette, meublé, réfrigérateur, accessible  
à l'année, fosse septique réglementaire,  
garage 18X25, chaloupes, 30 000 \$.  
Tél.:1-(514) 549-4661

**ST-FÉLIX-D'OTIS:** Prix réduit! Habi-  
table à l'année, tout meublé, Lac-à-la-  
Croix. Tél.549-3625

**ST-FULGENCE:** grand, meublé, terrain  
90.000 pieds carrés. A voir absolument.  
Tél.549-5427, après 5h00.

**ZEC Mars Moulin,** 2 chalets pour grosse  
chasse et pêche. Tél.678-1043

**ZEC MARS-MOULIN,** 20 kilomètres  
de Bec-sic, camp chasse et pêche  
12X16, patio 8X12, garage 12X16  
chauffé au bois, remise à bois 12X12,  
état neuf, original, territoire désigné,  
motoneige, bleuets, secteur Ruisseau  
Sec. \$15.000. Tél.543-8892.

### Chalet à louer

**FALARDEAU,** lac Clair, de octobre 1995,  
à juin 1996, meublé, toutes commodités.  
Tél.673-3798

### Chambres à louer

**CHAMBRE,** service laveuse, sècheuse,  
centre-ville, pour personne sérieuse seu-  
lement. Tél.549-5887.

**CHICOUTIMI,** grandes chambres près  
Place Royale, modernes, salon, cuis-  
ne, câble, stationnement, buanderie,  
\$45/semaine. Tél.690-0080

**CHICOUTIMI:** 90, DES Saguenéens,  
250 \$/mois, cuisine, salon, câble  
Tél.693-4869

**CHICOUTIMI:** 1181 Lorenzo-Genest,  
grande chambre, salon, cuisine, meu-  
blée. \$225/mois. Tél.696-5822.

### CHICOUTIMI

#### AU ROYAUME DU BEL AGE

On vous offre chambre et pension  
avec services. Les propriétaires veut-  
ent offrir à nos aînés une sécurité.  
Nous sommes disponibles en tout  
temps.

Tél.543-8096

**CHICOUTIMI:** grande, câble, réfrigi-  
érateur, laveuse, sècheuse, déména-  
gement inclus. Tél.545-1017, 696-6174.

**CHICOUTIMI:** près Cégep, hôpital et uni-  
versité, entrée indépendante, cuisine com-  
mune, laveuse sècheuse, câble, télévi-  
sion. Tél.549-3372.

**CHICOUTIMI:** Angoulême, cuisine et  
salon commun, 235\$/mois. Tél.696-0457.

**JONQUIÈRE:** Face Cégep, grande  
chambre, cuisine commune (lave-vaisselle,  
micro-ondes), laveuse, sècheuse, station-  
nement. Tél.543-0487

### Condominiums à vendre

**CHICOUTIMI:** 4/1/2, 3ième étage  
avec élévateur, 62.000\$ non négo-  
ciable. Tél.543-6136.

**JONQUIÈRE:** rue Langelier, condos:  
3/1/2, à partir 59.900\$ taxes incluses.  
4/1/2 à partir de 69.900\$. Possibilité de  
voir maquette au Faubourg Sagami à  
compter de jeudi 28/09/95: 7 \$ pour 1  
an. Tél.690-3347

### Logements à louer

4/1/2 CHICOUTIMI, À LOUER OU PAR-  
TAGER, MEUBLES OU NON, MO-  
DERNE, PEINTURE FOURNIE, STA-  
TIONNEMENT, PAS CHER! REMI S.  
VINETTE 698-1212

À 15 MINUTES DE PLACE ROYAUME  
ET UNIVERSITÉ, 1/1/2, 2/1/2, 3/1/2,  
4/1/2, 5/1/2, 6/1/2, AVEC BALCON,  
PISCINE EXTERIEURE, 1 MOIS GRA-  
TUIT. POSSIBILITE SEMI-MEUBLE  
OU MEUBLE. ENTREE POUR CHAISE  
ROULANTE. TEL. 693-3383

A BIEN se loger: 5/1/2, 380\$/mois, très  
propre, toiles incluses. Rivière-du-Moulin,  
libre immédiatement. Tél.693-9225  
A LOUER: 4/1/2, tout meublé, tout  
équipé. Tél.693-4242

**A VOIR! UNIVERS DE LA COU-  
LEUR: 296 AVENUE STE-ANNE,  
CHICOUTIMI. VENTE, REPARA-  
TION DE TOILES VERTICALES,  
HORIZONTALES. MANUFAC-  
TURIER FERNAND TREMBLAY,  
TEL:543-0432.**

**ALMA,** grands 4/1/2, 5/1/2, rénovés,  
près d'Héritage, semi-meublé ou non.  
Tél.662-8203, Pierre

**ARRIÈRE PARC de la Colline,** 2/1/2,  
meublé, chauffé, éclairé, idéal pour per-  
sonne seule, 380 \$/mois. Tél.543-7866

**ARVIDA NOUVEAU! ON VOUS DE-  
MENAGE,** 2 mois gratuits. 3/1/2,  
4/1/2, 5/1/2. Chauffés, éclairés,  
remis à neuf, avec porte-patio. A  
côté d'un centre d'achat. Tél.548-  
1806, 548-0889

**ARVIDA: 2 1/2,** chauffés, éclairés, meu-  
blés, libres 1er septembre. Tél.548-9618,  
548-7773.

**ARVIDA: 2 MOIS GRATUITS OU  
DEMEMAGEMENT + 1 MOIS GRA-  
TUIT** pour 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, chau-  
ffés, éclairés, près d'un centre  
d'achats. Tél.548-9111, 547-0051,  
548-1860, 693-5596.

**ARVIDA:** 2/1/2 semi-meublé, non chau-  
ffé, non éclairé, entrées laveuse sèche-  
use, libre. Tél.548-4425, 548-2567, après  
16h00

**ARVIDA:** 4/1/2, libre 1er octobre, rue de  
la Salle. Tél.548-8689

**ARVIDA:** 4/1/2, secteur Manoir Sagu-  
enay, très propre. Semi-meublé si désiré.  
Normand, 695-4444, 695-1396.

**ARVIDA:** 1879 Deschênes, 3/1/2, refait  
à neuf, meublé 345\$/mois, non meublé  
295\$/mois, non éclairé, non chauffé.  
Tél.548-4522, 548-1132, 548-0783.

**ATTENTION MANOIR DE LA BAIE  
INC.:** Construction de béton, porte-patio,  
balcon, subvention logi-rente possible, prix  
à partir de 470 \$/mois. Tél.693-4242

**ATTENTION:** Près Université, centres  
d'achats, 4/1/2, meublé, semi-meublé ou  
non meublé, porte-patio, balcon, pisci-  
ne. Tél.: 693-4242.

**BORD rivière Chicoutimi:** à louer ou à  
partager, 4/1/2. Tél.690-0066, 543-6292

**CANTON-TREMBLAY:** 3/1/2, semi-meu-  
blé ou non, libre immédiatement, fini mo-  
derne, prix à discuter. Tél.543-2468

**CHICOUTIMI:** 4 1/2, 325 Pricé,  
près cégep, \$375/mois non chauffé,  
non éclairé, frais peinture.  
Tél.698-6273.

### CHICOUTIMI

#### ANGOULEME

près Ecole Dominique-Racine, très  
propre, 4/1/2. Tél.690-9199.

**CHICOUTIMI,** 3/1/2, moderne, toiles  
et appareils électriques inclus,  
365\$/mois. Libre immédiatement.  
Tél.543-7756, 545-1199.

**CHICOUTIMI,** 3/1/2, non chauffé, non  
éclairé, 554 Verreault, libre 1er octobre,  
Tél.543-1953.

**CHICOUTIMI,** 4/1/2 très propre, rue  
St-Paul, chauffé, éclairé. Libre im-  
médiatement. Tél.698-1485.

**CHICOUTIMI,** grand 4/1/2, près Ciné-  
Parc, rez-de-chaussée, porte-patio,  
non chauffé, non éclairé, eau chaude  
fournie, déneigement, remise, libre im-  
médiatement. Tél.543-2074, 542-  
7698.

**CHICOUTIMI,** rue des Crécerelles, Jo-  
seph-Dandurand, Lorenzo-Genest 3/1/2,  
4/1/2, 5/1/2, grands logements, beaucoup  
de commodités, très propre. Tél.549-  
2376, 549-2122

**CHICOUTIMI-NORD,** 4/1/2 chauffé,  
éclairé, idéal pour personne seule ou  
couple sans enfants. Recouvrement  
état neuf. \$425/mois. Tél.543-5175,  
549-8183.

**CHICOUTIMI-NORD,** 1791 Boul. Ta-  
dousac, grand 4/1/2, rez-de-chaus-  
sée, \$410/mois non chauffé, non  
éclairé, eau chaude non fournie, dé-  
blayé. LIBRE IMMEDIATEMENT.  
Tél.696-1324 Claude Verreault.

**CHICOUTIMI-NORD,** 3/1/2, 2e étage,  
repeint, eau chaude, 280 \$/mois.  
Tél.696-1399, 548-2571.

**CHICOUTIMI-NORD,** 3/1/2, 4/1/2,  
5/1/2 immeubles rénovés, près Po-  
lyvalente Charles-Gravel, chauffés,  
eau chaude. Un mois gratuit. Prix  
compétitif. Tél.543-5330. En tout  
temps paget vocal 696-7365, 543-  
7966.

**CHICOUTIMI-NORD,** 4/1/2, non chau-  
ffé, non éclairé, rue St-Émile.  
Tél.545-1965 répondeur, 543-0538.

**CHICOUTIMI-NORD:** 4/1/2, chauffé, ar-  
rière centre d'achats, libre immédia-  
tement, tél.673-6417.

**CHICOUTIMI-NORD:** 4/1/2, demi sous-  
sol, 400 \$/mois, chauffé, éclairé, libre im-  
médiatement. Tél.696-4201, 693-9705 pa-  
gette

**CHICOUTIMI-NORD:** 4/1/2, non chau-  
ffé, non éclairé. 335 \$/mois. Libre im-  
médiatement. Tél.549-6727

**CHICOUTIMI-NORD:** 4/1/2, rue Ste-Ma-  
rie, chauffé, eau chaude fournie, libre im-  
médiatement. Tél.549-8608, 544-1794

**CHICOUTIMI-NORD:** 5/1/2, 644 Ca-  
bot, chauffés, éclairés, eau chaude  
fournie, peinture neuve.  
Tél.549-7868.

**CHICOUTIMI-NORD:** Boul. Tadous-  
sac, 4/1/2, nouveau concept, neuf,  
450 \$/mois, libre. Tél.690-3347

**CHICOUTIMI-NORD:** grand 5/1/2, rez-  
de-chaussée d'une maison, 400\$/mois,  
non chauffé, non éclairé. Tél.543-5060,  
549-7707.

**CHICOUTIMI-NORD:** grand 4/1/2, 2 é-  
tages, non chauffé, non éclairé, 390\$/mois.  
Tél.549-5427, après 5h00.

**CHICOUTIMI-NORD:** Grand 5/1/2,  
460 \$/mois, chauffé, non éclairé, près de  
tous les services. Tél.549-4060

**CHICOUTIMI-NORD:** grand 4/1/2, chau-  
ffé, éclairé, moderne, remise intérieure,  
porte-patio. Tél.549-6771, 549-3977.

**CHICOUTIMI-NORD:** rue Colbert,  
demier beau 4/1/2, entièrement re-  
peint, très propre, porte patio, endroit  
tranquille, idéal pour personne seule  
ou couple sans enfant, 400 \$/mois, li-  
bres 1er octobre. **CHICOUTIMI-  
NORD:** 1800, boulevard Ste-Gen-  
ève, beau grand 5/1/2, très propre,  
couver-plancher neuf, porte-patio, re-  
mise intérieure, libre immédiatement.  
Tél.549-9343 laisser message.

**CHICOUTIMI:** 1/1/2, meublé, centre-ville,  
4/1/2 petit, meublé, aussi 4/1/2 très  
grand, 6/1/2, St-Paul. Tél.693-6078, 693-  
4676.

**CHICOUTIMI:** rue Racine, 1/1/2, meublé,  
chauffé, éclairé, 285 \$/mois, personne  
seule seulement, libre. Tél.698-2515

**CHICOUTIMI:** 1093, boulevard St-Paul,  
4/1/2, \$350 non chauffé, non éclairé.  
Tél.549-7971, 549-3447.

**CHICOUTIMI:** 130 Place des Ecor-  
ceurs, grands 4/1/2, 5/1/2, eau chau-  
de fournie, entrée lave-vaisselle en-  
cassée, entrée contrôlée, repeints à  
neuf. Pour visiter Roland Gilbert 549-  
7923, 693-3264, radio-chasseur 696-  
8355

**CHICOUTIMI:** 2/1/2, près hôpital,  
chauffé, éclairé, 350\$/mois.  
Tél.543-1821 (heures bureau).

**CHICOUTIMI:** 2/12, 4/1/2, meublés,  
près université, autobus. Tél.545-  
5095, 549-6705

**CHICOUTIMI:** 3/1/2, chauffé, éclairé,  
eau chaude, entrée indépendante, men-  
ge fait, stationnement, libre immédia-  
tement. 360\$/mois. Tél.543-1937

**CHICOUTIMI:** 3/1/2, 4/1/2, propres, ré-  
cents, chauffés, éclairés, meublés ou se-  
mi-meublés, situés près Cégep, Universi-  
té, hôpital, centres d'achats. Libres im-  
médiatement. Tél.693-3590, 543-4037.

**CHICOUTIMI:** 3/1/2, rénové, porte-patio,  
pres Cégep, Université. Tél.695-4763,  
543-7966.

**CHICOUTIMI:** 3/1/2, 4/1/2, très pro-  
pre, armoires mélamine, situés près  
du Manège militaire et autoroute 70.  
Tél.549-0625, 548-7682.

**CHICOUTIMI:** 3/1/2, arrière de place du  
royaume, libre immédiatement.  
Tél.549-9866

**CHICOUTIMI:** 3/1/2, meublé ou non,  
centre-ville, 340 \$, chauffé, éclairé, libre.  
Tél.545-0033, 549-2980

CHICOUTIMI: A bien se loger, très grand 4 1/2, moderne, 1er plancher, libre immédiatement, quartier St-Isidore, porte-patio, très tranquille. Un mois gratuit. Tél. 696-0927, 549-1741

CHICOUTIMI: Appartements Le Gîte 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, situé à environ 1,000' arrière Place Royale, 1318 Des Rotelets App. 39. Tél. 549-4803, 678-1176

CHICOUTIMI: arrière Place Royale, 3 1/2, moderne, 2 paliers, entrée indépendante, semi-meublé, laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél. 549-7274 soir.

CHICOUTIMI: Arrière Place Royale, 3 1/2, semi-meublé, laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, 320 \$/mois, libre. Tél. 545-1717

CHICOUTIMI: 5 1/2 CHAUFFÉ, RUE D'YOUVILLE, LIBRE IMMÉDIATEMENT, COUVRE-PLAN-CHERS NEUFS, PEINTURE REFAITE. Tél. 549-6288, 543-4997.

CHICOUTIMI: 5 1/2 CHAUFFÉ, RUE D'YOUVILLE, LIBRE IMMÉDIATEMENT, COUVRE-PLAN-CHERS NEUFS, PEINTURE REFAITE. Tél. 549-6288, 543-4997.

CHICOUTIMI: beau grand 5 1/2, duplex, très éclairé, patio, 683, des Perdrix, libre. Tél. 549-1922

CHICOUTIMI: beaux 4 1/2, insonorisés, intercom, modèle à visiter, près Place du Royaume. Tél. 696-1175.

CHICOUTIMI: des Maristes, grand 4 1/2, demi sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, stationnements. Idéal pour 2 personnes non fumeuses. 450\$/mois. Tél. 545-1778.

CHICOUTIMI deux 4 1/2, un 3 1/2, rénovés, porte-partio, 5 minutes Université, libre immédiatement. Tél. 545-1486, 548-1740.

CHICOUTIMI: grand 5 1/2, style condo, bain tourbillon, près écoles. Tél. 696-2860.

CHICOUTIMI: beau grand 5 1/2, sur 3 paliers, 3 chambres, plancher bois franc, 2 salles de bain, sous-sol fini, petite terrasse à l'avant, près Université. Cegep, 600\$/mois, chauffé. Tél. 693-9016.

CHICOUTIMI: prix réduit, grand 6 1/2, 375 \$/mois, non chauffé, non éclairé, plancher neuf. Libre 1er octobre. Tél. 549-6144

CHICOUTIMI: immeuble rénové, 2 1/2, 3 1/2, près Cégep et Université, Tél. 549-4567.

CHICOUTIMI: rue Angoulême, 4 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 467\$/mois. Libre 1er novembre. Tél. 549-8802

CHICOUTIMI: rue Champlain, grand 4 1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, 300 \$/mois. Tél. 690-2717 (semaine), 696-2265 (soir)

CHICOUTIMI: rue Georges-Vanier, 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, mois gratuit. Tél. 690-3612, 693-8544, 543-5286.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, rue des Crécerelles, \$370. Grand 3 1/2, Boul. Université, 2ième étage, chauffé, éclairé, semi-meublé, 360 \$/mois. Rivière-du-Moulin, grand 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, déneigement, 305\$/mois. Tél. 543-8717.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 886 Rue St-Paul, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, AUSSI 905 Nic. 4 1/2, \$325/mois, AUSSI 4 1/2, 147 Henri-Bourassa, 450\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél. 543-5834, 543-8605.

CHICOUTIMI: rue des Pinsons, 1-3 1/2, 1er plancher avec foyer, très luxueux, 1-3 1/2, meublé, non chauffé, non éclairé, 235 \$/mois, très propre, boul. Renaud, août gratuit. Rue St-Sacrement, 3-3 1/2, meublés, chauffés, non éclairés, 345 \$/mois. Rue St-Paul, 1-3 1/2, chauffé, éclairé, 295 \$/mois, 1-4 1/2, 295\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 696-3071, Trépin Inc.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 124 Arthur-Buies, libre immédiatement. Prix à discuter. Tél. 549-5149, 690-2421, 693-3270

GRANDE-BAIE: 3 1/2, meublé, chauffé, libre, super propre, très tranquille, pas de marche, 1443 de la Rivière. Tél. 696-1301 Roger, 548-1013

JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 547-3924

JONQUIÈRE: 4 1/2 chauffé, 400 \$/mois, 6 1/2 chauffé 500 \$/mois, situé coin Ozanne Roi-George. Tél. 548-8643

JONQUIÈRE: 4 1/2, rue Nadeau et Truchon, chauffés, éclairés, Tél. 695-4763, 543-7966

JONQUIÈRE: 5 1/2, propre, clair, tranquille, 3710 De Champlain app 5, Coopérative Beaugard, 425\$/mois. Tél. 695-2003

JONQUIÈRE: 5 1/2, non chauffé, non éclairé, rue St-Dominique, 350 \$/mois ou chauffé, éclairé 450 \$/mois, libre. Aussi 3 1/2, chauffé, éclairé meublé, coin Montcalm et Ste-Famille. Tél. 547-2043

JONQUIÈRE: coin Cégep, 3 1/2, semi-meublé, 275\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél. 542-4852 heures repas.

JONQUIÈRE: très grand 5 1/2, haut de maison, libre immédiatement, près centre-ville, \$400/mois. Tél. 549-3354

JONQUIÈRE: 4 1/2, 10 minutes du Cégep, Kénogami rue de Champlain. Tél. 548-6710

JONQUIÈRE: 4 1/2, chauffé, éclairé très grand et clair, quartier St-Georges, un mois gratuit. 542-1377, 543-7966.

JONQUIÈRE: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, près Cégep et centre-ville. Libre immédiatement. Tél. 547-9417.

JONQUIÈRE: 4 1/2, secteur St-Jean-Eudes, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er novembre. Tél. 548-5371.

JONQUIÈRE, grand 4 1/2, rue Bésy, porte-patio, revêtement plancher neuf, près des services. \$325. Tél. 696-1185, paget.696-8111.

JONQUIÈRE: 3 1/2, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél. 545-2355

JONQUIÈRE: 4 1/2, moderne, spacieux, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, local de rangement, près cégep. Tél. 695-5918.

JONQUIÈRE: 3 1/2, centre-ville, secteur tranquille, rénové, semi-meublé ou meublé à neuf. A partir de \$375. Tél. 542-8711, 547-9752, 672-4427.

JONQUIÈRE: Loft à louer. Maison Cascade, secteur Kénogami, très beau, très propre, tranquille. Tél. 541-2388 (paget nurérique).

JONQUIÈRE: Ste-Barthe, 2 logements, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, stationnement, beaucoup de rangement. 1-4 1/2 (étage), 530 \$/mois, 1/4 1/2 (demi sous-sol), 430 \$/mois. Très propres. Libres le 1er septembre. Tél. 542-9577 (le soir)

JONQUIÈRE: super beau, grand 6 1/2, 4 chambres, 2 salles de bain, 3 étages. A voir 1 mois gratuit. Tél. 547-9688

JONQUIÈRE: (2 mois gratuits) 4 1/2 très moderne, 2ième étage, remise, centre-ville, 3753 Boulevard Harvey. Tél. 548-7734, 548-5139

JONQUIÈRE: 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement. 350\$/mois; 4078 de la Loire app 6, libre immédiatement. Tél. 548-6951, 695-1501.

KÉNOGAMI, 4 1/2, 6 1/2, centre-ville, grands espaces pièces, libre immédiatement. Tél. 690-5308

KÉNOGAMI, 1781 rue Ste-Famille, 3 1/2 semi-meublé. Tél. 547-7279.

LA-BAIE: 2 1/2 libre immédiatement, un mois gratuit. Tél. 272-3290.

LA-BAIE: 4 1/2, 5 1/2, du Côteau, non chauffé, non éclairé. Tél. 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE: 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, rue Perron, des Saules. Un mois gratuit. Patrice. 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE: deux 3 1/2 meublés, près Polyvalente, 1082-1084 Paul-Omer-Gagnon. Tél. 544-6122.

LA-BAIE: 4 1/2, 5 1/2, secteur Bagotville. Réal. 544-6163, 543-7966.

LA-BAIE: 3 1/2, 4 1/2, neufs, coin Albert et Bagot, Tél. 696-3646

LA-BAIE: 3 1/2, meublé, laveuse sècheuse fournie, non chauffé, non éclairé, 290\$/mois, libre immédiatement. Tél. 690-3666, après 5h00.

LA-BAIE: 4 1/2, rénové, vue magnifique, 375\$/mois, octobre gratuit. Tél. 693-0071

LA-BAIE: grand 5 1/2, remise, stationnement, 7ième Avenue, près des services, libre 1er octobre. Tél. 544-8105

LA-BAIE: rue Adélaïde-Grenon, 4 1/2 et 5 1/2, complètement rénovés, à voir, mois gratuit. Tél. 544-4940, paget.696-8278, 690-3612, 543-5286.

LATERRIÈRE: 4 1/2, chauffés, éclairés, modernes, déneigement, repeint, porte-patio. Tél. 693-8919, 543-5834.

LATERRIÈRE: 4 1/2 tapis mur à mur, propre. Tél. 545-3465, 543-5960.

LOGEZ-VOUS BIEN ET À PRIX MODIQUE? ARVIDA: 4 1/2 MODERNE. CHICOUTIMI: 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. TEL. 543-6048, 693-9889 (PAGET).

POUR VOUS qui devez voyager matin et soir pour aller travailler, RO-BERVAL: 2 1/2 meublé, laveuse, sècheuse, eau chaude fournie, \$250/mois. Tél. 275-1038.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: Duplex, grand 4 1/2, construction récente, porte patio, plafond cathédrale. Tél. 696-0504

RIVIÈRE-DU-MOULIN: Saguenay Est, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, ménage fait, libre immédiatement. Tél. 673-4552

CHICOUTIMI-NORD: 288 Giffard, 4 1/2, 400\$/mois, chauffé, eau chaude non éclairé, septembre gratuit. Tél. 693-2218

CHICOUTIMI: 5 1/2, chauffé, non éclairé, quartier Hamel & Fradette. Tél. 545-0876

ROBERVAL: 4 1/2, semi meublé, condominium sur la Pointe Plate, avec foyer, vue sur le Lac. Tél. 275-7893.

SECTEUR Côte Réserve: 4 1/2, près dépanneur et caisse, 325\$/mois. Tél. 549-4211

ST-JEAN-EUDES: à louer avec option d'achat, ou sous-location, 5 1/2, entrée indépendante, abri d'auto, sous-sol, remise, asphalte, 480 \$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 547-0691 (soir) Gérald Coulombe

ST-JEAN-EUDES: Beau 5 1/2, armoires en chêne, libre immédiatement, 375 \$/mois. Tél. 548-1649

AUBAINE! Quartier Vieille Pulperie, grand jumelé, grand terrain clôture. Tél. 545-3364

SHIPSRAW: 2391, route Coulombe. Résidence luxueuse, tout brique, garage double isolé, foyer, clôture, salle à manger séparée, 2 salons, 3 chambres, prix: 119,500\$ à discuter. Tél. 547-7762

CHICOUTIMI-NORD: 1 1/2 étage, rénovation extérieure, 4 chambres, terrain 15 000 pieds carrés. Évaluation \$72,000, vente \$69,900. Tél. 549-5304.

CHICOUTIMI-NORD: 2 étages, 29x39, 6 chambres, résidentielle, commerciale, demande rénovation, aucun comptant, 42,000\$. Tél. 549-5304.

CHICOUTIMI-NORD: brique, foyer au rez-de-chaussée, revenu 300 \$/mois, 65 000 \$ incluant rénovations de la toiture. Tél. 545-2280.

CHICOUTIMI-NORD: quartier Elie, avec garage 18x28, piscine, possibilité de logement 3 1/2 ou 4 1/2. Tél. 690-0759

CHICOUTIMI: 981 chemin Réserve, 57,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél. 693-9220

CHICOUTIMI: AUBAINE! Directement du propriétaire quartier tranquille, unifamiliale. Tél. 693-4004

CHICOUTIMI: Rue Colette, près Malraux, unifamiliale, terrain paysagé, 2 remises extérieures, acheteur sérieux seulement. Tél. 698-0853

CHICOUTIMI: ou à louer, option d'achat maison avec logement, libre, 268, Hector-Champagne. Tél. 1-418-877-7737

CHICOUTIMI: 981 chemin Réserve, 57,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél. 693-9220

CHICOUTIMI: AUBAINE! Directement du propriétaire quartier tranquille, unifamiliale. Tél. 693-4004

CHICOUTIMI: Rue Colette, près Malraux, unifamiliale, terrain paysagé, 2 remises extérieures, acheteur sérieux seulement. Tél. 698-0853

CHICOUTIMI: ou à louer, option d'achat maison avec logement, libre, 268, Hector-Champagne. Tél. 1-418-877-7737

CHICOUTIMI: 981 chemin Réserve, 57,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél. 693-9220

CHICOUTIMI: AUBAINE! Directement du propriétaire quartier tranquille, unifamiliale. Tél. 693-4004

CHICOUTIMI: Rue Colette, près Malraux, unifamiliale, terrain paysagé, 2 remises extérieures, acheteur sérieux seulement. Tél. 698-0853

CHICOUTIMI: ou à louer, option d'achat maison avec logement, libre, 268, Hector-Champagne. Tél. 1-418-877-7737

CHICOUTIMI: 981 chemin Réserve, 57,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél. 693-9220

CHICOUTIMI: AUBAINE! Directement du propriétaire quartier tranquille, unifamiliale. Tél. 693-4004

CHICOUTIMI: Rue Colette, près Malraux, unifamiliale, terrain paysagé, 2 remises extérieures, acheteur sérieux seulement. Tél. 698-0853

CHICOUTIMI: ou à louer, option d'achat maison avec logement, libre, 268, Hector-Champagne. Tél. 1-418-877-7737

CHICOUTIMI: 981 chemin Réserve, 57,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél. 693-9220

CHICOUTIMI: AUBAINE! Directement du propriétaire quartier tranquille, unifamiliale. Tél. 693-4004

CHICOUTIMI: Rue Colette, près Malraux, unifamiliale, terrain paysagé, 2 remises extérieures, acheteur sérieux seulement. Tél. 698-0853

CHICOUTIMI: ou à louer, option d'achat maison avec logement, libre, 268, Hector-Champagne. Tél. 1-418-877-7737

CHICOUTIMI: 981 chemin Réserve, 57,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél. 693-9220

CHICOUTIMI: AUBAINE! Directement du propriétaire quartier tranquille, unifamiliale. Tél. 693-4004

CHICOUTIMI: Rue Colette, près Malraux, unifamiliale, terrain paysagé, 2 remises extérieures, acheteur sérieux seulement. Tél. 698-0853

CHICOUTIMI: ou à louer, option d'achat maison avec logement, libre, 268, Hector-Champagne. Tél. 1-418-877-7737

LATERRIÈRE: maison prestige, 6599 Portage des Roches Nord, 6 pièces, 2 salles de bain, grand mezzanine, foyer, combustion lente, remise intérieure, extérieure, garage, terrain 56 100 pieds carrés boisé, bord de la rivière. Tél. 678-9193

LATERRIÈRE: résidence neuve, 4 chambres, salon, cuisine, dinette, 2 salles de bain, salle de lavage, salle familiale, remisage intérieur 8x14 patio 12x28, grand terrain Garantie A.P.C.H.Q. Clé en main. \$79,900. Tél. 678-1923, 678-1340, 678-9294. Attention: visite libre tous les jours sur rendez-vous.

VISITES LIBRES, Shipshaw, 5751 des boulevards (Route 172), prix compétitifs, je vous recevrai, Charlemagne Girard, agent immobilier affilié. Accès Plus. 542-2033

ARVIDA, rue de la Salle, duplex 6 1/2 à louer. Tél. 548-8186

BAGOTVILLE: Bungalow, 4 chambres, sous-sol fini, libre immédiatement 595 \$/mois. Tél. 544-7576

CHICOUTIMI: à sous-louer duplex luxueux 5 1/2, 2 salles de bain, plancher bois franc, secteur boulevard Barrette, \$700/mois. Tél. jour. 545-1998, 549-1464 (soir)

CHICOUTIMI: 1427 Jolliet, duplex, 4 chambres, 2 salles de bain, remise, \$600/mois, libre immédiatement. Tél. frais vire 418-279-5896.

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: 1427 Jolliet, duplex, 4 chambres, 2 salles de bain, remise, \$600/mois, libre immédiatement. Tél. frais vire 418-279-5896.

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

CHICOUTIMI: UNIFAMILIALE 4 chambres, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 690-5293 demandeur Miville

ENSEMBLE de voitures ou séparément MERCURY Cyclone, 1970 GT Spoiler, 351 automatique, Firebird 1973, 350 américain, automatique, Pick up 1/2 tonne, Mercury 1955, moteur 292, mécanique originale Trans-Am 1980, 400 automatique, jamais servi l'hiver, 1 seul propriétaire, refait à neuf, juillet 1995, 11 500 \$ ensemble. A Voir! Acheteur sérieux seulement. Tél. 693-5339 Jean-Paul, (après 18h00)

FORD Explorer 4x4 1991, 63,000 kilomètres. FORD Taurus 1989, 103,000 kilomètres. Tél. 547-2050.

FORD TEMPO, 1992, air climatisé, 4 portes, comme neuve, aubaine. Tél. 549-9565

HYUNDAI EX, 1986, très bonne condition, peinture neuve, 3,000\$. Tél. 548-6895

HYUNDAI Scoupe 1994, noire, manuelle, 28 000 kilomètres, toit ouvrant, système de son laser, balance de paiements. Tél. 545-0176

HYUNDAI XL GLS, 1986, 4 portes, manuelle, 1,000 \$, Paget vocal 50 \$. Tél. 544-3963.

LE MAÎTRE DE L'AUTOMOBILE: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Serge Maisonneuve: 1-800-893-9990

LINCOLN Continental Signature série, 1986, 186,000 kilomètres, démarreur, cellulaire, 4,000\$ négociable. Tél. 548-2365

MAGNIFIQUE Thunderbird convertible 1963, 35,000 miles, remise depuis 1971. Prête à être restauré. \$9,500 ou meilleur offre. Visible samedi et dimanche, au Marché d'Antiquité, 5922 Boul. Talbot, Laterrière, 678-2775.

MAZDA 323, 1993, automatique, 51,000 kilomètres,

**BOMBARDIER SAFARI L 377, 1990**, siege double, dossier, toile, à voir, 1 750 \$ Tél:690-3096  
**CARRIOLE** pour motoneige, 325\$ négociable. Tél:418-349-3479  
**FORMULA MX 1989**, excellent état, 1.900\$ Tél:272-2529  
**FORMULA MX 1994**, 7.000 kilomètres. Tél:544-4878  
**GRAND Touring 670 SE 1995**, excellente condition. Tél:544-1499  
**GRAND Touring 670 SE 1995**, excellente condition. Tél:544-8784

**LIQUIDATION**  
MOTONEIGES: Ski-doo, modèles 1995. Tél:418-543-4755  
MACH 1, 1992, modèle 617 avec siege allongé, 4.000 kilomètres, état de neuf. Prix à discuter. Tél:690-3347

**MACH Z 1995**, 2.800 kilomètres, comme neuve, 7900 \$ Tél:547-5708, 690-6593

**MACH-1 1995**, reculons, tout équipé, 1.800 kilomètres. Tél:679-3751, 679-5749

**MXZ 1993**, 7.000 kilomètres, très propre, 3800 \$ Tél:547-5708, 690-6593

**POLARIS 500 EFI, SKS, 1994**, 1800 milles, 5.500 \$ négociable. Tél:549-8581 (après 18h00)

**POLARIS 650, 1990**, très bonne condition, moteur, chenille, électronique neufs, 2.800\$. Tél:272-3290

**POLARIS INDY CLASSIC 1991**, moteur neuf, prix à discuter. Tél:547-6257

**POLARIS RXL 650 1992**, EFI, siege double et simple, excellente condition, 4200 \$ négociable. Tél:543-9516

**POLARIS Storm 800, 1994**, prix à discuter. Tél:549-3625, demander Michel

**POLARIS Wide Track, 1992**, 3.800\$. Bon état. Tél:543-3996

**POLARIS XCR 1994**, Tél:677-2649 après 18h00

**POLARIS, Indy 440 SKS, 1995**, liquide, excellente condition. Tél:690-0002

**SP 1984**, refait à neuf. Tél:343-3949, heures soupes

**WILD CAT 700, 1994**, Mountain Cat, selle double, marche arrière, propre, 5.900\$ négociable. Tél:276-0770

**YAMAHA V-MAX 500, 1994**, toute équipée, garantie 1 an. Tél:544-2990

**Pièces et accessoires**  
4 PNEUS d'hiver Dunlop, 18575R14. Tél:672-2549  
4 PNEUS d'hiver, Blizzak de Bridgestone, 185-70R14 sur jantes Honda Accord (balancés) usure 1 hiver. Tél:548-5223

**ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES, PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGES, DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.**

**ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES, REMORQUAGE COMPTANT, PAYONS LE MEILLEUR PRIX EN VILLE. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGES. TEL:545-9537, 673-3917. G. BOU-CHARD AUTO.**

**ATELIER DU PNEU MARIO LEBEL INC. PNEUS USAGES TOUTES GRANDEURS, POSE, BALANCE, BON CHOIX, PNEUS NEUFS, PRIX COMPÉTITIFS. TEL:545-7638.**

**MULTI-PNEUS E. B. Enr: Pneus usagés d'hiver, 12", 13", 14", 15", à partir de 75\$ pour 4 pneus posés. Tél:549-4518.**

**PNEUS NEUFS, PNEUS USAGES. PNEUS NEUFS, PNEUS USAGES. PNEUS NEUFS, PNEUS USAGES. TEL:545-7638, ATELIER DU PNEU MARIO LEBEL**

**Tracteurs à vendre**  
TRACTEUR David Brown 770, moteur 45 forces, très propre, souffleur à neige, 3.000 heures. \$4.500 tout compris. Tél:672-4308.

**EMPLOI**  
**Gardien(ne) demandé(e)**  
GARDIENNE, temps partiel, Chicoutimi-Nord. Tél:698-2071

**Personnel demandé**  
\$\$\$ AH! AH! CHOCOLATI Vendez 66 tablettes plus bonus et recevez 112 \$ Pour votre campagne de financement, optez pour un produit de chez-nous. Tél:690-1296, 1-800-265-1296.

**\$\$\$ ATTENTION ETUDIANT(E)S \$\$\$** Fais-toi beaucoup d'argent en vendant des produits de chocolat. Promo spéciale, tirage d'un vélo et patins à roues alignées, livraison rapide. Tél:1-800-561-2395.

**BAR CHEZ MAR-JO**, barman, barmaids, avec ou sans expérience, belle personnalité, beaucoup d'entrengent. Tél:696-4242 ou se présenter du lundi au vendredi, entre 10h00 et 12h00, demander Johanne.

**BARMAIDS(man) avec expérience.** Bar la Chandelle. Tél:543-5653.

**EMPLOI QUÉBEC**: information complète sur 426 métiers et professions d'avenir. Tél:418-545-9123 service 7 jours sur 7, 24h00.

**COIFFEUR (EUSE) demandé (e)** très bons avantages plus commission selon expérience. Salon Fidgi. Tél:544-8898 Claudine Desgagné(jour) 544-5836 (soir)

**GROUPE ALIMENTAIRE COUR-TAL** Représentants(antes) demandés(e)s; temps plein, possibilité 600 \$ à 1000 \$/semaine et plus. Territoires: Saguenay Lac-St-Jean, Chibougamau, Automobile nécessaire, expérience un atout. Informations: Tél:672-4492, Joseph

**ON DEMANDE** des personnes motivées(trices) avec beaucoup de leadership, belle apparence et entrengent. Aucun diplôme nécessaire pour secteur Lac-St-Jean. Faire parvenir info et photo au DOSSIER 328, C.P. 1121 Terminus, Québec, Québec G1K 7C3

**PERSONNE 20, 25 ans**, belle apparence, travail de bar, 3 chiffres/semaine, avec ou sans expérience. Tél:544-3613 à partir 11h00 A.M. Louise.

**PRODUCTIONS VENUS**: danseuses(eurs) demandé(e)s, très bon salaire, \$1.000/semaine et +. Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick. Tél:547-1962.

**RÉALISEZ VOTRE rêve**, aucune sélection, peu importe l'âge et la taille. Vivez le vedettariat, en étant vous-mêmes mannequin à notre Gala mode Noël. Suivez une formation complète de 5 cours, et serez éligible pour une bourse en argent + possibilité d'emploi par la suite. Renseignements: Tél:548-3248

**RÉALISEZ votre rêve**. Soyez mannequin modèle à notre gala mode automne-hiver, quelque soit votre âge et votre taille. Vous recevrez une formation complète de 5 cours. Attestation d'étude, et possibilité d'emploi par la suite. Château Roberval, 30 septembre 17h00 à 18h30. Renseignements: 275-3746.

**RECHERCHE chef-cuisinier**, minimum 5 années d'expérience en cuisine gastronomique d'orientation française. Conditions à discuter. Tél:544-1688 Jacynthe.

**RECHERCHE vendeur(se) autonome**, avec expérience de la vente d'alimentation au détail (domicile). Salaire à commission seulement. Tél:690-2364.

**VENDEUR (EUSE) RECHERCHE(E)** pour "Aqua-Stop", système de sécurité pour enrayer les dégâts d'eau. Doit posséder véhicule, personne sérieuse, dynamique, faisant preuve d'initiative. INSTALLATEUR avec expérience comme plombier et bonne connaissance en électricité est nécessaire. Tél:693-0001, 693-0300 (fax).

**VENDEZ T-shirts indépendantistes**. Jusqu'à 15\$ de profit par t-shirts. Tél:544-7871 Réal

**FORMATION**  
**Enseignement / cours**  
ATTENTION! COURS PRIVES, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, rattrapage, consultant, thérapie. Tél:545-2197.

**COURS D'HYPNOSE et de Sophrologie**, pour la croissance personnelle, viens apprendre une technique facile, découvre l'origine de ta gêne, tes phobies maladives. Programme ta santé! Revois ton passé et tes vies antérieures. Entre en contact avec ton guide, et parle-lui! Pour inscriptions. Tél:547-7824

**COURS privés de français (écrit) à domicile**. Vous désirez améliorer rapidement votre français écrit (A) orthographe, (B) composition, de durée entre 20 et 25 heures 25\$/heure. Tél:545-2355.

**RATTRAPAGE SCOLAIRE**: français, anglais, mathématiques, quelques places disponibles, Jonquière et Chicoutimi. Tél:547-5029, 693-2280

**OCCASION D'AFFAIRES**  
**Occasion d'affaires**  
ACHETERAIS carcasses de voitures ou tout autre fer, aluminium, cuivre, batterie. Allons les chercher. Tél:549-0899

Compagnie de sciage et forage de béton, valeur: \$45.000. Prix: \$15.000. Tél:673-6114 (soir).

**DISTRIBUTEURS/TRICES) demandés(e)s**. Tél:418-654-1054

**GOVERNEMENT**: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél:1-800-567-2383 ext.102.

**L'INTERURBAIN** devient associé Gientel (bourse de Toronto). Possédez votre entreprise. Coût \$57. N.B. redevance, autres avantages. Tél:542-8675, paget:693-9843

**SERVICES PROFESSIONNELS**  
**Construction / Rénovation**

**A BAS PRIX**, menuisier en rénovation: salle de bain, sous-sol, céramique, plomberie, électricité, peinture, armoire et vanité. Tél:545-1139, 544-4210

**CONSTRUCTION**, rénovation, toiture, plâtrage, revêtement extérieur, menuiserie générale. Tél:545-9120, paget:545-8983.

**MENUISIER 20 ans d'expérience**, plâtrage, peinture, céramique, salle de bain, revêtement extérieur. Tél:549-4748.

**SOUSSION**  
**pour construction et rénovation de maison, garage, toiture, portes, fenêtres ou revêtement extérieur.**  
Tél:693-3383

**Spécialiste en rénovation et en couverture**, licencié, pose de fenêtres, finition extérieure et intérieure, qualifié pour subventions. R.P.S. Construction Inc. 547-8913, 547-6143, 545-5110.

**Service de garde**  
DAME garderait enfants du lundi au vendredi, secteur Chicoutimi. Tél:549-6926

**NOUVELLE GARDERIE Le Roi Lion**, située quartier des Peintres. Places disponibles. Demandez Lise 542-0357.

**Impôt**  
COMPTABILITE, tenue de livre, état financier, rapport de taxes, paye, etc. Tél:690-2717 (semaine), 696-2265 (soir)

**Massage**  
CENTRE de MASSOTHEAPIE PROFESSIONNELLE avec masseurs massesseurs pour le mal de dos, le stress, entorse ciatique. Tél:542-6200

**JONQUIERE: massage, relaxation et détente**. Tél:547-8677

**Offres de services**  
\$9.95/l'appeil, réparation laveuse sècheuse, cuisinière, frigidaire. Coin de l'Aspirateur, 545-7633.

**DAME offre ses services** pour entretien ménage, chaque semaine ou aux 15 jours. Tél:673-6110.

**HOMME expérimenté** offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafonds texturés. Tél:693-8158.

**ILLUSTRATEUR IMAGIER**, Luc Robitaille, Alma, 662-0443.

**J'offre mes services** pour entretien ménage, à la journée, secteur Chicoutimi-nord seulement. Tél:690-0750

**L'INTERURBAIN**: la solution Gientel (Bourse de Toronto) = épargne, économie, autres avantages. Abonnez-vous, téléphonez maintenant 542-8675, paget:693-9843.

**SERVICE d'entreposage** pour voiture, moto, sea-doo et autres. Tél:698-1217

**TERRASSEMENT COMPLET**  
PAVE UNI, murets décoratifs, murs de soutènement, pose de gazon, plantation. Estimation gratuite. Tél:693-9372.

**VOUS AVEZ un ou des arbres** devenus nuisible ou dangereux? (petits ou gros) Pour coupe d'arbres. Estimation gratuite. Tél:695-1618.

**VOUS ETES en perte d'autonomie**, vous avez besoin d'une aide à domicile fiable et honnête, spécialisée en gérontologie, contactez-moi. 548-3963

**MARCHANDISES ET SERVICES**  
**A vendre ou échanger**

**AUBAINE!** remorque 8'X10', 100% tôle antidérapante avec côté 16", état neuf, 1.500\$, à vendre ou échanger contre 4 roues de même valeur. Tél:662-5820, heures repas.

**TERRAIN** pour chasse et pêche. Armoires pour chalet, \$200. Tél:542-8866

**Amueblement**  
A LIQUIDER: laveuses, sècheuses. AP-PARELIS Electroménagers R.S. Vente d'electroménagers reconditionnés "reconditionnement timer" (réparation, ventes pièces usagées). Appel de service 14.95 \$ 743 B. Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél:698-4399.

**ACHAT ET VENTE** électro-ménagers reconditionnés, pièces neuves et usagées. J.-C. Marcotte Service, réparation. 543-3010.

**ACHAT ET VENTE** d'appareils électroménager, vente de pièces, service de réparation à domicile. Tél:543-0000, 545-4386

**APPAREIL-0-SAG**  
Vente d'electroménagers reconditionnés, garantie 1 an. Appel de service 14.95\$, 1660 Boul. St-Paul, Chicoutimi. Tél:545-1459.

**ENSEMBLE SALLE A MANGER blanc, marque Carrier, 8 chaises, bahut, très propre, 2000 \$ négociable.** Tél:695-5157

**LES ELECTRO-MENAGERS DU SAGUENAY ENR**. Vente d'electroménagers reconditionnés, garantis un an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appeil, réponse 7 jours sur 7. 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél:545-6969, 693-0586.

**MATELAS 54"** de marque Lion d'Or, très propre, peu servi. Moitié prix. Tél:678-1514

**Mobilier de salon** (7 morceaux), en orme naturel de style "Villageois", très propre, pour sous-sol ou chalet, prix raisonnable. Tél:547-4020.

**RÉFRIGÉRATEUR** 12' cubes, propane, poêle 24" propane. Tél:544-3659 (jour) 544-8661 (soir)

**Animaux**  
Achat et vente de chevaux de toute race. Tél:544-1195

**BERGER ALLEMAND**, pure race, vaccinés, vermifugés. Tél:678-9918, 545-9037 (paget).

**BERGER ANGLAIS**, 3 mois, femelle, vaccinée, vermifugée. Tél:542-3470

**CHIOTS Épagneul Springer Anglais**, pure race, non enregistrés, vaccinés, vermifugés, 7 semaines. Tél:481-1347

**CHIOTS Husky Sibérien pur sang**, très beaux spécimens. Tél:695-6885

**CHIOTS Shnauzer nains**, prêts 14/10/95. Aussi service d'accouplement: mâles Shih-tzu, Yorkshire, Shnauzer. Tél:678-9721

**GOLDEN RETRIEVER** mêlé avec Labrador, 1 an, 100\$ négociable. Tél:693-0328

**IGUANE, VIVARIUM 100 \$**, Python, Birman Albinos rare 400 \$. Boa vivarium 50", 300 \$. Super Terrarium 64", valeur 600 \$, laissé 250 \$. Tél:542-1891

**MAGNIQUE ROTTWEILLER**, pure race, 1 mâle, 1 femelle, queues coupées, nés 07-09-95, 175\$/chacun. Tél:696-0561

**SUPER chiots Berger Allemand**, 2.1/2 mois, père 110 livres, vaccinés, vermifugés 150 \$. Tél:542-3441

**Antiquités**  
1 SEUL  
**MARCHE D'ANTIQUITE**  
5922 boul. Talbot, Laternière 678-2775

**LE RENDEZ-VOUS DES AMATEURS D'ANTIQUITÉS**  
Ouvert seulement le samedi et dimanche.  
Seules les véritables antiquités augmentent de valeur.

**ATTENTION: pour collectionneur d'articles Coca-Cola, belle petite distributrice VENDU 44 (la plus recherchée). Aussi MAGNIQUE JUKEBOX SEEBURG MODELE J DE 1955, + 2 autres de marque Rockola '52 et '54.**

**N.B. Entrepôt rempli d'antiquité recherchée et non de vieilleries inutiles. Venez voir pour ne pas vous faire avoir. Ne jamais acheter ou vendre sans nous rencontrer.**

**ANTIQUITES à vendre**, 6010 Portage Nord, Laternière. Tél:678-2234

**NOUVEAU! BEAU choix de meubles** antiques, armoires, secrétaire, commode-miroir, coffres, vaisselle, poterie, sculptures de bois, tablettes, etc. Venez prendre une bouffée d'air frais, dans nos jardins anciens aux couleurs d'automne, 109, Chemin du Cap-Jaseux, St-Fulgence. Tél:674-2330

**Bois de chauffage**  
BOIS mêlé merisier et bouleau, 55\$/corde livré, 50\$/corde non livré. Tél:418-344-1609

BOIS sec merisier 80%, 60\$/corde. Epinette rouge sec, 50\$/corde. Tél:542-0091

BOIS sec, bouleaux 50\$/corde; épinette rouge sec, 50\$/corde; merisier 80% sec, 60\$/corde. Tél:542-0091

BOULEAU VERT, 16", 42 \$/corde fendu, 37 \$/corde rond. Sec 55 \$/corde. Possibilité de scier sur place, 25\$/corde. Tél:673-3425

BOULEAU sec 45\$/corde non livré. Tél:672-4887

DU VIEUX CAMION, merisier sec, \$60/corde, vert: \$42/corde, rond \$37/corde. Tél:693-8482

MERISIER, érable, bouleau, sec, 55\$/corde livré. Tél:672-4867

Moulin à scie mobile. Faisons sciage de vos billes à domicile. Tél:542-9079, 695-1562.

**Demandé**  
AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc., 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

**Divers**  
1 très gros inventaire Electrolix, Rainbow, Filter Queen, Kenmore, Régina, Hoover, neufs ou usagés, propre pas à peu près. De \$35 à \$1.200. Achat, échange, réparation, sacs, pièces, garantie totale. Aspro-Plus, Faubourg Sagamé, mini-boutiques, mercredi au dimanche inclusivement. Tél:548-1767.

**A BAS PRIX**  
Grande vente de liquidation de toutes les marchandises accumulées pour faire place à de nouveaux articles. Toute offre raisonnable acceptée. RECUPERMAT, 1709 Avenue Lavoie, Chicoutimi. Tél:696-2036. Ouvert 6 jours de 9h00 à 16h00.

**A LA RECHERCHE d'une bonne affaire?** Si vous faites 15\$ et plus d'interurbain par mois, abonnez-vous gratuitement au plan d'économie INTERMAXMC et réalisez d'importants rabais!!! Depuis 1 an, au-delà de 2 millions de clients de Bell ont économisé plus de 215 millions\$. Qu'attendez-vous? 1-800-668-BELL.

**ACCOMMODATION ARGENT COMPTANT** — Achats, ventes, prêts sur articles de valeur —. Tél:548-0285.

**ACHAT - VENTE - RÉPARATION**  
De toutes marques d'aspirateurs à prix compétitifs. Tél:545-7633, Coin de l'Aspirateur

**AUBAINE**  
Aspirateurs de toutes marques à partir de 49 \$ avec garantie. Le Coin de l'Aspirateur, 545-7633

**AVIS AUX bricoleurs(euses)**, belles fleurs de soie, bulles de bain, articles de décoration. A prix incroyablement bas quantité limitée. Tél:672-4492

**BAGUE DIAMANT 0.42 CT, C-H VVS \$2.000**. Tél:693-8712

**ÉCHELLE en aluminium**, échelle en bois, pelles, fourche. Tél:544-2373

**CONGÉLATEUR 16 pieds cubes**; toiles ventrières horizontales, verticales; porte intérieure; tête et base de lit 39"; portes plantes en bambou; fenêtre guillotine; toile piscine d'hiver 32'X16'; lampe blanche, set de valises rigides; miroir de bureau; table de T.V. Le tout en bonne condition. Tél:542-7933.

**CONVOYEUR à bois**, 6". Rockwell, 300 \$. Scie à ruban, 10" Rockwell, 250 \$. Scie circulaire 10", 400 \$. Toupee à bois, 100 \$. Tél:544-2940

**DEBARRAS**: cheminée stainless, 1200 degrés; jantes 14" Chrysler 5 trous; réservoir à l'huile 200 gallons. Tél:549-6956, 544-9295.

**GÉNÉRATRICE 4.000 watts**, \$500. Téléphone cellulaire Nokia \$150. Ancien poêle à bois Belanger, \$150. Système d'alame complet Chaises et tables pour bar, bureaux. Tél:542-8866.

**GÉNÉRATRICE Yamaha 1000 watts**, portative, état neuf. Tél:695-1240.

**GRATTE FISHER, 8"**, 2.250 \$ Tél:347-4653

**HOCKEY**: cartes, Dream Team 95-96, Pad Men 95-96, série Fleeer Ultra 95-96, cartes erreur. Tél:542-8675.

**LOT DE BARILS** de plastique 45 gallons, très bonne condition. Julie:695-9745

**MIEL PUR**  
Produit localement.  
Tél:547-6257.

**OYÉ! OYÉ!** encan tous les dimanches après-midi, au bar le Clin d'oeil, 2164 St-Jacques, Jonquière, à partir 17/09/95. Bienvenue à tous.

Poêle à bois blanc avec tête et réchaud à eau. Tél:672-4589

POUR forage de puits artésien et installation de pompes submersibles. Pompe submersible 1/2, 385 \$. Appel à frais virés accepté. Tél:668-5177.

REMISE 5x5, \$100. Casse-cul \$50. Secrétaire en bois 30x60", \$50. Lave-auto à pression pour garage, valeur \$2.700 laissé \$1.500. Tracteur Sears 18 forces, grappe, tondeuse, souffleur, cabine, \$3.500. Tél:548-6548 lundi au samedi heures d'affaires, 548-7691.

SCIE à ruban 14" Perceuse à colonne 17". Table de massage. Fauteuil rose. Tél:673-6110.

TABLE DE SNOOKER stylé, prix d'au-baine. Tél:418-662-7000

TABLEAU D'ART: Arthur Villeneuve, 25.5X30" année 1961. Thème "Chicoutimi". Très belle toile. Tél:1-418-648-9292

TABLES de billard, achat, vente. Tél:690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

**Equipement de commerce et restaurant**  
A BON PRIX: équipement restaurant, pâtisserie, congélateurs, cuisinières, hottes, etc. Tél:548-5343

ACHETONS, VENDONS, équipement pour restaurants, bars, hôtels. Tél:548-7788.

COMPTOIR RÉFRIGÉRÉ 6' à gravité, très bon état, 800 \$. Tél:693-0562, 545-2621

Equipement de boucherie usagé, scie à ruban, hache-viande, emballuse. Tél:549-9960

**Esotérisme**  
ERECTON de cartes de ciel: méthodes Hindoue et Placidus. Tél:545-3979

TAROT PSYCHIQUE CLAIRVOYANCE  
Réponses aux questions, interprétation, chemin de vie, séances complètes d'une heure. Sur rendez-vous: Tél:549-0234

VOYANT PLUS: Mado, lumière de soleil. Tél:1-900-451-5756 ext.3074

**Marché aux puces**  
MARCHÉ AUX PUCES: dimanche au 855 rue Nio, de 9h00 à 4h00.

**Matériaux de construction**  
ACHETERAIS tout surplus d'équipement et fil électrique de toutes sortes. Tél:695-9745

ATTENTION ATTENTION Surplus de démolition à vendre: plafonds suspendus, fluorescents 4', 8', boîtes électriques de toutes sortes, vitrines 8' de toutes dimensions, fils électriques, conduits de ventilation, airs climatisés 25 tonnes, portes intérieures avec cadres, poutres d'acier (beam) de toutes dimensions, tôles pour revêtement extérieur. Tél:698-2222 Etienne Tremblay.

FEUILLES DE STYROMOUSSE isolant, 4'X8", épaisseur 4.3/8", blanches, très bon prix. Tél:695-

HOLLYWOOD: 3 1/2, très beau, tranquille, libre 3 mois et plus. Tél. 549-3487.

VOYAGE A L'EMISSION de télé Michel Louvain à Place Laurier plus magazine, le 24/10/95, 30\$/personne. Tél. 678-1981.

VOYAGE au Casino Charlevoix toutes les semaines, pour associations, groupe: \$20/personne, reste quelques places 16-17 octobre, 3 autobus à votre disposition. ACAPULCO, mois de février 2-3-4 ou 6 semaines. Forte demande pour Casino de Montréal pour toutes les fins de semaines 1 coucher 2 jours, 89 \$. Voyages Lise Desbiens, 542-5877, 542-3304.

#### CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Alette Gagnon, domiciliée au 1100 Médéric-Gravel, Ville de la Baie G7B 1L5 a présenté une requête en changement de nom devant le ministère de la Justice, afin que son nom soit modifié pour devenir **Éliette Gagnon**.  
Ville de la Baie 11 avril 1995



TREMBLAY & CIE LTÉE

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

N°: 150-11-000204-958  
SUR: 074929  
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
ZONE MAGIQUE INC., corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires au 2444, des Rotelets, Chicoutimi, G7H 7X3, P.Q.

Avis est par les présentes donné que Zone Magique a déposé une cession de biens le 20 septembre 1995, et que la première assemblée sera tenue le 12 octobre 1995, à 10 h, au 582 est, boul. Saguenay, Chicoutimi, dans la province de Québec.  
CHICOUTIMI, ce 26 septembre 1995.

TREMBLAY & CIE LTÉE  
582, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi, QC  
G7H 1L2  
Tél.: (418) 549-5642  
755, boul. Saint-Joseph #207  
Roberval, QC  
G8H 2L4  
Tél.: (418) 275-5626  
420, Collard O. #102  
Alma, QC - G8B 1N2  
Tél.: (418) 662-5657

## Tchernobyl

# Incendie mineur près de la centrale

KIEV (Reuter) - Un incendie mineur s'est déclaré dans une station de compression adjacente à la centrale nucléaire de Tchernobyl mais le sinistre a été rapidement circonscrit, a annoncé vendredi la direction de la centrale qui exclut tout danger pour l'environnement.

Le président Léonide Kouchma a déclaré, dans le même temps, avoir bon espoir que les pays occidentaux accordent à l'Ukraine les quatre milliards de dollars nécessaires pour fermer la centrale de Tchernobyl d'ici à l'an 2000.

Il a affirmé avoir obtenu des assurances de prati-

quement tous les dirigeants du G7. «Sinous additionnons l'aide nécessaire, nous arrivons à quatre milliards de dollars, qui peuvent être divisés en un million chaque année. Répartis entre les sept pays, nous obtenons une très petite somme pour chacun d'entre eux», a-t-il déclaré à la presse à Dni-

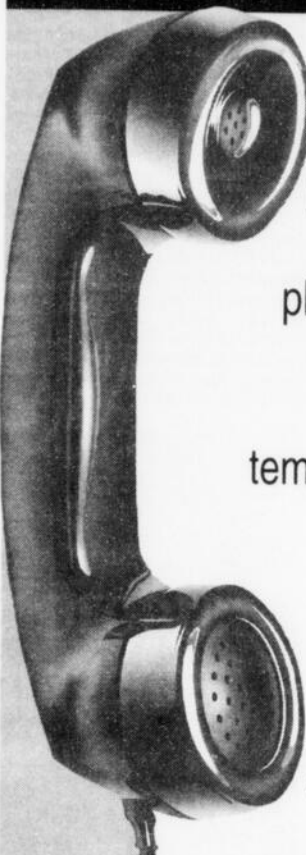
propetrovsk. Olexander Slavis, chef du service de presse de la centrale de Tchernobyl, a précisé par téléphone à Reuter que l'incident s'était produit jeudi après-midi et qu'il était dû à un court-circuit.

«L'incendie s'est déclaré loin du réacteur. Il n'a en aucune manière affecté le fonctionnement ou la sécurité de la centrale», a-t-il dit.

Seul un des deux réacteurs encore en état de marche à Tchernobyl fonctionnait au moment de l'incident.

L'explosion du quatrième réacteur de la centrale ukrainienne en avril 1986 a fait plusieurs milliers de morts, selon les autorités ukrainiennes.

## TRAVAIL IMMÉDIAT



Afin de compléter son département pour la sollicitation téléphonique, plusieurs personnes sont demandées pour du travail à temps plein ou partiel.

\* Salaire de base plus bonus

\* Enregistré à l'assurance-chômage

\* Ouvert aux hommes et aux femmes

POUR INFORMATIONS:  
**693-8002**  
entre 9 h et 13 h/17 h et 21 h



TREMBLAY & CIE LTÉE

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

N°: 150-11-000208-959  
SUR: 074938  
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
JUDITH ROBERTSON, sans emploi, demeurant au 184, Caouette, Canton Tremblay, G7H 5B2, P.Q.

Avis est par les présentes donné que Judith Robertson a déposé une cession de biens le 21 septembre 1995, et que la première assemblée sera tenue le 12 octobre 1995, à 9 h, au 582 est, boul. Saguenay, Chicoutimi, dans la province de Québec.  
CHICOUTIMI, ce 27 septembre 1995.

TREMBLAY & CIE LTÉE  
582, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi, QC  
G7H 1L2  
Tél.: (418) 549-5642  
755, boul. Saint-Joseph #207  
Roberval, QC  
G8H 2L4  
Tél.: (418) 275-5626  
420, Collard O. #102  
Alma, QC  
G8B 1N2  
Tél.: (418) 662-5657



TREMBLAY & CIE LTÉE

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

N°: 150-11-000207-951  
SUR: 074948  
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
PATRICE BOUDREAU, sans emploi, demeurant au 184, Caouette, Canton Tremblay, G7H 5B2, P.Q.

Avis est par les présentes donné que Patrice Boudreau a déposé une cession de biens le 21 septembre 1995, et que la première assemblée sera tenue le 12 octobre 1995, à 9 h, au 582 est, boul. Saguenay, Chicoutimi, dans la province de Québec.  
CHICOUTIMI, ce 27 septembre 1995.

TREMBLAY & CIE LTÉE  
582, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi, QC  
G7H 1L2  
Tél.: (418) 549-5642  
755, boul. Saint-Joseph #207  
Roberval, QC  
G8H 2L4  
Tél.: (418) 275-5626  
420, Collard O. #102  
Alma, QC  
G8B 1N2  
Tél.: (418) 662-5657

#### AVIS DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9006-4932 Québec inc. demandera à l'inspecteur des institutions financières la permission de se dissoudre.

Chicoutimi, ce 25<sup>e</sup> jour de septembre 1995  
Danièle T. Boily



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE  
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

### APPEL D'OFFRES Chicoutimi

M95-014 Recherche d'un mandataire en vérification mécanique de véhicules lourds

#### NATURE DE LA DEMANDE

La Société de l'assurance automobile du Québec requiert par le présent appel d'offres les services d'un fournisseur devant agir, pour le compte de la Société, en tant que mandataire contre rémunération en vérification mécanique des véhicules lourds (plus de 3 000 kg), pour une période de 3 ans.

#### Appel d'offres M95-014

Être un fournisseur qui mène activement au Québec, depuis au moins un an, des activités commerciales dans un des domaines suivants: l'estimation, l'inspection, l'entretien, la vérification ou la réparation mécanique de véhicules routiers lourds. Est également inclus un transporteur qui fait l'une ou l'autre des activités énumérées précédemment pour lui-même depuis au moins un an.

Ce mandataire devra avoir à son emploi au moins 3 mécaniciens admissibles et devra posséder au moins 2 postes de travail pour la vérification mécanique.

#### TERRITOIRE

Le lieu de service pour cet appel d'offres doit être localisé à l'intérieur des limites de la ville de Chicoutimi.

#### DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents de soumission sont disponibles dans les bureaux de la Société de l'assurance automobile du Québec à compter de lundi, le 2 octobre 1995 à l'adresse suivante:

Service du contrôle du transport routier  
2655, boulevard du Royaume  
Joliette (Québec) G7S 4S9

Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

Le coût des documents est de 20 \$ chacun payable par chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de la Société de l'assurance automobile du Québec. Ce montant est non remboursable.

#### RÉUNION D'INFORMATION

À l'intention des personnes qui se seront inscrites au moment de se procurer les documents d'appel d'offres, une séance d'information se tiendra le mardi 10 octobre 1995 à 10 h 30 à l'adresse ci-haut indiquée.

#### DATE ET HEURE DE CLÔTURE

Les offres de service devront être transmises dûment remplies, le ou avant, le vendredi 20 octobre 1995 à 15 h 00, à l'adresse ci-dessous:

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC  
Accueil et renseignements  
333, boul. Jean-Lesage  
Case postale 19600  
Québec (Québec) G1K 8J6

Les fournisseurs ayant présenté une offre pourront assister à l'ouverture des offres de service qui se tiendra immédiatement après l'heure de clôture.

Toute question relative à certains détails de l'appel d'offres doit être acheminée directement et uniquement à:

Eugène Clément  
Téléphone: (418) 528-4914 Télécopieur: (418) 646-9704

LA SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC NE S'ENGAGE À ACCEPTER AUCUNE DES OFFRES REÇUES.

Le directeur des Ressources matérielles et immobilières  
Yves Traversy



Division Joliette

Cascades Inc., division de Joliette, fabricant de carton et carton feutre, est à la recherche d'un(e):

## CONTREMAÎTRE MÉCANIQUE

Votre principale responsabilité sera la supervision du personnel de votre service incluant la réparation des équipements afin qu'elle soit effectuée en temps opportun. De plus, vous verrez à la planification des travaux pendant les arrêts de production afin de respecter les délais fixés, vous vous assurerez de la qualité des travaux exécutés ainsi que de l'application des différentes normes de santé et de sécurité au travail. Vous aurez comme mandat l'implantation d'un système de maintenance préventive.

Vous possédez un minimum de cinq années d'expérience pertinente, jumelée à des connaissances en: mécanique, électricité, pneumatique, hydraulique, instrumentation et contrôle, maintenance préventive et analyse de vibration. La connaissance des logiciels Lotus et WordPerfect dans un environnement Windows est essentielle.

Très bon communicateur bilingue, vous faites preuve de leadership et êtes apte à travailler sous pression. Finalement, votre excellent sens des responsabilités et de l'organisation ainsi que vos aptitudes à diriger du personnel sont des qualités qui vous caractérisent. Vous devrez élire domicile à Joliette.

Nous offrons une rémunération concurrentielle ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 11 octobre 1995, à: Cascades Inc., Service des ressources humaines, Réf.: 95-CM-2, 404, rue Marie-Victorin, Case postale 30, Kingsey Falls (Québec) J0A 1B0.

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.



302642

# Des pourparlers très «productifs»

SARAJEVO (Reuter) - L'émissaire américain Richard Holbrooke a eu vendredi à Sarajevo les entretiens «des plus productifs» avec les autorités bosniaques mais n'a pu obtenir la cessation des hostilités dans l'ouest de la Bosnie.

«Ces pourparlers ont été à mon sens les plus productifs et les plus élargis que nous ayons eus avec le gouvernement bosniaque depuis le commencement du processus de paix», a-t-il déclaré à l'issue de la rencontre à la présidence bosniaque où l'attendaient le chef de l'État, Alija Izetbegovic, et plusieurs membres du gouvernement.

Leurs discussions, qui ont essentiellement porté sur des questions territoriales, devraient reprendre samedi, a annoncé de son côté Alija Izetbegovic.

Mais Richard Holbrooke a ajouté qu'il n'avait obtenu aucun accord sur un cessez-le-feu dans le centre et l'ouest de la Bosnie.

«Les combats se poursuivent et nous n'avons encore enregistré aucun progrès dans la recherche d'un cessez-le-feu», avait déclaré à son arrivée à Sarajevo le diplomate américain qui ne croit guère à l'acceptation par les Serbes des conditions posées par Sarajevo en préalable à la trêve.

Y figurent notamment la restauration des services publics dans la capitale bosniaque et le désarmement de Banja Luka, la place forte des Serbes dans le nord-ouest de la Bosnie.

Sans cessez-le-feu et alors que surgissent de nouvelles exactions - 15 cadavres dont certains décapités ont été découverts vendredi dans une région reprise par les Bosniaques -, les avancées diplomatiques seraient difficilement réalisables sur le terrain.

Côté serbe, la polémique née de la très faible résistance opposée par les séparatistes aux soldats bosniaques et croates s'est enflée. L'armée gouvernementale bosniaque et les forces croates de Bosnie ont repris aux Serbes 4000 km<sup>2</sup> de territoires dans le centre et l'ouest de la Bosnie.

À Belgrade, l'hebdomadaire Telegraf affirmait vendredi que le président Slobodan Milosevic avait ordonné en personne le repli de l'Armée serbe de Bosnie vers les positions qu'elle occupe désormais autour de Banja Luka.

## La question des réfugiés

Après avoir obtenu du «président» de Pale Radovan Karadzic le mandat de négocier au nom de tous les Serbes, le président de la Serbie pourrait tenter désormais de se débarrasser du commandant militaire des Serbes de Bosnie et participer plus librement encore aux pourparlers de paix.

À Genève, le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR) a tenté de replacer la question des personnes déplacées - 3,5 millions pour toute l'ex-Yougoslavie - au coeur de ces négociations.

«Nous saluons les progrès réalisés en direction d'un règlement politique en ex-Yougoslavie», a déclaré Sadako Ogata qui dirige l'agence ONU sienne.

«Mais nous pressons également la communauté internationale de s'assurer que le respect des droits de l'Homme et des principes humanitaires - dont le droit au retour des réfugiés - sera inclus dans toute discussion sur un plan global de paix. De telles garanties sont cruciales pour une paix durable et pour la reconstruction de la région.»

Le HCR a cependant fait état d'une «amélioration considérable» de la situation humanitaire à Sarajevo où 15 avions se posent chaque jour sur l'aéroport de la ville après des mois de siège hermétique.

Le désenclavement de la capitale connaît pourtant des retards. Le gouvernement bosniaque a rejeté vendredi l'itinéraire de l'accès que l'ONU se proposait d'ouvrir dimanche entre Sarajevo et Kiseljak aux véhicules civils.

Les autorités bosniaques jugent la route trop sinueuse et surtout trop exposée le long des lignes de front. Un autre obstacle s'est opposé vendredi au rétablissement des conditions de vie normale d'une ville de 380 000 habitants : les Russes ont refusé de reprendre l'approvisionnement de Sarajevo en gaz naturel, interrompu cet été.

«Les Russes livrent du gaz depuis le début de la guerre. Ils n'ont pas été payés malgré les engagements signés des différentes parties», a déclaré John Fawcett qui travaille au sein de l'ONU au rétablissement des services publics dans la ville assiégée depuis 41 mois.

# NÉCROLOGIE



**HARVEY (M. Benoit)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi le 28 septembre 1995 à l'âge de 75 ans et 2 mois, M. Benoit Harvey époux de dame Marie-Marthe Cormier demeurant au 3699 rue du Roi Georges, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron inc. du 2033 rue Ste-Famille, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 30 septembre 1995 à 14h00 à l'église Ste-Famille, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron inc. et les cendres déposées au columbarium de la rue Ste-Famille. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Marie-Marthe Cormier, ses enfants: Olive Harvey (Yves Aubut), Jean-Marc Harvey, Johanne Harvey (Gilles Gagné), Marlène Harvey (Marcel Savard), feu Rosaire Harvey (Denise Tremblay); ses petits-enfants: Eric, Cathy, Nathalie, Jean-Philippe, Sébastien; ses frères et soeurs: Gertrude (feu Rosaire Tremblay), Etienne (feu Arthur Beaulieu), Soeur Jeanne d'Arc (soeur St-Augustine), feu Alias (Yvette Buis), feu Carrien (feu Stella Lavoie), feu Jean-Marie (feu Rolande Barrette); sa filleul: Diane Pelletier, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront verser leurs dons à la Société Canadienne du Cancer. Direction funéraire: Maison Nault & Caron inc.



**BERGERON DENISE (S. Denise-de-la-Croix)** — Est décédée le 28 septembre 1995 à l'infirmerie des Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil de Chicoutimi à

l'âge de 58 ans et 2 mois, Soeur Denise Bergeron (S. Denise-de-la-Croix), membre de cette congrégation. La dépouille mortelle sera exposée samedi le 30 septembre 1995 à 19h30 à la maison mère de la Congrégation située au 700 Racine Est, Chicoutimi et les funérailles auront lieu lundi le 2 octobre 1995 à 10h00 au même endroit et l'inhumation suivra au cimetière de la Communauté. Originaria de Clermont dans Charlevoix, elle choisit d'entrer dans la vie religieuse en 1959 et consacra sa vie à Dieu pour l'éducation des jeunes et la promotion des valeurs évangéliques. Elle a travaillé principalement dans les pensionnats de jeunes filles à Saint-Félicien, Saint-Henri-de-Tailon et Bergeronnes; depuis 1969, elle a enseigné aux jeunes du secondaire dans les écoles de la Commission Scolaire de La Jonquière. Elle demeurait au 1913, rue de Montfort à Jonquière. Elle était la fille de dame Marie-Ange Bilodeau et de feu M. Edmond Bergeron, la soeur de Jacqueline (Fernand Lepage), Noëlla (Mathias Lachance), Ghislaine, Léonard (Violaine Boily), Henri (Marthe Tremblay), Normande (Richard L'Heureux), Vilmond (Colette Belley), Harold (Rolande Thibeault), Gaétane (Dr Serge Gagné) et Johnny (Rachelle Bouchard). Elle laisse également dans le deuil, outre les membres de sa communauté, plusieurs neveux et nièces, arrière-neveux et nièces qu'elle chérissait de tout coeur. Que son âme repose dans la paix! Pour ceux et celles qui désirent offrir des dons, les faire parvenir à: La Maison de Quartier, 3971 rue du Vieux Pont, Jonquière, G7N 3M7. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin inc.



**IMBEAU (M. Berthold)** — Le 29 septembre 1995 est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi à l'âge de 59 ans et 8 mois, M. Berthold Imbeau époux de dame Doris Barrette autrefois de Jonquière.

La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire d'Arvida au 2750 Lasalle, Jonquière, samedi le 30 septembre 1995 à 19h00. Les funérailles auront lieu lundi 02 octobre 1995 à 10h00 à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi et l'inhumation au cimetière Sacré-Coeur. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie Imbeau (Claude Potvin), Patricia Imbeau (Eric Ouellet); ses petites-filles: Sarah-Eve et Stéphanie; ses frères et soeurs: feu Lina Imbeau, Marcel (Marthe Bouchard), Solange (feu Gabriel Dubé), Réjeanne, Jeannine (Jean-Marc Bourgeois), Jean-Paul, René (Lorraine Lapointe), Michel (Diane Bonneau), André, Ginette (Fred Lemay), Claudette, Madeleine, Daniel (Diane Dufour); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeannine Barrette (Michel Barzel), Yvan (Claudette Thériault), Gaétane (Jules Bélanger), Gaston (Cécile Lemieux), Jocelyn (Sylvie Chamagnan), feu Marie, Michelle, Martine, Hélène, Normand, Raymond, Reine, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**THERIAULT (Mme Jacqueline Gagnon)** — Est décédée le 28 septembre 1995, à l'âge de 56 ans, dame Jacqueline Gagnon, épouse de M. Raymond Thériault, demeurant à Beauharnois. La dépouille mortelle est exposée à compter de samedi le 30 septembre 1995 de 10h00 à 14h00 au salon funéraire Bourgie de Beauharnois. Les funérailles auront lieu samedi le 30 septembre à 14h00 en l'église de Beauharnois. L'inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil outre son mari, ses enfants: Nathalie (Daniel Giroux), Caroline (Sylvain Montpetit); son petit-fils: Martin Giroux; elle était la fille de M. Arthur Gagnon (feu Germaine Dubois); ses beaux-parents: Alfred Thériault (Albertine Larouche);

ses frères et soeurs: Béatrice (Jean-Baptiste Beaulieu), Patricia (Joseph Doyle), France (Germain Tremblay), Réal, Mario (Lola St-Pierre), Yvon (Margot Bergeron), Diane (Marc Boily), Réjean (Éliette Boudreau), Roger (Carmen Gilbert), Louise (Germain Boudreau), Esther (Réjean Boudreau); ses beaux-frères et belles-soeurs: Maurice (Fabiola Bouchard), Marcel (Gisèle Morin), Léo (Carole Simard), Camil, Robert, Cécile (Donald Nadeau), feu André (Rita Brossit), Gilles (Flora Tremblay), Pierre, Richard.

## Messe anniversaire



**BOIVIN (Frédéric)** — La messe anniversaire de Frédéric Boivin fils de Carl Boivin et de Louise Sasseville demeurant au 1174, Hervé Tremblay à Ville de La Baie, sera chantée dimanche le 01 octobre 1995 à 11h00 à l'église St-Alphonse de Ville de La Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.

## Prières



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: N.M.V.



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: A.P.

## IN MEMORIAM



**GAGNON (M. Armand)** — Le 28 septembre 1995 est décédé paisiblement au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 87 ans et 11 mois, M. Armand Gagnon époux de feu dame Fleur-Ange Villeneuve demeurant aux appartements Louise à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à compter de vendredi le 29 septembre 1995 à la Résidence funéraire Saguenay au 2555 St-Dominique, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 30 septembre 1995 à 17h00 à l'église St-Laurent et l'inhumation au cimetière Jonquière. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lucien Gagnon (Lise Chayer), Céline Gagnon (Marc Roberge), Julien Gagnon (Cécile Bouchard). Il était le frère de: feu Eugène Lemieux (feu Marianne Gagnon), feu Sophie Lemieux (feu Louis Gilbert), feu Marie Lemieux (feu Charles Gilbert), feu Eliza Lemieux (feu Adjudant Gagnon), feu Emilia Lemieux (feu Albert Gervais), feu Pitre Gagnon (feu Albertine Voyer), feu Antoine Gagnon (dame Juliette Bolduc), feu Cécile Gagnon (feu Emile Normand), feu Emilie Gagnon (feu Henry Boulianne), feu Marie Gagnon (feu Hermias Gaudreault), feu Edmond Gagnon (dame Eliane Gaudreault). Il était le beau-frère de: feu Roland Villeneuve (feu Simone Croft), feu Adhémar Villeneuve (dame Jeannette Munger), feu Colombe Villeneuve (feu Simon Côté), feu Jean-Charles Villeneuve (dame Cécile Tremblay), dame Georgette Villeneuve (feu Edmour Girard), feu Edmond-Louis Villeneuve (dame Françoise Maltais), dame Rita Villeneuve (François Bergeron), Dr. Paul-Marcel Villeneuve; ses petits-enfants: Jean-François, Alain, Julie, Jean-Pierre, Benoît, Sébastien, Marie-Lorraine et Guillaume; ses arrière-petits-enfants: Charlotte et Louis, plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis pleurent son départ. Les gens qui le désirent peuvent faire des dons au Fonds de Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Une bénévoles sera sur place. Direction funéraire: Résidence funéraire du Saguenay.

F A X  
Télégramme  
Telegram  
SOUHAITS PLUS

**TÉLÉGRAMME PROMESSES DE DONS**

Service 7 jours / semaine  
de 9h00 à 21h00  
(frais de service)

**1-800-567-1329**

# SPORTS

Mais ils perdent tout de même

## Les Expos aiment faire durer le plaisir

MONTREAL (PC) — Les Expos ont fait durer le plaisir, hier. Devant environ 8000 personnes qui applaudissaient les changements de lanceurs, ils ont participé à un festival offensif de 28 coups sûrs en s'inclinant 14-9 contre les Reds de Cincinnati.

Après trois manches, ils accusaient un recul de 13-0, ayant déjà accordé 11 coups sûrs, dont un circuit de Hal Morris dès la première.

Les partisans qui leur sont fidèles jusqu'à la fin méritaient mieux et ils ont fait amende honorable en effectuant une remontée de neuf points, trois à la sixième et six à la septième.

Finalement, ils ont réussi plus de coups sûrs (15) que les Reds (13) dans un match interminable au cours duquel 13 lanceurs ont été utilisés.

Tavo Alvarez (1-5) a donné sept points en une manche et un tiers, puis Curt Schmidt et J.J. Thobe ont donné chacun trois points en un tiers de manche. Dans les deux premières manches, les Reds ont envoyé 19 frappeurs au bâton, dont 13 à la deuxième quand ils ont chassé Alvarez et Schmidt, venu à son secours.

Dès son entrée dans le match avec les buts remplis, Schmidt a accordé un but sur balles sur qua-

tre lanceurs à Ron Gant, un cadeau que J.J. Thobe a également donné sur cinq lanceurs au partant des Reds, Mark Portugal, l'auteur de deux points produits dans la deuxième manche de sept points.

Portugal (11-10) n'a donné que trois coups sûrs et un but sur balles en cinq manches avant que les Expos n'inscrivent six points contre Xavier Hernandez durant son court séjour au monticule.

A la sixième, un double d'un point de Tony Tarasco et un circuit de deux points de Mike Lansing ont finalement donné une bonne raison d'applaudir à la foule. Puis à la septième, ils ont inscrit six points contre quatre releveurs des Reds.

Ed Taubensee, l'auteur d'un circuit en solo contre Willie Fraser à la huitième, Hal Morris et Reggie Sanders ont produit trois points chacun.

Les Expos ont subi une 40e défaite à domicile cette saison. Ils ont maintenant subi 24 défaites à leurs 32 derniers matchs au Stade olympique.

### Morris: 11e

Thomas Howard a amorcé le match contre Tavo Alvarez avec un simple et, après deux retraits, il a marqué à l'aide d'un simple de Reggie Sanders dans la droite.

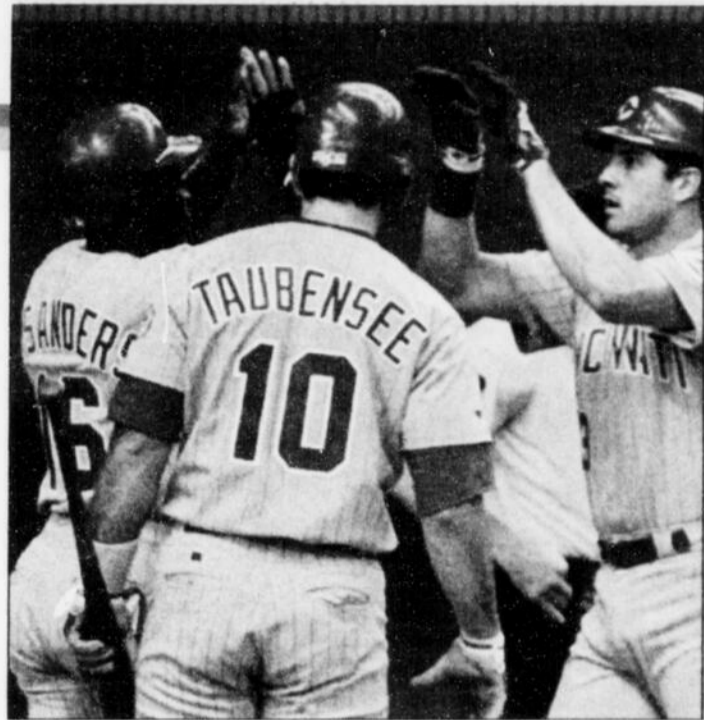
Avec un compte d'une balle et aucune prise, Hal Morris a ensuite claqué son 11e circuit, un long et haut ballon qui est tombé dans les estrades populaires du champ droit.

Petit plaisantin, le voltigeur Tony Tarasco a feint de pouvoir capter la balle qui est tombée loin derrière lui. A la deuxième, les

Reds ont chassé Alvarez et le releveur Curt Schmidt en inscrivant sept points pour prendre l'avance 10-0 quand ils ont envoyé 13 frappeurs au bâton.

Bret Boone, qui a réussi deux coups sûrs dans la manche, a amorcé l'attaque avec un double et un simple de Mark Portugal l'a poussé au marbre. Alvarez a donné un but sur balles à Thomas Howard et il a rempli les buts en atteignant Barry Larkin pour être envoyé aux douches.

Venu éteindre le feu, Curt Schmidt a lancé quatre balles de suite pour faire cadeau d'un point en donnant un but sur balles à Ron Gant. Reggie Sanders a suivi avec un simple de deux points et, après un retrait au bâton de Hal Morris, Eddie Taubensee a chas-



FELICITATIONS — Hal Morris a reçu les félicitations de ses coéquipiers après avoir frappé un circuit de deux points dès la première manche face aux Expos.

(Laserphoto PC)

sé Schmidt avec un simple de deux points.

J.J. Thobe n'a pas fait mieux en donnant un simple à Bret Boone et des buts sur balles à Jeff Branson et Mark Portugal mais il a finalement mis fin à la manche en retirant Thomas Howard à la suite d'un dur roulant à Mike Lansing au deuxième but.

La maigre foule a applaudi... mais ce n'était pas fini. A la troisième, les Reds ont inscrit trois autres points.

Ce n'est qu'à la sixième que les Expos ont répliqué grâce à un double d'un point de Tony Tarasco et un circuit de deux points de Mike Lansing contre Xavier Hernandez.

### Les amateurs ont droit à un match de football

## Des jeunes marquent des points pour 1996

MONTREAL (PC) — On était venu voir un match de baseball. On a eu droit à un match de football.

Les Reds ont inscrit 13 points dans les trois premières manches et les Expos ont répliqué avec neuf points en deux manches, trois à la sixième et six à la septième.

«On joue du baseball différent à ce stade-ci de la saison quand les matchs ne comptent pas au classement», a dit Felipe Alou.

Tavo Alvarez n'a travaillé qu'une manche et un tiers, donnant sept points, l'équivalent d'un touché converti.

On voyait sa balle... grosse comme un ballon. Il a donné cinq coups sûrs, dont un circuit de deux points à Hal Morris dans une première manche de trois points.

Les Reds ont ensuite marqué sept points à la deuxième en envoyant 13 frappeurs au bâton contre Alvarez, Curt Schmidt et J.J. Thobe.

«Depuis quelque temps, nos partants n'ont pas de vie, ils ne sont pas agressifs. Il nous reste encore deux matchs à jouer et je vais voir à ce qu'ils ne finissent pas comme ça», a dit Alou.

«Eversgerd, Sylvestri, Santangelo ont bien joué. C'est le temps de gagner des points en vue de l'an prochain.»

Mike Lansing a claqué son 10e circuit de la saison, un coup de deux points. Il est devenu le huitième joueur des Expos à atteindre le plateau des 10 circuits cette

saison après Moises Alou, Sean Berry, Wil Cordero, Darrin Fletcher, David Segui, Tony Tarasco et Rondell White.

Les Expos n'ont cependant pas un seul frappeur de 20 circuits.

Felipe Alou livrera son évaluation de la saison lors d'une rencontre de presse au Stade olympique qui aura lieu demain à 11 h au Salon rouge situé en face du vestiaire des Expos.

## AU LOSANGE

MONTREAL (PC) — Wil Cordero évoluera encore dans les ligues d'hiver avec l'équipe de Mayaguez à Porto Rico mais il est possible qu'il soit utilisé... à l'arrêt-court.

«Je le vois toujours comme un joueur de champ extérieur mais il évoluera dans les ligues d'hiver et il jouera où on voudra bien l'utiliser, a dit Felipe Alou. Nous n'avons aucune juridiction sur cette équipe.»

Le docteur Larry Coughlin a rencontré l'état-major des Expos vers la fin d'une réunion de quatre heures, hier après-midi.

Le chirurgien orthopédiste s'est dit d'avis que Moises Alou sera en pleine santé la saison prochaine. «J'espère qu'on le verra à Montréal la saison prochaine, a dit son père Felipe. Il aura 29 ans. Il sera au sommet de son art pour un frappeur.»

Le retour de Kevin Malone semble improbable. Le départ du directeur général pourrait être confirmé dans les jours qui suivront la fin de la saison.

Si tel est le cas, Felipe Alou devra travailler la saison prochaine avec un troisième direc-

teur général depuis qu'il a pris la barre de l'équipe en mai 1992.

Dan Duquette avait succédé à David Dombrowski et Kevin Malone l'a remplacé en janvier 1995 quand il s'est joint aux Red Sox de Boston pour remplir les mêmes fonctions.

Dombrowski, lui, est devenu le directeur général des Marlins de la Floride en 1991.

Le releveur Tim Scott a obtenu la permission de retourner à son domicile de Hanford en Californie où ses deux enfants ont été hospitalisés en raison d'un virus.

Quand quelqu'un a fait remarquer à Felipe Alou que l'utilisation de Greg Harris comme lanceur ambidextre avait été interprétée par certains comme une moquerie, le gérant a répliqué en disant: «Harris n'était pas un joueur de position. C'est un lanceur. Et il a retiré les frappeurs. Ce ne fut pas embarrassant et je pense que les gens qui l'ont vu ont aimé ça. «Ceux qui parlent de moquerie ne connaissent pas l'histoire du baseball. Canseco (Jose) avait été utilisé comme lanceur il y a deux ans et il s'était blessé au coude.»

## SOMMAIRE

REDS 14		EXPOS 9	
CINCINNATI		MONTREAL	
ab	pc	cs	pp
Howard cc	2 2 1 0	RWhite cc	3 0 1 0
DLewis cc	2 0 1 0	Harris 1b	0 0 0 0
Larkin ac	2 2 1 0	Floyd 1s	1 1 0 0
Duncan ac	3 0 0 0	Fraser 1	0 0 0 0
Gant cg	4 2 1 1	Siddall r	1 0 0 0
NWilson cg	0 0 0 0	Segui 1b	2 0 1 0
CRisco l	0 0 0 0	Silvestri 1b	2 1 2 0
MJacks l	0 0 0 0	Cidero cg	2 0 0 0
Jarvis l	0 0 0 0	Pride cg	0 0 0 0
RSndrs cd	4 3 2 3	Berry 3b	2 0 1 2
LHrris cg	0 0 0 0	DFlchr r	5 2 1 1
Morris 1b	5 1 1 3	Leiper l	0 0 0 0
Tbsee r	5 2 2 3	Trsco cd	4 1 2 1
Boone 2b	5 1 3 2	Lnsing 2b	3 1 1 2
Brnsn 3b	3 0 0 0	Bntez cc	2 1 1 0
XHrdz l	0 0 0 0	Andrs 3b	5 1 3 0
McEry l	0 0 0 0	Grdzln ac	5 0 1 1
Anthy cg	1 0 0 0	Alvarez l	0 0 0 0
Prugal l	2 1 1 2	Schmidt l	0 0 0 0
MLewis 3b	2 0 0 0	Thobe l	0 0 0 0
		Evsgr l	1 0 0 0
		Sntnglo cc	3 1 1 2
<b>Totaux</b>	<b>40 14 13 14</b>	<b>Totaux</b>	<b>41 9 15 9</b>
<b>Cincinnati</b>	<b>373 000 01014</b>		
<b>Montréal</b>	<b>000 003 600 9</b>		
LSB Cincinnati 6, Montréal 10, 2BD Lewis (13), Boone 2 (34), Silvestri (6), Fletcher (21), Tarasco (18), Andrews (9), CMorris (11), Taubensee (9), Lansing (10), BVR Sanders (36).			
ML CS P PM BB RB			
Prugal G, 11-10	5 3 0 0 1 0		
X Hernandez	1 5 6 6 3 1		
McEroy	2-31 1 1 0 0 0		
Carrasco	0 4 2 2 0 0		
M Jackson	11-3 1 0 0 1 1		
Jarvis	1 1 0 0 0 0		
<b>Montréal</b>			
Alvarez P, 1-5	1-35 7 7 1 0		
Schmidt	1-32 3 3 1 1		
Thobe	1-33 3 3 3 0		
Eversgerd	3 1 0 0 0 2		
Harris	2 1 0 0 0 2		
Fraser	1 1 1 1 0 1		
Leiper	1 0 0 0 1 0		
Thobe a lancé à 3 frappeurs en 3e, X Hernandez a lancé à 3 frappeurs en 7e, Carrasco a lancé à 4 frappeurs en 7e. Atteint Alvarez (Larkin), ML Portugal, Alvarez. Arbitres Marbre, Winters; 1er but, Tata; 2e but, Gregg; 3e but, Davis. Durée 3:21. Assistance 12,155 (46,500).			

## RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON		AU MONTICULE	
AB	PC CS PP CV Moy.	GP VP ML PM BB R M PM	
18. Alou, Moises	344 48 94 58 14 4 273	1 5 0 37 1 28 14 17	6.76
11. Andrews, Shane	214 27 46 29 8 1 215	0 1 0 9 1 9 7 10	8.71
5. Berry, Sean	314 38 100 53 14 3 318	0 0 20 0 11 9 8	4.95
1. Benitez, Yamil	33 6 13 5 1 0 394	13 13 0184 0 86 68160	4.21
12. Cordero, Wilfredo	511 63 146 49 10 9 286	2 1 2 25 2 16 9 12	6.25
24. Fletcher, Darrin	343 42 99 45 11 0 289	7 9 0126 2 40 27 57	2.84
30. Floyd, Cliff	68 6 9 8 1 3 132	27 29 0117 0 56 21 73	4.31
4. Grudzielanek, Mark	263 26 66 20 1 8 251	5 6 0117 0 56 21 73	4.31
19. Laker, Tim	141 17 33 20 3 0 234	10 10 0194 2 75 63174	3.47
3. Lansing, Mike	464 47 118 61 9 27 254	10 8 0141 1 58 28106	3.69
16. Pride, Curtis	61 10 11 2 0 3 180	1 4 30 67 2 31 28 60	4.13
40. Rodriguez, Henry	138 13 33 15 2 0 239	4 3 0 41 1 17 9 25	3.70
7. Santangelo, F.P.	97 11 28 9 0 2 289	0 0 11 1 8 9 8	6.37
25. Segui, David	447 65 139 68 12 2 311	2 0 2 63 1 28 22 57	3.98
28. Siddall, Joe	10 4 3 1 0 0 300	0 0 4 0 4 3 0	9.00
9. Silvestri, Dave	69 12 19 8 2 2 275	1 2 0 23 2 20 9 24	7.63
44. Tarasco, Tony	434 64 108 40 14 24 249		
14. Treadway, Jeff	67 6 14 13 0 0 209		
22. White, Rondell	466 85141 55 13 25 302		



# LES CHIFFRES

## BASEBALL



NATIONALE

### CLASSEMENT

Section Est				
	G	P	Moy.	Dif.
x-Atlanta	90	52	634	—
Philadelphie	68	74	479	22
New York	67	75	472	23
Floride	66	75	468	23 1/2
Montréal	65	77	458	25

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Dif.
x-Cincinnati	84	58	592	—
Houston	74	68	521	10
Chicago	73	69	514	11
St. Louis	61	80	433	22 1/2
Pittsburgh	57	85	401	27

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Dif.
Los Angeles	76	65	539	—
Colorado	75	66	532	1
San Diego	69	72	489	7
San Francisco	66	75	468	10

**Jeu, 28 septembre**  
Cincinnati 9 Montréal 7  
Chicago 12 Houston 11 (11 m)  
San Francisco 12 Colorado 4

**Vendredi, 29 septembre**  
Houston 3 Chicago 4  
Philadelphie 2 Floride 5  
Cincinnati 14 Montréal 9  
Atlanta 3 New York 6  
Pittsburgh 3 St. Louis 2  
San Francisco au Colorado, 20h05  
Los Angeles à San Diego, 23h05

**Samedi, 30 septembre**  
**LANCEURS PREVUS**

Atlanta (Avery 7-13) à New York (Micki 9-7), 13h40  
Pittsburgh (Wagner 5-15) à St. Louis (Benes 0-2), 14h15  
Houston (Reynolds 10-11) à Chicago (Castillo 12-11), 14h20  
San Francisco (Mulholland 5-12) à Colorado (Swift 8-3), 15h05  
Philadelphie (M. Williams 2-3) Floride (Burkett 14-13), 19h05  
Cincinnati (Portugal 10-10) à Montréal (Ruefer 4-3), 19h35  
Los Angeles (Nomo 12-6) à San Diego (Blair 7-5), 22h05

**Dimanche, 1er octobre**  
Philadelphie en Floride, 13h35  
Cincinnati à Montréal, 13h35  
Atlanta à New York, 13h40  
Pittsburgh à St. Louis, 14h15  
Houston à Chicago, 14h20  
San Francisco au Colorado, 15h05  
Los Angeles à San Diego, 16h05  
Fin de la saison régulière

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	132	524	79	191	365
Piazza LA	110	427	81	149	349
Bichette Col	135	561	99	191	340
DBell Hou	112	452	63	151	334
Grace Chi	140	538	92	172	320
Larkin Min	128	487	95	155	318
Sega Gon	127	446	66	138	309
Castillo Col	135	513	80	157	306
LWalker Col	127	477	93	146	306
Jefferies Phi	114	480	69	147	306

**Points** Biggio, Houston, 119; Finley, San Diego, 103; Bonds, San Francisco, 103.  
**Points produits** Bichette, Colorado, 126; Sosa, Chicago, 117; Karros, Los Angeles, 105.  
**Coups sûrs** Bichette, Colorado, 191; TGwynn, San Diego, 191; Grace, Chicago, 172.  
**Doubles** Grace, Chicago, 49; McRae, Chicago, 37; Bichette, Colorado, 37.  
**Triples** Butler, Los Angeles, 9; EYoung, Colorado, 8; Gonzalez, Chicago, 8; OSanders, San Francisco, 8; Finley, San Diego, 8.  
**Circuits** Bichette, Colorado, 40; Sosa, Chicago, 36; LWalker, Colorado, 34.  
**Bats volés** Veras, Floride, 56; Larkin, Cincinnati, 49; DeShaids, Los Angeles, 39.  
**Lanceurs (14 décisions)** GMaddux, Atlanta, 19-2, 905, 1.63; Glavine, Atlanta, 16-6, 727, 2.87; Schourek, Cincinnati, 18-7, 720, 3.22.  
**Retraits** Nomo, Los Angeles, 225; Smoltz, Atlanta, 189; GMaddux, Atlanta, 181.  
**Victoires protégées** Myers, Chicago, 38; Henke, St. Louis, 34; Beck, San Francisco, 32; IdWorrell, Los Angeles, 32.

## SOMMAIRES

### NATIONALE

	P	M	A	Pts
Pittsburgh	000	101	0002	7 0
St. Louis	001	000	20x3	4 0
Loarza, Morel (P.9-1)	(6)	Lieber (8)	et Encarnacion, Osborne (6.4-6), Mathews (8), Henke (VP.35) (9) et Hemond, C. Sil, Gilkey (17).	
Philadelphie	100	000	0012	3 0
Floride	001	310	00x5	7 1
D. Springer (P.9-3), Juden (5), Borland (7) et Lieberthal, Hammond (6.9-6), Mathews (8), Nen (9) et Natal, C. Fla K. Abbott (17), Natal (2).				
Atlanta	001	101	0003	3 2
New York	510	000	00x5	10 0
Glawine (P.16-7), Mercer (5), McMichael (6).				



AMERICAINE

### CLASSEMENT

Section Est				
	G	P	Moy.	Dif.
x-Boston	85	57	599	—
New York	77	65	542	8
Baltimore	69	73	486	16
Detroit	60	82	423	25
Toronto	56	86	394	29

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Dif.
x-Cleveland	98	44	690	—
Kansas City	70	72	493	28
Chicago	67	75	472	31
Milwaukee	64	78	451	34
Minnesota	55	87	387	43

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Dif.
Seattle	78	64	549	—
Californie	75	66	532	2 1/2
Texas	72	70	507	6
Oakland	67	74	475 1/2	x

**Jeu, 28 septembre**  
Cleveland 12 Minnesota 4  
Kansas City 4 Chicago 0  
Seattle 6 Texas 2  
Boston 11 Milwaukee 6  
Californie 4 Oakland 1

**Vendredi, 29 septembre**  
Baltimore 6 Detroit 0  
New York 4 Toronto 3  
Seattle 4 Texas 3  
Boston 11 Milwaukee 9  
Chicago 4 Minnesota 3  
Cleveland 9 Kansas City 2  
Oakland en Californie, 23h05

**Samedi, 30 septembre**  
**LANCEURS PREVUS**

Kansas City (Fleming 1-6) à Cleveland (Clark 9-7), 13h05  
New York (Kamieniecki 6-6) à Toronto (Letter 11-10), 13h35  
Detroit (Bergman 7-9) à Baltimore (McDonald 2-6), 13h35  
Cleveland (Maddux 3-1) à Milwaukee (Sparks 9-10), 14h05  
Minnesota (Hawkins 2-3) à Chicago (Bere 9-14), 19h05  
Seattle (Walcott 3-2) à Texas (Gross 8-15), 20h05  
Oakland (Wasdin 1-0) à Californie (Boskie 7-7), 22h05

**Dimanche, 1er octobre**  
Kansas City à Cleveland, 13h05  
New York à Toronto, 13h35  
Detroit à Baltimore, 13h35  
Minnesota à Chicago, 14h05  
Boston à Milwaukee, 14h05  
Seattle au Texas, 15h05  
Oakland en Californie, 16h05  
Fin du calendrier régulier

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
EMartinez Sea	141	499	119	177	355
Knoblauch Min	133	530	104	177	334
Salmon Cal	139	521	107	172	330
Boggs NY	126	460	76	149	324
Surhoff Mil	114	403	70	130	323
Murray Cle	111	430	66	137	319
Belle Cle	140	536	117	170	317
CDavis Cal	115	413	78	131	317
Thorne Cle	134	445	89	140	315
Puckett Min	137	538	83	169	314

**Points** EMartinez, Seattle, 119; Belle, Cleveland, 117; Phillips, Californie, 117.  
**Points produits** M/Vaughn, Boston, 125; Belle, Cleveland, 125; Buhner, Seattle, 120.  
**Coups sûrs** LJohnson, Chicago, 181; Knoblauch, Minnesota, 177; EMartinez, Seattle, 177.  
**Doubles** EMartinez, Seattle, 52; Belle, Cleveland, 51; Puckett, Minnesota, 39.  
**Triples** Lofton, Cleveland, 12; LJohnson, Chicago, 12; ByAnderson, Baltimore, 10.  
**Circuits** Belle, Cleveland, 49; M/Vaughn, Boston, 39; Thomas, Chicago, 39; Buhner, Seattle, 39; RPalmeiro, Baltimore, 39.  
**Bats volés** Lofton, Cleveland, 50; TGoodwin, Kansas City, 50; Nixon, Texas, 47.  
**Lanceurs (14 décisions)** RJohanson, Seattle, 17-2, 895, 2.54; Hanson, Boston, 14-5, 737, 4.06; Hershiser, Cleveland, 15-6, 714, 4.04; Nagy, Cleveland, 15-6, 714, 4.47; Langston, Californie, 15-6, 714, 4.60.  
**Retraits** RJohanson, Seattle, 282; Stottliemyre, Oakland, 202; Cone, New York, 191.  
**Victoires protégées** Mesa, Cleveland, 46; LeSmith, Californie, 36; Hernandez, Chicago, 32.

### AMERICAINE

	P	M	A	Pts
Houston	000	001	020	03 10 1
Chicago	000	000	003	14 8 2
Hampton, Henneman (9), Hartgraves (9), Brocail (P.6-4) (9) et Eusebio, Navarro, Wendell (9), Casian (9), Swartzbaugh (9), M.Perez (6.2-5) (10) et Servais.				
Detroit	000	000	0000	5 0
Baltimore	000	310	02x5	100 1
(P.9-13), Bohanon (4), Maxcy (8), Roeber (8) et Faherty, K. Brown (6.10-9) et Hoies.				

## SPORT ÉCLAIR

**Jovanovski blessé**  
JACKSONVILLE, Fla. (AP)-Ed Jovanovski, le premier choix des Panthers de la Floride en 1994 et le premier au total, sera à l'écart du jeu six semaines en raison d'une blessure à un doigt qu'il s'est infligée au cours d'une bagarre, hier.

Le défenseur âgé de 19 ans s'est fracturé l'index de la main droite en se battant avec Brendan Shanahan dans la victoire de 4-2 des Whalers de Hartford. Il sera opéré aujourd'hui.

**Smith sur la sellette**  
SAN DIEGO (AP)-Le gérant des Padres de San Diego Bruce Bochy sera de retour la saison prochaine, mais le statut du directeur général demeure encore nébuleux. Selon certaines rumeurs, Randy Smith aurait même offert de démissionner plus tôt cette semaine. Mais ni l'équipe ni le directeur général âgé de 32 ans n'ont confirmé l'information.

**Irwin en avance**  
CLEMMONS, N.C. (AP)-Hale Irwin ne pré-

tendait pas être beaucoup supérieur à la plupart des joueurs du circuit senior de la PGA. C'était effectivement le cas depuis l'arrivée du triple champion de l'omnium des Etats-Unis au sein des Golfeurs âgés de 50 ans et plus en juin dernier.

Hier, Irwin a joué six coups sous la normale avec une ronde de 66 pour prendre l'initiative du tournoi de Clemmons, un coup devant Mike Hill et Bob E. Smith.

**Jugement maintenu**  
NEW YORK (AP)-Une cour d'appel américaine a maintenu unanimement une décision rendue ce printemps par une autre cour qui avait mis fin à la grève des joueurs de baseball majeur.

Une cour de première instance avait déterminé que les propriétaires d'équipes avaient tenté illégalement d'éliminer le système des joueurs autonomes, l'arbitrage et les clauses anti-collusion contenues dans la dernière convention collective.

## FOOTBALL

### LIGUE NATIONALE

#### CLASSEMENT

Conférence américaine				
Section Est				
	G	P	N	Moy.
Miami	3	0	0	1.000
Buffalo	2	1	0	0.667
Indianapolis	1	2	0	0.333
N.-Angleterre	1	2	0	0.333
NY Jets	1	3	0	0.250

Section Centrale				
	G	P	N	Moy.
Cleveland	3	1	0	0.750
Cincinnati	2	2	0	0.500
Houston	2	2	0	0.500
Pittsburgh	2	2	0	0.500
Jacksonville	0	4	0	0.000

Section Ouest				
	G	P	N	Moy.
Kansas City	3	1	0	0.750
Oakland	3	1	0	0.750
San Diego	3	1	0	0.750
Denver	2	2	0	0.500
Seattle	1	2	0	0.333

**Conférence Nationale**

Section Est				
	G	P	N	Moy.
Dallas	4	0	0	1.000
Arizona	1	3	0	0.250
NY Giants	1	3	0	0.250
Philadelphie	1	3	0	0.250
Washington	1	3	0	0.250

Section Centrale				
	G	P	N	Moy.
Green Bay	3	1	0	0.750
Chicago	2	2	0	0.500
Minnesota	2	2	0	0.500
Tampa Bay	2	2	0	0.500
Detroit	1	3	0	0.250

Section Ouest				
	G	P	N	Moy.
St. Louis	4	0	0	1.000
San Francisco	3	1	0	0.750
Atlanta	3	1	0	0.750
Caroline	0	3	0	0.000
N.-Orléans	0	4	0	0.000

**Dimanche, 1er octobre**  
N.-Angleterre à Atlanta, 13h  
Miami à Cincinnati, 13h  
Tampa Bay en Caroline, 13h  
Philadelphie en N.-Orléans, 13h  
Dallas à Washington, 13h  
St. Louis à Indianapolis, 13h  
Kansas City en Arizona, 16h  
Jacksonville à Houston, 16h  
Denver à Seattle, 16h  
San Diego à Pittsburgh, 16h  
NY Giants à San Francisco, 16h  
Oakland à NY Jets, 20h

**Lundi 2 octobre**  
Buffalo à Cleveland, 21h

**Dimanche, 8 octobre**  
Cincinnati à Tampa Bay, 13h  
NY Jets à Buffalo, 13h  
Pittsburgh à Jacksonville, 13h  
Green Bay à Dallas, 13h  
Washington à Philadelphie, 13h  
Caroline à Chicago, 13h  
Houston au Minnesota, 13h

Cleveland à Detroit, 16h  
Indianapolis à Miami, 16h  
Seattle à Los Angeles, 16h  
Arizona à NY Giants, 16h  
Denver en Nouvelle-Angleterre, 20h

### LIGUE CANADIENNE

#### CLASSEMENT

Section Nord				
	Mj	G	P	N
x-Calgary	13	12	1	0
x-C-B	13	9	4	0
x-Edmonton	14	9	5	0
Hamilton	14	7	7	0
Sask.	13	5	8	0
Winnipeg	15	5	10	0
Toronto	13	2	11	0

Section Sud				
	Mj	G	P	N
x-Baltimore	14	11	3	0
San Antonio	13	8	5	0
Birmingham	13	7	6	0
Memphis	14	7	7	0
Shreveport	14	4	10	0

**Vendredi, 29 septembre**  
Winnipeg 24 Hamilton 20

**Samedi, 30 septembre**  
San Antonio à Ottawa, 13h30  
Toronto à Calgary, 20h

**Dimanche, 1er octobre**  
C.-B. à Edmonton, 15h  
Baltimore à Saskatchewan, 16h  
Shreveport à Birmingham, 16h

### LIGUE COLLÉGIALE AA

#### CLASSEMENT

Section B				
	PJ	G	P	N
Alma	3	2	1	0
Séminaire Québec	3	2	1	0
Edouard-Montpetit	3	1	1	1
Sherbrooke	3	0	2	1
Bois-de-Boulogne	3	0	3	0
Jonquière	2	0	2	0

Section A				
	PJ	G	P	N
Trois-Rivières	3	3	0	0
Saint-Jean	3	2	1	0
Maisonneuve	3	2</		

Signé par télécopie avec New Jersey

# Un arbitre valide le contrat de Lemieux

EAST RUTHERFORD, N.J. (AP)—Un arbitre a statué, hier, que le contrat entre les Devils du New Jersey et Claude Lemieux était valide, ce qui signifie que le vétérinaire ailier droit ne peut se libérer de l'entente.

Lemieux, le joueur par excellence des dernières séries éliminatoires, a été suspendu plus tôt ce mois-ci devant son refus de se présenter au camp d'entraînement. Lemieux prétendait que son contrat de 5,2 millions \$ n'était pas valide parce qu'il avait signé une télécopie, et non le document original.

L'arbitre George Nicolau a donc donné raison aux Devils. Lou Lamoriello, président et

directeur général des champions de la coupe Stanley, n'était pas surpris du verdict de l'arbitre.

«Nous avons mentionné depuis le début qu'en tant que nous étions concernés, Claude Lemieux était sous contrat avec les Devils du New Jersey et qu'il devait se présenter au camp d'entraînement.»

## Règlements modifiés

Par ailleurs, les gouverneurs de la LNH ont modifié quelques règlements, hier, en plus d'en adopter un interdisant les mises en échec dangereuses comme celles que distribue Darius Kasparaitis, des Islanders de New York.

À l'avenir, un joueur qui se penchera pour mettre un rival en échec à la hauteur du genou ou plus bas recevra une pénalité mineure. Si la mise en échec cause une blessure, le joueur se verra infliger une pénalité majeure et une inconduite de partie.

Parmi les autres changements, l'intérieur des buts devra être peint en blanc afin de faciliter le travail des juges vidéo; les arbitres pourront décerner deux pénalités mineures pour des double-échecs au cou ou à la tête, sauf s'ils décernent une pénalité majeure ou de match pour tentative de blessure; les entraîneurs ou les joueurs quittant le banc

pendant une altercation pourront être suspendus ou recevoir une amende maximum de 10 000\$; lancer un bâton dans le feu de l'action devient une infraction

sauf dans les cas où un lancer de punition est octroyé par l'arbitre; et enfin, tous ceux qui bousculeront un officiel seront automatiquement suspendus.

L'équipe ne doit pas être démembrée

# Moises Alou souhaite demeurer à Montréal

MONTREAL (PC)—Indécis, Moises Alou ne dit ni oui ni non quand on lui demande s'il sera de retour à Montréal la saison prochaine.

Le fils du gérant des Expos a des sentiments partagés. Il veut revenir à la condition que l'équipe ne soit pas démembrée.

«J'aime ça ici et les gens m'aiment. Tout le monde sait que je veux être de retour mais s'ils échangent les autres gars, je ne veux pas être de retour», a-t-il dit, hier.

«S'ils font des échanges, je veux aussi partir. Je veux qu'on ait une bonne équipe et qu'on ne se fasse pas battre par tout le monde. Si on échange Mel (Rojas), qui protégera les victoires? Et si je pars, qui frappera quatrième? Je serai en santé et on aura des chances d'être dans la course avec Fletcher, Lansing, Fassero, Rojas.

«On m'a gardé cette année mais

nous n'avons pas gagné. Un joueur ne peut pas tout faire seul. On a besoin de tous pour être compétitif.»

En l'absence d'Alou, leur joueur par excellence la saison dernière, les Expos ont perdu plus souvent qu'à leur tour depuis qu'il est tombé au combat à New York à la mi-août.

Ce n'est pas la même équipe sans lui.

«C'est frustrant de voir qu'on perd aussi souvent mais ce n'est la faute de personne. On avait L'EQUIPE et on l'a laissé partir», a-t-il noté en faisant référence aux départs de Larry Walker, Ken Hill, Marquis Grissom et John Wetteland avant le début de la saison.

«Il fallait qu'on reste en santé mais les blessures ont fait leur oeuvre. Je suis un membre important dans l'équipe. Il y a une baisse de production de la part des autres depuis ma blessure. C'est normal. On s'est concentré davantage sur les autres. On était encore dans la course quand je me suis blessé.»

## Contrat d'un an

Alou, qui aura 29 ans la saison prochaine, a refusé en début de saison un contrat de trois ans d'une valeur d'environ 10 millions \$ mais il serait prêt à accepter un contrat d'un an si l'offre est «juste».

«J'aimerais un contrat à long terme mais si on veut me donner un contrat d'un an, j'en aurais pas d'objection. J'ai confiance en mon habileté. Un contrat d'un an, ce serait même mieux parce que je serai un joueur autonome à la fin de la prochaine saison.»

En apprenant que Ken Caminiti a accepté un contrat de six millions \$ pour deux ans des Padres de San Diego, il a confié: «L'argent n'est pas un point très important. Je veux être payé à ma juste valeur, que ce soit juste. Je ne veux rien d'extravagant.»

## Baseball d'hiver

Alou subira mardi une deuxième arthroscopie à l'épaule à l'Hôpital Reine-Elizabeth. Cette

fois-ci, il sera opéré à l'épaule gauche pour réparer une légère déchirure. L'arthroscopie qu'il a subie récemment à l'épaule droite a été un succès.

Il se propose bientôt de jouer dans les ligues d'hiver pour la première fois depuis 1992.

«J'ai besoin de présences au bâton. Je devrais être remis dans trois semaines et je devrais être à mon mieux par la suite», a-t-il dit.

«Chaque fois que j'ai été opéré, je suis revenu plus fort. Ce fut comme ça à la suite de mon opération à l'épaule et quand je me suis blessé à la jambe. Cette fois-ci, ce sont des arthroscopies. Ce n'est rien comparativement à mes autres blessures. Elles étaient beaucoup plus sérieuses.»

S'il est de retour avec les Expos la saison prochaine, Moises a par ailleurs promis de voir à ce que les jeunes joueurs fournissent leur rendement maximum à tous les matchs.

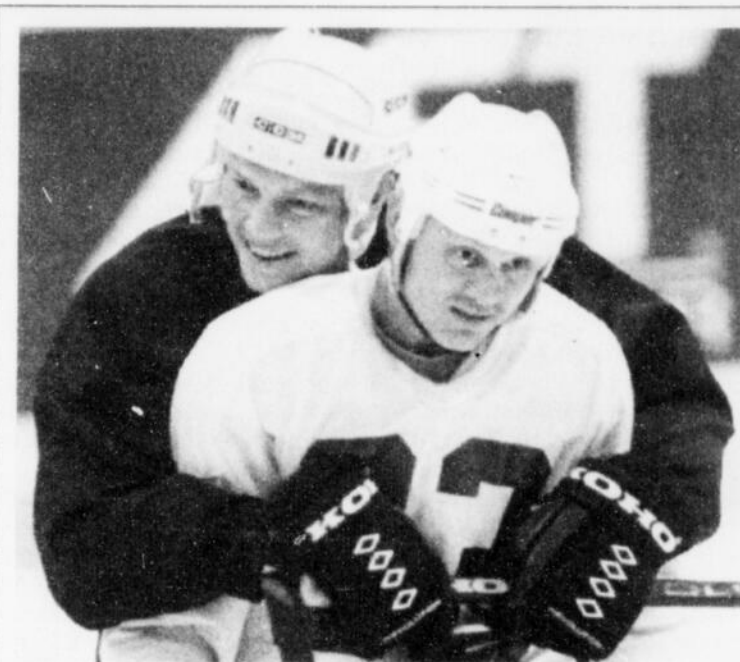
«Il y a beaucoup de talent dans l'équipe mais je ne vois pas beaucoup de désir. Pour gagner des matchs, il faut donner 100 pour cent. Comme dit souvent mon père, il faut porter sa croix. Je n'ai pas vu ça cette année. Les jeunes semblent se contenter d'être ici.»

En ce qui a trait à l'image de l'équipe qui a été ternie par des incidents qui ont fait la manchette au cours des dernières semaines, il a exprimé l'avis qu'ils «ont été exagérés».

Il a mis un bémol sur les propos de Mike Lansing sur l'usage du français, les sièges brisés dans l'Airbus d'Air Canada et les accusations auquel fait face Carlos Perez.

«Ce qui a été dit dans l'avion aurait dû rester dans l'avion», a-t-il dit.

«Nous n'avons pas brisé de sièges. D'ailleurs, on a fait la même chose lors de l'envolée de retour de Miami. Et ce qui est arrivé à Carlos aurait pu arriver à n'importe qui. Je suis convaincu qu'il est innocent.»



NOUVEAU — Les Maple Leafs semblent retrouver un nouveau Doug Gilmour. Ou du moins, un Gilmour qui joue comme une super étoile.

(Laserphoto PC)

# Gilmour peut relancer les Maple Leafs

TORONTO (PC) — Doug Gilmour a recommencé à jouer comme un joueur-étoile. Ses coéquipiers le savent et c'est pourquoi les Maple Leafs de Toronto abordent la saison qui vient avec enthousiasme.

Le renouveau du capitaine et l'addition des recrues Darby Hendrickson et Zdenek Nedved semblent avoir apporté une énergie nouvelle à la troupe de Pat Burns.

Pour leur premier match à Pittsburgh samedi prochain, les Leafs devraient avoir en uniforme au moins sept joueurs qui n'étaient pas avec eux au début de la saison dernière.

## DiPietro disponible

La composition finale de l'équipe ne sera pas connue avant le repêchage intra-ligue de lundi, les Leafs n'ayant pas protégé les attaquants Paul DiPietro, Kent Manderville, Paul DiPietro et Warren Rychel, le défenseur Garth Butcher et le gardien Pat Jablonski.

Mais Burns sait déjà qu'il fera commencer la saison à Gilmour entre Dave Andreychuk et Nedved, un Tchèque de 20 ans qui a réussi 47 buts en 59 matchs avec les Wolves de Sudbury de la Ligue junior majeure de l'Ontario. Il compte composer ses autres trios au cours de la semaine prochaine, autour des centres Mats Sun-

din, Mike Hudson et l'olympien Hendrickson.

Benoit Hogue, Sergio Momesso et Randy Wood joueront à gauche, Mike Gartner, Mike Craig et Tie Domi à droite, tandis que Bill Berg et Ken Baumgartner seront les réservistes.

## Hogue dominant

Hogue a été dominant à l'entraînement et il se dit prêt à monter ce qu'il peut faire, ce qui n'a pas été le cas le printemps dernier quand il a été acquis des Islanders de New York.

Momesso, obtenu de Vancouver en retour de Mike Ridley, fournira le poids et la robustesse dont on avait besoin sur le flanc gauche.

La défense, boîteuse la saison dernière, a été améliorée par l'addition du vétérinaire Larry Murphy, arrivé de Pittsburgh en retour de l'erratique Dmitri Mironov. Malgré tout, elle manque encore de rapidité et n'est certes pas aussi physiquement intimidante que d'autres.

Todd Gill, Dave Ellett, Jamie Macoun, Kenny Jonsson et l'ex-Flyer Dimitri Yushkevitch ont des postes assurés, avec Rob Zettler, Jamie Heward et Matt Martin en attente.

Félix Potvin et Damian Rhodes ne posent aucun problème devant le filet.

# Mark Lamb peut enfin mieux respirer

MONTREAL (PC)-Mark Lamb a entrepris le présent camp comme tous les précédents. Sans savoir s'il sera de la composition finale de l'équipe.

Agé de 31 ans, Lamb en sera à sa 12e campagne chez les professionnels. Et depuis ses débuts, il a toujours dû lutter pour conserver son poste. Comme une recrue.

Cette saison ne fait pas exception. Pendant tout le camp, il s'est interrogé sur ses chances de rester à Montréal. Il a vu la direction lui préférer des jeunes lors des matches préparatoires. Une décision qui laissait supposer le pire dans son cas. Mais à une semaine du match inaugural, le patineur de Ponteix, en Saskatchewan, peut enfin respirer. Le Canadien aurait décidé de le protéger lors du repêchage intra-ligue de lundi. De plus, la blessure subie par Marc Bureau le confirme dans son rôle défensif au centre du quatuor ou comme réserviste.

«Je n'ai jamais été sûr de rien depuis mon arrivée dans la Ligue nationale, dit-il. J'en suis à ma sixième équipe et je ne prends rien pour acquis», ajoute celui qui a joué à Calgary, Detroit, Edmonton, Ottawa et Philadelphie.

## Comparativement à l'an dernier

# Demers croit avoir une meilleure équipe

MONTREAL (PC)-Comme s'il avait voulu atténuer ses propos de la veille, Jacques Demers a déclaré, hier, être convaincu d'avoir une meilleure équipe que l'an dernier.

Jeudi, l'entraîneur a reconnu certaines lacunes au Canadien au point de dire qu'il n'avait pas d'autres joueurs que Benoit Brunet et Mike Keane pour compléter le travail du Finlandais Saku Koivu. Hier, Demers a cherché à faire marche arrière sans pour autant renier ce qu'il avait dit dans un moment de grande franchise.

«Nous avons des jeunes avec lesquels on peut travailler. Ils veulent vraiment embarquer, a-t-il dit. Les joueurs sont aussi mieux concentrés sur ce qu'ils ont à faire. Cette année, il n'y a pas de problème de contrat.»

Demers admet qu'il y a place à l'amélioration. L'équipe est loin d'être prête à affronter les Flyers de Philadelphie lors du match inaugural du 7 octobre.

«Il faut encore travailler, a-t-il mentionné. Je réalise qu'il y a quelques points d'interrogation. Nous avons des jeunes qui n'ont pas fait leurs preuves dans la Ligue nationale. Si les deux premiers trios sont formés, il reste toujours des décisions à prendre au sujet des deux autres. C'est la même chose au niveau des défenseurs», a-t-il précisé en parlant des huit arrières qui commenceront la saison à Montréal.

Brunet n'a pas paru offensif par les paroles de son entraîneur.

«Mike Keane et moi sommes

## Les recrues d'abord

Lamb aurait aimé prendre part à plus de matches, lui qui n'a participé qu'à une seule rencontre préparatoire. Mais il dit comprendre la situation.

«Je connais mon rôle et la direction sait ce que je peux apporter à l'équipe, dit-il. Après notre élimination, il était normal que l'équipe donne une chance aux jeunes de l'organisation. J'ai déjà vécu pareille situation dans le passé. Je ne suis donc pas frustré.»

Lamb croit toujours avoir sa place chez le Canadien. Selon lui, l'équipe est jeune et a besoin de vétérans capables d'assumer un certain leadership autant sur la glace que dans la chambre.

«Je suis le plus âgé à 31 ans. C'est dire que l'équipe est jeune, rappelle-t-il. Mon rôle sera d'encourager tous ces jeunes en leur donnant des conseils à l'occasion. Ça pourrait être ma façon de contribuer», ajoute ce vétéran qui entend bien faire sa part sur la patinoire.

## Beaucoup de potentiel

Lamb avoue qu'il aurait été déçu de quitter Montréal, une ville qu'il adore. Il apprécie également l'ambiance dans l'équipe.

«J'aime l'atmosphère qui règne dans l'organisation. Ça me rap-

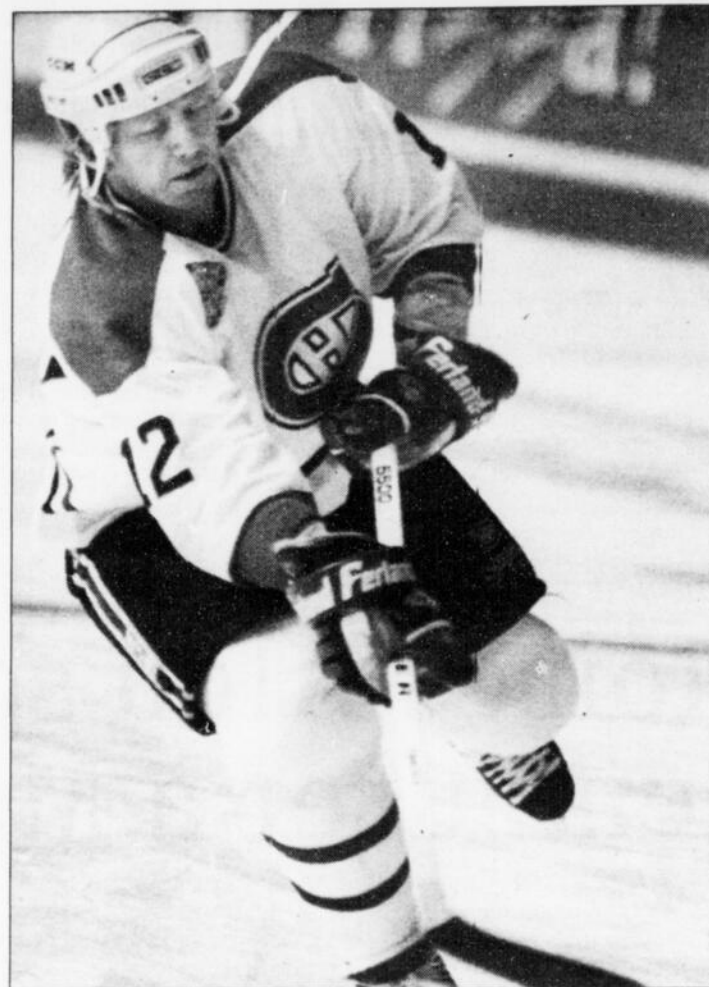
pelle mes années à Edmonton. Comme chez les Oilers, il y a ici une pression qui oblige au dépassement. Une pression de devoir gagner. Et puis ici on me connaît. Je n'ai rien à prouver, ce qui ne serait pas nécessairement le cas dans une autre organisation.»

Lamb croit aux chances du Canadien d'enlever la coupe.

«Bien des gens nous prédisent une saison difficile. Je les comprends de penser ainsi. Vu de l'extérieur, le club semble avoir des lacunes.

«Mais cette équipe possède un grand potentiel, poursuit-il. Nous misons sur d'excellents joueurs qui sont parmi les meilleurs de la ligue. Nous avons aussi des jeunes bourrés de talent.

«C'est finalement au fil des matches que nous connaissons la valeur de cette équipe. C'est le cas à Montréal comme c'est le cas aussi à Pittsburgh, à New York (Rangers) et ailleurs. Mais contrairement à l'an dernier, la 'chimie' sera meilleure. Cette année, tous les joueurs vont tirer dans la même direction. Vous savez, l'équipe qui remporte la coupe n'est pas toujours la plus talentueuse. Les Devils du New Jersey ne viennent-ils pas de le prouver?»



MIKE KEANE... complétera un trio avec Saku Koivu et Benoit Brunet. Ce dernier estime qu'ils seront en mesure de remplir la tâche avec le Canadien de Montréal.

## Les Red Wings

Ce soir, le Canadien accueille les Red Wings au Forum. Demain, les deux mêmes équipes se retrouveront sur la glace du Joe Louis Arena.

Il s'agira d'un bon test pour la troupe de Jacques Demers. Detroit forme l'un des meilleurs clubs du circuit avec les Fedorov, Yzerman, Coffey, Ciccarelli, Sheppard, Kozlov et autres Primeau. Et les Red Wings n'ont toujours pas digéré leur humiliante défaite en quatre matches face aux Devils du New Jersey en finale de la coupe Stanley.

Demers espère que ses joueurs limiteront les erreurs en défensive. Les derniers matches ont été assez inquiétants à ce chapitre. Vingt-six buts en cinq ren-

contres, voilà qui n'a rien de bien rassurant.

«Il faudra éviter de commettre les mêmes erreurs, surtout en zone neutre, a prévenu Demers. Nous avons tenu de bons entraînements et les joueurs ont été très réceptifs aux directives des instructeurs.»

Reste à voir ce que cela donnera dans un match.

## Discussions en cours

# La LNH se rapproche des JO

NEWYORK (PC)-Les joueurs de la Ligue nationale de hockey sont plus près que jamais d'une participation aux Jeux olympiques de 1998 et une entente en ce sens scellerait la paix dans les relations de travail jusqu'en l'an 2000.

Les négociations à trois, entre la LNH, l'Association des joueurs et la Fédération internationale de hockey sur glace sont en cours à Budapest afin d'en arriver à une entente qui permettrait aux joueurs de la LNH de représenter leur pays aux Jeux de Nagano.

«L'entente n'est pas conclue, a rappelé le commissaire Gary Bettman après une réunion du comité des gouverneurs. Nous allons essayer de tout régler au cours de la fin de semaine et nous espérons pouvoir l'annoncer lundi.»

La perspective de paix dans les relations de travail, qui est reliée à une participation olympique, a

ravi Bettman et les gouverneurs.

«Cela en dit beaucoup sur la façon dont les relations entre l'Association des joueurs et la ligue ont évolué au cours de la dernière année», a dit Bettman.

Plus tard dans la journée, Bettman et Bob Goodenow, directeur exécutif de l'Association des joueurs, ont tous deux annulé leur vol pour Budapest prévu en soirée.

Goodenow a prévenu qu'il n'y a toujours pas d'entente conclue car plusieurs détails doivent encore être réglés en Hongrie.

«Il y a toujours des détails à régler», a-t-il précisé.

En attendant qu'on parvienne à s'entendre sur la participation aux Jeux d'hiver, la LNH et l'AJLNH ont convenu d'oublier une clause qui permet actuellement à l'une ou l'autre des parties de rouvrir le contrat collectif à la fin de la saison 1997-98.

«Cela apporte de la stabilité à

notre ligue, a convenu le directeur général Dan Maloney, des Islanders de New York. Ça signifie que nous pouvons prévoir une certaine planification financière, et c'est important.»

## Calendrier complet

Le projet olympique verrait la Ligue nationale cesser ses opérations pour 16 jours vers la fin du calendrier 1997-98. Mais la saison ne serait pas raccourcie.

«Nous pensons qu'avec seulement quelques ajustements en début et en fin de saison, on parviendra à un calendrier complet», a déclaré Bettman.

Les dirigeants de la LNH s'emballent quand ils parlent des retombées d'une participation olympique.

«Je crois que tous les amateurs de hockey vont attendre cet événement, a dit Bettman. Ça va être terriblement excitant parce qu'on va voir à l'oeuvre les meilleurs joueurs de chaque pays.»

Le vice-président Brian Burke a renchéri: «Si quelqu'un connaît une meilleure façon de faire la promotion du hockey à l'échelle mondiale, nous serons contents d'entendre sa suggestion. Il n'y a pas de meilleure façon d'injecter de l'adrénaline à un sport au niveau mondial.»

## Gardiens des Canucks

Le jeune espoir Mike Fountain a été assigné hier à la filiale du Crunch de Syracuse mais les Canucks de Vancouver ont encore trois gardiens au camp d'entraînement, dont Kirk McLean, qui a pris part à 40 des 48 matches de la dernière saison régulière.

Les autres sont Kay Whitmore et Corey Hirsch.

Whitmore a obtenu un nouveau contrat au cours de la saison morte, même s'il n'a pas remporté une seule victoire en 11 matches la saison dernière, ayant compilé une fiche de 0-6-2 avec une moyenne de 3,98.

# Nicolas Gill n'est pas très satisfait

CHIBA, Jap. (PC) — Le judoka montréalais Nicolas Gill a ajouté une autre médaille de bronze à sa collection aux championnats du monde mais il n'était pas complètement heureux.

«Je suis plus ou moins content», a-t-il en effet confié du Japon à l'agence NTR de La Presse Canadienne. «Je suis quand même resté sur un podium des championnats du monde. J'y étais à Barcelone (aux Jeux olympiques) et aux championnats précédents, c'est quand même bien.

«Mais j'espérais monter sur une marche plus haute et ça ne sera pas pour cette année. C'est un peu décevant de ce point de vue-là, surtout que je pense que si je m'étais rendu en finale, j'en aurais remporté sans trop de difficulté. Le Coréen (Ki-Young) était définitivement le plus fort, c'était lui

le gars à battre et plusieurs pensent que j'aurais dû remporter la victoire», a raconté Gill, qui a été battu par le médaillé d'or en demi-finale des 86 kilos et moins.

«C'a été un combat un peu bizarre», a-t-il expliqué. «J'ai été dominé au début, j'ai pris l'avance vers la fin du combat et il est revenu. La décision a été assez douteuse, plusieurs pensaient que c'était moi qui l'avais emporté.

«Par la suite, je me suis retrouvé dans un combat de troisième place quelques minutes seulement après ma défaite, contre un Français (Frédéric Montfaucon). La motivation n'était vraiment pas là mais j'ai réussi à aller chercher la victoire quand même».

En finale, Ki-Young a battu le Japonais Hidehiko Yoshida par ippon pour gagner une des

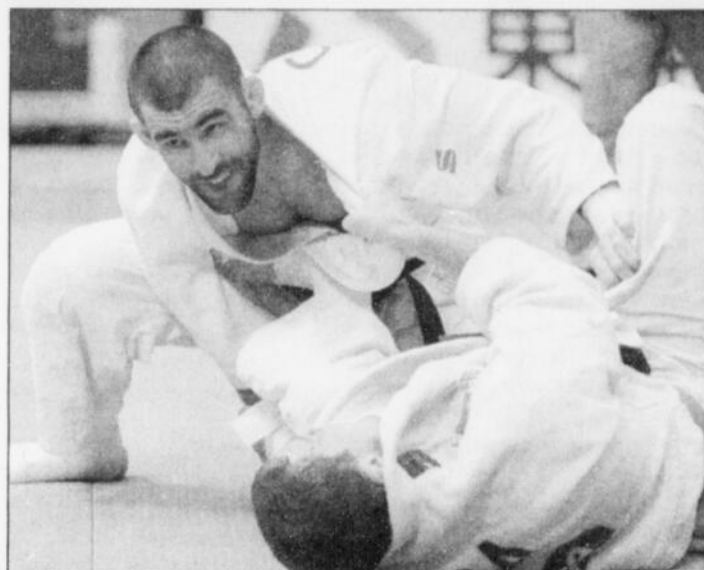
trois médailles d'or remportées par la Corée hier.

Chez les dames de 61 kilos et moins, la Québécoise Sophie Roberge a été éliminée en quarts de finale devant la médaillée d'argent, la Cubaine Oodalis Reve.

«J'ai vraiment travaillé fort», a dit Gill en conclusion, «et peu importe le résultat, dans le fond c'est ça l'important: je me suis vraiment vidé. C'est certain que le résultat aurait pu être encore meilleur, mais si l'effort est là, c'est dur de demander mieux.

«J'ai battu le champion d'Europe, un Hollandais, en début de tournoi, une grosse victoire pour moi, et je suis le seul Canadien à être monté trois fois de suite sur le podium, c'est quelque chose de bien, je pense».

Et comment!



LE BRONZE — Le Québécois Nicolas Gill a récolté le bronze en judo en renversant le Français Frederic Demontfaucon au Japon.

(Laserphoto AP)

## Golf professionnel à Toronto

# Le Québec rafle la coupe Titleist

TORONTO (PC) — Les professionnels de la PGA du Québec se sont imposés, hier, en solontarien et ils ont raflé, pour la deuxième année consécutive, la coupe Titleist, à la suite de la rencontre Québec-Ontario disputée au club Maple Downs, en banlieue de Toronto.

Les 12 meilleurs professionnels québécois ont accumulé 41 points contre 31 pour les représentants ontariens, ce qui signifie qu'à l'issue de la 19e édition de cette version canadienne de la coupe Ryder, le Québec a remporté neuf victoires contre 10 pour l'Ontario. La victoire d'hier était d'ailleurs la sixième du Québec au cours des huit dernières années.

Pendant ces deux jours de com-

pétitions, deux noms sont ressortis du lot pour le Québec, ceux de Daniel Santerre et Martin Morency. Les deux professionnels ont tenu, autant en équipe qu'au plan individuel, hier, les deux gros canons ontariens, Gar Hamilton et Graham Gunn, à des matchs nuls.

«Hier notamment, alors que la soupe semblait un peu chaude pour les nôtres, Santerre et Morency sont venus en quelque sorte stoppé l'élan ontarien, avant que Laforce (2,5 points) contre Peter Venning, et Eric Mercier (3,0), face à Brian French, ne viennent clouer en quelque sorte le cercueil des professionnels ontariens», a expliqué le capitaine de l'équipe qué-

bécoise, Brian McDonald.

Dans les autres matchs d'hier, Paul Labonté et Robert Rousseau ont laissé filer la victoire devant Bob Breen et Dave Shock, alors que Marc Girouard et Jean Châtelain tenaient Mark Ahrens et David Miller à des matchs nuls.

Pour leur part, Benoit Morin et Hocan Olsson, ont plié l'échine devant Bill Wogden et Ian Clarke respectivement. Finalement, Bob Flaro et Serge Thivierge ont inscrit la victoire contre Bill Bevington et Dave Smallwood.

«Cette victoire est d'autant plus importante, qu'elle a été remportée sur le territoire de l'adversaire. Ce qui signifie que l'an prochain, alors que l'action se transportera chez nous, très probable-

ment au club Le Blainvillier, je sais très bien que les golfeurs mettront tout en oeuvre pour niveler les chances dans cette série de matchs Québec-Ontario», a conclu Brian McDonald, avec un brin de satisfaction dans la voix.

### Graham en tête

La Canadienne Gail Graham a ramené une carte de 68, quatre coups sous la normale, et elle s'est emparée d'une avance d'un coup devant Hiromi Kobayashi, meneuse de la première ronde, à mi-chemin de la classique de golf féminin Fieldcrest.

Graham a tiré profit d'un départ en début de journée puisque des bourrasques de vent ont fait grimper les résultats en après-midi.

Entreprenant sa ronde au 10e tref de départ au sein du troisième groupe de la journée, Graham a joué la normale sur les sept premiers trous avant de caler des birdies successifs à mi-parcours. Elle a également réussi un birdie au no 6, une normale-4 de 381 verges.

«Je me suis donnée plusieurs bonnes occasions pour des birdies en plaçant ma balle à moins de 25 pieds de la coupe», a raconté Graham, qui a raté une seule fois le vert et elle n'a commis aucun bogey.

Kobayashi, qui avait commencé la journée avec une priorité d'un coup après une ronde initiale de 65, a dû se démener contre le vent pour se contenter d'un score de 71.



JONQUIÈRE

reçoivent

Le Collège Français de Montréal-Bourassa

Ce soir, 18 h 30 au Palais des Sports de Jonquière

Dimanche, 14 h  
**JOURNÉE**  
**PORTES OUVERTES**

Entrée **gratuite** pour tous à l'ouverture officielle de la saison 1995-1996

PRÉSENTATION DES NOUVELLES COULEURS DES ÉLITES MIDGET AAA

Un match enlevant en perspective  
Le Collège Français de Montréal-Bourassa  
VS  
Les Élites

À cette occasion:  
un sac de croustilles gratuit pour tous!

Parrainés par **QUOTIDIEN progrès-dimanche**

Programme double contre Montréal-Bourassa

# L'expérience doit profiter aux Elites

par Martin Tremblay

JONQUIERE (MT) - Les Elites de Jonquière tiennent bien mettre à profit les expériences qu'ils ont acquise, il y a quinze jours, en recevant, à deux reprises, en moins de 24 heures, la même équipe.

Pour ce soir et demain, ce sera le Collège Français de Montréal-Bourassa qui élira domicile au Palais des Sports pour les deux rencontres.

Lors de leur dernier programme double contre les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière, les Jonquérois, après avoir remporté facilement la première confrontation, se sont fait jouer un vilain tour en s'inclinant dans le deuxième match.

L'entraîneur Martin Daoust, après ce revers imprévu, avait pris une part de la responsabilité de cette mésaventure, mais il a bien l'intention de ne plus tomber dans le même panneau.

« Nous sommes encore au stade des expériences dans ce genre de programme double et nous allons tenter de tirer tout le profit possible de nos erreurs passées. Les grandes équipes sportives sont toujours capables de sortir gran-

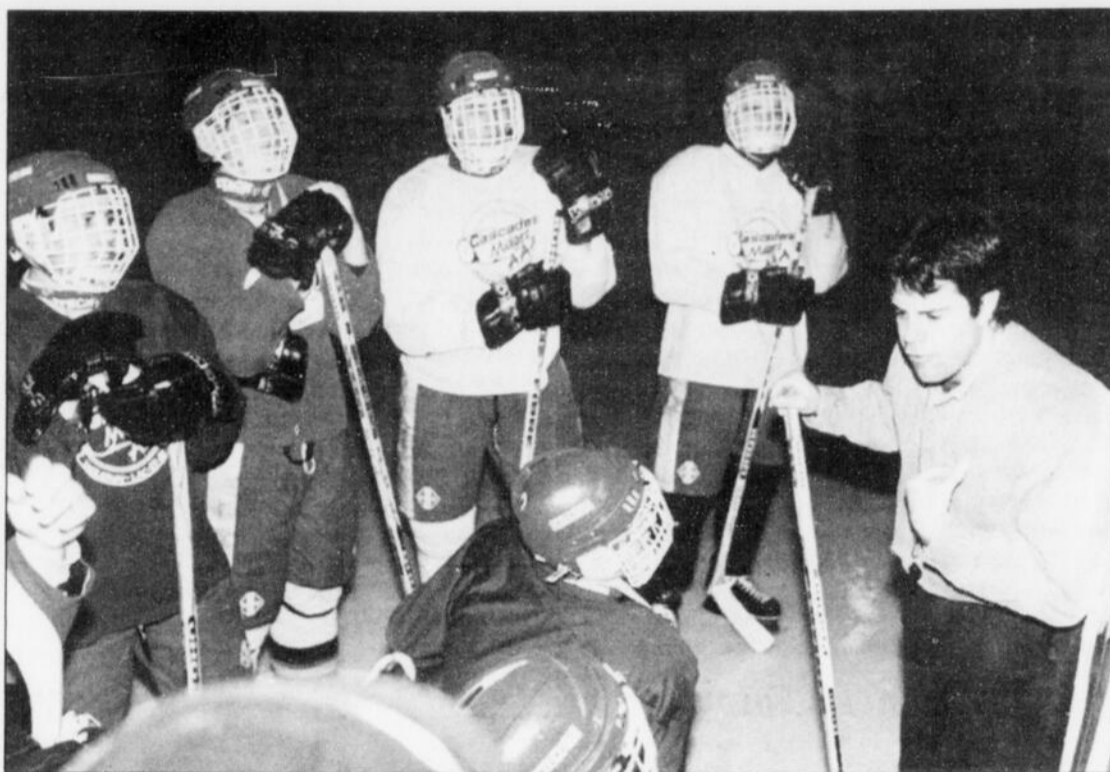
dies de ce genre d'expérience et c'est ce que les Elites vont faire demain soir (ce soir) et dimanche après-midi (demain). »

« Devant Laval, nous avons péché par excès de confiance et les joueurs ont été mis en garde face à ce danger. Nous ne prenons pas les visiteurs à la légère, loin de là, mais nous ne referons pas les mêmes erreurs. Nous allons être prêts mentalement. »

« Nous avons une équipe en pleine possession de ses moyens et notre objectif de la fin de semaine est de remporter deux victoires et rien de moins. Je ne pense pas que ce soit mettre la barre trop haute que de songer à deux victoires. »

Sur le plan des effectifs, les Elites présenteront un alignement complet pour ces deux confrontations, sauf André Ménard qui est retourné chez lui, à Gatineau. Devant les filets, Jonathan Pelletier sera à l'oeuvre ce soir et Rémi Bergeron en fera autant demain.

« Nous sommes très bien nantis devant le filet et c'est la raison pour laquelle nous allons tenter de fournir du travail à nos deux gardiens, de faire remarquer



**TIRER PROFIT** - Martin Daoust explique à ses troupiers qu'ils doivent tirer profit des expériences du passé. Un programme double contre Montréal-Bourassa doit permettre aux Elites de Jonquière de jouer pour 1000.

Martin Daoust.

Ces rencontres sont prévues pour 18h30, ce soir, et 14h00 dimanche.

Concernant la rencontre de dimanche, soulignons que les dirigeants des Elites ont préparé un genre de portes ouvertes

pour les amateurs. En effet, les intéressés pourront visiter la chambre des joueurs de 9h30 à 10h30.

## Victoire de 15-6 au hockey collégial AA

# Les Couguars lessivent John-Abbott

par Martin Tremblay

SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE (MT) - Les Couguars du collège de Chicoutimi, de la Ligue provinciale de hockey collégial "AA", n'ont pas fait les choses à moitié, hier soir, à Sainte-Anne-de-Bellevue en remportant une victoire significative de 15-6 devant la formation du collège John Abbott.

Le pointage n'indique pas, cependant, l'allure de la rencontre et l'entraîneur des Chicoutimiens, Luc Quenneville, tenait à mettre des bémols après cette victoire des siens.

« Cette rencontre ne fut pas aussi facile que le pointage final ne l'indique. La première période ne fut pas de tout repos et nous tirions de l'arrière 3-0 après les vingt premières minutes de jeu. Notre voyage en autobus a semblé nous ralentir et nous avons les jambes lourdes. Les joueurs du John Abbott étaient toujours les premiers sur la rondelle et ils nous ont imposé leur rythme. »

« En deuxième période, nous avons retrouvé notre souffle et

nous avons réussi à retraiter au vestiaire avec une avance de 6-5. A la troisième, ce fut un véritable déferlement et nous avons totalement dominé l'adversaire. »

Plusieurs joueurs ont enrichi leur fiche offensive lors de cette

rencontre. Le meilleur fut Hugo Veilleux avec une soirée de 4 buts et autant de passes.

Pour sa part, Patrice Fortin a connu un bon match avec une récolte de 3 buts et 1 passe. Dans le cas de Stéphane Gauthier, ce fut aussi un tour du chapeau.

Les autres pointeurs des Couguars furent Martin Bergeron, Eric Fortin, Jean-Pierre Côté, Donald Chrétien et Jean-Guy Chouinard.

C'est Daniel Langevin qui était devant le filet pour les hommes de Luc Quenneville et il a tenu les

siens dans la rencontre lors de la première période en effectuant de très beaux arrêts.

Les Couguars continueront leur voyage sur la route en rendant visite, ce soir, au Collège Français. Cette rencontre est prévue pour 20h30.

## SPORT EN BREF

### Hockey boule à Saint-Léon

La municipalité de Saint-Léon aura son circuit de hockey boule cette saison. Cinq équipes feront partie de cette nouvelle ligue, en l'occurrence les Eclairs, les Lionceaux, les Giants, les Flamme et les Panthères. La ligue fera son ouverture officielle vendredi prochain, le 6 octobre. Un calendrier de 25 parties a été prévu. Plus de 30 joueurs se sont inscrits dans ce nouveau circuit. Les dirigeants peuvent prendre de nouvelles inscriptions, mais ces dernières doivent provenir de Saint-Léon exclusivement et non d'ailleurs.

Pour de plus amples informations, on peut contacter les personnes suivantes: Eric Dionne (481-2822), Jean Simard (481-2232) ou Patrice Simard (481-2880). Les rencontres auront lieu le vendredi soir seulement.

### Tournoi de wally-ball

Le club de Racquetball de Chicoutimi présentera un tournoi de wally-ball, vendredi et samedi, les 6 et 7 octobre prochains. Il y aura trois classes, à savoir "A", "B" et "C". Dans la classe "A", il y aura trois joueurs de chaque côté, alors que ce sera quatre contre quatre dans les deux autres classes. Pour de plus

amples informations, on peut contacter André Gaudreault ou Stéphane Boulianne au numéro de téléphone suivant: 545-6622.

### Olajuwon déclare forfait

NEW YORK (AP) - Le défi contre un entre Hakeem Olajuwon et Shaquille O'Neil, qui devait être présenté demain, a été annulé puisque Olajuwon souffre de douleurs au dos.

La rencontre dotée d'une bourse totale de 1 million\$ devait avoir lieu à Atlantic City.

Olajuwon s'est blessé il y a environ une semaine dans une tournée promotionnelle à Londres

concernant le tournoi des clubs champions d'Europe et de la NBA.

### Arbitres en lock-out

NEW YORK (AP) - La NBA mettra les arbitres en arrêt de travail à la suite du rejet par ces derniers de l'offre de ne pas exercer de moyens de pression cette saison pendant la négociation d'une nouvelle entente entre les deux parties.

Le lock-out qui commencera demain survient quelques semaines après la fin du lock-out des joueurs. La NBA a déjà engagé des arbitres de remplacement.

50 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 30 Septembre 1995



# Rencontres

la nouvelle façon de faire connaissance



**Pour information:** Alma: 668-4506 poste 325  
St-Félicien: 679-3832 poste 825

**QUOTIDIEN progrès dimanche**

**"Rencontres":**  
1051, boul. Falbot,  
Chicoutimi, G7H 5C1

**Rencontres**  
la nouvelle façon de faire connaissance

Inscrivez votre message dans l'espace ci-dessous (4 lignes sont gratuites, une lettre par case, sans abréviation). Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur 690-8824, ou encore appelez-nous au 690-8825.

**Je veux publier mon message dans la rubrique:**

Femme cherche homme  
 Homme cherche femme  
 Alternatif

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Municipalité: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tel. (Jour): \_\_\_\_\_ Tel. (Soir): \_\_\_\_\_

Le service Rencontres s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Rencontres, l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. La Maison de la Presse se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. Rencontres est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. La Maison de la Presse n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Rencontres.

## 2 \$ millions au ski à la condition d'un non

MONTREAL (PC)-Les jeunes skieurs québécois exhibaient fièrement pour les caméras, hier, la copie géante du chèque de 2 millions \$ que venait de leur remettre le manufacturier Paris Glove of Canada Inc., lorsque les regards sont tombés sur les petits caractères imprimés au bas du chèque: «Valide seulement dans un Canada uni».

Peter Monk, président de Paris Glove of Canada, a expliqué que le contrat de commandite de l'équipe canadienne de ski n'est effectivement valide que si le Québec choisit le Canada lors du référendum du 30 octobre prochain.

Une clause du contrat prévoit que l'entente peut être renégociée «si la province de Québec choisit par voie référendaire de quitter la fédération canadienne».

«Il s'agit simplement d'une clause d'affaires», a expliqué M. Monk, qui peut aussi renégocier l'entente si les ventes de son entreprise de gants et de vêtements d'hiver n'augmentent pas au cours des quatre prochaines années.

«Nous estimons que nos produits jouissent d'une plus grande visibilité dans un Canada uni.»

Paris Glove avait aussi pris soin de disposer un grand drapeau canadien sur les murs de la salle de conférence de ses bureaux de la banlieue de Montréal où avait lieu le dévoilement de la commandite.

Mais les skieurs québécois francophones présents à la cérémonie ne semblaient pas s'en formaliser outre mesure.

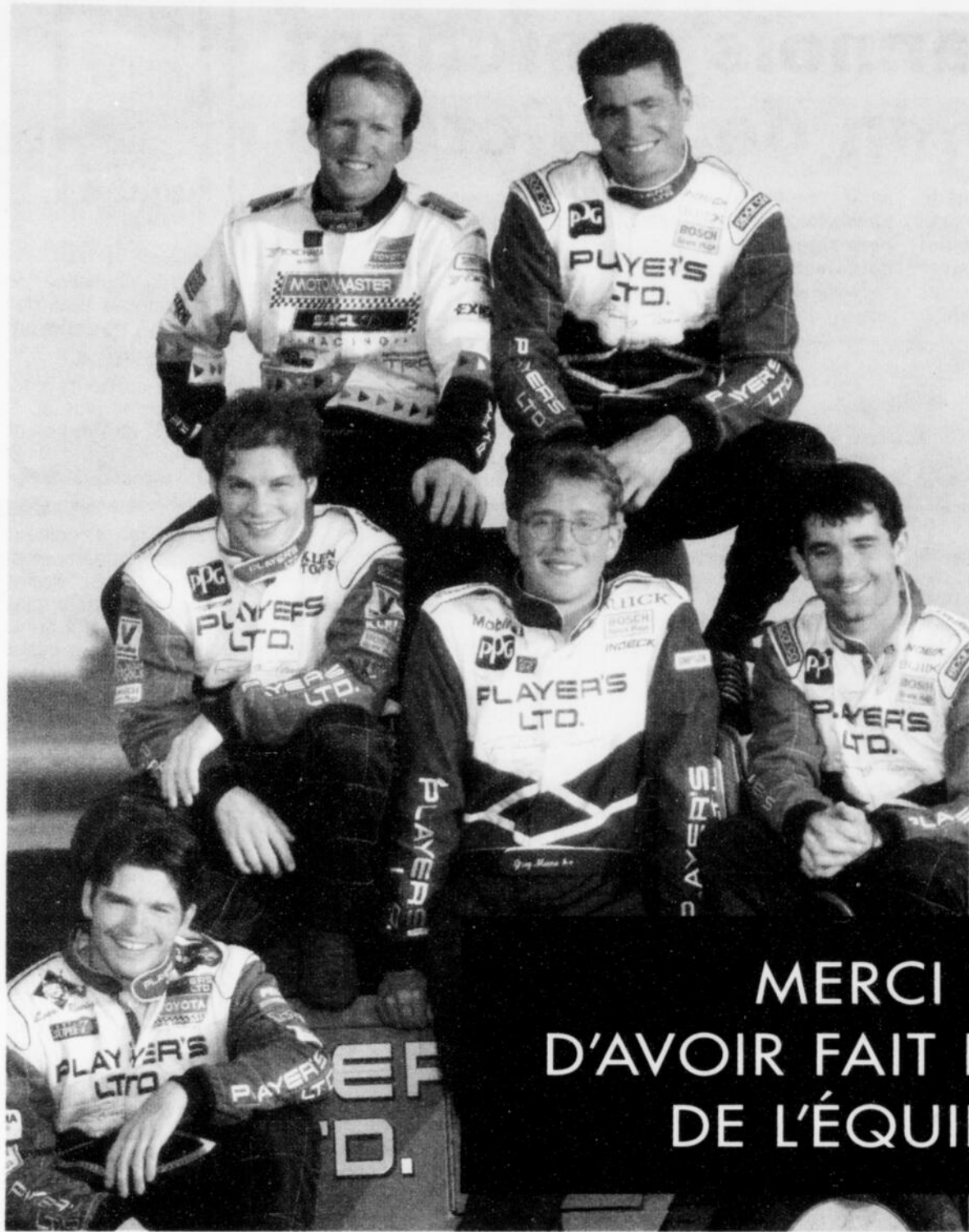
«Je ne me mêle pas de politique», a indiqué Nicolas Fontaine, de l'équipe nationale de ski acrobatique, la fameuse «Québec Air Force». «S'ils veulent donner de l'argent à l'équipe canadienne, tant mieux!»

La skieuse alpin Mélanie Turgeon a elle aussi préféré la neutralité: «Je suis une athlète, je pratique le ski, et c'est tout».

Selon Nick Wilson, de Ski Canada à Calgary, la commandite ne serait pas nécessairement annulée si le Québec devenait souverain. Mais certaines clauses de l'entente pourraient être renégociées si le Québec créait sa propre équipe nationale de ski, a-t-il estimé.

La copie géante du chèque de 2 millions \$ n'était que symbolique: la moitié de la commandite de Paris Glove consiste en gants et autres articles, et l'autre moitié en argent comptant, notamment des primes au rendement pour les athlètes.

L'entente couvre une période de huit ans, comprenant donc les Jeux olympiques de Nagano, en 1998, et ceux de Salt Lake City, en 2002. La commandite couvre aussi plusieurs disciplines du ski: ski alpin, ski nordique et ski acrobatique, mais aussi la planche à neige.



# MERCI D'AVOIR FAIT PARTIE DE L'ÉQUIPE

Vraiment, la saison nord-américaine 1995 de course automobile en voitures monoplace a été aussi excitante pour les fans que pour les pilotes et les membres de l'équipe. En effet, après avoir été nommé recrue de l'année en 1994 et passé trois ans avec l'équipe de course Player's Ltée, **Jacques Villeneuve** a continué sur sa lancée et s'est mis à accumuler les victoires. Il est ainsi devenu à la fois le premier et le plus jeune Canadien à remporter l'Indy 500 et la série mondiale IndyCar PPG.

**Greg Moore**, lui, a donné une performance brillante en remportant la série Indy Lights avec 10 victoires en 12 courses, brisant ainsi le record de la série que détenait Paul Tracy. Après des débuts pourtant prometteurs, **Claude Bourbonnais** a été tenu à l'écart de la course, mais il y est retourné pour se retrouver deuxième à Loudon, New Hampshire. **Bertrand Godin**, qui a remplacé Bourbonnais, a donné la pleine mesure de son talent en obtenant d'excellents classements et en améliorant sa performance à chaque nouvelle course.

Lors du championnat Player's Ltée/Toyota Atlantique, **David Empringham** a ajouté à la liste de ses victoires de 1993 et de 1994 une deuxième place au classement général. Et dans sa trainée, **Patrick Carpentier**, lors de sa première saison complète, a remporté deux victoires, a été quatre fois premier au départ et est arrivé bon troisième dans la série.

«En appuyant généreusement les pilotes canadiens, Player's Ltée poursuit une tradition depuis longtemps établie en course automobile. Cet appui a permis d'obtenir d'excellents résultats cette année et le fera pendant encore de nombreuses années», affirme Roger Peart, président de ASN Canada FIA Inc. Les performances extraordinaires de ces hommes seront une source d'inspiration pour les futures générations d'aspirants pilotes au Canada. Les programmes de soutien que Player's Ltée a mis sur pied permettent à des coureurs canadiens très prometteurs de réaliser leur plein potentiel. Ainsi, Player's Ltée s'engage à poursuivre son mandat: viser l'excellence en course automobile.

PLAYER'S LTÉE



\* Marque de commerce - Player's Ltée

# Les Jeannois cherchent le chemin de la victoire

ALMA (MT) - Les Jeannois du cégep d'Alma, de la Ligue provinciale de football collégial "AA", vont tenter de retrouver le chemin de la victoire, cet après-midi, à compter de 13h00, alors qu'ils recevront la visite des Dauphins du Collège Français de Montréal.

Après avoir remporté facilement leurs deux premiers duels de la saison sur leur terrain, les protégés de l'entraîneur en chef Patrice Boudreault ont rencontré un premier obstacle sur leur route en allant subir un échec devant les Diablos du collège de Trois-Rivières, samedi dernier.

A prime à bord, les Jeannois devraient avoir la vie facile devant les Dauphins, mais Boudreault ne partage pas cet avis.

«Nous devons être prudents face aux Dauphins parce que ces derniers ont une très bonne équipe. Il ne faut jamais oublier qu'une rencontre se joue sur le terrain et que tout est possible en pareilles circonstances.»

«Nous avons subi notre première défaite, samedi dernier, mais ce revers ne devrait pas avoir d'influence sur le moral de nos troupes. Ce qui nous inquiète surtout, c'est le manque d'effectifs auquel nous sommes confrontés. Demain (aujourd'hui), nous aurons seulement 28 joueurs en uniforme, ce qui indique à quel point nous manquons de profondeur.»

«Nous venons de perdre deux autres joueurs, ces derniers ayant préféré accrocher leurs crampons, et notre liste de blessés s'allonge. Jean-Philippe Goudreau souffre d'une sévère gastro-entérite, Eric Labrie est blessé à une cheville, Yannick Morin sera absent quinze jours et Mathieu Brassard est toujours diminué par son mal dos.»

«Ce qui nous chagrine, dans cette histoire là, c'est de constater l'attitude des jeunes. Nous avons évalué, au cégep d'Alma, 15 joueurs qui pourraient faire notre équipe demain matin, mais ces derniers font la sourde oreille à nos appels. Nous ne comprenons plus rien à cette affaire là. Une chance que les gars qui sont sur le terrain sont de véritables pros.»

## Ultimatum pour les Gaillards

Demain, à 14h00, les Gaillards du collège de Jonquière vont essayer de faire oublier leur difficile début de saison (deux défaites en autant de tentatives, zéro point compté et 109 contre) en recevant les Vikings du cégep de Maisonneuve.

Malheureusement pour les Jonquiérois, après les Jeannois d'Alma et les Alériens du Petit Séminaire de Québec, respectivement les finalistes et les champions du Bol d'Or, voilà que les Vikings s'amènent après

avoir remporté leurs deux derniers matches, ce qui n'est pas pour réjouir l'entraîneur Jacques Guertin.

«Normalement, les Vikings se situent dans la même foulée que



MARTIN TREMBLAY

celle des Gaillards. Je pense que le moment est venu, pour nous, de passer aux choses sérieuses et les joueurs doivent livrer la marchandise. Lors de nos deux premiers matches, nous nous sommes mesurés, il est vrai, à deux puissantes formations, mais nous entreprenons, dimanche (demain), une série de rencontres face à des équipes de notre calibre de jeu.»

«Dimanche, c'est une victoire que l'équipe des entraîneurs désire et nous n'accepterons pas de demi-mesure. Le temps des évaluations est terminé et, advenant le cas d'un revers, il y aura

des décisions drastiques qui seront prises. Nous avons connu des bons entraînements, cette semaine, et les troupes sont prêtes à monter aux barricades. La balle est dans le camp des joueurs et nous attendons leur réponse, en espérant qu'elle sera positive.»

Pour cette troisième rencontre de la saison, Jacques Guertin fera confiance à Frédéric Sheehy comme quart partant et il sera secondé par Pascal Tremblay.

Suite aux deux derniers revers, Guertin a effectué des changements. A la ligne tertiaire, on retrouvera Kevin Gobeil comme demi défensif. Ce dernier reviendra à sa position de la saison dernière. Dans le champ arrière, les porteurs de ballon seront Steeve Pilon et Dave Fortin. Pour soutenir une offensive hésitante, Daniel Savoy et Jimmy Côté agiront comme receveurs de passes.

## Football cadet

# La région montre un gros calendrier

par Martin Tremblay

CHICOUTIMI (MT) - Ce sera un calendrier fort chargé, demain, dans la ligue régionale de football cadet de la commission scolaire Lac-Saint-Jean, avec la présentation de quatre rencontres, soit deux dans la division bleue (écoles secondaires du deuxième cycle) et autant dans la division rouge (les écoles secondaires du premier cycle).

Dans la division bleue, les Lynx du Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma et le Bleu et Or de la polyvalente Arvida de Jonquière tenteront de remporter leur deuxième victoire en autant de tentative.

A 10h00, les Almatois rendront visite aux Cyclones de la polyvalente Charles-Gravel

de la commission scolaire Valin. Pour la nouvelle équipe du circuit, ce sera un autre bon test face à une formation qui a été établie favorite pour remporter les grands honneurs de la saison et des séries éliminatoires.

En après-midi, à 13h00, le Bleu et Or se rendra à Dolbeau pour y affronter les Jaguars de la polyvalente Jean-Dolbeau.

Dans la division rouge, à 13h00, les Mustangs de la polyvalente Laure-Conan de la commission scolaire de Chicoutimi recevront les Panthères de l'école Curé-Hébert d'Hébertville.

En lever de rideau, à 10h00, les Couguars du Pavillon Camille-Lavoie d'Alma seront les hôtes des Tigres de l'école Jean-Gauthier de Delisle.



## RAPIDO

### Mini-basket à Chicoutimi

Le club de basket-ball de Chicoutimi recherche des garçons et des filles de 10 à 12 ans afin de compléter ses équipes de mini-basket. Les frais d'inscription sont de 110 \$ pour toute la saison. Les personnes intéressées par le mini-basket à Chicoutimi peuvent obtenir plus de détails en parlant à Josée Dolbec (672-2468) ou Claude Trépanier (549-5254).

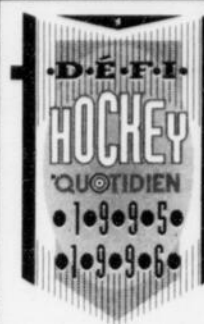
### Badminton régional

Le premier tournoi de l'Asso-

ciation régionale de badminton se déroulera les 7 et 8 octobre, au Cégep de Jonquière. Le tournoi regroupera des joueurs des catégories A, B et C. Si vous désirez jouer, il suffit de vous inscrire en jasant avec Martin Gauthier (548-3795).

L'Association lance principalement l'invitation aux étudiants et aux joueurs de plus de 35 ans. Cette saison, tous les tournois régionaux se dérouleront sur deux joueurs.

On promet des sites de compétition plus vivants et intéressants.



## Résumé des règlements du concours

1. Votre bulletin d'inscription doit être envoyé au plus tard le 17 octobre 1995 (le cachet de la poste faisant foi). Un seul coupon d'inscription par participant sera accepté. Les fac-similés faits à la main sont acceptés.

2. Ce concours s'adresse à toutes les personnes âgées de 10 ans et plus au 1<sup>er</sup> octobre 1995, à l'exception des employés du Progrès du Saguenay de Place du Royaume, des Pétroles R.L., de CKRS Radio et de 2951-1391 Québec inc., ainsi que des personnes avec lesquelles ils sont domiciliés.

3. En cas d'égalité chez les buteurs, passeurs ou pointeurs de la semaine, le meilleur résultat au classement général l'emporte. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué afin de déterminer les gagnants. Les meilleurs pointeurs au classement général sont ceux qui ont accumulé le plus de points. En cas d'égalité dans cette catégorie, seront déterminants dans l'ordre: le plus grand nombre de buts accumulés, la meilleure fiche + ou - et, finalement, le rang attribué par tirage au sort.

4. Les noms des gagnants des prix hebdomadaires dans chacune des catégories ainsi que les gagnants des prix de participation seront publiés tous les vendredis du 24 novembre 1995 jusqu'au 19 avril 1996, ainsi que le jeudi 4 avril 1996. Les statistiques utilisées pour la première publication des gagnants hebdomadaires seront celles du vendredi 6 octobre 1995 au dimanche 14 avril 1996.

5. Pour les catégories de prix hebdomadaires, les statistiques servant au calcul seront celles comptabilisées en fonction des données de la LNH pour la semaine précédente (du lundi au dimanche).

**Saison régulière:** Comprend tous les matches de la LNH disputés entre le 6 octobre 1995 et le 14 avril 1996 inclusivement, mais exclut le match des étoiles de la LNH qui pourrait être disputé durant cette période.

6. Seuls les résultats des 15 meilleurs pointeurs seront retenus pour le calcul des statistiques. En cas d'égalité entre les 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> joueurs de l'équipe du participant, le joueur ayant le plus de buts dans la période de compilation, sera considéré comme le 15<sup>e</sup>.

### FORMULAIRE D'ÉCHANGE:

7. À deux occasions au cours de la **saison régulière**, dans le but d'améliorer la performance de son équipe, tout participant pourra choisir d'échanger sans frais jusqu'à 2 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées.

Pour ce faire, le participant doit remplir le formulaire d'échange. Un joueur sera échangé contre un autre **DANS LA MÊME RONDE**, c'est-à-dire que chaque nouveau joueur repêché dont le nom apparaîtra sur le **FORMULAIRE D'ÉCHANGE** remplacera le joueur qui avait été choisi dans cette même ronde lors de l'inscription.

Pour chaque joueur ainsi repêché, le participant abandonne ses droits sur un joueur de la même ronde qui formait son équipe de départ, tel qu'en fait foi son **formulaire d'inscription**.

Le participant doit poster le **formulaire d'échange** à l'adresse mentionnée sur le formulaire **le ou avant le 16 janvier 1996**, pour la première période d'échanges et **le ou avant le 12 mars 1996** pour la deuxième période d'échanges.

Tout échange au sein de l'équipe du participant qui sera complété selon les modalités ci-haut prend effet le 22 janvier 1996 pour la première période et le 18 mars 1996 pour la deuxième période d'échanges.

À compter de ces dates, les statistiques hebdomadaires et cumulatives du participant seront complétées en fonction de son équipe de joueurs, telle que modifiée par le formulaire d'échanges, le cas échéant.

8. Tous les gagnants dont les noms auront été publiés dans Le Quotidien sont invités à communiquer avec le journal pour réclamer leur prix. Ils auront jusqu'à midi le mercredi suivant la publication pour téléphoner au 545-4474, poste 323.

9. La valeur totale des prix offerts est de 12 940 \$. Le texte complet des règlements de ce concours est disponible au Quotidien, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi.



# Trois fondeurs se prennent en mains

JONQUIERE (SE) - Dans l'espoir de réaliser un jour leur rêve de participer aux Jeux olympiques, trois skieurs de fond se sont pris en mains et ont uni leurs efforts. Dominic Gagnon, Jean-François Croufer et Luc Thériault ont mis en place une campagne de financement qui devrait leur permettre de vivre la saison 1995-96 sans avoir à se soucier de problèmes monétaires.

Comme bien d'autres disciplines, le ski de fond est touché par les coupures budgétaires. Pour cette raison, les trois fondeurs régionaux ont choisi de regarder dans d'autres directions.

«L'aide que nous recevions auparavant était suffisante, rappelle Dominic Gagnon. Ce n'est plus le cas maintenant. Par exemple, le gouvernement fédéral a coupé de 30 pour cent son budget pour Ski Canada. Ils ont coupé un peu partout. Une saison nous coûte environ 10 000 \$ chacun.

«Les subventions sont surtout des commandites partielles maintenant. Pour couvrir la différence, nous devons trouver de 2000 \$ à 3000 \$ chacun».

Les trois fondeurs ont donc préparé une vente de chandails. Du 5 au 7 octobre, ils installeront un stand au magasin Zellers des Galeries Jonquière.

Pour récolter 6000 \$, ils désirent vendre au moins 300 chandails pendant la fin de semaine. Le coût d'un chandail est de 20 \$.

«Dans un premier temps, nous avons sollicité les commanditaires, ajoute Dominic Gagnon. Nous avons récolté une somme d'environ 5000 \$. Évidemment, il y a des frais à payer. La pharmacie Daniel Marchand nous a donné un gros coup de main. Les autres commanditaires principaux sont Sporama-Jonquière, la municipalité de Shipshaw et la ville de Jonquière. L'aide de tous les commanditaires est comme une bonne tape dans le dos pour nous.

«Nous souhaitons aussi sentir le support de la population. Savoir que tu as 200 ou 300 personnes derrière toi, ça aide toujours quand tu débutes une course».

Le chandail vendu par Gagnon, Croufer et Thériault laisse voir principalement un logo qui résume la passion des trois fondeurs et leur objectif à long terme, les Jeux olympiques de 1998 à Nagano. Il a été réalisé par Katie Deschênes et Anne Harvey. La campagne se déroule sous le thème «J'encourage notre élite régionale».

«Nous voulons aussi sensibiliser les gens à notre mode de vie, à notre entraînement, au ski de fond, poursuit Gagnon. On veut aussi parler du Norvégien et faire la promotion du ski de fond en général.

«Il y a des gens qui nous aident. Je pense à Alice Gagnon. Des gens vont venir nous aider et nous supporter. Nous avons essayé d'entrer en communication avec Lise Demers. Nous aimerions bien qu'elle vienne

nous donner un coup de main». A long terme, dénicher un gros commanditaire serait évidemment l'idéal. Hier, un participant à la conférence d'information

## Objectifs à long terme

# Croufer veut progresser

JONQUIERE (SE) - Luc Thériault et Jean-François Croufer n'ont pas connu une saison à leur goût en 1994-95. Ils espèrent profiter de la nouvelle pour progresser et s'approcher encore un peu plus de leur objectif à long terme.

L'an dernier, le programme d'entraînement suivi n'a pas été très payant. Ils ont atteint le sommet de leur forme à l'automne, bien avant le début des compétitions majeures.

«La dernière saison a représenté un recul de deux ou quatre ans par rapport à mon niveau de performance, a rappelé Jean-François Croufer. Je veux retourner à la base. L'andernier, nous avons suivi un entraînement difficile et je n'ai jamais vraiment été capable de récupérer.

«Je veux augmenter le niveau d'énergie et le conserver. Je veux faire des courses de bon niveau pendant la prochaine saison. Il y aura évidemment les courses de la Coupe Canada, les sélections pour le championnat nord-américain et principalement le championnat canadien. Il y aura une sélection pour une tournée en Scandinavie de la mi-mars à la mi-avril. Pouvoir y participer serait une grosse expérience.

Les championnats canadiens seront importants. Je veux montrer que je peux bien faire aux moments importants».

Croufer et Thériault, deux athlètes de Jonquière, résident maintenant à Saint-Férol-des-Neiges. Ils peuvent ainsi profiter des services du centre d'entraînement au mont Sainte-Anne.

«Mon objectif est une sélection pour le championnat du monde junior qui se déroulera en Italie, a pour sa part indiqué Thériault. La sélection se fera à Valcartier, du 28 au 31 décembre. Si ça ne fonctionne pas, j'espère participer au championnat canadien senior. Je vise aussi le championnat national junior».

Dominic Gagnon a rappelé que sa carrière de skieur prendra fin en 1998. Qu'il réalise son rêve de participer aux Jeux de Nagano ou non. Il se consacrera ensuite à la médecine uniquement.

«J'ai fait mes erreurs aussi, a dit l'athlète de Shipshaw. Mon année de surentraînement a été

donnée par les trois fondeurs, a indiqué qu'il effectuera des démarches auprès d'une importante compagnie d'assurance. On ne sait jamais...

1993-94. Maintenant, ces erreurs nous aident. L'an passé, mes résultats à la Coupe Canada variaient de la cinquième à la dixième position. Cette année, je souhaite gagner une ou deux médailles au championnat canadien et terminer parmi les trois premiers au classement de la Coupe Canada.

«Puisque je vise les Jeux olympiques, il faudra commencer à toucher la scène internationale. Pouvoir participer à des courses de la Coupe du Monde serait excellent».

Avant de terminer, Dominic Gagnon n'a pu s'empêcher de passer un petit message sur



CAMPAGNE - Luc Thériault, Dominic Gagnon et Jean-François Croufer ont lancé officiellement, hier, une campagne de financement qui les aidera à passer la prochaine saison sans ennui financier.

(Photo Roger Gagnon)

quelque chose qui lui tient à coeur depuis longtemps.

«Un endroit comme Silverstar, en Colombie-Britannique, fait fortune en novembre et décembre (grâce au ski de fond). Ça

pourrait être le cas aussi pour le mont Valin s'il était bien exploité. Si on voulait se donner la peine d'essayer, ce serait possible. La neige est à 45 minutes de nous», a rappelé Gagnon.

## Championnats du monde de judo universitaire

# Tremblay ne peut imaginer un fiasco

JONQUIERE (SB) - «J'imagine difficilement de quelle façon nous pourrions faire un fiasco des Championnats du monde universitaire de judo. Je ne peux vraiment pas croire que nous pouvons rater notre coup.»

Vice-président technique du comité d'organisation de ce championnat mondial, Roger Tremblay ne semble nullement s'inquiéter des retombées possibles de la présentation d'un événement international de judo.

Tremblay avoue évidemment qu'il ne s'attend pas à accueillir des centaines ou des milliers de spectateurs d'outre mer, mais croit que les adeptes de judo du Saguenay-Lac-Saint-Jean et du Québec n'hésiteront pas à venir assister à la compétition.

«Je suis certain de la participation des amateurs et des connaisseurs de judo du Québec. Les gens vont se déplacer à Jonquière pour assister à la compétition.

«En exemple, au dernier championnat du monde à Hamilton, les organisateurs ont attiré de 7000 à 9000 à cha-

que journée de la compétition. Ça n'avait pas lieu à Montréal ou Toronto. Je ne suis donc pas inquiet», explique Roger Tremblay.

Si certaines personnes s'interrogent sur le possible succès financier de l'événement, Tremblay demeure très confiant. D'ailleurs, lors de la présentation du dernier championnat canadien senior, en 1990 à Jonquière, l'organisation avait conclu avec un surplus financier.

«Nous avons réalisé un surplus de 37 000 \$ sur un budget de 200 000 \$. Nous avons été la première organisation à réaliser des profits dans un championnat canadien.

«Ca nous a permis d'acheter pour 30 000 \$ de tatamis, qui sont réservés aux compétitions uniquement. La balance a servi à équiper le club de judo de Jonquière de matériel informatique, notamment», ajoute Tremblay.

### De l'argent

En prévision des Championnats du monde universitaire de judo (10 au 15 décembre 1996), Tremblay attend la participa-

tion d'un minimum de 30 à 35 pays. Il estime d'ailleurs que les représentants des 25 meilleurs pays au monde seront assurément sur place. Chaque pays peut déléguer 15 judokas.

«Les gros pays ne rateront pas rendez-vous. Etant donné que l'événement aura lieu pour la première fois en Amérique du Nord, le voyage outre-mer peut s'avérer intéressant pour bien des athlètes et accompagnateurs.

«Quant à ceux qui s'inquiètent sur les pays qui n'ont pas d'argent, il serait très surprenant, voir pratiquement improbable, que ces représentants obtiennent des billets d'avions et arrivent à Jonquière sans un sou dans leur poche, comme ça c'est produit en Allemagne. Il ne faut pas oublier que le Canada n'est pas accessible par train ou automobile pour les pays défavorisés, comme c'était le cas en Allemagne», poursuit-il.

Roger Tremblay rappelle aussi que les Championnats du monde universitaire de judo demeurent l'événement sportif le plus important du monde sportif universitaire. Ils font partie de plus en plus des événements majeurs du judo international.



STÉPHANE BÉGIN

54 LE QUOTIDIEN, le samedi 30 septembre 1995

# Réal Paiement va vieillir en paix

CHICOUTIMI (SE) - Réal Paiement vieillit d'un an aujourd'hui et il va pouvoir le faire en paix. Son équipe lui a donné une victoire de 6-5 sur le Laser de Saint-Hyacinthe, hier soir, au centre Vézina.

Un but de Marc-Etienne Hubert au milieu de la période de prolongation a donné la décision aux Saguenéens.



SERGE E M O N D

Hubert a conclu une soirée où chaque équipe a connu ses bons moments. En revanche, les deux formations ont aussi vécu des instants difficiles à tour de rôle. Pour cette raison, Paiement n'aura quand même pas totalement le cœur à la fête, aujourd'hui.

Comme tout le monde, il a remarqué que son équipe a connu de gros ennuis dans sa zone défensive à certains moments. Des erreurs individuelles ont souvent placé les autres joueurs en mauvaise position.

«Cen'est pas le côté offensif qui est le problème, a noté Réal Paiement. C'est le défensif. On donne la rondelle, on ne garde pas notre homme quand on l'a... Je parle de tout le monde. Tout le monde fait son bloc mais le gars qui a la rondelle sur sa palette tente de déjouer un adversaire au lieu de faire une passe. Résultat: on a l'air de jambons.

«S'il y a un jeu à faire, tu le fais. Si tu n'as pas de jeu, tu la sors de la zone tout simplement. En attaque, nous avons été très bons. Nous avons gardé une bonne pression et obtenu de bons lancers. C'est dans notre territoire que nous avons eu des difficultés. Tout allait mal quand tout aurait dû bien aller».

La rencontre a très mal débuté pour les Saguenéens. En deux

minutes, les visiteurs ont capitalisé sur deux occasions de marquer. Il y avait encore du monde près des guichets et le Laser menait déjà 2-0.

«Je ne peux pas dire que nous sommes mal sortis, a repris Paiement. Ils menaient 2-0 après deux lancers. En deuxième période, nous avons imposé le tempo. Notre jeu de puissance a cependant laissé à désirer. On dirait qu'on ne pratique jamais le jeu de puissance. Ça allait mieux quand on ne le pratiquait pas. Je pense qu'on va arrêter de le travailler».

Un filet de Jasson Boudrias a permis aux Chicoutimiens de rentrer au vestiaire sur une note positive après 20 minutes. Les Saguenéens ont connu de très bons moments en deuxième période. En appliquant un bon échec-avant, ils ont pris le contrôle du jeu et malmené plu-

sieurs fois la défensive du Laser.

Denis Hamel et Marc Bouchard ont confirmé la supériorité des Saguenéens pendant ces minutes. Rony Valenti a cependant profité d'un cadeau de Boudrias vers la fin de l'engagement pour remettre les deux équipes à la même hauteur.

Le troisième tiers a conservé la même allure. Le Laser et les Saguenéens ont tour à tour paniqué dans leur propre territoire. La rondelle avait l'air d'une grenade. Au jeu de la patate chaude, la prolongation était inévitable.

Offensivement, Marc Bouchard a conclu la soirée avec une paire de buts.

«Quand on avait l'avance, on a paniqué dans notre zone, a signalé Bouchard. La rondelle ne sortait pas et tout le monde se retrouvait sur les talons. C'est quelque chose que nous devons corriger. Je sais que Saint-Hyacinthe a fait la même chose mais je ne m'occupe pas d'eux.

«En ce qui me concerne, je tra-



DEVANT LA FAMILLE - Sacha Fillion a disputé son premier match au centre Vézina dans l'uniforme du Laser de Saint-Hyacinthe, hier soir. (photo Roger Gagnon)

vaillé mieux maintenant. J'ai regardé sur vidéo ce que je ne faisais pas bien et j'ai fait des corrections».

Boudrias, Hamel, Steeve Dulac et Hubert ont aussi eu raison de Stéphane Comtois, le diminutif

gardien du Laser. Chez les visiteurs, un ancien des Saguenéens a fait la meilleure affaire. Rony Valenti a déjoué Marc Denis à trois occasions. François Méthot et Jimmy Drolet ont ajouté au pointage.

## Première saison avec le Laser

# Fillion veut se familiariser

CHICOUTIMI (SE) - Sacha Fillion souhaite profiter de sa première saison avec le Laser de Saint-Hyacinthe pour surtout se familiariser avec le hockey junior majeur québécois.

Ce hockeyeur de Chicoutimi, qui a fait ses classes avec les Elites de Jonquière, a rapidement trouvé une place avec le Laser.

«J'ai été dans les trois premiers à signer pendant le camp, a-t-il rappelé, hier. Dans le camp, j'ai tout donné. Mon but était de faire l'équipe. Qui sait? Peut-être que j'arriverai au sommet un jour.

«Cette saison, je veux simplement faire mon travail avec le Laser. Je veux surtout prendre de l'expérience pour être bien prêt l'an prochain».

Fillion a été utilisé régulièrement par les entraîneurs du Laser, hier.

Toujours en quête d'un premier point dans la LHJMQ, il est principalement reconnu pour son travail et sa robustesse.

«Je n'ai pas le choix, a-t-il signalé. C'est là-dessus que je dois compter. Le travail et la robustesse sont mes points forts. Je dois les exploiter au maximum.

«Je suis utilisé comme une recrue est utilisée. Ça dépend des matches.

«L'adaptation n'a pas été trop difficile à faire. Le plus dur a été le camp d'entraînement. Le jeu est évidemment plus rapide qu'au midjet AAA. Ça accroche plus également. Comme je l'ai dit, je me sers de cette première

année comme d'une préparation pour l'an prochain».

Fillion a joué son premier match au centre Vézina dans l'uniforme du Laser, hier. Il l'a fait devant plusieurs membres de sa famille.

«C'était un match comme les autres, a assuré Sacha Fillion. Je devais faire mon travail. Si j'avais commencé à m'occuper de tout le reste, ça aurait pu me déranger. J'ai trouvé ça drôle quand je suis entré au centre Vézina par la porte arrière. Ce fut le seul moment où j'ai senti quelque chose de spécial».

**Un retour des choses**  
Drôle de hasard, c'est un bon ami et un ancien coéquipier de Sacha Fillion qui a marqué le but vainqueur, hier soir.

Marc-Etienne Hubert, Sacha Fillion et Jean-Pierre Côté ont passé plusieurs saisons ensemble avant d'être séparés par le hockey junior majeur.

Hubert était très heureux d'avoir enfilé le but décisif. Son trio avait quelque chose sur le cœur. Il était sur la patinoire quand le Laser a créé l'égalité, tard en troisième période.

«Nous avons quelque chose à nous faire pardonner, a mentionné Hubert, qui a disputé un autre bon match. Nous étions sur la glace pour le cinquième but. Sur le banc, on s'est dit qu'on devait se faire pardonner. C'est une bonne chose que nous ayons marqué ce but.

«Ça nous permet de sortir de ce match sur une note positive. Je pense que nous avons bien travaillé pendant le match. Malgré cela, nous étions les seuls à ne pas avoir participé au pointage. Sur le but, Olivier Morin a fait un gros jeu derrière le filet. Mathieu Benoit a bien fait aussi. Il a forcé le jeu. Mes ailiers ont bien travaillé pour me permettre de marquer». Par ailleurs, les entraîneurs du Laser, Carl Pépin et Jean-Pierre Comtois, en avaient contre quelques mauvais jeux effectués par leurs hockeyeurs, après ce match disputé devant 2359 personnes.

«Nous avons donné trois buts sur des erreurs identiques, a dit Pépin. Trois fois, un joueur a fait un mauvais jeu à la ligne bleue offensive. Il a essayé de déjouer au lieu de simplement lancé la rondelle au fond. C'est arrivé sur le but gagnant».

## A bas l'accrochage dès octobre

# La LHJMQ répond à un vœu

CHICOUTIMI (SE) - C'est fait. Dès le 15 octobre prochain, la Ligue junior majeur du Québec suivra l'exemple de la Ligue nationale de hockey pour diminuer l'accrochage et l'obstruction.

La LHJMQ demandera donc à ses officiels d'être plus sévères et de faire respecter les règlements qui concernent l'accrochage et l'obstruction. Le circuit québécois répond ainsi au vœu de la LNH.

«L'obstruction et l'accrochage nuisent énormément au déroulement d'une rencontre, a expliqué

le président de la LHJMQ, Gilles Courteau. Nous désirons éliminer cet élément tout à fait inutile dans le hockey et nous assurer que les matches seront joués avec le talent des 20 joueurs de chaque équipe et non pas par des moyens illégaux».

C'est donc à compter du 15 octobre que les officiels de la LHJMQ deviendront plus sévères. D'ici cette date, les dirigeants du circuit rencontreront toutes les personnes concernées.

Une réunion des entraîneurs est prévue pour mardi. Ils seront

informés de la politique et pourront visionner le vidéo de la LNH. Une rencontre avec les arbitres se déroulera le 12 octobre.

Chez les Saguenéens, Réal Paiement n'a rien contre l'idée d'appliquer plus sévèrement les règlements. Il accroche cependant sur le moment où sera effectué le changement. La saison est déjà vieille de trois semaines. Selon lui, il est un peu tard pour changer les données. Il note aussi que les officiels auront encore plus de travail sur les bras.

## SOMMAIRE

### JUNIOR MAJEUR

#### Chicoutimi 6 Saint-Hyacinthe 5

##### Première période

1. St-Hyacinthe, Rony Valenti (5) (Méthot F. Drolet J.) 0-27
2. St-Hyacinthe, François Méthot (4) (Valenti R. Roy P.) 1-59
3. Chicoutimi, Jason Boudrias (1) 19-23

Pénalités - Fillion STH 4:58, Sylvestre STH 7:31, Valenti STH 11:52, Hamel Chi 13:58.

##### Deuxième période

4. Chicoutimi, Denis Hamel (2) (Béty S. Dulac S.) 6:58
5. Chicoutimi, Marc Bouchard (5) (Lazarenko A. Bartcko L.) 8:06

6. St-Hyacinthe, Rony Valenti (6) (Drolet J. Méthot F.) 15:50 (an)

Pénalités - Sylvestre STH 10:39, Hubert Chi 12:39, Lazarenko Chi 15:03, Drolet STH 19:52.

##### Troisième période

7. St-Hyacinthe, Jimmy Drolet (1) (Birmingham J. Vaillancourt Y.) 5:33
8. Chicoutimi, Steve Dulac (6) (Hubert M. Hamel D.) 11:19
9. Chicoutimi, Marc Bouchard (5) (Bartcko L. Lazarenko A.) 12:34
10. St-Hyacinthe, Rony Valenti (5) (Méthot F. Roy P.) 17:00

Pénalités - Dulac Chi 8:45.

##### Prolongation

11. Chicoutimi, Marc-Etienne Hubert (6) (Morin O. Boivin J.) 4:44

Pénalités - Aucune.

Gardiens - St-Hyacinthe: Stéphane Comtois; Chicoutimi: Marc Denis.

Tirs au but par

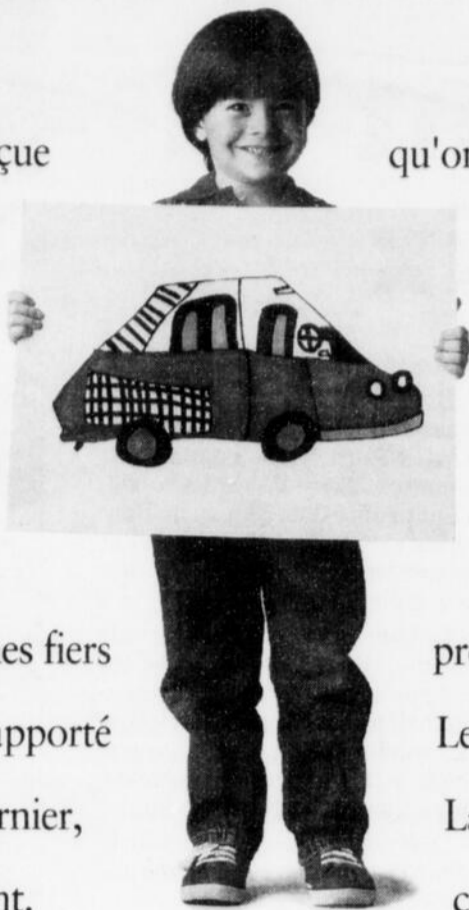
St-Hyacinthe 5 10 12 0-27

Chicoutimi 10 11 12 2-35

Arbitre - Stéphane Auger.

Assistance - 2359.

Notre nouvelle Saturn 1996 a été conçue dans une ville appelée Spring Hill, au Tennessee. C'est également là qu'elle a été construite. Exactement comme toutes les autres Saturn construites au cours des quelque cinq dernières années. Bien sûr, nous sommes fiers de notre version 1996. Nous y avons apporté des améliorations par rapport à l'an dernier, et à l'année précédente, et à l'autre avant. Des choses comme un meilleur dégagement et un intérieur plus silencieux. Et aujourd'hui nous



qu'on vous servirait suffisamment de ce genre de chose chez les autres manufacturiers automobiles. Alors, nous allons parler de notre nouvelle voiture en ne parlant pas vraiment d'elle. Nous allons parler de ce qui est vraiment important à propos de la Saturn 1996. L'honnêteté. Le respect mutuel. Le travail d'équipe. La fierté. La qualité. Et, curieusement, ce sont ces choses qui ont toujours été importantes. Alors, de notre part au moins, vous n'entendrez pas une avalanche de boniments

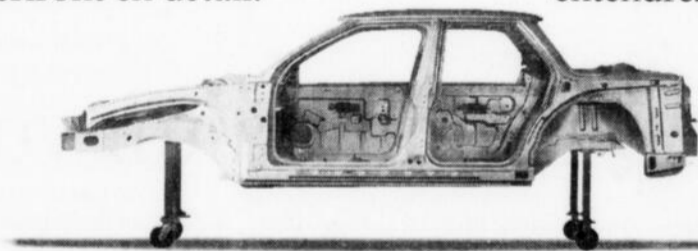
## Lisez ceci et vous aurez une bonne idée de notre nouvelle Saturn 1996...

la dévoilons ou, comme on dit dans l'industrie automobile, nous la lançons. Mais nous n'allons pas essayer de vous épater avec de grandes photos lustrées et des annonces spectaculaires qui vous la décriront en détail.



De pare-chocs à pare-chocs, aller-retour. La nouvelle Saturn n'a rien à voir avec ça. Et, de toute façon, nous avons pensé

à propos de sacs gonflables, de poutrelles d'impact, de support à tasse ou de «tenue de route incroyable». Plutôt, vous entendrez parler de



Saturn, la compagnie. Alors, vous comprendrez vraiment de quoi est faite notre Saturn 1996 et ce qui la supporte.



Pour faire tout autrement